Sikaiana Dictionary

Compiled by William W Donner

Assistance................................................................. John Kilatu
Technical Advisor....................................................... Gary Simons
Illustrations............................................................. Henry TeLoto

These materials may be used for educational, cultural and personal reasons. They cannot be used for any commercial interests unless there is approval from compiler, William W. Donner.

Sikaianaarchives by William W. Donner is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.
# TABLE OF CONTENTS

Abbreviations and Explanation ................................................. i

Introduction 2012 ........................................................................ v

Notes on Sikaiana Language and Grammar ................................. 1

English-Sikaiana Index ............................................................... 306

Appendices ................................................................................ 499
  Personal Names ...................................................................... 500
  Place Names .......................................................................... 508
  English Borrowings ............................................................... 513
ABBREVIATIONS AND EXPLANATIONS

Sample Entry

HEADWORD, (ALTERNATE) (ETYMOLOGY)
SENSE [GRAMMAR] ENGLISH DEFINITION including
EXAMPLES, IDIOMS. (USAGE notes in parentheses).
SEMANTIC CROSS REFERENCES: ge: Generic, wh: Whole,
syn: Synonym, opp: Opposite, cn: Contrast,
sa: See Also.
DERIVATIONS: rt: Root, st: Stative, ca: Causative,
it: Intransitive, tr: Transitive, ps: Passive,
cp: Causative-Passive, sg: Singular, pl: Plural,
rp: Repeated Action, ot: One Time Action,
do: Other Derivatives. (Any derivative followed
by '*' is defined as a Headword under a separate entry.)

Brief Explanation

Headword. The headword is the most commonly used form of the
word. In this lexicon, alphabetization counts only the initial
consonant of geminate clusters and the initial vowel in long or
double vowels of the same articulation. Thus geminate or double
consonants are found in the same place as the single consonants
with the same articulation, and long or double vowels are found
in the same place as the single vowel of the same articulation.
All words beginning with 'f' are listed under their alternates
in 'h'. Forms prefixed with the causative prefix haka- are
found under their root unless their definition merits a separate
entry. Words that are entered separately under haka- are found
listed under their root and followed by a '*'. If a word has
different senses that appear to be related, these are entered
under one headword, but with numbered senses.

Alternates. Alternate forms of the headword are in bold face in
parentheses following the headword.

Etymology. Following the alternate of the headword, the
etymology of the headword is listed in parentheses. This
includes sources for borrowed words, the Sikaiana sources in
compound words, and Proto-Polynesian source words.

Sense. Following the etymology is the numbered sense of meaning
of the word in bold type. Note: unless otherwise stated, notes
on usage, semantic cross-references, and derivations apply only
to the sense that they are found under.
Grammar. Following the number of sense, in brackets [ ], is the grammatical classification of the sense of the headword.

English Definition. Following the grammatical definition is the English definition for the sense of the headword. The definition may be followed by compounds, short examples, or a sentence to clarify the meaning of the word. In words for technology or ritual, there is sometimes a brief discussion of cultural context. Idioms are included. When appropriate a literal translation of the idiom is given followed by a semicolon and then the figurative translation is given. All identifications of flora and fauna are tentative. Sentences used for examples are taken from a variety of sources: texts, conversations, and elicitation. Quotations taken from songs are marked TS traditional' and MS 'modern'. Following the definition any notes on usage are included in parentheses.

Semantic Cross References. The definition and usage notes are completed with a period. Then semantic cross references relevant to the sense of the headword are listed. All words listed under the semantic cross references are found under a separate entry.

Derivations. The semantic cross references are completed with a period. Then follow the various derivatives of the headword. Sometimes a brief English gloss is included.

ABBREVIATIONS

Etymology

PPN Proto-Polynesian  PPN ^word
Eng English  ENG word
Mota Mota  Mota word
Lua Luaniua  Lua word
AE American English
BE British English
Grammar

n  noun
na  noun, a class, alienable
nao noun, a and o class: alienable for sponsor, inalienable for benefactor
nf noun, flora and fauna: if an identification is especially uncertain a '?' is inserted
no noun, o class, inalienable
np noun, a class for human possessor; o class for the whole of which it is part
nq noun qualifier, adjective
nv noun and verb, mostly ritual and technology
pln place name
ps passive or ©Cia suffixed form, root given in etymology
psn personal name
q qualifier, modifies noun qualifiers and verb qualifiers
t/a tense aspect marker
v verb
vi intransitive verb
vp semi-transitive verb followed by preposition
vq verb qualifier, adverb
vs stative verb, often used as adjectives
vt transitive verb

Usages

Archaic Older form not known to younger speakers.
CR Christian Ritual. A word or meaning introduced by Christianity.
Demeaning Usage that is insulting or degrading to referent.
Figurative A meaning that is metaphoric or extended from the primary meaning.
MS Modern Song. Quotation is taken from a modern song composed to guitar music.
PCR Pre-Christian Ritual. A ritual that is no longer practiced. Some traditional rituals are still practiced and these are not marked PCR.
Rare Speech that is very rare, not recognized by many informants, even elder ones.
Recent A meaning that older Sikaiana people claim is a recent and 'incorrect' usage.
Restricted Speech referring to sex or defecation that should not be spoken in polite company and never between in-laws or cross-sex siblings.
TS Traditional Song. Quotation is taken from a song composed in traditional style.
Semantic Cross References

cn  Contrast: words that have related meanings either to an English or a Sikaiana speaker, but with a difference of meaning that helps define the meaning of the headword.
ge  Generic: the generic term for the headword, as in 'bird' to 'seagull'.
opp Opposite: antonyms, words that have the opposite meaning.
sa  See Also: any other term that will help reader understand meaning or significance of headword.
syn Synonym: words with closely related meanings to the headword.
wh  Whole: the whole of which the headword is a part, as in 'house' to 'roof beam'.

Derivations

cn  Causative: haka- prefixed form that is not transitive
cp  Causative Passive derivative
it  Intransitive derivative
ot  One Time action derivative
pl  Plural subject derivative
ps  Passive or -Cia affixed derivative
rt  Root of headword
sg  Singular subject derivative
st  Stative derivative
tr  Transitive derivative
The core of this dictionary was compiled in 1982 and 1983. It was based on my data collection on Sikaiana from October 1980 until July 1983. I meant to expand the dictionary and collected more entries and forms in a stay during 1987. I thought I would get back to work on it more but never did. I always thought of this dictionary as more than words and definitions but as holding the opportunity to be a source of cultural information. I also think that modern technology and software offer immense opportunities to integrate different types of ethnographic information and make that information accessible.

This dictionary started as a solid word list compiled by Dr. Peter Sharples in the late 1960s. I got a shoebox, started some cards and expanded Sharple’s work. In compiling this dictionary, I worked with several Sikaiana people in checking the entries. I worked very closely with John Kilatu who went through the entries several times. Kilatu was born about 1920 (he is not certain about the date because there were no calendar years before missionaries established themselves on Sikaiana in 1929). He attended mission schools in the 1930s and eventually went to medical school in Fiji and became a doctor. He was fluent in English, Pijin, and Motu (the early lingua franca used by the Anglican missionaries in their schools when he was a student). Others read the dictionary, but no one as closely and often as Kilatu. I am greatly indebted to him. Others who helped include: Brown Saua, Moses Teui, Ralph Evesi, Joe Elota, Kate Tealona, James Vainipu, Robert Sisilo, Hilda Telaki, Mark Etua, John Tesinu, Johnson Siota, Edwin Huilani, Alfred Evesi, Joyce Teatuahai, Silas Tilikohu, and Christian Manakau. There are many others who contributed in various ways.

Others who helped include: Brown Saua, Moses Teui, Ralph Evesi, Joe Elota, Kate Tealona, James Vainipu, Robert Sisilo, Hilda Telaki, Mark Etua, John Tesinu, Johnson Siota, Edwin Huilani, Alfred Evesi, Joyce Teatuahai, Silas Tilikohu, and Christian Manakau. There are many others who contributed in various ways.

The sections on place names, personal names, and English terms were gathered in 1987 in Honiara, mainly working with Mark Etua and his wife, Maleva. I also collected more examples from Etua. Etua was a retired police administrator who had been to England. He was a fluent speaker of English. More terms and examples were collected from Robert Sisilo and Priscilla Taulupo in 1988-1990. Sisilo was representing the Solomon Islands to the United Nations. He is a college graduate and fluent in English. His wife, Taulupo had gone to high school.

I have left the core of the dictionary as it was in 1983. I was closer to the language then and the entries were checked by John Kilatu. Re-reading the dictionary, I have some questions about
transcriptions, especially forms with single vowels (*te* "the" might be better transcribed as *tee*, *lle* is probably better represented as *llee*). I also realize the some linguists will question the grammatical analysis, especially the verbs categorized as “semi-transitive.” Moreover, I suppose there are going to be questions about my analysis of a “passive” case rather than an ergative one. My present understanding is that there may be a few ergative-like usages in Sikaiana speech, but there are many constructions that are close to English passive constructions. In these and all matters, I have almost always left the dictionary as it was in 1983 because I was much closer to the language at that point.

In working out the structure of the dictionary and in analyzing the grammar, I am greatly indebted to Gary Simons and his wife Linda who were working for the Summer Institute of Linguistics in the Solomon Islands. Gary helped me analyze the grammar of the language and allowed me to use his computer system (as I recall he had 9 inch disks in 1983). I am also grateful to Trevor Sofield who was the Australian High Commissioner and supported this project in numerous ways, including help in providing a grant from the South Pacific Cultural Fund. Anna Craven proof read an early version and provided helpful corrections.
NOTES ON SIKAIANA LANGUAGE AND GRAMMAR

The following discussion is primarily intended as an explanation of the codes and usage notes used in the lexicon, it is not meant to be a complete grammatical description of the Sikaiana language. There are seven sections: (1) a general introduction to Sikaiana Language, Culture and Society; (2) Phonology; (3) Nouns (including pronouns, possessive pronouns, nominalized verbs, adjectives, demonstratives); (4) Verbs and the Verbal Phrase (including tense-aspect markers, verb affixes, direction particles, verb classes, and plural and repeated action); (5) Prepositions and Case Relations; (6) Conjunctions and interrogatives; (7) Numbers.

1. Sikaiana Language, Culture and Society

Sikaiana is a Polynesian Outlier located about 100 miles east of Malaita Island in the Solomon Islands. Its culture and language share many affinities with other northern Polynesian Outliers including Luaniu (Hogbin 1934/61, Salmond 1974), Takuu (Irwin Howard personal communication), and others. Pawley (1966, 1967) classified it with the Samoic-Outlier subgroup of Polynesian languages. The Sikaiana grammar was first described by Capell (1935-37). His informants were Solomon Islander missionaries who had lived on Sikaiana. Later linguistic work was done in the late 1960s by Peter Sharples.

According to Sikaiana legend, the island was founded by Tehui Atahu who came from a place named Luahatu that is not identified with any specific island (some Sikaiana speculate that it is Tokelau; others claim Tonga). Tehui Atahu left his home and travelled to various nearby islands including Santa Cruz, Luaniu, Takuu, and Nukumanu taking aboard people from these islands as members of his crew. He originally found Sikaiana submerged and journeyed on to Luaniu. Upon returning to Sikaiana, he found the island occupied by a people named the Hetuna. He annihilated the Hetuna, and established himself and his descendants as the chiefly line of Sikaiana.

Traditional history records an invasion by a group of 'Tongans' under a leader named Vaeoma. This occurred about 10-12 generations ago in most genealogies. (Most Sikaiana people agree that before this invasion genealogies are not precise.) After killing much of the island's population, the
Tongans left for Taumako where they themselves were killed when a Sikaiana hostage reported their behavior on Sikaiana.

According to traditional history, at about the same time as this invasion of Tongans, people from Nukumanu, Tuvalu (Ellice), and Samoa came to Sikaiana. These people intermarried with the Sikaiana people and became the recognized founders of patrilines (hale akina). There was intermittent but continuous contact with nearby Polynesian islands, including Luaniua, Taumako, Pileni, Pelau, and Nukumanu. There are some legends of contact with Malaita.

The first reported sighting of the island by Europeans was in 1791 and there followed relatively frequent contact with traders and whalers through the 19th century. Several Europeans who visited Sikaiana in the mid-19th century reported that some of the local people could speak 'broken' English. In the late 19th century, a group of Kiribati (Gilbertese) refugees were taken to the island by a trader where they intermarried with the local population. By the early 20th century, some Sikaiana men worked on ships and for traders.

In the late 1920s, the islands' ritual houses were burned at the instigation of an European trader. Shortly after, in 1929, the Melanesian Mission (the present-day Church of Melanesia) established a missionary base on Sikaiana, and there followed a rapid and almost complete conversion to Christianity. The original conversion was conducted by Melanesians from the Melanesian Brotherhood or Tasiu. After 1929, many of the island's younger men and women were sent away to mission schools where they were instructed in Mota (the original language used by the Melanesian Mission) and later English. During this period, emigration increased as men sought work in other parts of the Solomons, especially on the government vessels or for the Melanesian Mission.

After the Second World War, emigration to other areas of the Solomon Islands accelerated. At present, the population living on Sikaiana itself fluctuates at about 200-250 people. About 450-500 other Sikaiana people have emigrated away from the island for education or employment. These people are mostly concentrated in the Honiara area of Guadalcanal, the Lever's Plantation at Yandina, and several small settlements in Isabel Province. Many Sikaiana people, both young and old, have spent
much of their lives away from the island.

Every male and most females, both living on Sikaiana and elsewhere, are fluent in the lingua franca of the Solomon Islands, Pijin English. Most children learn Pijin English by the time they start school, if not earlier. Many younger men, born after the Second World War prefer to converse with each other in Pijin English rather than the Sikaiana language, claiming that they are more comfortable and better able to express themselves speaking Pijin. Knowledge of English is variable, and there are some fluent speakers. The Sikaiana people say that their language has undergone many changes, and that many younger speakers born after the Second World War do not speak it properly.

As might be expected, the vocabulary for introduced technology is largely borrowed from English. Moreover, in the informal speech of many speakers, there is very heavy borrowing from English and Pijin English. This borrowing occurs even when there are Sikaiana terms that are acceptable equivalents.

Social change, emigration, and changing language use form the context for contemporary language use on Sikaiana. To conserve space, this book includes only the most commonly used English borrowings. The reader should be aware that most of the technical terminology for Sikaiana's present social institutions, such as the church, cooperative society, local government, court, and school is borrowed from English. Moreover, the technology of the island is increasingly oriented to imported manufactured products, and the terminology for these products is usually borrowed from English.

Some of the terms listed in this text describe traditional technology, ritual or practices that are no longer followed. During my stay in 1980-1983, and again in 1987, there were no outrigger canoes on Sikaiana. Many traditional net and deep sea fishing techniques are no longer practiced. Most string is bought in stores rather than made from home fibre. No living informant remembers any shell axe being used for clearing or cutting. Before the cyclone in 1986, about half the dwellings on Sikaiana have a concrete foundation or iron roof. Most pre-Christian ritual is no longer practiced and largely forgotten.

The usage notes in this text provide the reader with some
insight into language use on Sikaiana in the 1980s. Many of the
terms listed in this lexicon are unknown to younger and even
many middle aged Sikaiana people. Such terms are marked
'archaic'. Because many of these terms were collected from
traditional songs (TS), a quote from the song is often included.
Christianity has had a profound influence on Sikaiana society
and traditional ritual that is no longer practiced is listed as
'PCR' (preChristian ritual). Traditional practices that are
still followed are unmarked. Christian ritual terms are marked
'CR'.

The Sikaiana people are rightly proud of their ability to
use metaphor in speech. Figurative meanings are listed as
separate senses and labelled 'figurative' in the usage notes.
In order to give a glimpse of Sikaiana language use, examples in
the vocabulary include quotes from many songs. Songs often
describe Sikaiana values and these quotations are included to
give the reader some idea of how language is used to describe
these values. However, verses that have a fairly complex
metaphorical meaning are not included. The songs are classified
into two types: 'modern' songs (MS) are usually written to
Western or neo-Polynesian tunes and have a Western verse style,
while 'traditional' songs (TS) use a traditional composition
style and tune even though they may have been written fairly
recently. In this text, the usage note 'demeaning' is used in a
different sense than that used by Elbert in his dictionary of
Rennellese. In this lexicon, 'demeaning' refers to speech that
is critical of the person about whom the word is spoken. Terms
marked 'demeaning' are often used jokingly, although in some
contexts they may be very insulting.

2. Phonology

There are five vowels all of which are reflexes of the
Proto-Polynesian vowel system:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Front</th>
<th>Central</th>
<th>Back</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>High</td>
<td>i</td>
<td>u</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mid</td>
<td>e</td>
<td>o</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Low</td>
<td></td>
<td>a</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
u and i are pronounced as glides w and y, especially when they precede a, or u precedes i. Glides are not marked in this lexicon because they are determined by their environment and reflect no phonemic contrasts.

There are 9 consonants which are reflexes of the Proto-Polynesian consonants reconstructed by Walsh and Biggs (1966):

<table>
<thead>
<tr>
<th>PPN</th>
<th>SIK</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>*p</td>
<td>p</td>
</tr>
<tr>
<td>*t</td>
<td>t</td>
</tr>
<tr>
<td>*k</td>
<td>k</td>
</tr>
<tr>
<td>'*'</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>*f</td>
<td>f/h</td>
</tr>
<tr>
<td>*w</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>*s</td>
<td>s</td>
</tr>
<tr>
<td>*h</td>
<td>-/s</td>
</tr>
<tr>
<td>*m</td>
<td>m</td>
</tr>
<tr>
<td>*n</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>*ng</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>*l</td>
<td>l</td>
</tr>
<tr>
<td>*r</td>
<td>l</td>
</tr>
</tbody>
</table>

In some words f and h are in free variation, for example: hhati or ffati 'break', hhiti or ffiti 'spark', hhuti or ffuti 'pull'. But in many words only h is acceptable, for example: honu 'turtle', hili 'choose', hata 'fence', hetuu 'star'.

Since h is the dominant form, being an acceptable alternative for all words beginning with f, while f is not acceptable as an alternative for many words beginning with h, I have entered all these forms under 'h', listing as alternates those words in which f is acceptable. In a few words, s and h are in free variation: maasani or maahani 'rise up', hakalelesi or hakaleelehi 'to lie', tahi or tasi 'one'. In singing, many other words normally spoken with h are sung with s: aho becomes aso 'day', heai becomes seai 'no', he(e) becomes se(e) 'not'.

There is a length distinction in the vowels and between single and double (or geminate) consonants that is phonemic and important for proper pronunciation. The Sikaiana people speak of such contrasts as 'heavy' versus 'light', or 'slow' versus 'rapid'. In the text, these distinctions are represented by doubling the consonant or the vowel. The Sikaiana usually do not mark these distinctions in their own writing. Most Sikaiana, however, stated that they think my orthography is preferable.

The following minimal pairs demonstrate the length distinction for vowels:

aha 'shell tool for making a net'
ahaa 'cyclone'
aaha 'open up'
These distinctions not only reflect vowel length, but also affect the stress patterns, since primary stress normally falls on the penultimate (second to last) vowel and secondary stress on every other preceding vowel (this corresponds with syllables).

Double or geminate consonants are frequent and have a phonemically distinct pronunciation from single consonants. Often the geminate consonants occur as the result of the loss in pronunciation of an unstressed vowel. Minimal pairs are listed below with examples of the dropped or elided vowel.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Unstressed Syllable Elision</th>
<th>Minimal Pair Contrast</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>hahai, hhai 'to strip leaves'</td>
<td>hai 'to have'</td>
</tr>
<tr>
<td>papale, ppale 'to blame'</td>
<td>pale 'to slide against'</td>
</tr>
<tr>
<td>lalana, llana 'to weave'</td>
<td>lana 'to swell, of a sore'</td>
</tr>
<tr>
<td>mamata, mmata 'to examine'</td>
<td>mata 'raw, of food'</td>
</tr>
<tr>
<td>nanau, nnau 'tough to eat'</td>
<td>nau '1st pers. sg., I'</td>
</tr>
<tr>
<td>sasau, ssau 'to carry'</td>
<td>sau 'a song type'</td>
</tr>
<tr>
<td>totolo, ttolo 'to crawl'</td>
<td>tolo 'to plant'</td>
</tr>
<tr>
<td>vivisi, vvisi 'to touch'</td>
<td>visi 'to be crowded'</td>
</tr>
</tbody>
</table>

In normal speech, all the words in the left column are spoken in their elided or shortened form. Some younger speakers, born after the Second World War, claim not to recognize many of the longer or unelided forms, although they hear the difference between words with double consonants and those with single consonants. Double consonants also occur to mark agreement in verbs with plural subjects, or in some cases to mark repeated action. This is probably a result of the same environment described above; the plural forms of the verb
reduplicate the first syllable of the singular form, and then the initial unstressed vowel is not pronounced (see section 4.6).

Double consonants also occur in some words with initial t that follow the definite article te. The e in te is elided and the initial t of the following word given stronger articulation:

- te tama  ------>  ttama 'person'
- te tai       ------>  ttai  'sea, as a location'

The transcription of English borrowings is difficult since there is considerable variation in pronunciation, depending upon the speaker's familiarity with English. This book uses a conservative transcription; the word is listed as older speakers pronounce the word. However, the reader should be aware that most Sikaiana people are able to articulate [r], clusters of consonants with different articulation, and voiced consonants, and do so in pronouncing recent English borrowings.

The alphabetization of this dictionary was developed as a compromise between the conventions for writing currently used by the Sikaiana people and an orthography which represents the phonemic contrasts of the language. All double vowels of the same articulation and geminate (or double) consonants are located in this book as if they were single vowels and consonants respectively. (Thus ppili 'to be stuck' and pili 'to be on top' are found next to each other.) This may cause some initial confusion to the non-Sikaiana reader which hopefully will be mastered. It should make this book easier to use for a Sikaiana reader.

**NOUNS and VERBS**

Sentence order in Sikaiana is variable, but short, simple or direct statements often have the following pattern:

- SUBJECT VERB OBJECT

Noun Phrase Verbal Phrase (preposition) Noun Phrase(s)

For present purposes the verbal environment or 'verb phrase' will be discussed separately from the noun phrases that
Sentence initial noun phrases usually do not lead with a preposition. Noun phrases following the verb may or may not lead with a preposition depending upon the case relationships of the noun phrases to the verb, and qualities of the verb. Several different noun phrases may follow the verb; the unmarked one must come first and in many ways such unmarked phrases resemble direct objects in English. Subject initial word order is unusual for most Polynesian languages but seems to be typical of the Northern Polynesian Outliers.

Sentence initial verb phrases are not infrequent in extended discourse or narrative. Often they are followed by the particles ai or ei.

3. Nouns

The Sikaiana noun occurs in the following environment:

- article noun (nq) (q) (demonstrative)
- or possessive pronoun

An article always precedes the noun, except before nouns of place, proper names, and free pronouns; possessive pronouns may replace articles. Most noun qualifiers (nq) or adjectives follow the noun and sometimes another qualifier (q) follows. Demonstratives and deictics occur last.

In most contexts, nouns can be distinguished from other parts of speech because they follow the articles te or na. As will be discussed below, words that are commonly used as verbs can be identified as nouns when they (and their derivations) follow the article, te. Te is often a singular marker, although it may also refer to a class of objects; na is a plural marker.

Like most Polynesian languages, Sikaiana marks two types of possession: 'alienable' and 'inalienable'. In some cases, the marking seems to be determined by qualities of the possessed noun, and in other cases it is determined by the relationship between the possessor and the possessed. These types of possession are marked by a (alienable) and o (inalienable) either as possessive markers or as infixes in the possessive pronoun. In the following example, hale 'house' is possessed by o class possessive pronouns, while kete 'basket' is a class:
Preposition      Possessive Pronoun

te hale o Sina --> tona hale
the house of Sina her house

te kete a Sina --> tana kite
the basket of Sina her basket

Inalienable (o) nouns include most kinship relationships, formal social relationships such as marriage and friendship, body parts, clothing and bedding, and certain other nouns such as kelekele 'land', kaaina 'named territories', hale 'house', vaka 'canoe', and motokaa 'automobile'. There are some exceptions to these generalizations; for example, tama 'child' is marked by a possession if referring to a biological child, but by o possession if referring to a relative: tana tama 'his biological child', but tona tama 'his relative'. Clothing and bedding that are being made, and canoes and houses under construction, are marked by a class possession in referring to their maker or builder; tana hale 'his house, that he is building'.

In many cases, the marking of nouns refers to the relationship between possessor and possessed rather than any intrinsic quality of the noun. If an object is part of a larger whole, then it is inalienably (o) possessed by the whole of which it is part. However, the same noun may be marked as a class, when possessed by a human. For example, pola 'roof mats' are inalienable to the house of which they are a part, but they are alienable to the individual who owns them:

Te hale e isi ona pola.
the house T/A has its roof mats

Te tama e isi ana pola.
the person T/A has his roof mats

In the first sentence, ona marks inalienable possession; in the second sentence, ana marks alienable possession. In the first example it seems more appropriate to describe the relationship between possessed and possessor as 'partitive'.

Nouns describing ceremonies, events, and honors may be
marked as either alienable or inalienable depending upon whether the sponsor or the benefactor is being described. Thus if a man composes a song for or about a woman, the song is possessed alienably by the man, tana mako, 'his song, that he composed'; but it is possessed inalienably by the woman, tona mako, 'her song, that was composed about her'. The same principle applies to other social events, such as a marriage exchange. For the person(s) who arrange the exchanges in a marriage exchange it is tana penupenu, 'his/her marriage that he/she sponsored'; but for the bride or groom it is tona penupenu, 'his/her marriage exchange'. In this lexicon, nouns are classified into four types to reflect these distinctions. A fifth class refers to flora and fauna. Personal names and place names are classified separately. The following abbreviations are used to classify nouns:

[na] alienable noun, normally taking a  
[no] inalienable noun, normally taking o  
[nao] a noun that is a for 'sponsor' and o for 'benefactor'  
[np] a noun that is part of a whole; o for the whole of which is part, but a or a human possessor  
[nf] a noun for flora or fauna  
[psn] personal name  
[pln] place name

Words for relative directions or locations are not prepositions, but rather nouns of place, including: aluna 'above', loto 'inside', lalo 'below', anna 'on top', taha 'outside', uta 'to land, inland', tai 'toward the sea'. Like place names, they are not preceded by an article: i anna o te kaiana, 'on (the) top of the table'.

3.1 Pronouns

The Sikaiana pronoun system marks a distinction between singular (one person), dual (two people), and plural (more than two people). Moreover, there is an inclusive and exclusive distinction in first person pronouns that indicates whether the listener is included or excluded in the statement. These distinctions apply to both free pronouns and possessive pronouns.

All pronouns and personal names (including names of boats) are preceded by a personal name marker, a, which is optional in both sentence initial position and directly following the verb,
but must be included following the prepositions \textit{i} and \textit{ki} (\textit{i a nau, ki a nau}). This marker is not used after the prepositions \textit{ma} and \textit{e} or following the particles \textit{ei} and \textit{ai}.

The following is the paradigm for free pronouns:

\begin{tabular}{|l|l|l|l|}
\hline
 & singular & dual & plural \\
\hline
1st person Incl. & nau & taaua & taatou \\
 & Excl. & maaua & maatou \\
2nd person & koe & koulua & koutou \\
3rd person & ia & laaua & laatou \\
\hline
\end{tabular}

Following the prepositions \textit{i}, \textit{ki}, \textit{ma}, \textit{e}, after the sentence particles \textit{ai} and \textit{ei}, and in verb initial sentences, dual and plural forms are prefixed with \textit{ki-}:

Laatou ni kauake na tana ki a kilaatou. \\
they T/A brought pl bag to them

'\textit{They brought the bags to them}'.

3.2 Possessive Pronouns

Possessive pronouns follow the paradigm of pronouns in agreeing with the possessor. They are marked for agreement with their possessed nouns depending upon: 1) whether it is "alienable" or "inalienable" possession; (2) whether the item possessed is singular or plural.

The following paradigms describe the Sikaiana possessive pronouns for \textit{a} and \textit{o} class possessed objects.

Possessive pronouns for possessed singular alienable nouns:

\begin{tabular}{|l|l|l|l|}
\hline
 & singular & dual & plural \\
\hline
1st person Incl. & taka & te maaua & te maatou \\
 & Excl. & te taaua & te taatou \\
2nd person & tau & (t)taulua & (t)tautou \\
3rd person & tana & te laaua & te laatou \\
\hline
\end{tabular}
Possessive pronouns for possessed plural alienable nouns:

1st person Incl. (a)aku a maaua a maatou
Excl. a taaua a taatou
2nd person (a)au (a)aulua (a)autou
3rd person (a)ana a laaua a laatou

Possessive pronouns for possessed singular inalienable nouns:

1st person Incl. toku te maaua te maatou
Excl. te taaua te taatou
2nd person too (t)toulua (t)toutou
3rd person tona te laaua te laatou

Possessive pronouns for possessed plural inalienable nouns:

1st person Incl. (o)oku o maaua o maatou
Excl. o taaua o taatou
2nd person oo (o)oulua (o)outou
3rd person (o)ona o laaua o laatou

Sikaiana also makes a distinction between objects that are in possession and objects that are being requested:

Too mai taku ika.
give hither my fish

Too mai maaku he ika.
give hither my (request) fish

In the first sentence the person making the statement has already caught the fish and is asking that it be brought to him. In the second sentence the person is requesting that somebody bring him a fish that is not yet in his possession (somebody else's fish).

3.3 Nominalized Verbs

Verbs are converted into noun clauses in two ways. First a suffix, -ana may be added to the root. In this form, the nominalized verb is usually an a class or alienable noun and often
refers to past action or states. Second, a verb can be nominalized without any affixation by placing it after the definite article, te or a possessive pronoun. In this latter case, the nominalized verb is an o class or inalienable noun and usually refers to present action or states. Occasionally, an entire verb phrase is nominalized:

\[ \text{tana ola mai muli-ana} \]
her alive hither again-nom. suffix

'her coming alive again'

Nominalized verbs, especially in the unaffixed form, are very common. They are not listed under separate senses in this book unless the word is used very frequently or the nominalized meaning is not obvious from the meaning of the verb.

3.4 Noun Qualifiers or Adjectives

Noun qualifiers (or as they are more commonly called, adjectives) usually follow the noun that they qualify and are often taken from class IV stative verbs. They may also be taken from other classes of verbs, although rarely class I transitive verbs.

\[ \begin{align*}
\text{te vai maaliki} & \quad \text{'cold water'} \\
\text{te talatala hakaleelesi} & \quad \text{'untrue speech'} \\
\text{te tava leu} & \quad \text{'ripe tava fruit'} \\
\text{te tama hakaaloha} & \quad \text{'the pitiful man'} \\
\end{align*} \]

A few words function only as noun qualifiers, and some of these must be placed before the noun they modify, for example: \text{ttahi 'large', ttahi te ika 'a large fish', ttahi te tama 'a large man'}; \text{tapaa 'very small, little', tapaa tama 'a baby', tapaa ika 'a very small fish'}; \text{siaa 'a few': na siaa tama 'a few people'}.

In addition, there are some qualifiers that may modify a noun and its noun qualifiers. Most of these appear after the noun or the noun qualifier and include: \text{hoki 'also', koia 'only', katoa 'all'}.

In this lexicon, words that only appear as noun qualifiers
or adjectives are abbreviated with [nq]; other qualifiers that can modify a noun qualifier are abbreviated with [q]. If a verb is used as a noun qualifier in a way that is slightly different from its meaning as a verb, or if it is used frequently, then an entry is made under a separate sense of the headword. Otherwise, verbs that appear as noun qualifiers are not listed as noun qualifiers. Many verbs that are listed as semi-transitive (vp) or stative (vs) also occur frequently as noun qualifiers or adjectives.

3.5 Demonstratives

Three particles serve as both demonstrative pronouns and deictic markers: nei refers to something in the immediate presence of the speaker, or sometimes in conversation to the speech being spoken; naa refers to objects in sight but not in the immediate presence of the speaker, objects near or on the other side of the listener, and in discourse, naa may refer to speech that has been spoken by listener; laa refers to objects that are far away from speaker, and in discourse may refer to topics or speech introduced previously to the conversation being held.

These demonstratives can also be used as nouns of place when prefixed with iki-: ikinei 'here'; ikinaa 'there, near listener, or place already mentioned in discourse'; ikilaa 'there, far from speaker and listener'.

4. Verbs

Verb roots and their derivations occur in the following environment:

<table>
<thead>
<tr>
<th>T/A</th>
<th>(neg)</th>
<th>Verb (prefix)</th>
<th>(direction particle)</th>
<th>(vq)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kunaq</td>
<td>he(e)</td>
<td>root (suffix)</td>
<td>mai</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kona</td>
<td>ma-</td>
<td>-Cia</td>
<td>atu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kaihe</td>
<td>ta-</td>
<td>ake</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ku</td>
<td>hii-</td>
<td>iho</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>koi</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
T/A represents tense-aspect markers. The negative marker, he(e), appears before the verb. There are a few verb qualifiers that may appear before the verb, but normally they appear after the verb. The position of the direction particles in the verb phrase is variable, although usually they appear after the root (and the -Cia derivative if suffixed). Deictic markers appear at the end of the phrase. In verb initial sentences, the tense-aspect markers are usually omitted.

4.1 Tense-Aspect Markers

Verbs appear after tense-aspect markers. Other than verb prefixes, the negative marker he(e), and a few verb qualifiers, there are very few forms that can appear between a verb and the tense-aspect markers. These tense aspect markers and their functions are: kunaa, past perfect 'had been completed'; ni, perfect 'have completed'; kona, past progressive 'was doing' kaihe, immediate 'just completed'; ku, present immediate 'is, being, etc.'; e, indefinite and future 'is doing, will do, be'; koi present progressive 'still doing'; ka, inceptive, future definite 'will do'; heki, negative progressive 'not yet done'; ki, obligative 'must, should do'; poki, negative subjunctive 'lest'.

There are three negative imperatives: he poi, he toi, and kau he. He poi is the most frequently used of these and means to cease from repeating the action described by the verb:

He poi talatala muli i te mea nei.
not speak again about sg thing this

'Don't speak any more about this.'

4.2 Verb Affixes

4.2.1 haka-

The 'causative' prefix, haka- is very productive and serves
a variety of functions. With root verbs that are 'intransitive' [vi] or 'stative' [vs] it converts the root into a 'transitive' verb, often with the new meaning of 'causing to do the action or be in the state described by the root verb'; for example: piko 'crooked', hakapiko 'to make crooked'; mmau 'firm', hakammau 'to make firm'; haele 'to walk', hakahaele 'to make someone walk'. Prefixed to other verbs (usually class II 'semi-transitive') it changes the meaning slightly from the root verb, as in lono 'listen, hear', hakalono 'believe, obey'; anaana 'to help', hakaanaana 'to be bothersome'.

4.2.2 ma-, ta-

A stative affix, ma- is prefixed to a comparatively small number of verb roots usually converting transitive roots into stative derivatives. Most of the root verbs that can be prefixed with ma- share the semantic feature of referring to an action that changes the state of a non-animate object (or patient) of the root. Root verbs that accept a ma- prefix may be suffixed with -Cia in their root form (without the ma- prefix). But -Cia is not affixed to the ma- prefixed derivative of the root.

Te tama maa ni seu na hale henua.
sg man white T/A destroy pl house island

'The white man destroyed the lineage houses.'

Na hale henua ku ma-sseu.
pl house island T/A destroy (stative)

'The lineage houses are destroyed.'

The following words are commonly used verbs that also occur with the ma- prefix:

seu 'destroy' maseu 'destroyed'
oha 'shred' maoha 'shredded'
uhu 'pull out' mauhu 'pulled put'
haa 'chop' mahaa 'chopped'
llemo 'drown' malemo 'drowned'
ssolo 'wash' masolo 'faded'
llini 'pour' malini 'spilled'
ssae 'tear' masae 'torn'
llana 'pry up' malana 'pried up'
hhana 'pull out' mahana 'pulled out'
kkolu 'bend' makolu 'bent'
nneke 'move' maneke 'moved'
hhola 'spread out' mahola 'straightened, spread out'

The ta- prefixed forms are much rarer, but have similar derivation patterns: hakalli 'to boil', takalli 'to be boiled'; keu 'to turn', takeu 'to be twisted, turned'; huli 'turn over', tahuli 'to be turned over'.

4.2.3 -Cia

This is a very productive suffix on Sikaiana that is commonly found in Eastern Polynesian languages as a transitive suffix (see Pawley 1973, Clark 1974). C represents a consonant that varies depending upon the word, and -Cia yields the forms: -hia (laka, lakahia), -kia (somo, somokia), -lia (honu, honulua) -mia (anu, anumia), -nia (poo, poonia), -ina (talatala, talatalaina), -sia (kkolu, kolusia), -tia (aloha, alohatia), -ia (pakupaku, pakuia) and -a (haele, haelea). Younger speakers have levelled most of these forms and often use -lia to replace many of the above suffixes (lakalia, somolia, anulia, etc.). However, some older speakers take this as a sign of 'lazy' or 'incorrect' speech. With the help of Dr. John Kilatu, I have attempted to include all the -Cia suffixed forms of the verbs in their older form which is still used by a some older speakers, and can be found in some of the traditional songs.

When -Cia is suffixed to the verb, there is a change of case marking and word order which closely resembles the change in case marking found in the English active and passive voices. In active sentences with an unsuffixed verb, the subject/agent is unmarked and usually appears before the verb phrase. The object/patient/goal/location usually follow the verb phrase. In sentences with a -Cia suffixed verb, the object/patient/goal/location often appears initially and the subject/agent, when it appears, occurs after the verb phrase following the agent marker, e.

A Sina ni aloha ki a Telaupounini.
Sina T/A pity to T.

'Sina pitied Telaupounini.'
A Telaupounini ni aloha-tia e Sina.
T. T/A pity-Cia by Sina

'Telaupounini was pitied by Sina.'

There are a very few words in which the -Cia suffix is not used, although the e agent marker follows the verb, including: iloa 'know', lavaka 'possible', tiaki 'leave'.

-Cia has other functions. It is used imperatively: He aloha-lia mai! 'Don't pity me!'; Haki-lia na niu! 'Pluck the coconuts!' It may also be suffixed to nouns of time and space with the meaning of being caught at that place or time, usually under unusual or unpleasant circumstances. For example: poo 'night', poonia 'to not arrive at one's destination by night-fall'; maalama 'dawn', maalamatia 'to be dawi upon (caught stealing in the early dawn or sleeping when one should be preparing for the day's activities)'.

Many verbs that are prefixed with haka- can then be suffixed with -Cia. This is especially true of some intransitive and stative verbs to be discussed below.

<table>
<thead>
<tr>
<th>root</th>
<th>haka-root</th>
<th>haka-root-Cia</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>haele</td>
<td>hakahaele</td>
<td>hakahaelea</td>
</tr>
<tr>
<td>'walk'</td>
<td>'to make walk'</td>
<td>'to be made to walk (as in teaching a baby to walk)'</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4.2.4  hii-

This prefix marks desire to do the action of or to be in the state of the root verb: unu 'drink', hiiunu 'to be thirsty'; moe 'sleep', hiimoe 'to be sleepy'.

4.3 Verb Classes

In this book I have divided the verbs into four categories based upon both semantics (meaning) and grammar. This classification is not without its problems and will probably need to be revised. Nevertheless, I think it is a useful start. This classification is based, in part, upon the grammatical relationships of verbs to noun phrases and how these case relationships are affected by the following derivatives: (1) the root, (2) the
haka- prefix, and (3) the -Cia suffix.

**Class I: Transitive [vt]**. These are verbs that correspond to Fillmore's 'AO' verbs, or Pawley's (1973) 'deliberate transitives' reconstructed for Proto-Oceanic. All the verbs describe deliberate and usually physical action upon some part of the environment. This includes such words as: ssau 'carry', tuki 'pound', penapena 'make', hhati 'break', kaiaa 'steal', sui 'buy'. The -Cia suffix is very productive with transitive verbs.

A Sina ni ssau na tana.  
Sina T/A carry pl bags

'Sina carried the bags.'

Na tana ni saau-a e Sina.  
pl bags T/A carry-Cia prep. Sina

'The bags were carried by Sina.'

Haka- is rarely prefixed to this class of verbs, however there are a few exceptions including: sunu 'smell', hakisunu 'to make smell, as when house training a pet'; holo 'swallow', hakaholo 'to make swallow, as when making a child swallow medicine'; amo 'carry on shoulder', hakamo 'to lift up to the shoulder to carry' (often used imperatively); ssau 'carry', hakassau 'to lift to carry', (often used imperatively). The direction particles occur with these verbs indicating the direction of activity.

Many of the verbs in this class may occur as stative verbs in that they describe the condition or state of an initial noun phrase. Verbs commonly used this way include: motu 'snap, snapped', ffati 'break, broken', ppuu 'prevent, forbidden'. A common example is: te tootoka ku taalaki 'the door is open'; te tama likiliki ni taalaki te tootoka 'the child opened the door'. In this book, verbs that are commonly both transitive and stative are represented as [vt, vs].

**Class II: Semi-Transitives [vp]**. This class of words corresponds to Pawley's reconstructed 'spontaneous transitives'. This class includes verbs of manner, emotion, and attitude, such as: hiihai 'love', aloha 'pity', hailaoi 'kind',

19
teke 'disobedient', matemate 'pretend', hakalono 'believe', maanatu 'remember'; some verbs of touch: lono 'feel', haahaa 'touch lightly', lakulaku 'scratch another to draw attention'; some verbs of speech: talatala 'speak', hakaako 'joke', hakaleelehi 'lie'. When these verbs are directed to any animate object (goal or patient) they are followed by the prepositions i or ki. Many, but not all, of the verbs in this category take the -Cia affix; the object/goal phrases following i and ki of the root form, becoming the 'subject' of the derived form.

The following example was used earlier:

A Sina ni aloha ki a Telaupounini.
   Sina T/A pity to T.

'Sina pitied Telaupounini.'

A Telaupounini ni aloha-tia e Sina.
   T.   T/A pity-Cia by Sina

'Telaupounini was pitied by Sina.'

The use of i and ki after these verbs is variable and the distinctions of meaning subtle and sometimes difficult to determine. In general, i is less specific and refers to one class of objects as opposed to another; ki refers to a specific object to which the agent of the sentence is directed. (In an apparently separate function, i may also describe the source or cause of the condition being described.) When haka- is prefixed to these words, there is a change of meaning and the prefixed form is usually another semi-transitive verb with a related but slightly different meaning, as in lono 'hear', hakalono 'believe, obey', memelaoi 'to be good', hakamemelaoi 'to praise', anaana 'to care for', hakaanaana 'to be a pest'.

Class III: Intransitives [vi]. These include verbs describing movement in which the agent is both the initiator and the undergoer, and correspond with Pawley's reconstructed class of 'intradirectives'. Some of the verbs in this class are suffixed with -Cia to describe the location of activity: moe 'sleep', moena 'slept upon'; haele 'walk', haelea 'walked upon'.

Laatou ni mmoe i te vasa.
they T/A sleep prep. sg mat

'They slept on the mat.'

Te vasa e mooe-na e kilaatou.
sg mat T/A sleep-Cia prep them

'The mat was slept upon by them.'

Some intransitive verbs can be affixed with the causative prefix, haka-: hakamoe 'to put to sleep (as a child at bedtime)'; hakahaele 'to make walk (as a young child learning to walk)'. Verbs of this class have affinities with class II verbs in the case marking of their object phrases in which i or ki mark location (sometimes source) and destination/goal.

    Class IV: Statives [vs]. These verbs describe the condition, state or appearance of a grammatical subject. This includes verbs describing color, size, and other qualities, such as tonu 'correct', ppili 'to be stuck', maatua 'old', leu 'ripe', naniu 'large'. Many of these words are also used as noun qualifiers or adjectives. Haka- often converts the root stative verb into a causative verb that introduces an agent/subject who causes the grammatical subject of the root to be in the condition described by the verb. This derived form resembles a class I transitive verb and often can be suffixed with -Cia.

Te voea ku piko.
sg wire T/A bent

'The wire was bent (in shape).'

A Puna ni haka-piko te voea.
   Puna T/A caus-bend sg wire

'Puna bent the wire.'

Te voea ni haka-piko-lia e Puna.
sg wire T/A caus-bent-Cia prep. Puna

'The wire was bent by Puna.'

The root verbs of this category are sometimes suffixed with -Cia
but without the change in case relationships found in other verb categories. Usually, the haka- prefix is used to show human and deliberate causality, while -Cia occurs with non-animate or accidental agents as in the following example: te haovae ku felo-tia e te peeni 'the pants were yellowed by the paint'.

The following abbreviations are used to describe these classes of verbs:

[vt] class I, transitive verb
[vp] class II, semi-transitive verb
[vi] class III, intransitive verb
[vs] class IV, stative verb

4.4 Direction Particles

There are four direction markers that follow a verb and usually describe the direction of action. These particles appear frequently in Sikaiana speech and seem to be similar to the direction markers in Pijin kam and go.

mai  direction towards speaker
atu  direction towards listener, or between two people in a narrative
ihō  direction down towards speaker, or down
ake  direction away from speaker, or from speaker to others not present in narrative, or from one person to many in narrative

Ake is sometimes used to make a comparison:

Te tama laa e iloa ake ma nau.
sg person there T/A know more than I

'That person knows better than I do.'

4.5 Verbalized Nouns
Some nouns, especially those describing ritual or work roles are made into verbs simply by placing the noun after a tense-aspect marker: *A Semalu ni aliki* 'Semalu was the chief'. Sometimes, nouns are verbalized by prefixing *haka-*: *hahine* 'woman', *hakahahine* 'to show off as a woman (to attract men)'. *Hai-* may be prefixed to some nouns to form a verb; *pohoulu* 'head', *haipohoulu* 'to be intelligent'.

4.6 Plural and Repeated Action

Many verbs are marked for agreement with a plural subject by reduplicating the first syllable of the root. When the first syllable is reduplicated, the vowel is often unstressed and therefore dropped forming an initial geminate consonant cluster (see Section 2). If the verb starts with a vowel, this vowel is lengthened. The basic patterns for reduplication are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>singular</th>
<th>plural</th>
<th>elided form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>sopo 'jump'</td>
<td>sosopo</td>
<td>ssopo</td>
</tr>
<tr>
<td>sepu 'dive'</td>
<td>sesepu</td>
<td>sspeu</td>
</tr>
<tr>
<td>moe 'sleep'</td>
<td>momoe</td>
<td>mmoe</td>
</tr>
<tr>
<td>anu 'dance'</td>
<td>aanu</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Occasionally, several syllables are reproduced in plural forms: *aavana* 'marry' (singular), *aavanavana* 'marry' (plural); *laavea* 'drunk', *lavelavea* (plural). Plural agreement is marked in *ma-* prefixed verbs by doubling the initial consonant of the root: *makolu* 'bent' (singular), *makkolu* (plural); *mahana* 'separated' *mahhana* (plural).

Repeated action is often marked by reduplication of two syllables:

<table>
<thead>
<tr>
<th>one time</th>
<th>repeated</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>sopo 'jump'</td>
<td>soposopo</td>
</tr>
<tr>
<td>sepu 'dive'</td>
<td>sepusepu</td>
</tr>
<tr>
<td>motu 'snap'</td>
<td>motumotu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Repeated action for plural subjects is marked in both ways although the initial consonant is not reduplicated.
These forms are marked in the vocabulary under the derivative section using the following abbreviations:

- **ot:** one time action, the action is performed once
- **pl:** plural, the derivative showing plural agreement
- **rp:** repeated, the action of the headword repeated
- **sg:** singular, the derivative showing singular agreement

### 5. Prepositions and Case Relationships

Prepositions normally follow verbs and precede noun phrases. Sometimes the same preposition has functions that seem to be distinct. The most common prepositions will be discussed: ki marks a goal, destination, instrument; i marks an object/goal, partitive relationship or topic of discussion, location, source or cause; ma marks accompaniment and separation; e marks an agent but only with -Cia affixed verbs; In active (or non -Cia affixed) sentences subject/agent and object/patient are unmarked (or marked with 0).

The preposition ki marks destination or goal. With semi-transitive verbs this is almost always an animate object; with intransitive verbs it is usually a place or destination.

A Sina e hiihai ki a Puna.
   Sina T/A love prep Puna

'Sina loves Puna.'

Maatou ni ttae ki Luaniua.
   we T/A reach prep Luaniua

'We reached Luaniua.'

In an apparently unrelated function, ki marks instrument.

Laatou ni tia te kupena ki te aha.
   they T/A tie sg net prep sg shell tool
'They tied the net with the shell tool.'

Laatou ni laakei ki te hetau.
They T/A decorate prep. flower species

'They decorated (themselves) with the hetau flower.'

The preposition, *i*, also has a variety of functions which are not necessarily related. It may mark an object/indefinite goal:

Maatou e kkai i te ika
we T/A eat prep fish

'We eat fish.'

*i* is also used to describe a partitive relationship as in possessing a special ability or competence.

Te tama laa e atamai i te talatala.
sg person that T/A clever prep the speech

'That person is clever at speaking.'

In a possibly related function, *i* may be used to describe objects of interest, competence or activity, usually with semi-transitive verbs. Thus an earlier example also could be:

A Sina e hiihai i a Puna.
Sina T/A love prep. Puna

'Sina loves Puna.'

With verbs of all classes, *i* can be used to describe location.

Laatou ni mmoe i te vasa.
they T/A sleep prep. sg mat

'They slept on the mat.'

Laatou ni olo i te vaka.
they T/A go prep the boat

They travelled in the (by) boat.
i also may be used to describe a variety of sources including the source of a condition, an activity, an object, or a journey.

Na hale ni masseu i te tama maa.
pl house T/A destroy prep. sg person white

'The houses were destroyed on account of the white man.'

A Sina ni sui na leuleu i te Sanamanu.
Sina T/A buy pl clothing prep sg Chinaman

'Sina bought the clothing from the Chinaman.'

Te vaka ni uhu i Luaniua.
sg ship T/A depart prep. Luaniua

'The ship left from Luaniua.'

The preposition ma describes accompaniment.

A Sina ma Puna ni veisoni.
Sina prep. Puna T/A kiss

'Sina and Puna kissed.'

In cases where Sina is already given information or known from the context, the dual form of the personal pronoun is substituted and Puna is introduced as new information. For example, if the speaker is already talking about Sina, the following sentence occurs:

Laaua ma Puna ni veisoni.
they (2) with Puna T/A kiss

'Sina and Puna kissed.'

Ma also describes separation.

Te tama laa ku oti ma tana hekau.
sg person there T/A finish with his work

'That person is finished or retired from his work.'

Sikaiana e mmao ma Luaniua.
Sikaiana T/A far prep. Luaniua

'Sikaiana is far away from Luaniua.'

The preposition e marks the subject/agent of -Cia affixed verbs. Some examples are derivations of previously given examples.

A Puna e hiihai-lia e Sina.
Puna T/A love-Cia prep Sina

'Puna is loved by Sina.'

Te vasa e mooe-na e kilaatou.
sg mat T/A sleep-Cia prep them

'The mat was slept upon by them.'

Luaniua ku taae-a e kimaatou.
Luaniua T/A reach-Cia prep us

'Luaniua has been reached (by us).'

6. Conjunctions and Interrogatives

The following are commonly used conjunctions for joining sentences.

pe laa is a subordinate clause marker that links together two phrases, often reporting discourse or desires:

Te tama laa ni haimai pe laa a koe ka hano.
sg person that T/A told that you T/A go

'That person told me that you will go.'

te laa is a relative clause marker that links a noun phrase
to a verb phrase:

\[
\text{te tama te laa e noho}
\]
\[
\text{sg person that T/A sit}
\]

'the person who is sitting'

\textbf{mae ko} links two sentences to show causality like the English 'because', often answering a question with \textbf{aiia} ('why'):

A nau ni too tama laa mae ko tona tinna ni too a nau.
I T/A adopt person there because his mother T/A adopt me

'I adopted that person because his mother adopted me.'

\textbf{ka} a general conjunction that can mean 'and', 'so', 'but', and a request by listener to continue a discourse:

A nau e noho ka toku soa e hano
I T/A stay but my friend T/A go

'I am staying, but my friend will go.'

The following are commonly used interrogatives.

\textbf{koai}, \textbf{ai} replace personal names in questions; koai occurs in sentence initial or subject position; ai occurs in other positions:

Koai tona male?
his name

'What (who) is his name?'

A koe e noho i ai?
you T/A dwell prep

'You are staying with whom?'
aa replaces both nouns and verbs in questions:

A koe ku aa?
you T/A

'What are you doing?'

A koe ka tuki haahaa ki te aa?
you T/A pound taro prep sg

'You are going to pound the taro with what?'

pe hea a request to describe manner:

Te mako nei e anumia pe hea?
sg song this T/A danced how

'How is this song danced?'

hea replaces locations in questions:

A koe ni au i hea?
you T/A come from where

'Where have you come from?'

mokoaa hea, tulana hea replace time in questions:

I te mokoaa hea?
'At what specific time?'

I te tulana hea?
'During what time period (expanse of time)?'

hia replaces numbers or quantities in questions:

E hia i te tama?
T/A how many of sg person
'How many people?'

**aiia** an interrogative requesting a reason, should be answered with a sentence beginning with *mae ko*:

A koe ni au aiia?
you T/A come why

'Why did you come?'
7. Numbers

Sikaiana numbers are often followed by i and the object which is being counted: siaoa i te haahaa 'two taro'. The counting system, especially in exponential powers of ten, varies depending upon the item being counted. The classes of items are: (1) birds, coconuts, taro, fruits, dollars; (2) puddings, mats, years; (3) fish; (4) fathoms; and (5) humans. Most younger speakers do not follow these distinctions, instead using the counting system in the first column for all objects, or simply use English terms.

<table>
<thead>
<tr>
<th>birds, coconuts,</th>
<th>mats, pudding,</th>
<th>fish</th>
<th>length</th>
<th>humans</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 tahi</td>
<td>tahi</td>
<td>tahi</td>
<td>seloha</td>
<td>hokotahi</td>
</tr>
<tr>
<td>2 lua/siaoa</td>
<td>lua</td>
<td>lua</td>
<td>lohalua</td>
<td>tokalua</td>
</tr>
<tr>
<td>3 tolu</td>
<td>tolu</td>
<td>tolu</td>
<td>lohatolu</td>
<td>tokatolu</td>
</tr>
<tr>
<td>4 haa</td>
<td>haa</td>
<td>haa</td>
<td>lohahaa</td>
<td>tokahaa</td>
</tr>
<tr>
<td>5 lima</td>
<td>lima</td>
<td>lima</td>
<td>lohalima</td>
<td>tokalima</td>
</tr>
<tr>
<td>6 ono</td>
<td>ono</td>
<td>ono</td>
<td>lohaono</td>
<td>tokano</td>
</tr>
<tr>
<td>7 hitu</td>
<td>hitu</td>
<td>hitu</td>
<td>lohahit</td>
<td>tokahit</td>
</tr>
<tr>
<td>8 valu</td>
<td>valu</td>
<td>valu</td>
<td>lohavalu</td>
<td>tokavalu</td>
</tr>
<tr>
<td>9 sivo</td>
<td>sivo</td>
<td>sivo</td>
<td>lohasivo</td>
<td>tokasivo</td>
</tr>
<tr>
<td>10 sehui</td>
<td>kaatoa</td>
<td>kaatoa</td>
<td>sekumi</td>
<td>kaato</td>
</tr>
<tr>
<td>20 luahui</td>
<td>kaulua</td>
<td>matalua</td>
<td>luakumi</td>
<td>tinolua</td>
</tr>
<tr>
<td>30 tonnuhui</td>
<td>kautolu</td>
<td>matatolu</td>
<td>tolukumi</td>
<td>tinotolu</td>
</tr>
<tr>
<td>40 hannahui</td>
<td>kauhaha</td>
<td>matalaha</td>
<td>haakumi</td>
<td>tinohaa</td>
</tr>
<tr>
<td>50 limanahui</td>
<td>kaulima</td>
<td>matalima</td>
<td>limakumi</td>
<td>tinolima</td>
</tr>
<tr>
<td>60 onnahui</td>
<td>kauono</td>
<td>matoono</td>
<td>onokumi</td>
<td>tinoono</td>
</tr>
<tr>
<td>70 hitunohui</td>
<td>kauhitua</td>
<td>matahita</td>
<td>hitukumi</td>
<td>tinohit</td>
</tr>
<tr>
<td>80 vannahui</td>
<td>kauvalu</td>
<td>matavalu</td>
<td>valukumi</td>
<td>tinovalu</td>
</tr>
<tr>
<td>90 sivanahui</td>
<td>kausivo</td>
<td>matasivo</td>
<td>sivokumi</td>
<td>tinosivo</td>
</tr>
<tr>
<td>100 kaatoa</td>
<td>lau</td>
<td>lau</td>
<td>lau</td>
<td>lau</td>
</tr>
<tr>
<td>200 luakaatoa</td>
<td>lualau</td>
<td>lualau</td>
<td>lualau</td>
<td>lualau</td>
</tr>
<tr>
<td>1000 mano</td>
<td>simata</td>
<td>simata</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10,000 ahe</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Chung, Sandra 1978; Case Marking and Grammatical Relations in Polynesian. Austin: University of Texas Press.


Milner, George. 1973. "It is Aspect (Not Voice) that is Marked in Samoan." In Oceanic Linguistics 12:1,2.


A

a#1
(from PPN 'a).
[personal pronoun and proper name marker] a marker appearing optionally: 1) before sentence initial pronouns and personal names, and 2) after transitive verbs ([vt]); and must occur after the prepositions i and ki. A Sina ni tautalì i a Puna, 'Sina followed Puna'.

\*

a#2
[preposition marking 'a' class alienable possession] of, belonging to: te kapu a Sina, 'the cup of Sina'; te tama a Puna, 'the (biological) child of Puna'.

sa o#2.

\*

a laa
[nq preceding noun, plural] other, some other. I te puina, maatou ni nnoho i Muli Akau ia, a laa tama ni nnoho i Hale; 'During the puina, we stayed at the outer islands, the other people stayed on the main island'.

sa laa#5.

\*

aa
[interrogative pronoun] what? aa replaces nouns and verbs in interrogative statements. Te aa ku tele?, 'what is running?' te vaka ku aa?, 'what is the ship doing?' or, 'what is happening about the ship?'; ee aa?, 'what is going on?' or, 'what are you up to?'; a koe ku aa?, 'how are you feeling?' or, 'what are you doing at this specific moment?'; koe e noho ki aa?, 'you are staying for what purpose?'.

\*

aa ko
[exclamation, short for heaa ko] what else?, how else?, what is your explanation? Appears most frequently after an explanation of a situation and the speaker wants the listener to admit the explanation is obvious or forward an alternative explanation.

\*

aha
[na] the shell tool used for measuring the spaces between mesh in nets {seu manu, kupena}.

sa atumata, kalemata, tia#1.
ahaa
[n] a cyclone, a tidal wave.

aaha
1. [vt] to open-up, to push apart, as in pushing apart branches in order to look through.
2. [vt] to open up a new settlement or start a new garden.
3. [vt] to start, to begin a new project or way of life. Tapa mai a koe ko hano i mua ki aaha te ala o te taina, 'you called upon me to go first (to school) to open the way for my brother (MS)'.
For all senses:
ps: ahania.

ahali
[nf] a fish species, sturgeon fish species.

ahana
[np] the path in front of the clan houses {hale henua}. Traditionally, no house building or living was allowed in these paths. (PCR).

ahe#1
[vi] turn back, turn around, as when a group of fish turn away from a fishing net.

ahe#2
[cardinal number] ten thousand; for puddings, fish, birds.

ahi
[na] a fire, a light, an electric light.

ahi hakaula
(from hakaula 'to light up').
[na] a hurricane (kerosene) lantern.

ahi hhiti(ahi ffiti)
(from hhiti 'spark').
[na] a flint cigarette lighter.

ahi kkumi
(from kkumi 'squeeze').
[na] a torch [BE] or flashlight[AE].
sa: sepu ika.
ahi pamu
(from *pamu* 'pump').
[na] a pressure lamp.

ahi tili
(from *tili* 'knock').
[na] a tool for starting fire by striking a piece of flint and letting the sparks ignite soft wood.
* sa: *sika*#2.

ahi tusi
(from *tusi* 'make lines').
[na] stick matches.

ahiahi
(from PPN ^afiafi).

[n] the evening time, starting from just before sunset until after it is dark and the sun's reflection can no longer be seen on the horizon; from about 6:00 pm until 8:00 pm.
wh: *aho 1.

ahiihii
[vt] to wrap in leaves, as in wrapping fish or pudding.
* ps: *ahiilia,
* ot: *ahii.

ahina
[no] armpit.
* sa: *henua*#2.

aho #1 (aso)
[no] time, day; *te aho nei,* 'today'; *te aho laa,* 'that day';
* tona aho ki mate,* 'his time to die'. The day is divided into two general categories: *ao,* 'daylight'; *poo,* 'night'. The parts of the day are: *tahaata,* 'early morning, before dawn'; *ata,* 'dawn'; *tapatai ao,* 'morning'; *laalaa tea,* 'midday'; *aotuu,* 'midday'; *tahuli te laa,* 'afternoon'; *ahiahi,* 'evening'; *poo,* 'night'; *tua poo,* 'late night, midnight'. The day series is: *hinaanahi ake,* 'day before yesterday'; *hinaanahi,* 'yesterday'; *te aho nei,* 'today'; *tai ao,* 'tomorrow'; *aho ake,* 'day after tomorrow', *aho mai* 'three days hence'. The days of the week are: *aho matahi* ('one'), *'Monday'; aho siaoa* ('two'), *'Tuesday'; aho tolu* (three), *'Wednesday'; aho haa (four),'Thursday'; *aho lima* (five), *'Friday'; *aho ono* (six), *'Saturday'; *aho tapu* (sacred), *'Sunday'.

aho #2
[na] string; fishing-line on a pole {laakau seu}.
cn: uka,
sa: sseu, ane#2.

\* aho nei 
[n, time] today.
\* ahhu
[n] wild yam species that is not eaten on Sikaiana.
\* ahua
[n] sand bank, place inside the reef near the shore of the island where the water is shallow and there is white sand.
\* ahuahu
[vt] to pile up earth, to build a mound with hands.
ps: ahumia,
ot: ahu,
do: ahua.
\* ai
1.[interrogative pronoun, third person singular] whom? Occurs after prepositions, i and ki; a koe e noho i ai, 'you are living with whom?'.
2.[particle, anaphoric] it. In relative clauses replaces previous noun phrase and follows the verb. Te hale te laa a nau e noho ai,'the house in which I live'; te hahine te laa a nau e hiihai ai, 'the girl whom I love'; te kete a nau ni ssau ai, 'the basket which I carried'.
3.[particle] marking a verb initial sentence in extended discourse after verbs that end with a.
sa: ei.
\* -aaiii
[exclamation, suffix] a cry of amusement, suffixed to personal names: Bili-aaiii!, 'Oh Billy!'. (Malaita borrowing?).
\* aiiia
\* aitu
(from PPN ^aitu).
1.[n] god, spirit or supernatural being. Often refers to the founding heroes of Sikaiana, who were once living men, but then died to become the spirits of the island. Spirits that were never living men are tupua. Idiom:koe e kokolu ki aitu, 'you are
trying to do something in vain'.
cn: *tupua*.
2. [n] a devil, demon or evil spirit. (CR).
3. [vi] to behave in a socially disapproved manner. (PCR, CR, demeaning), *Koe e aitu haeko*, 'you are really acting like a devil'.
4. [no] one of the three aspects of the human spirit. This aspect usually refers to the human spirit after death when in traditional times it was believed that it sometimes return to its descendants to communicate with them through spirit possession (*aitu mate*). (PCR)
Sa: *anaana*#1, *manu*#2, *aitu mate*.

/*
aitu mate
from *mate* 'dead').
[n] the spirit of a deceased ancestor who returns to his descendants to spiritually possess them. He was consulted about illnesses and advised his medium (*vaka*) about future events. In this, he was assisted by a spirit (*tupua*). While *aitu* were concerned with the general welfare of the island, *aitu mate* were primarily concerned with diseases and the social relationships of individuals. (PCR)
*/

aitu o palesiosio
[nf] plant species.

/*
aitu ouna
[nf] plant species.
*/

Aitu Tapu
[psn] the Holy Spirit, as used in Christian beliefs. (CR).

/*
aka #1
[np] small sprout of a tree.
*/

aka #2
[vt] to kick with the sole of the foot.
pS: akaasia.

/*
akaa
[exclamation] an exclamation of surprise.
*/
akau
(from PPN *^hakau*).
1. [n, location] the edge of the reef on the side facing the
open sea, where the bottom of the sea can no longer be seen.

syn: vaea,
sa: mmana, lata
do: Muli Akau

2. [n, direction] the direction towards the reef when outside the reef in the open sea; alo ki akau, 'paddle to the reef'.
Opp: tua#2.
3. [n] a reef as seen from a distance. (Archaic).

ake
1.[directional particle follows verb] outwards, away from, up: haiake, 'to tell a group'; kake ake, 'to climb up'; haele ake, 'to walk away'; ssolo ake, 'to wash out'.
sa: iho, mai, atu.
2.[comparative, follows verb] more: laoi ake, 'better'; loloa ake, 'longer'; maa ake, 'whiter'.

akiaki
[nf] a fish species.

ako
1.[vt] to instruct, teach. A nau ni ako taku tama, 'I taught my child'.
sa: ako mako,
syn: sikulu;
ps: aakona, akolia.
2.[vi] to learn. Taku tama ni ako i a nau, 'my child learned from me'.

ako mako
[v] to sing or practice singing songs.

akoako#1
1.[vt] to practice.
ca: hakaakoako <to teach>.
2.[vp, vq] to make false excuses, try to justify one's actions through false speech, to lie.

akoako#2
[np] the chorus or repeated section of a song; this part of the song introduces the theme of the song and is repeated throughout the song.
wh: mako hatu.

akonaki
1.[vt] to teach, especially about correct social behavior.
ps: akonakina.
2. [no] teachings, instruction. *Hitiake nau too soi ki a nau, te akonaki ku moe i te manava, 'I think back to your help to me, the teachings remain in my heart (MS).*

/*
aku #1 (aaku)
[possessive pronoun; 1st person singular for alienable plural objects] my. See Introduction.
*/
aku #2
[nf] a fish species, garfish.
/*
ala #1
(from PPN ^hala).
1.[n] path, bush trail, road.
cn ahana.
2.[no] a way of living, or a way to some accomplishment; te ala o te misoni, 'the way of the church'.
*/
ala #2
(from PPN ^'ara).
[vi] to be awake. *I te poo nei, a nau ni ala maalama, 'last night I stayed awake until dawn'.*
p$: alahia <to keep oneself awake>,
tr: hakaala <to keep someone awake>,
cp: hakaalahaia,
pl: aala.
/*
ala #3
1.[vi] to be skillful in the arts of defense, to be able to defend oneself physically.
2.[vi] to be skillful at fighting with a knife or club.
*/
ala hotu
[vs] of women, to have knees that join when standing, but a gap between the thighs. (Restricted, demeaning).
/*
ala manu
[n] a man who is expert at catching birds {seu manu}.
*/
alala hutu
[n] a species of trevally.
/*
alala kai pao
[nf] fish species, small trevally.
ge: malau seli.
*/
alala maalo
a group of trevally (malau seli) when seen inside the reef.

\*

alamea

[nf] starfish species, crown of thorns.

\*

alapou

(from? ala 'path' + pou 'house post').

[na] the state of a woman during her first pregnancy, at which time it is believed that giving birth is very difficult. Traditionally, the woman was separated from her husband after about the third month of her pregnancy, until after the birth of her child. Still practiced occasionally, although usually only until the birth of the child.

sa: ssiki, kaikai.

\*

alava

[nf] a shark species, very large and man-eating.

\*

aaleha

[vt] to surround, to encircle. Te popolani e aaleha na motu, 'the reef encircles the islands'.

ps: aalehatia <to be encircled>.

\*

aalehaleha

1.[vi] to consider, to be in doubt. A nau ni lono i te talatala laa, ka a nau e aalehaleha i toku manava, e maoon, e sala,'I heard that discussion, but I am not sure if it is true or not'.

2.[vi] to walk around in circles, to walk around without purpose.

\*

alelo #1

[no] tongue. Idiom: too alelo ku i anna hakaoti, 'you are making too much noise'.

\*

alelo #2

[nf] a fish species, sturgeon fish.

\*

alli (alili)

[na] a sea snail, several kinds of green snail. Eaten. Varieties include: alli naniu, alli likiliki, tuakau, kukua, pate hakatau mako.

\*

aali#1

1.[vt] to scrape, wipe clean.

2.[vt] to shave a face with a razor, shave the hair off a pig to prepare it for cooking.
aalia

/*

aali#2
(from PPN ^ali).
[nf] a flat fish species, flounder species.
*/
aliki
(from PPN ^'ariki).
1. [no] the chief and ritual leader of the island, who
succeeded from one of the three clans {hale akina} descended
from the founder heroes of Sikaiana, Tehui Atahu and Tehui
Luaniua. These clans are: Saatui, Saalupe, Vaka Avusu. The
ritual roles involving work associated with the aliki include:
taumunimuni, tautuku, tautua, sapai ulu, takala, pule, tama
tootoo hekau. (PCR).
sa: heto aliki, mataaliki, soka, ssau, sao#2, kape#3, atilo,
luaoa, haitamana, sukisuki, takuna.
2. [vs] to be the chief or ritual leader of the island.
3. [vs] to have a special role in the ritual, teika lle. A
person, often a child, was made aliki for the duration of the
ceremony. (PCR).
4. [n] the captain of a ship.
5. [n] the king in a card game.
6. [n] a lazy man, a man who does not do any work as if
he were the chief. (Demeaning, figurative).
/*
aalina
1. [no] the space of time that one has not met another person.
Taaua aalina e mmao, 'it is a long time since we have met'.
(Archaic).
2. [no] the distance between a person and Sikaiana. Toku
aalina
e tuu mahana, 'my distance from Sikaiana is very far'.
(Archaic).
/*
aalisi
[na] an adze with a flat head. Refers to both the traditional
shell and modern steel adzes of this type.
Sa: hakatolo, niapu.
/*
alo
(from PPN ^'alo).
[vt] to paddle a canoe.
Ps: alohia,
Ca: hakaalo <to paddle someone in a canoe>.
/*
alloa
the string tied along the length of a bonito fish hook {paa}.
sa: paa#1.
/*

aloha
(from PPN 'alo'ofa).
(vp) to have compassion for, to pity, to have sorrow, to love. A Sina ma Puna ia ni aloha i a Telauponini, ka a Telauponana ni he alohatia, 'Sina and Puna had compassion for Telauponini, but Telauponana was not pitied'.
ca: hakaaloha, ps: alohatia.
/*
alohaki
(vp) to beckon someone to come with the hand. ps: alohakina.
/*
alohi
1.[n] the section of the island that faces the lagoon and is preferred for habitation.
2.[np] in canoe making, the side of the tree which the builder decides will eventually become the top of the canoe.
/*
alomea
[nf] a fish species.
/*
alonaa
[nf] a tree species, the bark can be used for making string.
/*
alopaki
[n] a place where shallow water extends out from a promontory {utua} of the reef.
/*
alosi
(from Eng 'R.C.').
[psn] Resident Commissioner; the British administrators who visited Sikaiana during the time that the Solomon Islands was still a Protectorate.
/*
aalu
1.[vp] to attempt to accomplish something, especially within a time limit or spatial limit; in courtship, to try to win the affections of someone. ps: alumia rp: alualu do: alumate </vi, perhaps from ulumate> to try very hard>.
2.[vi] to attempt to arrive at a destination, usually in haste.

alu maki
(from maki 'sick').
[vi] to try to cure a person using supernatural means; two supernatural beings, the spirits of deceased people {aitu mate} compete with each other, one trying to harm a living person and another trying to save him. (PCR).

sa: aitu mate

alualu
(from ^aalu 'attempt').
1.[exclamation] hurry up! Quickly!
2.[vi] to try repeatedly.
3.[vi] to compete, as in a contest: alualu i te unu, 'a drinking contest', alualu i te kai, 'an eating contest', hakatau alualu 'a competition'.

sa: alu maki.

alumia
(from aalu 'attempt').
1.[ps] to be courted by someone.
2.[no] a suitor or someone trying to initiate courtship.

aluna
[np, location] above, over. Na manu e lele I aluna o te henua, 'the birds fly above the island'; Taatou Tamana i aluna, 'Our Father in Heaven'.

ama
(from PPN ^hama).
1.[no] the float of an outrigger canoe {vaka hai ama}. wh vaka hai ama.
2.[n, direction] towards the rightside (starboard) which is the side of the boom in a Sikaiana outrigger canoe; pale ki ama, 'turn the canoe to the side of the float'.

opp: katea.

ami
(from PPN ^ami).
[n] the eggs of a certain species of crab {tupa}.

sa: sakaki.

amo
[vt] to carry on one's shoulder.

ca: hakaamo <[vt] to lift up to the shoulder; (usually imperative)>,
ps: aamoa, amolia.

* amona
[no] the direction or source of the wind. Te tamaahine e noho tonu i te amona, 'the young girl is sitting in the direction of the wind (so that the wind carries her fragrance)'.
(Archaic).
syn: aauna.

* amosi
1.[vt] to rub a body part, to massage. This method is frequently used as a medical treatment.
ca: hakaamosi <to teach how to massage>,
ps: amosia.
2.[vt] to eat the liver of raw fish when fishing at sea (this is done by rubbing the fish to extract the desired portion).
(Figurative).

* amuamu
[np] the fibre of plant or thread of cloth that may be found in a shredded form on its outside, the fraying edge of a material or plant.

* amuamua
[vs] to be stringy, not ripe or ready to be eaten, of taro {kapulaka} and prickly yam {pana}.

* ana (aana)
[possessive pronoun, 3rd person singular for alienable plural objects] his, her. See Introduction.

* anna
[n, location] on top. Te laumea e moe i anna o te kaiana, 'the book is on top of the table'.

* anaia
[vs] to be seen. Ku laoi oo kalemata ku anaia i uta, 'it is good that your face has been seen on the shore (TS)'.
(Rare).
syn: kitea<(passive of kite)>.

* anaake
[n, direction] east; i anaake, 'from the east'.

* anaana #1
1.[no] one of the three aspects of the human spirit. The anaana is usually associated with a deceased person's
supernatural appearance, shortly before or after death, to
another person. It is believed that it is the {anaana} of the
dying or dead man that is seen.

1. [no] the soul in Christian teaching.

1. [vp] to be willing to help another, to work hard for
another's benefit, especially for sick people or children who
cannot care for themselves, and especially in caring for their
physical well-being.

2. [vt] to clean fish.

1. [vi] to fish for bonito {atu} by casting a line along the
surface of the water from a canoe. (No longer practiced).

1. [na] a tree species similar to turmeric {pasai} but without any
fragrance; its roots were used for making paint {kaalena}.

1. a fish species, a sturgeon fish with grey and white
stripes.
to dance.
ca: hakaanu <to make someone dance, as in making a small child
dance>,
cp: hakaanumia,
pl: aanu,
ps: anumia <to be danced, of a song: te mako e iloa, e anumia_,
'the song is known, then it will be danced'.

anumana
[nao] an organized or planned dance, as at a feast.

ao#1
1.[n] daylight, where daylight can be seen.
2.[n, time] during the daytime, when there is daylight. I te
  ao, maatou e hekkau, ka i te poo, maatou e aanu, 'during the
daylight hours we work, but at night we dance'.
 opp: poo.
do: aotuu.

ao #2
1.[n] a green coconut {niu} that does not have any water inside.
ge niu.
2.[n] a child that does not grow very well. (Figurative).

aoao
1.[vt] to pile up with hands, to scoop up; to measure out
in such a manner. Idiom: ao talatala: 'to collect or put
together many different versions of a story'.
ps: aohia,
  ot: ao.

aoao tona ahi
[v] to throw away all the materials and mats that were used by
a woman during childbirth. Done one week after childbirth.
(PCR).

aotuu
(from ^ao 'daylight').
[n, time] midday, daylight; te tama laa ni kaiaa i te ttahi
te aotuu, 'that person stole in broad daylight'.
wh: aho #1.

apaapa
[np] the side walling of a house.
wh: hale.
(from PPN ^'api'api).
[vs] to be crowded with people.
sa: api'tuu.
 */

api #2
(from PPN ^hapi).
[nf] a fish species, sturgeon fish.
 */

apituu
[vs] to be crowded with people (emphatic).
sa: api#1.
 */
apulu
[vi] to sink in a canoe when the water comes in from over the
sides. Haiatu tokalua laa ki a Mautikitiki, pesia, pesia, pesia
tau ika, taatou ka apulu, 'the two people said to Mautikitiki,
throw away your fish, we are going to sink'.
cn: tele hakatukku.
ca: hakaapulu <to cause to sink in the above manner>,
cp: hakaapuluhia.
 */
aasi #1
(from Mota @as).
[n] a hymn sung in church.(CR).
 */
aasi #2
1.[vt] to inspect a fish trap {tanaaika} to see if there
are any fish.
2.[vt] to visit very briefly, eat and then go away, not to be
seen again for a long time.(Demeaning, figurative).
3.[vt] to play a trump card in order to draw the trump cards
{huli} in the card game kaihulihuli.
For all senses:
ps: aasia, aasilia.
 */

asu
(from PPN ^asu)
[vt] to ladle water, to pour out water.
rp: asuasu,
ps: asumia.
 */
ata #1
(from PPN ^ata).
[n] dawn, the first light of day, sunrise. The sunrise
sequence from first light until sunrise: te ata mua, hakapouli
te ata, te ata ku hakaata, maha te ata, te opata, sopo te laa.
wh: aho#1,
syn: maalama.

*ata* #2
(from PPN ^ata).
1.[nao, a for possessor of picture; o for person in picture] an image, likeness, resemblance, shadow, picture, photograph.
   sa: puke ata, ata ola.
2.[vs] to be pretty, to be beautiful, to be attractive.
   Na tamaahine o Sikaiana e aata haeko, 'the young women of Sikaiana are very pretty'.
   ca: hakaata, hakaataata
   pl: aata.

*ata ku hakaata*
[n, time] part of the dawn sequence; after a temporary darkness {hakapouli te ata}, this stage occurs.
   wh: ata #1.

*ata mua*
[n, time] dawn's very first light, when the first sun rays are seen.
   wh: ata #1.

*ata ola*
(from ola 'alive').
[n] movie, moving pictures.
   sa: huli.

*atamai*
1.[vs] intelligent, skillful, clever, knowledgeable.
    Hano pe a koe e atamai, aliki ei koe, 'if you are intelligent/skillful, you will become chief'.
    ca: hakaatamai, <to instruct, to make intelligent>,
    cp: hakaatamailia.
2.[n, location; ng] the rightside, as opposed to the left: te lima atamai, 'the right hand'; te vahi atamai,'the right side'.
    opp: vvale.

*ate*
(from PPN ^'ate).
[no] the liver. Idiom: kai ate, lit:'to eat liver'; 'to gossip or criticize'.

*aatea*
1.[vs] to be clean, to have nothing cluttering the area.
    Maatou ni vvele te kiona, ka te nei, ku aatea haeko, 'we
gardened the area and now it is very clear'.
tr: hakaatea <to make clean, to clear>.
2.[nq] of an area in the ocean where there is no land in sight;
or of an area of land that has no structures or large trees:
te moana aatea, 'the open ocean'; te kiona aatea, 'a clearing'.
\*
\* atepili
[no] the physical heart of an animate being.
\*
\* ati
[vt] to spread from place to place, to carry from one area to
another: ati ahi, 'to take fire from one place to another in
order to light an oven'; ati lono, 'spread the news'; te lono ku
ati a mai, 'the news is brought'.
ps: atia.
\*
\* atilo
[no] a headdress worn by the chief {aliki} on certain ritual
occasions. This ornament was made from a coconut frond {lito}
that was tied around the chief's neck. (PCR).
\*
\* atiti (atti)
[nf] a nut that does not grow on Sikaiana but drifts
there. It is used for making putty to caulk the leaks
of canoes and to make scent for coconut oil perfume {lolo}.
\*
\* ato
(from PPN ^'ato).
[np] the strings used for binding together house thatching.
\*
\* atu #1
(from PPN ^atu).
[directional particle, follows verb] towards; from speaker to
someone who is present, between two people in a narrative.
Kauatu te laumea, 'pass the book to someone who is present',
haiatu, 'to tell to someone who is present', or, 'to tell from
one person to another in a narrative'.
\e atu #2
(from PPN ^'atu).
[nf] bonito.
\sa: ane#2, paa#1, maakona#2.
\*
atu #3
[na] the warp beam of the back strap loom {mea tau} used
to hold the strands of material on the end away from the weaver.
wh: mea tau.
/*
atu ai
[exclamation] just asking, nothing in particular. Spoken when the speaker tries to assert that a previous question has no particular significance.
/*
atu henua
[n] all the Polynesian islands as a group.
/*
atua
(from PPN ^'atua 'deity').
1.[no] a sensation or forewarning of disaster. Te atua ku tau, the goosebumps or chills that forewarn a person or animal of a forthcoming disaster or death.
2.[no] a spirit; sometimes an evil spirit that possesses people causing insanity. Te vaka nei kua toolalo, te atua atua ko Manaia kaavea te vaka ki matani,'the boat is low in the water with a heavy load, the spirit whose name is Manaia takes the ship to the wind (TS)'. (Archaic).
/*
Atua Hakkinokino
(from hakkinokino 'evil').
[n] Satan, the devil in Christian teachings. (CR).
/*
Atua Tapu
(from tapu 'sacred').
/*
atule
[nf] a fish species.
/*
atumata
[no] the spacing of holes in the mesh of a net. Na atumata o te kupena nei e matamata, 'the mesh of this net is very large'.
sa: puto.
/*
au #1
[vi] to come, of both people and events (singular subjects only).
A Vaeoma ni au i Tona, 'Vaeoma came from Tonga'; A Vaeoma ni au ki Sikaiana, 'Vaeoma came to Sikaiana'; Te tulana ku au ki poloaki, 'the time has come to say good-bye'; a koe ni au i he?, 'where did you come from?'.
sa: olo, hano,
pl: ommai.
au #2
(from PPN ^'ahu).
[na]  the smoke from a fire, smoke that is close-by.
cn: kohu.

au #3
[no]  the gall-bladder of an animal or man, the bile.

au#4 (aau)
[possessive pronoun, 2nd person singular for plural alienable objects] your. See Introduction.

aua
(from? PPN ^aua).
[exclamation] a command not to do something being done, a call mostly to children when their parents want them to stop some activity or prevent an activity.

aukau
[no]  the pus in an infection; kalemata aukau, 'conjunctivitis'.

aulua (aauluua)

aauna
1.[no]  gestures, action, movement, in speech or action.
2.[nao, a for person, o for dance] the action or movement of a dance.
Hano pe koe e luu e koe na aauna o te mako, koe e iloa i tona pese, 'if you know the movements of the song, then you know how to sing it'.
3.[no]  the source or direction of the wind. Te aauna o te matani i te anaake, 'the wind is coming from the east'.
syn amona.
ca hakauna, hakaunauna.

aupaa
[exclamation] a cry of surprise or disbelief.

ausia
1.[na]  a forewarning about some event to come, most often an impending death. People may have dreams about death, or they may take notice of unusual events, such as catching an unusual
fish, and take them as a sign that someone will die soon. Most often, there is no indication of the specific identity of the person who will die.

sa: anaana#, hakasa.

2. [n] miracle, unexpected good fortune. (Although this sense is sometimes used to describe miraculous events in the Bible, the first sense is the most common and traditional usage for this term).

autani
[n] magical spells, spoken magic for love and catching fish brought to Sikaiana by the Gilbertese in late 19th century: autani hahine, 'love magic'; autani palaa, 'magic for catching marlin'. (PCR).

autou (aautou)
[possessive pronoun, 2nd person plural for singular and plural alienable objects] your. See Introduction.

ava
(from PPN ^awa).

[n] a passage for canoes to cross the reef from the ocean to the lagoon. The major passages at Sikaiana are: Te Ava Naniu, Te Ava Likiliki, Te Ohana i Sokupu, Te Ohana i Sokelau.

avaava.

aavale
1.[nq, vq, q] later, after, of time; beyond, of direction. A laaua ka aavale i siaoa i te malama aavale, 'they will marry after two months'; mua aavale, 'long before'; muli aavale, 'long after'.

2.[interrogative after pronouns and proper names] who else?: koai aavale?, 'who else?'; laatou aavale?, 'they and who else?'.

3.[comparative, emphatic qualifier following ake] more than; koe e iloa ake aavale ma nau, 'you know better than I'.

aavana
(from PPN ^'awana).

1.[vs] to marry, to be married. A Sina ma Puna ku aavana, 'Sina and Puna are married'.

aavanatia, <to be forced into a marriage, to be raped>,
pl: aavanavana.
aavana hulo
(from aavana 'marry' + hulo 'run away').
[nv] to elope, to marry without parental approval or to marry without being blessed {hakatapu} by a priest.

aavana puluna
[nv] an arranged marriage, usually done by the parents or guardians {tupuna} of the bride and groom when they were very young. Before the arrival of Christianity, this was the predominant form of marriage. (PCR).

sa: vulisana, pou#2, hakatalatala.

aavana too
(from too 'take').
[no] a chosen marriage partner. At present, virtually every marriage on Sikaiana is of this type.

avaava
1.[n] passages inside the reef that are used by fish as they move from one area to another. These passages are not large enough for a canoe.

sa: tuu avaava.

2.[vs] to be divided or spread apart as walling slats that do not fit together tightly; to have gaps.

cn: mokoaa#2,

opp: nniti, kapi#2.
E

e#1 (ee)
(from PPN ^e).
[tense-aspect marker] indefinite or continuous tense, future tense. Na tama te laa e nnoho i Honiara e taamaki, 'there are many people living in Honiara'; koe e hano i te vaka nei?, 'will you be going on this boat?'. See Introduction.
/*
e#2
(from PPN ^e).
[preposition] marks agent in Cia affixed verbs. A Sina ma Puna ia ni aloha i a Telauponini, ka Telauponana ia ni he alohatia e kilaaua, 'Sina and Puna pitied Telauponini, but Telauponana was not pitied by them'. See Introduction.
/*
eea#1
(from PPN ^e'a).
[vs] to appear above the surface of the water, as coral at low tide.
/*
eea#2
[na] an area that is good for fishing.
/*
ehu
[vs] to be dirty, cloudy or dark, of water or a liquid.
tr hakaehu <to make water cloudy, especially in the game haihuhunee.>
/*
ei
1.[particle, discourse feature] follows verb in verb initial sentences during an extended discourse.
   sa: ai.
2.[anaphoric particle] in some cases follows a verb replacing a previous noun phrase.
/*
enselo
(from Eng 'angel').
1.[n] angel, as in Christian teachings.
2.[n] a person who tries to act perfect, a pretentious person. (Demeaning).
/*
H

haa #1 (faa)
(from PPN ^fasi).
1.[vt] to chop, to split, to cut as in cutting firewood.
st: mahaa,
ps: vaasia.
2.[vt] to operate in a hospital. Laatou ni faa tona manava i te hale maki, 'they operated on his stomach in the hospital'.

haa #2
(from PPN ^faa).
[cardinal number] four.

haa #3
(from PPN ^fa'a).
[np] a stalk of a plant, the branch of green coconut leaf {niu}, uncultivated swamp taro {kapulaka}, cultivated swamp taro {haahaa}, and sago {koko}.

hhaa (haahaa)
(from PPN ^faa).
[vi] to be hoarse, of a voice. Tona leo ku hhaa,'his voice is hoarse'.

haeko #1
[no] the blood of a man or animal. Te haeko ku lele i tona vae, 'the blood is coming from his leg'.
syn: toto.

haeko #2
[q, emphatic qualifier following verb or noun qualifier] very, excessively: taamaki haeko, 'very many'; laoi haeko, 'very good'; haimahi haeko,'very strong'.

haeko #3
[vq, sometimes as suffix] following verbs, haeko has the meaning of bad, cruel, unkind: memehaeko, 'to be cruel or unkind'; hakamemehaeko,'to criticize'; manava haeko, 'to be unkind, constantly causing trouble'; sau haeko, 'stormy weather'.
op: laoi.

haekotia
[vs] to be unlucky in some endeavor, especially fishing or
catching birds. I te aho nei, maatou ni haekotia i te maatau, 'today, we were unlucky at catching fish'.

opp: laoina, mooea, maalama, leia.

\* haele (saele)
1. [vi] to walk, to go by walking.
   sa: vai saele.
   ca: hakahaele, <to make or help someone walk, to send a child on a errand>;
   ps: saelea, haelea,
   cp: hakahaelea,
   pl: haaele,
   rp: hahaele,
   do: haele hua <to walk naked>, haele noa <to walk without covering the breasts>.
2. [vi] to be transferred, of land.
3. [no] a way of living, a set of characteristics; te naa te maatou haele,'that is our way of doing things'.
   syn: hano#2, tupu hano.
4. [vi] to swim, of fish. Na ika e haele i te kiona laa, 'the fish are swimming in that area'.

\* haelu
[vt] to wipe after toileting.
   ps: haelua.

\* haahaa #1
[nf] swamp taro, (colocasia antiquorum). This variety of swamp taro is cultivated on Sikaiana in swamp gardens {taluano} which are fertilized with leaves {vao}. The gardens may be covered {uhi} several times as the plants mature; during the final mulching {hakataaute}, the mulch is wrapped around the bottom of the plant itself. Names of varieties include: nainai, talo pulaka, haahaa kehu, tapalu. Some other varieties on Sikaiana are named after the people who first brought them to Sikaiana: Anitolo, Hakameau, Kaihu l, Sipora, Teavaki. A major staple of the Sikaiana diet.
   cn: kapulaka,
   sa: puapua, taluano, vasi, hakataaute, kano vai, keli#2, kano saa, kano malie, uli#2.

\* haahaa #2
(from PPN ^faafaa).
[vp] to touch lightly, to feel; to check the position of a child during pregnancy by feeling the stomach of the mother.

haahaa kehu
a taro variety \{haahaa\}.  
\ge: haahaa#1.

hahaele (haehaele, sasaele saesaele)  
[vi] to walk around continuously and aimlessly. \textit{A koe e hahaele noa i te alohi, 'you walk around without purpose along the seashore (TS)'.} (Usually demeaning).

tr: hakahahaele <to walk with a baby in arms to put it to sleep>.

hahine  
1.[n] a woman.
\ca: hakahahine,  
\pl: haahine,  
\do: tamaahine.
2.[na] a daughter; \textit{tana hahine, 'his/her genetic daughter'; tona hahine,'his/her female relative'}.
3.[nq] female: \textit{te kulii hahine, 'the female dog'; te moa hahine, 'the female chicken, hen'}.
4.[na] the queen in a game of cards.

haho  
[n, location] outside. \textit{Na tama lliki ku tahhao i haho, 'the children are playing outside'.} Archaic).

hai\#1  
1.[v followed by noun possessed] to have, to be in possession. \textit{Te henua laa e haipopolani, 'that island has a reef'; te stoa e haitupeka, 'the store has tobacco (to sell)'; te vaka e he haikako, 'the ship does not have any cargo' te hahine laa e haitalatala, 'that girl is talked about' (in this last example, often derogatory).
2.[prefix] hai appears frequently with nouns with the meaning that the person is in the state described by the noun: \textit{haipohoulu, (has a head) 'intelligent, clever'; haitama (has a child), 'pregnant'; hailaoi (has good), 'kind'; hai haeko (has bad), 'cruel'; haiala (has alert), 'to be good at self defense'.}

hai \#2  
[prefix] used before kinship terms to denote the relationship between the kinship categories (both genetic and classificatory): \textit{laaua taki haitamana, 'they are in the relationship of father to child'.} The kinship relationships are as follows: haimaatua, 'parents with children'; haitamana, 'father with child',haitinana, 'mother with child'; hai inoa, 'child with brother of mother'; haitupuna, 'grandchild with grandparent or guardian and adopted
child'; haimokupuna, 'grandparent with grandchild or guardian with adopted child'; haikave, 'sister with brother'; haitaina, 'same sex siblings: brother with brother, or sister with sister'.
*
hai #3
1. [no] a person's deeds or actions.
2. [vi] what a person is doing at a specific moment. Heaa a koe ku hai?, 'what are you doing?'.
*
hai #4
[vi, followed by deictics: _laa, naa, nei_] to have the notion, to have the belief, to think. A nau ni hai naa, koe ni hano ki Honiara, 'I thought that you went to Honiara'; i Tulagi a nau ni hai naa, a koe ku lano, 'while you were at Tulagi, I thought that you were lost (never coming back) (TS)'.
*
hai #5
[vt] to make or repair the roof of a house. Maatou ka olo o hai na inaki, 'we will go to put the layers of thatch on the roof'.
*
hai #6
(from Eng 'high').
[na] the high card or ace in card game.
*
hai #7
[vt] to have intercourse.
do: hiihai, hai aavana.
*
hai-
[vp, prefix followed by directional particles: atu, ake, mai] to say or to tell; haïmaï, 'to tell to me'; haïatu, 'to tell to him, to tell when two specific people are involved'; haïake, 'to tell a group'.
*
hai aavana
(from aavana 'marry').
[vi] to have sexual intercourse (polite form).
*
hai ola
(from ola 'to be alive').
[vs] to be lively, exciting.
*
hhai (hahai, ffai)
1.[vt] to strip off bark, or rotten leaves and branches.
Idiom: kili ffai, lit. 'stripped skin'; 'to be fair or light
skinned'.
2.[vt] to strip and dry fish for preservation.
For all senses:
ps: haaia,
rp: haihai.
/*
 haihaeko
(from haeko 'cruel').
[vp] to be cruel, to be unkind. Te tama laa e haihaeko ki te
henua, 'that person is unkind to the people of the island'.
opp: hailaoi,
sa: haimeahaeko.
ps: haihaekolia.
/*
 haihuhunee
[nv] a game. Two teams are chosen. The game is played in muddy
water and one side dives under water in an attempt to get past
members of the other team to a goal. The defending team tries
to capture the opposing team by touching them. In another
version, the attacking side tries to reach the goal but the game
is played under water; players are eliminated if they come up
for air.
/*
 haihutihuti
(from hhuti 'to pull').
[vp] to talk about issues that one does not know about.
/*
 haikai
[vi] to prepare food.
/*
 hailaoi
(from laoi 'good').
[vp] to be kind, considerate, to give freely of food and
possessions.
opp: haihaeko.
ps: hailaolia <to be treated kindly>.
/*
 haimahi
(from mahi 'strength').
[vs] to be powerful, physically strong, effective.
/*
 haimailona
[vs] to be powerful, especially in supernatural matters and in
curing. Te meteseni nei e haimailona, 'this medicine is very
powerful'; te hekau o te aliki e haimailona,'the ritual work of
the chief is very powerful'.
/*
haimaalapu
[nv] a game similar to hakatau solo. Two people hold onto each other. Another group tries to pull them apart. The object is for the pair to hold onto each other as long as possible.

haimeahaeko
(from haeko 'cruel').
[vp] to be cruel, mean, unkind.
opp: haimealaoi.
ps: haimeahaekolia.

haimealaoi
(from laoi 'good').
[vp] to be kind, generous, helpful, considerate.
ps: haimealaoilia.

hainahie
[vs] to be simple, easy to accomplish.
opp: hainataa.

hainataa
[vs] to be difficult, hard to accomplish.
opp: hainahie.

haipohoulu
[vs] to be bright, intelligent, to have a good head.

haitama
[vs] to be pregnant. A Sina ku haitama i a Puna, 'Sina is pregnant by Puna'.

haitama lokoniu
(from lokoniu 'widow').
[vs] to be pregnant with an illegitimate child.

haaite
[no] the measurements or size of something.

haitupua
(from tupua 'spirit').
[nv] a game with three players, in which one child pretends to be a demon {tupua} and another {tapoilima} defends a small child from the child acting the part of the demon.
haiumu
(from umu 'mound').
[nv] a game like 'kick the can'. Two sides are chosen, often boys against girls. One side defends a mound of sand {umu}. The other disperses and hides. The attacking team tries to reach the pile of sand without being touched. The defending team tries to touch members of the attacking team. Once touched, members of the attacking team may not run to the goal. However, once touched the attackers will try to hold members of the defending team to prevent them from touching other attackers.

FOR WORDS BEGINNING WITH HAKA: LOOK UNDER THE ROOT IF THEY ARE NOT IN THIS SECTION

haka-
(from PPN ^faka-).
[causative prefix] a commonly occurring prefix with many different functions. Haka is a very productive prefix and can be added to many roots to change the case relationships of a verb or turn a noun into a verb. In idiomatic usages, it can appear with many words not included in this vocabulary.
1. before the category of verbs that are stative [vs], haka very often makes these verbs transitive: pakupaku, 'dry', hakapakupaku 'to dry'; loloa, 'long', hakaloloa 'lengthen'; ola, 'alive', hakaola, 'to bring alive'.
2. with intransitive verbs [vi], haka has a similar function of introducing an agent and making the verb transitive: moe 'sleep', hakamoe 'to put to sleep'; lele, 'fly', hakalele, 'to make fly'; tani 'cry', hakatani 'to turn on a tape recorder', 'to make someone cry'.
3. haka- appears rarely with the verbs that are transitive [vt]. When it occurs, it is used most frequently as an imperative statement: amo, hakaamo, 'carry'; ssau, hakassau, 'lift'.
4. before the 'semi-transitive' verbs labelled [vp], haka- has various usages that alter the meaning of the root: memehaeko, 'unkind', hakamemehaeko 'to criticize'; lono, 'to hear', hakalono, 'to believe, to obey'.
5. haka- can be placed in front of some nouns, often with the meaning to pretend to be or act in the state described by the noun: tanata, 'male', hakatanata, 'to show off in a way
emphasizing masculinity'; tama maa, 'white man', hakatama maa, 'to act like a white man'; ssili, 'incapable', hakassili, 'to pretend to be incapable.

6. haka- can be prefixed to cardinal numbers to form ordinal numbers: hakalua, 'second'; hakatolu, 'third'; hakahaa, 'fourth'; hakalima, 'fifth'.

\*/

\hakeelele
[vp] to show cheek, to be rude, insolent. Ki te kau tamaahine te laa e hakeelele mai, outou niho ku poppo, 'for all the young women are rude; you have rotten teeth!' (TS).
ps: hakeelenia.
\*/

\hakaihu
[np] the husk of a green or fresh coconut {niu}. cn: pikopiko.
\*/

\hakeete
1. [vt] to lift up; to lift from below to place on top.
2. [vt] to spoil a child through overindulgence.
\*/

\hakahaa
(from haa 'four'). [ordinal number] fourth.
\*/

\hakahahine
(from hahine 'woman'). [vi] to dress and act feminine in order to attract the attention of men, to show off in a feminine manner, to act coquettish. (Often demeaning).
sa: hakatanata.
pl: hakahahine.
\*/

\hakahano
[vt] to squeeze the intestines of a turtle in preparation for eating.
\*/

\hakahaochoaohao
(from hhao 'to pack into').
1. [vt] to dress someone, especially a child.
2. [vt] to provide comfort, especially physical comfort for elderly people and children.
\*/

\hakahaloil
[vp] face down; huli hakahaloi 'to turn face down'. opp: hakataliana.
ps: hulialia hakahaloil.
hakahatu
[no] the stomach organ of fish that feed on sand, such as mullet. Eaten.

hakahiahia
[vs] to be happy, joyful, thrilled, excited. This term is used frequently and is generally considered to be a very desirable condition. It is often associated with celebrations and festive events.

sa: hakapisapisa. One informant told me that hakapisapisa refers to extreme states of hakahiahia. It is not used as frequently.

hakahiiikata
(from kata 'laugh').

[vi] to tell jokes and funny stories, to cause laughter.

hakahiti
(from hiti 'change').
1.[vt] to change places, to change positions.
2.[vt] to translate from one language to another.
For both senses:
rp: hakahitihiti.

hakahua
[n] a small wave.

hakahuna
1.[nv] to give a gift to a spirit {aitu mate}(through his medium) to ensure the aid of the spirit in a request. (PCR).

sa: tuutuuhuna.

2.[nv] to make a compensation payment to a person who has been offended by offering a female relative for marriage. (PCR, archaic).

hakaikoiko
1.[vp] to make a bird come by showing a fish.
2.[vp] to make a person behave in a desired manner by offering a gift.
For both senses:
syn: hakatala.
ps: hakaikoikolia.

hakakkii
[vp] to ignore speech, to not listen.
syn: hakattuli.
hakaako
[vp] to joke, especially to someone's face about his character or behavior; e iloa i te hakaako, 'he knows how to joke'; e ssili i te haeko 'he does not know how to joke'.
ps: hakaakona.
/*

hakakokkoko
[vi] to stoop from carrying a heavy load.
/*

hakakkona (hakakokona)
[vt] to threaten to attack or throw a spear.
/*

hakalaa
(from laa 'sun').
[vt] to place in the sun to dry.
ps: laaina <to be dried in the sun, to be sunburned>.
/*

hakaala
1. [vt] to tack against the wind when sailing.
2. [vt] to cut with an adze at an angle, as when cutting the inside of a canoe.
3.[vt] see ala#2.
/*

hakalallani
(from lani 'rain cloud').
[vs] to be very cloudy, to be overcast, before a heavy rain.
/*

hakalalave
[vp] to blame many different people for some event. Aana talatala ni hakalalave ki a kimaatou,'he blamed us (among others)'.
/*

hakalanomea
(from lano 'forget' + mea 'thing').
[vt] to make oneself forget something, as in forgetting someone else's misdeeds. Hakalanomea na mea ni ssala i a nau i taku nohoana nei, 'forget, the things that were wrong on account of me while I lived here(MS)'.
/*

hakalanu
[vt] to mix a liquid with another substance in order to soften it, to keep it from thickening.
ps: hakalanumia, st: lanu.
/*

hakalaoi
(from laoi 'good').
1. [vt] to bring together people on bad terms in order to make their relationship better.
2. [vp] to apologize to, to ask the forgiveness of someone else.
3. [vq] to do something in a correct, proper or inoffensive manner: unu hakalaoi, 'drink alcohol but not excessively'; noho hakalaoi, 'to sit quietly; to live in a friendly manner'; talatala hakalaoi, 'to talk honestly and directly about a topic'.

\*hakalaapusi
1. [v] to take out one's anger on someone other than the person that one is really angry with, as when a parent may whip his children when he is actually mad at someone else.
2. [v] to do something for a reason different from the stated reason.

\*hakallau
[vt] to slow a canoe by placing a paddle in the water.

\*hakallave
(from lave 'catch').
1. [vt] to make something catch or hook onto something else, as in trying to make the anchor of a boat catch onto a rock.
   rp: hakallave.
2. [vt] to punish physically.
   sa: hakalaavea.

\*hakalave honu
[nv] fishing for turtle with a snare.
   ge: haanota.

\*hakalaavea
1. [vt] to physically punish a person, especially as in punishing a child by a whipping.
2. [vi] to pretend to be drunk, to pretend to be sick.
   sa: laavea.

\*Hakaleeleesi (hakaleelehi)
[vp] to lie to someone, to tell untrue stories: talatala hakaleeleesi, 'to talk untruthfully'; hiihai hakaleelelesi, 'to not really love someone, but merely want physical pleasure'.
   sa: pio.
   ps:lesia <[no -lia suffix] to be lied to>.

\*hakalletua
[nv] a net fishing technique. This is done in the evening in shallow places where sea grass (limu) grows. Several men stand with hand held nets (kautoko) while others drive the fish into their nets. Currently practiced with store bought nets. wh: haanota kupena.

/*
hakalli (hakalili)
[vt] to cook food above a fire, to boil or fry in water.
st: takalli <to be boiled>,
pl: hakallilili.
*/

hakaali
(from? PPN ^faki).
1.[vt] to report a story or secret, to reveal.
syn: kaitaua.
2.[vt] to confess, to admit to a deed; to confess in church in preparation for Holy Communion.
sa: tala sala.
ps hakaalia <to be told on, to be revealed>.

/*
hakalialia
[vp] to be revolted by something, to be disgusted by something, especially certain foods or filth.
*/

hakallihu (hakalilihu)
(from llihu 'sad').
[vp] to make someone weary or sad through one's actions; to be a pest.
st: llihu.

/*
hakalilolilo
(from lilo 'cover').
[vq] to speak in a manner that hides one's meaning by using metaphors.
syn: hulihulisala.
*/

hakaaloha
(from aloha 'to pity, love').
1.[vq, nq] to do something in a manner that makes others pity you, pitiful; ttoka hakaaloha, look pitiful.
2.[vp] to give very generously and excessively to others. Na tama laa ni hakaaloha ki te henua i te kauatu noa ona mea, 'that man gave very generously to the people of the island'. For both senses:
ps: hakaalohatia.

/*
hakalollono
(from lono 'hear').
[vt] to announce, to make others aware of one's plans or intentions; to ask, in the sense of letting the hearer know you want to use something of his.
ps: hakalaalona <[followed by i and source] to have been told>.

hakalono (hakanno)
1. [vp] to listen, to obey.
2. [vp] to believe the veracity of a statement. Na tama e hakallono
ki te akonaki o te misoni, 'the people believe the teachings of the Christian Church'.
For both senses:
ps: hakalonolia,
pl: hakallono.

hakaloulou
[vt] to scoop up flying fish that have been stunned when fishing for flying fish {tae ssave}.

hakamaa
(from maa 'white').
1.[vt] to make white.
2.[vt] to cause the surface of saltwater to turn white with foam, of fish rising to the surface.
sa: inaho.

hakamma (hakamama)
[vi] to open the mouth, as a child does when about to eat.

hakamailana (hakamainna)
1.[vt] to remind someone of something.
2.[vt] to remember something.

hakamakka (hakamakaka)
(from makka 'firm').
1.[vt] to pull a material until it is taut or tight as in pulling a fishin line.
ps: hakamakkatia.
2.[vi] to strain in some activity; to flex muscles.
3.[vi] to go ahead and do something even though one is afraid or incompetent.

hakamalooloo
(from malooloo 'willing').
1. [vt] to make someone rest, as in resting a small child.
2. [vi] to take a rest, to take a vacation, a holiday. Te iaa
nei, taatou ka hakamalooloo i Sikaiana, 'this year we are going
to take a holiday at Sikaiana'.
sa: uiki hakamalooloo.
\*
hakamaamaa
(from maamaa 'light in weight').
1. [vt] to lift up.
2. [vt] to lighten a load, to make something lighter by
removing some weight.
3. [vi] to diet in order to lose weight.
\*
hakamanani
(from manani 'depend upon').
[v] to spoil a child, to be permissive or indulgent; to permit
or encourage someone to come for resources or money.
\*
hakamaanoni
(from? manoni 'fragrant')
[vp] a ritual performed to ask a spirit {tupua} for his aid in
fishing. It was believed that different areas of the reef were
inhabited by these spirits and the proper performance of a
ritual would ensure a good catch. (PCR).
\*
hakamaseuseu
[vi] to disperse after an activity, the process of people one
by one leaving a festivity to go home. (Archaic).
\*
hakamata
(from mata 'end').
1. [vt] to join together two different materials in order
to provide extra length.
2. [vs] to be ready to break, of a boil; te kahoa ku hakamata,
'the boil is ready to break'.
\*
hakammata (hakamamata)
(from mmata 'examine').
[vt] to display, to show.
ps: hakamaatia <for something to have been seen when it
is still secret>.
\*
hakamaatau
(from PPN ^mata'u).
[v, vq, direction] towards the right side in some activity as
when fighting with clubs. (Archaic).
opp: hakamaaui.
\*
hakamate
(from mate 'dead').
[vi] to kill oneself, to commit suicide.

*/

hakammate (hakamamate)
1.[vp] to attempt, to try very hard at some project.
2.[vp] to try to win the affections of someone in courtship.
3.[vi] to fast from eating during the harvest time {huata}. (PCR).
4.[vi] to fast from eating on Good Friday as part of the preparation for Easter. (CR).

*/

hakamaatele
1.[vp] for the chief {aliki}, to pray by calling out the names of spirits {aitu}. PCR).
2.[vp] to preach or give a sermon in the church. (CR).

*/

hakamaatuatua
(from maatua 'old').
[vp] to give orders, to act bossy.

*/

hakamaau
see hakamaumau.

*/

hakamaau (hakamamau)
(from mmau 'firm').
1.[vt] make firm, to make tight, as in building material.
2.[vp] to depend upon, to rely upon. Maatou i Sikaiana e hakamaau ki te tanata, 'we on Sikaiana depend upon the men'.

*/

hakamaauui
[v, vq, direction] towards the left side in some activity as when fighting with clubs. (Archaic).
opp: hakamaatau.

*/

hakamaumau
[vp] to pray to the spirits {tupua, aitu} of Sikaiana. This prayer type probably involved calling out the names of several different spirits. It was used in the ritual house {Hale Aitu} and when the pule went to pray to the spirits {tupua} of the reef after the teika lle. (PCR).
ot: hakamaau.

*/

hakaminimini
[vt] to squint the face, as when looking into the sun.

*/

hakamolimoli
[nv] for a group to go from area to area {kaaina} singing songs. Previously associated with pre-Christian rituals. Today, very common during the Christian holidays on Sikaiana. ot: hakamomoli.

\*hakamotumotu\*
(from motu 'snap').
[vq] to be spoken in a broken manner; talatala hakamotumotu, 'to stutter'.

\*hakamuale\*
[vp] to keep forgetting something; to intend to do something and then to forget it, remembering again when it is too late. ps: hakamualeina <to be forgotten>.

\*hakamuli\*
1.[vi] to be last, as in arrival at a place.
2.[vq, nq] to be behind, after or last in both place or time. A Mautikutiki ni haanau hakamuli, 'Mautikutiki was the last born'.

\*hakamulitia\*
[v] to be the very last, to be left behind in a race.

\*hakammuni (hakamumuni)\*
1.[vi] to hide oneself. I te tuu paa, maatou ni hakammuni i loto hale poki munaia, 'during the tuu paa, we hid inside the house, lest we be sworn at'.
2.[nv] the game of hide and seek.

\*hakaana\*
[nv] a net fishing technique. A group of men go to the edge of the reef at night with small nets {siaa kupena} and wait for the breakers to come. One man stands at a passage {avaava} for the fish and blocks their exit as the others collect the fish with their nets. Rarely practiced. ge: haanota kupena.

\*hakaanaana\*
(from anaana 'help').
1.[vt] to be bothersome, as a small child who demands attention.
2.[vt] to guard another in a sport such as netball or soccer. For both senses: ps: hakaanaanaia.

\*hakananaopo\*
(from naopo 'to be collected').
1. [vt] to gather together, to collect materials from different places, especially the collection of cloth for a brideprice payment {penupenu}. Te tupuna ni hakananaopo na leuleu ki te penupenu, 'the guardian collected the clothing for the brideprice payment'.
2. [vt] to try to bring together a family that has become divided through quarreling.
For both senses:
st: naopo,
cp: hakanaopotia.

hakananiu
(from naniu 'large').
1. [vt] to enlarge, to make bigger.
2. [nq] important, influential especially with respect to government officials; tama hakananiu, 'the leader, the important man'.

hakanapa
(from napa 'shame').
1. [vp] to praise to a person's face and (for the Sikaiana) thereby embarrass him.
2. [vp] to cause embarrassment.
For both senses:
ps: hakanapatia.

hakanapanapa
[vi] to be shy, ashamed or embarrassed during courtship.

hakanaatahi
(from naatahi 'same').
[vt] to make the same; to make level.

hakanau
[v] to vow, to promise to do something.

hakanava
[nf] a tree species (sea trumpet?), used for making house posts {tulutulu, pou}, the warp beam {atu} and apron beam {papa} of the back strap loom {mea tau}, and for fertilizing the swamp gardens {taluano}.

hakaaneane
[vt] to placate, to pacify, to make someone calm down from his anger, to make someone stop crying, especially with children.
ps: hakaaneanelia.
**hakaani**  
(from aniani 'blow')  
1. [vi] to swoop, glide, float in air, as a bird.  
2. [vt] to ceremonially dedicate an outrigger canoe {vaka hai ama} to the spirits in preparation for a long distance voyage {holau}. (PCR).  
syn: kake,  
sa: vaka hakaani.

**hakanoho**  
(from noho 'to sit, to dwell').  
1. [vt] to make someone sit down.  
pl: hakanoho.  
2. [n] a gift given by a deceased person's family to the spouse of the deceased to show that no hostility is felt to the living spouse and he or she may marry again.(PCR).

**Hakanuahou**  
[pln] a house site at Sokelau where the Tongan invaders led by Vaeoma are reported to have stayed.

**Hakanupei**  
[pln] a house {hale henua} associated with the Vaka Avusu descent group {hale akina}.

**hakanusi**  
[na] a fruit salad made from a local fruit, natu.

**hakaohomouli**  
(from oso 'startled' + mouli 'wits').  
[vp] to set on edge, to shock, to scare. E Lahia too mate ni hakaohomouli ki a kitaaua nei, 'Lahia, your death has shocked us (TS)'.  
syn: hakaoso.

**hakaokooko**  
[vt, vi] to dress up, to decorate, especially to decorate the human body.

**hakaoloolo**  
[vp] to stir up trouble, to cause others to argue, to talk about matters that will make others present fight among themselves.

**hakaoso** (hakaoho)  
(from oso 'startled').
[vp] to startle as when a person grabs another by surprise; to shock, as in giving or causing shocking news.
syn: hakaohomouli.
ps: hakaosokia.
/*
hakaoti
(from oti 'finish').
1.[vt] to complete something, to finish a project.
2.[vt] to dismiss someone from a job, to fire someone, to sack.
For both senses:
Ps: hakaotilia, hakaotikina,
st: oti.
3.[no] the end of something, to be the last part of something;
tei te hakaoti o te raisi, 'this is the last of the rice'.
4.[vq] completely, entirely, thoroughly: pii hakaoti,
'completely full'; laoi hakaoti, 'thoroughly fine, excellent'.
/*
hakappae
[vp] to dock at a wharf.
ps: hakapaepaelia.
/*
hakapaepae
[vi] to physically mingle, to rub bodies against one another with a sexual connotation. I te anumana, te lautama ni hakapaepae hokkilaatou, 'at the dance, the younger generation rubbed their bodies against each other'.
syn: hakavvisi.
ps: hakapaepaelia <to be rubbed against in the above manner>.
/*
hakapale
(from pale 'to roll against').
[vt] to lean against, to place on something for support.
/*
hakapaanaki (hakapiinaki)
1.[vt] to join together, to collect, to add together.
2.[vi] to be together, to come together. Te tulana e au taatou ki hakapaanaki muli, 'the time will come when we will be together again (MS)'.
ps: hakapaanakina.
/*
hakapanis
(from Eng 'punish').
[vt] to punish.
/*
hakapaapaalalo
[vp] to be humble; maatou i Sikaiana e hakapaapaalalo ki a laa tama, 'we on Sikaiana are humble towards other people'.
hakapeilau
[n] a recipe for cooking taro by adding coconut milk and placing the taro in an earth oven (umu), and then adding more coconut milk after cooking. From Pe(e)(i)lau, Ontong Java.

hakappele (hakapepele)
1.[vi] to bend down, to stoop with the whole body as when carrying a heavy load.
2.[vi] to perform a dance action that involves lowering one's body from the knees.

hakkapi
(from kapi 'to hold').
1.[vt] to possess, guard, hold, protect, keep. Te tupuna ni hakkapi tana tama poki sala, 'the guardian protected his child lest he should make a mistake'.
ps: hakkapitia.
2.[vt] to close up gaps, as in fitting together walling slats; to lock a door. Hakkapi te tootoka, 'lock the door'.

hakapili
(from pili 'placed on top').
1.[vt] to put on top of something, as in putting clothing on top of a shelf.
2.[vp] to talk back, to answer back, especially in an insolent manner. Te tamaahine e hakapili ki tona tamana, 'the young girl talks back to her father'.
3.[vt] to compose a song that is in reply to the theme of an already composed song.
For all senses:
ps: hakapilia,
rp: hakapilipili.

hakappili (hakapipili)
(from ppili 'to stick').
[vt] to make one thing adhere to another, as in gluing together two things. Idiom: anu hakappili, 'for a couple to dance with full body contact'.

hakapili te niu
(from niu 'coconut').
1.[nv] to have a contest or competition.
sa: tili #1.
2.[nv] a ceremony performed during the manea in which men raced around the island to a group of coconuts that were on the eastern side of the island and then took them into the ritual
house {Hale Aitu}.
/*

hakapio
(from pio 'untrue').
[vt] to discredit, to disparage, to say that another person's narrative is untrue without knowing if it is true or not.
/*
hakapouli te ata
[n, time] the second stage in the dawn sequence after the first light of dawn {te ata imua}, the sky temporarily darkens.
wh: ata #1.
/*
hakapuu
[vt] to squeeze in order to force out a liquid, as one squeezes a boil to bring out the puss or a tube of toothpaste.
/*
hakapulupulu
[vq] to do in a manner that conserves; miti hakapulupulu, 'to smoke slowly to conserve tobacco'.
/*
hakapuupuu
1.[vp] to praise another person's actions and behavior.
2.[vp] to boast. Te tama laa e hakapuupuu ki a ia muli, 'he praises himself; he boasts'.
ps: hakapuupuulia.
/*
hakasaa
(from saa 'to appear').
1.[vt] to show something, especially something secret.
ps: hakasaalia.
2.[vi] to appear after death as a ghost: tonanaana ni hakasaas, 'his spirit appeared'.
sa: ausia, anaana #1.
/*
hakasaa atu
[vp] to visit someone. Maatou ni hakasaa atu ki na tama i te hale maki, 'we visited the people in the hospital'.
ps: hakasaa atulia.
/*
hakasaesae
[vp] to make a face at another by pushing out the lips. Considered a form of mild disrespect; mostly for young children.
ps: hakasaesaelia.
/*
hakasanosano
(from sanosano 'suspect').
[vq] to speak in a manner causing suspicion, to speak or act in a manner using metaphors so that only certain people will understand one's meaning.
/*
hakasao
(from sao 'free', 'safe').
1.[vt] to make safe, to save someone's life, to prevent harm from happening to someone through action or advice.
2.[vt] to preserve a plant in order that it may grow bigger by fencing around it or forbidding its fruits from being harvested.
3.[vt] to bring a boat across the reef without running aground on the reef or capsizing in the waves.
For all senses:
ps: hakasaolía, hakasahía,
pl: hakassao,
rp: hakasaosao.
/*
hakasaosao
(from sao 'safe').
[vt] to act as a go-between in courtship, to arrange a meeting between a male and female for courtship.
ps: hakasaosahía.
/*
hakasau
[no] a special gift, talent or supernatural power.
/*
hakasseke (hakaseseke)
1.[vi] to drop out of, to fail to appear at an activity or event, to fall behind in a race. Tama laa ni hakasseke i te hekau o te hale tapu, 'that person dropped out from work on the church'.
2.[vi] to move down, as in going down from one step to another.
/*
hakasiilia
[vi] to be lost while travelling, to lose one's way when travelling. A nau ni hakasiilia i Honiara, 'I lost my way in Honiara'.
/*
hakasina #1
(from sina 'fallen').
1.[vi] to lie down.
2.[vt] to help someone lie down as when a baby or older person cannot move by himself.
/*
hakasina#2
[vs] to blossom, of bananas {huti}.
ge: see.
hakasiisiiikau
[vp] to talk in a group of people criticizing the behavior of someone who is not present when the criticism could also apply to someone present; or to direct one's conversation to one person but meaning for it to be heard by another who is present.

hakasoa #1
[vt] to mix two liquids together in order to dilute one liquid; hakasoa te kaleve, 'to mix fermented coconut sap with freshly cut coconut sap', a part of the fermentation process.
ps: hakasoalia.

hakasoa #2
(from soa 'friend').
[vt] to make a ceremonial friendship {soa} between a small boy and a small girl.
sa: soa.

hakasolo
[nv] a line fishing technique {maatau} which is done outside the reef in deep water of about 200 fathoms. A heavy line is dropped to the bottom of the ocean. The fisherman hopes to catch a large grouper {ika hatu}. By tradition, if he properly follows all the fishing tabus, he will catch the fish and it will be accompanied by two sharks which will leave once the fish reaches the surface.
ge: maatau,
sa: uta lua.
pl: hakassolo.

hakassolo
[vq] to speak or act in a slow manner.
opp: hakavave.

hakasopo
(from sopo 'jump').
1.[vt] to jump over, to skip.
2.[vt] to let out one's emotions; to reveal. Te tama laa ni hakasopo tona hakateletele, 'he let out his thoughts'. Idiom: hakasopo te matani,'to belch'.

hakasunu
(from sunu 'smell').
1.[vt] to make another smell something, as in putting a bad smelling substance to someone's nose.
2.[vt] to make someone smell another's genitals by holding a
person down. By tradition, a form of play formerly practiced during the puina between members of the opposite sexes. (PCR).

sa: puina.

/*

** hakataa
[vt] to chase slowly and indirectly, as in chasing fish into a net.

**

** hakaata (from ata 'beauty').
1. [vt, vi] to decorate; to make oneself beautiful, to dress up. 
rp: hakaataata.
2. [vi] for the sun or moon to rise or set, making rays of light on the horizon.

/*

** hakaatahi (from tahi 'one').
[vq] to do something in the same manner as another person; to dress the same, walk in the same step.

/*

** hakatakatootoo (takatootoo)
[vt] to hang, as in hanging clothes on a line.
syn: hakatautau.

/*

** hakattaki (hakataataki)
(from ttaki 'lead').
1. [nv] to go trolling; fishing with a line in tow.
ge: haanota.
2. [vt] to walk pulling one foot behind, as when lame.

/*

** hakataku ali
[nf] a species of shell fish that is not indigenous to Sikaiana, but some shells are seen drifting in the ocean.

/*

** hakatala
(from tala 'tame').
1. [vt] to make tame, as in taming a bird by feeding it food.
2. [vp] to flatter or befriend in order to gain the future help or favor of someone; to court a girl until she is no longer shy.
syn: hakaikoiko.

/*

** hakatalatala
(from talatala 'talk').
1. [vt] to bring together a bride and groom for their arranged marriage {aavana puluna}. (PCR).
2. [vt] to teach a young person to talk; to make another person talk, as when an anthropologist asks questions.
3.[vt] to make two people who are on bad terms sit down and talk over their problems. Introduced by the Christian missionaries. (CR).

\*

**Hakatalatala**
[pln] a former island located on the southern side of the reef that has washed away.
sa: Tepalena.
\*

**hakataliana**
[vq] to be turned inside out or face up. *Huli hakataliana,*'turn face up'; *te kautanna o te kulii ku huli hakataliana,* 'the ears of the dog are turned inside out'.
opp: hakahaoli.
\*

**hakatalu**
[vt] to pile up in one place, to heap up something, as in piling copra on top of a platform for drying.
ps: hakatalumia.
\*

**hakatama**
(from *tama* 'child').
[vp] for a small child constantly to be trying to get attention, or constantly asking for a parent.
\*

**hakatanata**
(from *tanata* 'male').
[vp] to show off one's masculinity, especially to attract women. (Usually demeaning).
sa: hakahahine.
pl: hakataanata.
\*

**hakatapu #1**
[vt] to give a secret gift such as clothing or a necklace (*henua*) during courtship that symbolizes the fact that the couple are lovers (*soa, hina*).
ps: hakatapulia.
\*

**Hakatapu #2**
(from *tapu* 'sacred').
[vt] to bless or to sanctify through Christian ritual, as at a marriage, baptism or blessing. (CR).
ps: hakatapulia.
\*

**hakatataa**
[vt] to scan an area with eyes, to search for an object, to look around in a crowd. (Archaic).
hakataataa
(from? hakataa 'chase').
[vp] to initiate courtship, to make sexual advances.

hakatau #1
1.[vi] to quarrel, to argue.
cn: hakatautau.
ps: hakataulia <to be quarreled about>.
2.[vi] to compete, to have a contest: hakatau unu, 'a contest to see who can drink the most'; hakatau alualu, 'a contest to see who can finish a project first'.

hakatau #2
(from tau 'in place').
1.[vt] to put together many different parts in a building project, as in putting together the different parts of a house, outrigger canoe or the tiles on a floor. Te Lai Manusia ni oti vave mae ko ni hakatau tona huaitino ki te ika, 'Te Lai Manusia finished quickly, because he put together his body like a fish'.
2.[vt] to knead, as in preparing flour for cooking. (Archaic).
For both senses:
ps: hakataulia.

hakatau #3
(from tau 'enough').
[vt] to make sufficient, suitable or proper.

hakatau solo
1. [vi] a tug of war with a rope.
syn: hhuti te maea.
2. [vi] to dispute an issue, to try to prevail against an opponent in a verbal argument (often with reference to land disputes).

hakatautau #1
[vt] to hang something up, as hanging clothes on a line.
syn: hakatakatoootoo.
ps: hakatakatautootoo.

hakatautau #2
[vp] to discuss an issue from different points of view but without quarreling, to exchange views.
cn: hakatau #1.
ps: hakatautaulia.
hakataaute
(from taaute 'decorated').
1.[vt, vs] to decorate with flowers and plants; to be decorated in such a manner.
2.[vt] to mulch or fertilize by putting leaves on the swamp gardens {taluanon}.
sa: taluano.
For both senses:
ps: hakataautea.

hakatele
(from tele 'run').
1.[vt] to make water flow by turning on a hose, to drain a sink or the inside of the outrigger canoe. Some idioms: hakatele laakau, 'count out the descent line'; hakateletele te peau, 'to ride the waves in a canoe'; hakateletele na leli, 'to shoot marbles'; hakatele kau, 'to line up'.
2.[vt] to chase directly, as in chasing pigs into a pigpen.
cn: hakataa.
ps: hakatelekia <to be blown by the winds or waves>.

hakateletele
1.[vp] to think, consider, reason, keep in mind, believe.
do: hakateletele mahi <to respect, to think highly of someone>.
2.[no] the thought, concept, reason, idea, meaning.

hakateletele vaka
[n] a song form that was sung about, and as a ritual aid for, men who were doing long distance voyaging {holau}.(PCR).

hakatele
[vs, vq] for news or some event to occur very suddenly and unexpectedly. Too halona ni hakatete mai, 'your trip was announced suddenly and unexpectedly (MS)'.

hakatikopia
[vs] to blossom, of arrowroot {pia} only. (Archaic).
ge: see.
hakatilotilo
[vp] to be undecided about something, to be in doubt, to not like something; in courtship, to be fickle.
syn: hilihili.
ps: hakatiiloa <to be undesired>.

hakatina
[vp] to rely upon, to trust in the sense of expecting support.

hakattina (hakatitina)
[vp] for something to affect a few people but not others, as when a disease strikes one place in the island but not another or when there is a distribution of goods and only certain people receive them.

hakatiotio
[vp] to praise and admire the physical beauty of another person, especially as grandparents admire their grandchildren.

hakatittiti
[vi] to shiver, as when cold.

hakatoo
(from too 'excited').
[vt] to start a song, to make people excited about singing, to generate enthusiasm for a song.
ps: hakatoolia.

hakattoo
[vi] to wade in water, to walk in water.

hakatoo pakupaku
[nv] a ceremony much like the puina, but performed only on the main island {Hale}; people did not go to the outer islands {Muli Akau} to compose songs.(PCR).
sa: puina.

hakatoihoana
[n] the area of the floor of the ocean where it slopes down away from the reef into the open ocean.

hakatolo #1
[nf] a fish species, goatfish.

hakatolo #2
[na] an adze that is slightly curved on its cutting surface, but not as much as a niapu; made of either shell or steel.
hakatolotolouna
[na]  a wind cart used as a toy by children. A leaf sail propelled the cart.

hakatonu
(from tonu 'straight, correct').
1.[vt]  to straighten in shape, as in straightening a canoe {manauï}, loom woven mat {vasa} or loom mat {mea tau}.
2.[vt]  to correct the social behavior of others.
3.[vt]  to judge and make a decision in a court case.
For all senses above:
rp: hakatonutonu,
ps: hakatonulia <(always in form: Agent ni hakatonulia e Agent Patient)>.
4.[vp]  to trust a person, to constantly seek the advice of one person. Te tamataane ni hakatonu tahi ki tona tamana, 'the young man always sought the advice of his father'.

hakatootonu
[vt]  to perform a procedure absolutely correctly, especially one involving different steps, as in a series of prayers to the spirits or a bureaucratic procedure with the government.
sa: kape#3, ssau, taku #2.

hakatuu #1
(from tuu 'stand').
1.[vt]  to make stand, to set up in a vertical position. Te laakau nei ku sina, e lavaka ki hakatuu ake muli?, 'when this tree is fallen, is it possible to set it up again? (When a man dies can he be brought back to life?) (TS)'.
2.[vt]  to make, to establish, to set up: hakatuu te hale,'set up a house'; hakatuu te kaleve, 'make some fermented coconut toddy'; hakatuu te tii, 'to make some tea'; hakatuu te talatala, 'to make a statement'.

hakatuu #2
[np]  the supporting rods of the boom of the outrigger canoe {vaka hai ama}. These are set vertically into the float {ama} and support the main rods {kiato} of the boom.
wh: vaka hai ama.

hakatuu kavaliki
[nv]  a net fishing {haanota kupena} technique. A man goes in the evening with a hand held net {kautoko} to a certain passage {i Temanni} and waits for the fish, kavaliki, to swim down.
ge: haanota kupena.

hakaatu
(from? atu 'towards').
1.[vt] to measure out a distance.
2.[vt] to aim at a target, or to make a plan.

hakaatuatu
(from? atu 'towards').
[vp] to attempt or to try to do something, often with the
connotation of being for the first time.
rt: atu #2,
ps: hakaatuatulia.

hakatuai
[vi] to delay, to move slowly.

hakatuli
(from ttuli 'deaf').
[vp] to ignore or not listen to speech; to disobey.
pl: hakattuli.

hakatulou
[vp] to pray, to worship a deity. (This term was used for
certain prayer forms in the pre-Christian ceremonies; it is also
used today for all forms of Christian worship).

hakaatuna
[vp] to give a signal; in courtship, to secretly signal to
one's lover for a meeting.
ps: hakaatunalia.

hakatunatuna
[vp] to be undecided about choosing a particular item, to be
unable to make a choice.
ps: hakatunatunalia.

hakatupunna (hakatupulana)
[na] a nursery or storage area for sprouted coconuts {kamatuu
somo}. The coconuts are lined in rows
and kept until ready to be eaten.

hakaaukai
[vi] to diet, to abstain from eating food.

hakkaaukau
(from kaukau 'bathe').
to give someone a bath, to throw water on someone.
ps: hakkaukaulia.

Hakkaukau Tapu

hakuulu
(from ulu 'to enter').
1. [vt] to collect small fish in a pool or fish trap {tanaaīka} with a net.
2. [vt] to force something to enter an area.
For both senses:
ps: hakuulumia.

hakuuluulu
[vt] to fold in or overlap many sections of material, as the roof mats of a house are placed in an overlapping manner to make them tight.

hakauna
(from aauna 'action').
1. [vt] to practice or teach a set of movements, especially in dancing.
2. [vt] to gesture animatedly in conversation.
3. [vt] to aim at a target, as in aiming at a bird with a gun.
4. [vt] to make a gift or plan a course of action with some purpose in mind, such as giving a gift with the notion that the receiver will later help the giver: hakauna sala, 'to give a gift with the wrong purpose in mind'; hakauna tonu, 'to give a gift for the right reasons'. Term is also used in land transfers: hakauna tonu, 'a proper land transfer'; hakauna sala, 'an improper land transfer'.
do: hakaunauna.

hakaunauna
1. [vi] to discuss a matter animatedly, with gesturing.
2. [vi] to consider an issue, to debate an issue.

hakaunuunu
1. [vt] to roast on a stick over a flame, mostly for cooking birds and fish.
2. [vt] to burn off the hair of a pig with lighted coconut leaves {lama} in preparation for eating.

hakavoika
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. A method used by women along the coral inside the reef with a curved stick
{vvanî} and hand held net {pîto kupena}. The stick is put under
the coral to feel for fish. When the fish jump they are caught
by the net. If they do not jump, the women will reach inside
the coral to catch hold the fish with their hand.
ge: haanota kupena.

/*
haki
(from PPN ^faki).
[vt] to pluck, to pick, or knock down a fruit with the hand
from a tree.
ps: hakia.

/*
hakkii #1 (hakikii)
[no] the throat.

/*
hakkii #2 (hakakii)
[vt] to hold in emotions without revealing them, to endure a
situation that affects emotions without revealing those
emotions:
hakkii too loto, 'hold in your anger'; hakkii too hiihai, 'hold
in your desire'.
ps: hakkiiilia.

/*
hakkinokino
(from PPN ^kino 'evil').
1.[vs] to be terrible, damaged, improper, rotten, broken, bad,
in poor condition. Te teipi ku hakkinokino,'the cassette player
is broken'; na ika ku hakkinokino,'the fish are spoiled, not
good for eating'.
2.[vp] to be evil, wicked or cruel to someone. Te tama laa e
hakkinokino ki aana tama, 'he is wicked to his children'; te
vahi hakkinokino, 'the work of demons or the devil (in Christian
teachings)'. (Demeaning).
sa: Atua Hakkinokino.
ps: hakkinokinolia <to be the object of someone's cruelty, evil
or harm>.
3.[vq] to do something in a improper manner, most often with
the connotation of improper sexual behavior. Te tanata ni muna
hakkinokino ki tona kave, 'the man swore in a disgusting manner
at his sister'.
For all senses:
syn: sakkino.

/*
hala
(from PPN ^fara).
[nf] pandanus species, occasionally its fruit is eaten.

/*
halaoa
(from Eng 'flour').
[na] flour, bread.

hale
(from PPN ^fale).
[no] a house, a building, most structures that are inhabited:
hale kuki, 'cook house'; hale lau, 'leaf house'; hale kapa, 'house with an iron roof'; hale simeti, 'concrete house'; hale koti, 'court house'; hale maalu, 'toilet'; hale maki, hospital; hale kaukau, 'bath house'; hale tapu, 'church'. The parts of a house include: tulutulu, sanna, pale tootoka, pale apaapa, oka naniu, oka likiliki, kaukau#1, tauhhu, pou#1, tualua, hili#1, apaapa, pola, inaki, tuke.
sa: vaa-, pao, vaihale, hale henua, Hale Aitu.

Hale #1
[psn] a star constellation.

Hale #2
[pln] the main island of Sikaiana as opposed to the rest of the atoll including the reef and the three smaller islands located on the western side of the atoll {Muli Akau}. A laa tama ni olo ki te puina i Muli Akau ia, ka maatou ni nnoho i Hale, 'the others went to the puina on the small islands, but we stayed on the main island'.

Hale Aitu
[pln] the central ritual house of the island. Most of the major rituals involving the island as a whole were performed there, including certain ceremonies in the teika lle, and the maneа. The house is no longer standing.
sa: hale henua, tino mate.

hale akina
[no] a named patrilineal descent group, termed in this book as a clan. The members of a hale akina can trace patrilineal descent to a founding ancestor, many of whom are believed to be from other Polynesian islands. However, these men married into already existing descent groups and then kept those names. Traditionally, each hale akina was associated with one or two clan houses {hale henua}. In most cases, the hale akina is not a land holding group.
Today, the main function of the hale akina is to cooperate in marriage payments {penupenu}. The names of the current hale akina are: Saakava, Saalupe, Saatelua(two clans have this name), Saatui, Saapei and Vaka Avusu.
hale henua
[no] the ritual houses associated with each clan {hale akina}, termed here clan houses. The houses were all located on the side of the main island facing the lagoon {alohi}, and had a main spirit {aitu} as patron. Certain rituals were performed in these houses, including the kunaaika, vulisana and preparation for the manea. None of these houses is currently standing although their locations are named and remembered.

Hale Uhi
[pln] the name of one of the clan houses {hale henua} located in Sokelau and associated with the Saatui clan. The founding spirit was Tehui Luaniua, one of the founder heroes of Sikaiana.

halle (halele)
[vs] to be leaning at an angle as a tall coconut tree that has not grown straight.

halikkai
[na] an European style plate.

haaliki
[na] a small basket made of lead for carrying food.

haalo #1
[vp] to peep at someone, to crane the neck to look.

haalo #2
[np] two rods on the outrigger canoe {vaka hai ama} that run perpendicular to the platform rods {kiato} of the boom on the side of the float {ama}.

halona
[no] a trip or journey away from Sikaiana or Solomon Islands by
any conveyance.
cn: holau.

/*

hhana (ffana, hahana)
1.[vt] to separate, to pull out, as in pulling out line from a
tangled fishing line. Idioms: ffana talatala, 'to sort out some
speech'; ffana too kalemata, 'to choose a true love in
courtship'.
2.[vt] to take a child away from his parents in adoption {tama
too}. Maatou ni hhana te tama likiliki ma tona tinana, 'we took
the child from his mother'.
For both senses:
st: mahana,
ps: hanaalia,
rp: hanahana.

hanahana
(from hhana 'pull out').
1. [rp. of hhana] see hhana.
2. [vt] to castrate a pig.

/*

haanai
(from PPN ^fana'i).
1.[vt] to feed; haanai na piki,'feed the pigs'; haanai te tama
likiliki, 'feed the child'.
2.[vt] to provide goods to another person, especially during
the distribution of marriage payments {penupenu).
For both senses:
ps: haanaia <[followed by far cause marker i] to be fed by,
to receive goods from>.
sa: kai.

/*

hannaoa
[counting term] the number eight, when counting by twos.

/*

haanau
(from PPN ^faanau).
1.[vt] to bear a child, to give birth. A nau ni haanau taku
tama i te 1950, 'I gave birth to my child in 1950'.
2.[vs] to be born. A nau ni haanau i te 1950, 'I was born in
1950'.
tr: hakahaanaau <to assist in giving birth, to act as a midwife>.
sa: ssiki.
3.[no] siblings of the same sex, including real and
classificatory
siblings; same generation, same sex, lineal and collateral
relatives.
syn: taina.
do: taki haanau <to be in the above relationship>.
*/

hano #1
[nf] a plant species, (Guettarda speriosa?). This is used in
decoration for its fragrance.
*/

hano #2
(from PPN ^fano).
1.[vi] to go, for singular subjects: hanaiho, 'to go down';
hanaake, 'to go away'; hanaatu, 'to go towards another'.
sa: au #1.
pl: olo.
2.[no] a person's character or behavior: te hano o te tanata,
'the way males behave'; te hano o te tama; 'the way or character
of a person'.
syn: tuputupu, haele, tupu hano.
3.[vi] to menstruate. Ku hano oona manava, 'her belly is
menstruating'. (Restricted).
*/

hano #3
[conjunction, conditional] if. Hano pe a koe e ttae ki Honiara,
sui mai maku he teip; 'if you reach Honiara, buy me a cassette
recorder'.
*/

hhano #1 (hahano, ffano)
(from PPN ^fafanu).
[vt] to wake up a person from sleeping.
ps: haalona.
*/

hhano #2 (hahano, ffano)
[vt] to wash hands, especially to wash out the smell of fish
{manu kuku} after eating.
*/

hhano #3 (ffano)
[vs] to be stretched out, as in stretched rubber.
tr: hakahhano <to stretch>.
*/

haanota
(from PPN ^faangota).
[vi] to fish; generic term for all kinds of fishing, including:
with line {maatau}, net {haanota kupena}, rod {sseu, ane},
collecting shell fish {okoalli, ssikunu}, fish traps {tanaaika},
snaring flying fish {tae ssave}, fishing with a torch {llama},
trolling {hakattaki}, a snare {sele paala}, diving {sepu ika},
driving fish on top of shallow places {ssuki}, catching fish as
they eat crab eggs {sakaki}, snaring turtle {hakalave honu}, and
any other fishing method at sea.
sa: maatau, haanota kupena, sseu, tautai.

\*

**haanota kupena**
[nv] to go fishing with a net. Types of net fishing include: tuu avaava, hakaana, tanotano, paanoa, taatulana, haka`lle`tua, paakuaahali, hakavoika, tuu kavaliki, tuusao, kalu, tai te tua, taka hatu, hakatele ika. Four types of nets were used: tauto, kautoko, pito kupena, siaa kupena.
ge: haanota,
sa: kupena.
\*

**hhao #1 (hahao, ffao)**
(from PPN ^fafa'o).
1.[vt] to pack into, to put inside an enclosed area.
2.[vt] to wear clothes, to put on clothes.
For both senses:
ca: hakahaohao,
ps: haaoana,
rp: haoahao.
\*

**hhao #2 (hahao, ffao)**
[vi] to turn in walking, to divert direction, especially through brush or an enclosed area. Maatou ni hhao ki uta, 'we turned inland'.
cn: tipa.
\*

**haoli**
[vs] to be hollowed out, to have a space inside, as a bowl has a space inside.
ca: hakahaoli.
\*

**haolima**
(from hhao 'wear' + lima 'arm').
[no] a western style shirt.
cn: puipui.
\*

**haopuku**
[np] a type of verse in composed songs {mako hatu}. The haopuku occurs before the puku and is repeated throughout the song.
wh: mako hatu.
\*

**haovae**
(from hhao 'wear' + vae 'leg').
\[no\] western style pants: haovae potopoto, 'short pants'; haovae loloa, 'long pants'.

93
/*
 * hata #1
 * (PPN ^fata).
 * [np] a fence, platform, shelf: hata piki; 'a pig fence'; hata seu manu, 'a platform to stand on when catching birds'.
 * */
 * hata #2
 * [no] a bracelet or armband.
 * */
 * hatahata #1
 * (from PPN ^fatafata).
 * [no] the chest, of animal and man.
 * */
 * hatahata #2
 * [vs] to be elevated, to be propped up, to have a space underneath, as firewood over a fire; to be loose fitting at a joint.
 * */
 * hatahata #3
 * [np] the central mesh of a bird net {seu manu} that hangs down from the rim {kaullie} of the net, above the bottom of the mesh {puto}.
 * wh: seu manu.
 * */
 * hati na lima
 * [no] the wrist of the hand.
 * */
 * hati na peau
 * 1.[n] the distance from an island where one can still see the waves breaking on the reef.
 * sa: tahanahana, kunaatua, laulalo, lilo.
 * 2.[n] the breaking of the waves on the reef; the place where waves break on the reef.
 * */
 * hati pukupuku
 * [vi] to crouch over, to stoop down, as when trying to hide from someone.
 * */
 * hhati (hahati, ffati)
 * (from PPN ^fati).
 * 1.[vt, vs] to break something, especially something hard such as metal, glass or hard wood; to be broken, to be split.
 * pl: hatihati,
 * ps: hatia,
 * do: hatihati <to be wrinkled>.
 * 2.[vs] of a mat {vasa} that does not lie flat on the ground but points upwards in the shape of a 'V'; of a canoe {manaui} that
has a curve that is too sharp in its body. Both are considered to be improperly made.

3. [np] a type of verse in composed songs {mako hatu} that occurs after the akoako and before the haopuku.
wh: mako hatu.

/*
hatu #1
(PPN ‘fatu).
1.[np] a seed, pip or pit of a fruit.
2.[na] a stone, rock or pebble, a stone weight for a fishing line, the flint of a cigarette lighter.
*/

hatu #2
[vt] to compose a song.
sa: mako hatu.
ps: hatua, hatulia.

/*
hatu #3
(from PPN ‘fatu 'to weave').
[vt] to start weaving a pandanus mat {vasa}.(After the beginning, llana is the term for weaving).
sa: llana #1, vasa.
ps: hatua, hatulia.
*/

hatu kiva
[nf] a type of coral that can be used for sharpening tools.

/*
hatu maka
[nf] the pearl in a giant clam shell. Can be worn as a neck ornament.
*/

hatu manava
1.[no] the fat found near the kidneys of a pig.
2.[no] a true love, a person or object very much desired.

/*
hatu pelu
[nf] a type of coral that is yellow and causes minor itching when touched.
*/

hatu talatala
[n] a stone used for sharpening tools.

/*
hatu taula
[np] the anchor of a canoe or boat.
*/

hatuke
[nf] sea urchin species.
hattuna
[nf] a type of mature coconut {kamatuu somo} without a sprout {muka} that is very sweet to eat.
sa: kamatuu.

hatusei
[vt] to speak slowly as when trying to teach the words of a song or pronouncing a word slowly. (Archaic).

hau #1
(from PPN ^fau).
[nf] a plant species (sea coast mallow, Hibiscus tiliaceus?) that has many uses including: the fibre for loom mat weaving {mea tau}, grass skirts {lili}, temporary rope and string, and the poles for the rafters {oka} of houses.

hau #2
[no] a flower garland or wreath worn around the head or neck as decoration. Tau too hau, 'wear your flower garland'. Types of hau include: hau pasai, a sweet smelling garland made from the turmeric plant; hau kalea, a necklace made from a cone shell; hau kolokolo, a necklace made of buttons; hau tokotoko, a garland made from the young buds of the hano plant.

hau #3
(from PPN ^fa'u).
1.[vt] to lash or tie one thing to another.
ps: vausia,
do: vausana.
2.[no] the specific way for tying together a bonito hook {paa}. Every man had a different way for tying the hook which was kept secret from other people. The method of tying was believed to affect his chances of a catch.
sa: paa #1.

hau #4
[vi] for a spirit {aitu mate} to possess his medium {vaka}.
Te aitu mate ni hau i tona vaka, the spirit entered his medium'.
(PCR).
sa: aitu mate, vaka.

hau mokoaa
[na] a type of land transfer in which land is given in perpetuity by the chief {aliki} to someone for his aid or help. Often associated with a gift made to the tautuku after the arrival of a fish in the teika lle. (PCR)
hau ole
[np] a method for lashing and binding.
sa: paa #1.

hau tookoi
[no] the ceremonial headdress worn by the woman {sapai ulu} who assisted the chief on ceremonial occasions. A strip of dried pandanus {kie} was wrapped around the temples then folded under at the back of the head and brought over the top of the head to the front of the forehead. (PCR)
sa: sapai ulu.

hauloto
[np] the middle tie in a bonito hook {paa}.
wh: paa #1.

he #1
[indefinite article] any: he tama, 'any man'; he aho, 'any day'; he tulana, 'any time'.
pl: ni <some>.

he #2 (hee)
[negative marker following tense-aspect marker] not. Te tama laa e he hano,'that person is not going'; te tama laa e hano, 'that person is going'.

he tuai
[conjunction] not long after, shortly after. Te vaka ni ttae ki Sikaiana, ka he tuai, kaamata koia te unu, 'the ship reached Sikaiana, and not long after, the drinking started'.

e hee mata
[vq, preceding verb] to not really perform the action or be in the state described by the verb: hee mata noho, 'stay for just a short time'; hee mata ssiu,'not very wet'.

hea (he)
(from PPN ^fea).
[interrogative pronoun] where? A koe ni kalemata ki hea? Koe ni kalemata ki lokoniu, 'where were you looking? You were looking at old widows (TS)'.

heaa (hea)
[interrogative pronoun] what? Replaces nouns in a question. Heaa te male o te mako laa?, 'what is the name of that
song?'; heaa tau?, 'what do you want'.
/*
heaa ko
see aa ko.
/*
heai (seai)
1.[declarative statement] no.
opp: oo.
2.[vs] to be no, nothing. He ohialia (ki) na mea katoa, na ola o te tama ku oti, na mea naa ku heai, 'do not desire everything, when the life of a man is over, those things no longer exist (MS)'. E he lavaka ki heai, lit., 'it is not possible to be no; it cannot be any other way'.
/*
heatu (featu)
[vp] to fight physically.
ps: heatulia <to be fought about>.
/*
heia
[vs] to be sick.
ca: hakaheia <to pretend to be sick; to make people sick, as a person who brings a contagious disease to the island>.
/*
hekau
1.[vi] to work, to be employed, to be involved with a project.
ps: hekaulia <to be made, of the measurements and plans for a house>,
cp: hakahekaulia <to be watched for a purpose, to be the victim of love magic>,
pl: hekkau.
2.[no] work, employment.
/*
heke
[nf] a sponge like sea plant that is eaten.
/*
heki
[tense-aspect marker, negative progressive] not yet. See Introduction.
/*
heki ai
[declarative statement] not yet.
/*
hekiikii
[vi] to make a squeeking sound as the lashings of an outrigger canoe.
/*
helavei (hilavei)
[vi] to meet, encounter, to have an interaction with. Tapatai ao nei, maa ma Puna ni helavei i te ala, 'this morning, I met Puna in the street'.
ca: hakahelavei <to arrange so that two people will meet>.

heleki
(from Eng ^flag).

[np] flag, as the flag of a country; te vaka e isi tona heliki, 'the boat has its flag'.

heliani
[np] the rod running from the bow of the boat to the top of the mast {kautuu} in an outrigger canoe {vaka hai ama}.
wh: vaka hai ama.

hhelo (hehelo, ffelo)
(from PPN ^felo).

[vs] yellow, the color.

henua #1
(from PPN ^fanua).
1.[no] an island, in the sense of an entire reef or collection of associated islands. Sikaiana te naa te henua a nau ni tupumai ai, 'Sikaiana, that is the island where I was born (MS)'.

henua #2
[no] a necklace, or neck band. Henua laulu, a necklace made from human hair, especially from a close relative or lover; henua ahina, a hair necklace worn under the arm; henua uua, a hair necklace worn around the neck.

heo
[nf] coral stone.

heono
[vi] to participate in the activities of one age group, to grow up together. Ni heono mai o taa(ua) lautama i a kitaaua e naatahi, 'our age group grew up together, we are both the same age (TS)'; ni heono ka too lautama i muli vaka, 'your age group grew up in the back of the canoe (TS)'. (Archaic).
hetaatowi
[vi] to collide into someone, to bump into someone. Maaua ni hetaatowi ma te tama laa, 'I bumped into that person'.

hetau
[nf] a plant species used for decoration. sa: tae pau.

heto aliki
[n] the collective name for the descent groups descended from the original founder heroes of Sikaiana, Tehui Atahu and Tehui Luaniua. These groups have the right to succeed to the office of chief {aliki} and include: Vaka Avusu, Saalupe and Saatui. Some speakers use this term only for the descendants of Tehui Atahu: Saalupe and Vaka Avusu. cn: mataaliki, tanta vale.

hetu (fetu)
[vt] to fold over, as in folding clothes or paper. rp: hetuhetu, ps: heetua.

hetuu
(from PPN ^hetu'u). 1.[nf] generic term for star; na hetuu o te lani,'the stars of the sky'. 2.[nf] a species of starfish.

Hetuu Matappula (Hetuu Matapupula)
[psn] a star, Venus.

Hetuu Taka
1.[psn] a star, (?Mars ?Mercury. The star moves a lot.) 2.[n] a person who is constantly going from place to place, never staying in one place too long; a drifter, a wanderer. (Mostly demeaning).

hetuhetu
[np] the folded edge of a pandanus sleeping mat {vasa}.

Hetuna (Fetuna)
[psn] the people who, by legend, inhabited Sikaiana upon the arrival of Tehui Atahu.

heui
[vi] to have a private and personal talk, especially during courtship. Ku heai mo taaua he kiona ki taaua ki pakatea mua,
hakatahi i he talatala, ki taaua ki heui i te hiahia ma te hiihai, 'there is no deserted place for us to meet, set our plans, and for us to talk privately about happiness and love (TS)'. (Archaic).

heukuuku
[vi] to move towards a point in time, to move close to in time. Te tulana ku heukuuku ki maalama, 'it is getting close to dawn'.

hii- (hi-)
(from PPN ^fia).
[desiderative prefix before verb] to want, to desire the state or action described by the following verb: hiihano,'wish to go'; hiinoho, 'wish to stay'; hiitalatala, 'wish to discuss'; hiikata, 'want to laugh'.
do: hiikai, hiimea, hiihai, hakahiikata, hiiunu, hiimoe.

hia
(from PPN ^fiha).
[interrogative pronoun] how many? How much? Ee hia tona sui?, 'how much does it cost?'; ee hia i te tama?, 'how many people'; ttai ke te hia?, 'what time is it?'.

hiihai
[vp] to love, desire, mostly with a sexual meaning.
ps: hiihailia <to be loved, sexually>.

hiikai
(from kai 'eat').
[vp] to be hungry, to want to eat, to be hungry for a certain food. A nau e hiikai haeko i te ika mata, 'I very much want to eat raw fish'.
ps: hiikailia <of a food, to be desired for eating>.  

hili #1
[np] the wooden slats of house walling made from the root {laho} of pandanus {paku}.  
sa: laho.

hili #2
(from PPN ^fili).
[vp] to select, to choose the best out of several choices.
ps: hilia <to be chosen>,
do: hilihili.

hhili (hihili, ffili)
(from PPN ^firi).
[vt] to braid or wind together strands of material to make rope. There are two styles of braiding: hhili kutu, 'tight braiding'; hhili hakahaele, 'loose braiding'. Hhili is to braid three different strands of material into one rope; tupe is to braid four strands together.

sa: tupe#1, hilo#1.

hilihili
[vp] to reject, to be uncertain about deciding which of several objects to choose because none of them seems appealing, to reject by not deciding; in courtship, to be fickle, to not desire one's suitors. Te tamaahine e hilihili ki te kau tama mmaa, 'the young woman does not desire white men'; kai hilihili, 'to be fussy about food'.

ps: hilihilia, hilihililia.

hilo #1
(from PPN ^filo).
[vt] to make string by rubbing fibre against one's leg until a strand of string is made. (The traditional method for making string).

sa: hhili, tupe#1.

ps: hiloa.

hilo #2
1.[vt] to mix different substances. Te lekona e poi laoiake, hano pe a koe e hilo ki te tupeka, 'home grown tobacco is better if you mix it with twist tobacco'.

2.[vi] to be genetically mixed, of people from different places, genetic admixture. Te haeko o Sikaiana ku hilo ma te kau henua o te malaamana nei, 'the blood of Sikaiana is mixed with blood from everywhere in the world.'

For both senses:

ps: vilosia.

hiimea
(from mea 'do').
[vi] to want to have sexual intercourse. (Restricted).

hiimoe
(from moe 'sleep').
[vi] to be sleepy, to want to sleep.

hina
[no] a lover, sweet heart, adulterer. Today this is used only for adulterous affairs; premarital sexual relationships are termed soa ('friend'). (Traditionally, when most marriages were
arranged \{aavana puluna\}, any non-marital sexual partner was given this term. It was frequent before the arrival of Christian missionaries in 1929.)

sa: kau, saka, aavana puluna, tama kai, soa.

\*

hinaanahi

[n, time]  yesterday.
ge: aho#1.

\*

Hine Taulani

[psn]  the name for one of the female spirits \{aitu\} of Sikaiana, who is commonly associated with long distance sailing \{holau\}. It was believed that Hine Taulani could make a person invisible to his enemies. Some claim brought from 'Samoa' by a man named Levao. (PCR).

\*

hiti #1

1. [vt]  to shoot with a gun or rifle. Te kau tamataane e hiti lupe i Talappa, 'the young men shoot pigeons at Talapa'.
2. [no]  a gun or rifle.
3. [vt]  to insult or criticize, most often in song composition. Na mako o te kau tanata ni hiti te kau hahine, 'the songs of the men criticized the women' (figurative).
   For senses 1 and 3:
   ps: hitia, hitilia.

\*

hiti #2

1. [vi]  for the wind to change direction or source. Te matani ku hiti ki te laki, 'the wind changed direction to the west'.
2. [vs]  to be finished or over, usually in reference to some illness or emotional state: tona maki ku hiti, 'his sickness is over'; tona lihutia ku hiti, 'his sadness is finished'; tona hihi ki hiti, 'his love is finished.'
3. [vt]  to reach a certain stage of life. A Teunava ni hiti hakalaoi tonamahine, 'Teunava matured into young womanhood'. Idiom: hitimai ki te malama, to change one's state of being, as when referring to a time when someone was not yet born, or to Tehui Atahu who changed from a man into a spirit. (This usage is archaic.)
4. [vs]  to be in labor for childbirth. Te hahine ku hiti, ku taupili ki haanau, 'she is going into labor, she is about to bear her child'.
5. [vs]  to change, to become different. A Punna ni hiti hakaoti ki te laa vahi i tonu vuale, 'Puna went completely to the other side in his insanity'.
6. [vi]  to change places: te vaka ni hiti ki muli, 'the canoe fell behind.'
For senses #5, #6:
ca: *hakahiti.*

/*

**hiti uka**
[vi] to hold one's body tense so that the veins stick out, as some small children do when they are straining their muscles.

/*

**hhiti** #1 (ffiti, hihiti)
[vt] to make sparks, as in the sparks of a flint lighter or the tail of a shooting star. *Te tanaloa ni hhiti ona malamala,* 'the shooting star made sparks'.
do: *ahi hhiti.*

/*

**hhiti** #2 (ffiti, hihiti)
[vt] to snap as in snapping fingers, to flick as in flicking the top of a cigarette lighter, to shoot as in shooting marbles.

/*

**hhiti** #3 (hihiti)
[vi] to be descended from, to originate from. *Na ali ko o Sikaiana ni hhiti mai i a Tehui Atahu ma Tehui Luaniua,* 'the chiefs of Sikaiana descended from Tehui Atahu and Tehui Luaniua'.

/*

**hitiake**
[vt] to recall, remember, think back. *A nau e hitiake tahi na kiona taaua kona hai umu ai,* 'I will always remember the places where we were playing hai umu (MS)'.
ps: *hitiakelia.*

/*

**Hitiana**
[pln] a place beyond the eastern side of the island where it was believed that the spirits (*aitu mate*) of dead people went.
(PCR)

/*

**hitihiti**
[vt] to tap or knock lightly, as in tapping coconuts to see if they are ripe or knocking on a door.

/*

**hitu**
(from PPN ^fitu).
[cardinal number] seven.

/*

**hiu**
[nf] a kind of coral that can be used for sharpening axes.
sa: *puna kehu.*

/*

**hiiunu**
[vi] to be thirsty, to want to drink, to want to drink some special beverage.
\*
**hoo**
[nf] a fish species, ?sardine.
\*
**hhoo** (hohoo, ffoo)
[vt] to split in half: hhoo tuu lua, 'cut a coconut in half along its width'; hhoo tonu, 'cut a coconut in half from top to bottom'.
pl: hoohoo,
ps: hoohoolia <to be split>.
\*
**hooaki**
(from PPN ^foaki).
1.[vt] to pass over, as when a person is sitting and passes a coconut to the person who is husking.
2.[vt] to give.
For both senses:
rp: hoohooaki.
\*
**hoe**
(from PPN ^foe).
[na] the paddle of a canoe.
\*
**hoe alo**
(from alo 'paddle').
[np] the propellor of a steamship.
\*
**hoe lulu**
(from lulu 'steer').
[np] the rudder of a steamship.
\*
**hoki**
(from PPN ^foki).
[nq, vq] also. A Sina ni hano hoki, 'Sina also went'.
\*
**hoko**
[nq followed by personal pronoun, kk forms probably produced by deletion of o when prefixed to personal pronoun beginning with k] alone, by self. Laatou ni olo hokkilaatou, 'they went by themselves'; koe e hano hokkoe, 'you will go by yourself'; hokkimaatou, 'by ourselves'; hokkoia, 'by himself'; hokko nau, 'by myself'; hokkoutou, 'by yourselves'; hokkilaatou, 'by themselves'; hokkitaatou, 'by ourselves'.
\*
**hoko tahi** (hoko tasi)
(from tahi 'one').
[nq] one, of a quantity (when reporting numbers); te tama hoko tahi, 'one person'.

hhola  (hohola, ffola)
(from PPN ^fola).
1.[vt] to spread out, to unfold, to lay out.
2.[vt] to find out whether a speech or narrative is true or not. A nau ni hhola te talatala,'I found out the truth about the narrative'.
Derivatives for both senses of hhola:
ps: volasia,
st: maahola.

holau
(from PPN ^folau).
[no] a voyage over open sea in an outrigger canoe to another island.
sa: ooana, tuuhoe, hakateletele vaka, vaka hakaani, vaka hai ama.

holo
(from PPN ^folo).
[vt] to swallow.
ps: holomia,
ca: hakaholo <to make a child swallow medicine>,
cp: hakaholomia.

hono
[np] the washstrake of an outrigger canoe {vaka hai ama}.
wh: vaka hai ama.

honu #1
(from PPN ^fonu).
1.[nf] generic term for turtle. Types of turtles include: tua sivvalu, masana.
ge: ika.
2.[n] someone with red eyes like a turtle, often from drinking or being tired.
3.[n] a ritual performed by men when a turtle was found at sea. The turtle was brought ashore and hit with a special stick {taahua} to kill it. Women were forbidden from attending the ceremony. (PCR).

honu #2
[vs] to be juicy, full of liquid as a fruit.

hhonu (hohonu, ffonu)
(from PPN ^fofonu).
[vs] to be full of water, to be high tide: tai hhonu, 'high tide'.
ps: honulia <to be caught at sea during high tide>.
/*

hota
[n] a fish trap, but with only two walls {kaupaa} leading into the trap.
sa: tanaaika.
/*

hhota (hohota, ffota)
1.[np] the wake on the surface of water, of a ship or a large fish.
2.[vi] to make a wake on the surface of water. Te taholaa e hhota mai, 'the whale is making a large wake'.
cn: misamisa.
/*

hotele
(from Eng 'hotel').
[n] a bar, restaurant or hotel.
/*

hoto
[np] the barb of a stingray.
/*

hotu
[no] the vaginal canal. (Restricted).
/*

hou (fou)
(from PPN ^fo'ou).
[vs] to be new, newly made or newly purchased.
ca: hakahouhou <to wear new clothes, to dress up>.
/*

huu #1
[vt] to hide something.
ps: huuna, huulia.
/*

huu #2 (fuu)
[exclamation] an exclamation of surprise.
/*

huu kete
[nv] a children's game. A child hides under a basket and others try to guess his name. The child is first asked to scratch {lakulaku} the basket with its hand and then whistle {vinivini} to help the players identify him/her.
/*
1.[no] the testicles of a man or animal. (Restricted).
The positions of the testicles in a pig: te hua e sopo, 'the
testicle has appeared'; te hua e lilo, 'the testicle has not
appeared'.
do: haele hua <walk naked>.
2.[np] the center or ball of a clam.

* hu
(from PPN ^fua).
[vs] to begin to bear fruit for the first time, of coconut
{nui} and sago {koko}.
pl: hhua.

* hua moa
[np] a chicken egg. (Archaic).
syn: tama moa.

* hua sola
[n] a tree of a fruit-bearing species that does not bear fruit.

* huahua
[nf] a fish species.

* huaitino
[no] the body of an animate being, the trunk of a tree.
do: tino.

* huaalava
[nq] to be racially Polynesian, brown=skinned: kili huaalava,
'brow skinned'.

* huana
[n] pumice or volcanic rock. Not indigenous to Sikaiana but
arrives by drifting.

* huata
1.[np] the time when a particular fruit or nut comes into
season, the harvest time.
2.[n] a ritual occurring when the following fruits came into
season: tava, kulu, ihi, tukuhala. People were forbidden from
harvesting these fruits until a special ceremony was performed
by the ali ki, pule and taumunimuni. The ali ki controlled
the distribution of tava and kulu in the malae, the takala
controlled the distribution of ihi and tukuhala at Telahu.
(PCR).
sa: piaka, hakaukai, hakammate.
**huatuu**
[vs] to be high, of a structure or tree.

**huaavaka**
[np] the wooden planks of an outrigger canoe. Sometimes used for short distance travel.

**huaavakalua**
1.[no] a double canoe or katamaran. Not made on Sikaiana, but claimed to be the type of boat used by Tongan invaders under a man named Vaeoma about 8 to 12 generations ago.
2.[n] a seaplane (frequently seen during the Second World War).

**hue**
(from PPN ^fue 'creeper').
[nf] a creeper, plant species.

**huehue**
[vt] to brush away flies.

**huhu**
[nf] a very small fly species, often found near stored coconut sap {kaleve}.

**huuhuu**
[vs] to be secret.

**hui**
(from PPN ^fuhi).
1.[np] a bunch of coconuts. The hui kamatuu seems to have had some ritual significance and often appears in fairy stories {tala} with magical power. It was also placed in outrigger canoes {vaka hai ama} under one of the boom rods {kiato lottonu} to ensure the safety of the boat when on long distance voyages. sa: kasani.
2.[prefix] used in the names of some of the founder heroes of Sikaiana with their reputed place of origin following: Tehui Atahu, Tehui Luaniu, Tehui Peilau, Tehui Takuu. (One person told me that these people came with followers, like a cluster of coconuts.

-hui
[suffix] for counting numbers by tens in counting birds, coconuts and money. This system is often used by younger speakers for counting fish and puddings. Sehui, 'ten'; luahui, 'twenty'; tonnuhui, 'thirty'; hannahui, 'forty'; limanahui, 'fifty'; onnahui 'sixty'; hitunohui, 'seventy'; vannahui,
'eighty'; sivanahui, 'ninety'.

*/ hhui (huhui)
[vt] to use something for the first time. Idiom: hhui tau iaakau, lit., 'use your stick for the first time; first intercourse'.
ps: huuia.
*/

huihui
[vt] to dip in water to clean, to wash lightly, to soak.
ps: huihuilia.
*/

huihui manu
1.[na] a group of birds in flight.
2.[na] a group of birds tied together when brought back after bird-catching {seu manu}.
*/

huilani
[no] a necklace made by stringing together shells or beads.
*/

huke
[vt] to open up an earth oven.
ps: hukea.
*/

hula
[vi] to dance in a European style, usually to the music of a guitar {kitaa} or Western tapes. Started in late 1930s with the introduction of the phonograph.
*/

hhula(huhula, ffula)
[vs] to be inflated, blown up.
opp: ppaka.
tr: hakahhula <to blow up, as of a balloon>.
*/

hulahula
[no] oedema, a swelling of the limbs.
*/

huulei
[vt] to pull back the glans of the penis. (Restricted).
*/

huli
(from PPN ^fuli).
1.[vt] to turn over. Compounds: huli hakatevahi, 'turn on the side'; huli hakahaoli, 'turn face down'; huli hakataliana, 'turn face up'.
st: tahuli,
ps: hulia, vulisia.
2. [vt, vs] to show a film; to begin, of a film. Te ata ku huli, 'the film is starting'.
   sa: ata ola.
3. [na] the trump suit in card games.
   sa: kaihulihuli.

\*

**hulihulisala**
(from huli 'turn' + sala 'wrong').
1. [nao] a parable, metaphor; figurative or hidden speech. This refers to song composition or ordinary occasions in which the speaker wants to hide the meaning of a conversation from others present or use metaphors to enrich meaning.
2. [vq] to compose a song or speak in the above manner.
\*

**hulimuli**
[vi] to turn back in direction, to return.
do: hulimai muli <to come back>.
\*

**hulo**
[vi] to run, to run away, for plural subjects. I teika lle, maatou ni hulo ki loto ao, 'during the teika lle, we ran away into the bush'.
do: aavana hulo.
\*

**hulu #1**
[vt] to smear with mud or dirt. I te niu iaa, maatou ni hulu te kau tamaahine, 'during the New Year's Day, we smeared mud on the young women'. During my stays in the early 1980s, on New Years Day there was a practice of taking the dirt from pots and pans and smearing people in the faces with the dirt.)
\*

**hulu #2**
(from PPN ^fulu).
[no] very fine body hair.
   cn: huluhulu.
\*

**huluhulu**
[no] body hair.
\*

**huluhulu mata**
[no] upper eye lash.
\*

**hunahuna**
[nf] a sea slug species.
   ge: kava.
hunalua
[vs] to double up with different things, to place two different things one on top of the other; to be married twice; to wear two layers of clothing; hunatolu, three layers.

cn: tualua.
/*

hunaona
[no] a reciprocal term of ascending and descending generation in-laws; any person spouse calls father {tamana}, mother {tinana} mother's brother {inoa} or grandparent {tupuna}; any person that is married to someone speaker calls child {tama}, grandchild {mokupuna} or sister's child {inoa}. (A respect relationship).

cn: maa #2.
do: haihunaona <to be in the relationship described above>.
/*

hunea
1.[no] scabies.
2.[vs] to be scraped, of a string or fishing line.
/*

hunu
[no] pubic hair. (Restricted).
/*

hhuta (huhuta, ffuta)
[vs] to be unable to hold back one's emotions. Tona loto ni hhuta, 'his anger flared up'. (Archaic).

tr: hakahhuta <to let out emotions>.
/*

huti
(from PPN ^futi).
[nf] banana. Varieties include: huti popo, huti paapaa, huti ula, huti valu, huti paku. Some varieties are named after the people who brought them to the island: huti a Anitolo, huti a Teikamai, huti a Manni, huti a Naleau, huti a Vaeoma, huti a Teilamea.

sa: osi, hakasina.
/*

hhuti (huhuti, ffuti)
(from PPN ^futi).
1.[vt] to pull or tug. Te tahe ku hhuti te vaka, 'the current pulled the boat'; hhuti te uka, 'pull the fishing line'; hhuti te maea, 'a tug of war with a rope'; hhuti te heleki, 'raise the flag'.

rp: hutihuti,
ps: huitia <to be pulled, most often as by wind or current>.
2.[vt] to struggle to have one's opinion prevail: hhuti te talatala, 'to argue for a particular viewpoint', hhuti te maea,
'a tug of war with a rope'.
ps: hutihutia <to be struggled over>,
do: haihutihuti.
/*
hutihuti
(from hhuti 'to pull out').
1. [vt] repeated derivative of @hhuti.
2. [vt] to pluck out, as plucking the feathers of birds in preparation for cooking. Idiom: hutihuti toku talaha, lit.: 'pluck my beard'; 'to show wisdom and age'.
/*
hutu
(from PPN ^futu 'Barringtonia').
[nf] a plant species, Barringtonia?.
1. [preposition, locative and temporal] at, on, in. Maatou e nnoho i Sikaiana, 'we live on Sikaiana'; te vaka e au i te aho tapu, 'the ship will arrive on Sunday'.
2. [preposition, far cause] from, by, because of. Na hale henua ni maseu i a Piukana, 'the clan houses were destroyed because of Buchanon'; a nau e lihutia i toku soa, 'I am sad because of my friend/lover'.
3. [preposition, range] to, about. Na tama uli e hihai i na tamaahine o Sikaiana, 'Solomon Islanders love the Sikaiana young women'; a nau e talatala i te mea oku kalemata ni kite ai, 'I am going to talk about what I saw with my own eyes'.
4. [preposition, source] from. Te vaka ni uhu i Luaniua, 'the ship departed from Luaniua'; a nau ni sui na leuleu i te Sanamanu, 'I bought the clothing from the Chinaman'.

\*\ia#1
[grammatical particle, phrase marker] ia can set off one phrase from another or mark a contrast between two phrases. Laatou ia e olo ki Honiara, ka maatou ia e nnoho i Sikaiana, 'they are going to go to Honiara, but we are going to stay on Sikaiana'.
\*\ia#2
(from PPN ^ia).
[personal pronoun, 3rd singular] he, she. A ia ni hano kiHoniara, 'he went to Honiara'.
\*\iaa
(from Eng 'year').
[n] year.
\*\ihi
(from PPN ^ifi 'chestnut species').
[nf] a *tree species whose fruit is eaten. Chestnut species? Before the conversion to Christianity, the harvest of this fruit was regulated by the chief {aliki} during the huata. Varieties include: ihi uui, a greenish nut; ihi mmea, reddish nut; ihi kita, a variety with a small nut. sa: huata.
\*

**iho**
(from PPN ^hifo).
1. [direction particle following verb] down: Haele iho, 'walk down';
   kkahi iho, 'summon down'; tele iho, 'run down'.
   sa: ake, mai, atu.
2. [comparative follows some stative verbs] less than. Lliki iho, 'smaller, younger';
   potopoto iho, 'shorter'.
\*

**ika**
(from PPN ^ika).
[nf] generic term for fish that applies to most sea animals,
including: pusi, eel fish; honu, turtle; ula, crayfish; samono,
dolphins; taholaa, whales; sua kolokolo, squid. The term does
not include kava, sea slugs; pilipili, octopus; or shellfish.
  cn: manu #1.
\*

**ika hatu**
[nf] a fish species, a large grouper. This is normally the
fish that is caught in the deep sea fishing technique, hakasolo.
\*

**ika tapu**
[nf] a fish species, a blue colored trevally.
  e: malau seli.
\*

**ika tili**
[n] the ceremonial name given to the people who sponsored a
person's participation in the ceremony, kunaaika. Usually,
these are the guardians {tupuna} of participants. (PCR).
  sa: kunaaika #1.
\*

**ikilaa**
[n, location] there.
  sa: laa #4.
\*

**ikinaa**
[n, location] there, in sight near listener.
  sa: naa.
\*

**ikinei**
[n, location] here.
  sa: nei.
\*

**ili**
1. [vt] to fan with a handheld fan {ilí}.
   ps: ilihia <to be blown on by the mouth of someone else>,

115
rp: iliiili.
2.[na] a fan made of local materials, used for cooling.
3.[vt] to *blow into: ili te puu, 'blow the conch shell'; ili ffula, 'to inflate as inflating a balloon'.
4.[na] the spade suit in card games.
/*
илоа
[vp, but most frequently used in form Agent luu + e + Agent Patient]
to know, to know how, to be familiar with, to understand. Koe e iloa i te talatala laa?, 'do you know that speech?'; a koe e luu e koe, 'you know'.
sa: ssili.
ps: luu, iloa.
/*
ililo
[na] a ritual spear or stick used by the pule during rituals, including after the teika lle when the pule goes to the outer islands {Muli Akau} to placate the spirits {tupua}.
/*
inaho
[n] a group or school of large fish when outside the reef.
Idiom: te inaho ku hakamaa, lit.: 'the school of fish are making the top of the ocean white; someone is trying to attract our attention'. Idiom: te inaho ku tooa, a phrase denoting that over 10 skipjack tuna {atu} have been caught, at which time there was singing and celebration.
sa: kunaaika#3, manavali, tau #1.
/*
inaki
[np] the sections of roof thatch of a house; an inaki measures one length of thatch from the top of the roof to the side of the house and spans the distance between two of the rafters for lashing {oka ato}.
wh: hale,
sa: pola.
/*
india
(from Pis 'India').
1.[n] a person of Asian ancestry, a man from India.
2.[vi] to be *cheap, tight with money, to not spend money freely. (Demeaning).
/*
ino
[vs] to be at a *slant, as a tree that leans to its side.
Idiom: te laa ku ino, 'afternoon time'. Rare).
inoa
[no] a reciprocal kinship term between a mother's brother and a sister's children; all true and classificatory brothers of a genetic mother and (for a male speaker) all children of a classificatory sister. (Traditionally, a respect relationship. Many people discussed this relationship during my stay and claimed that they felt some restraint to their inoa. But an elderly woman described the traditional relationship as involving a very distant classificatory mother’s brother.)
do: hai inoa <to be in the relationship described above>.

io
(from PPN ^io).
[no] flesh, meat.

ise #1
[vt] to drive away chickens or other small animals from inhabited areas.
ps: isenia.

ise #2
[nf] a fish species, garfish species.

isi #1
[v] to have, to possess. I te stoa, te tupeka e isi, 'at the store, there is tobacco'; e isi too soa?, 'do you have a friend or lover?'.

isi #2
[vt] to peel one strip at a time, as one peels a banana.
rp: isiisi, ps: isia.

isu
[vs] to hurt, to be in pain, to be sore. Te manava ku isu, 'the stomach aches'; te pohoulu ku isu, 'the head aches'.
do: hakaisu pohoulu <to cause a headache, to be bothersome or troublesome>.

isuisu
[vs] to hurt off and on, to hurt occasionally.

\e ita
[vp] to be revolted by physical contact with a certain person, to shudder at physical contact with a certain person, as a child
with a stranger. Te tama likiliki e ita i na tama mmaa, 'the small child cringes from body contact with Europeans'.

ps: italia.

\*

ivi

[no] bone: ivi tua, 'back bone'; ivi pohoulu, 'skull'; ivi i loto, 'the central bone of a fish'; ivi tane, 'sacrum'.

\*
K

ka #1
1.[conjunction] but, and, so.
2.[discourse feature] a request by the listener for the speaker to continue with his story and a polite indication that the listener is really listening.

\*
ka #2
(from PPN ^ka).
[tense-aspect marker, future inceptive] will; with meaning that the action described will be done at some specific time. See Introduction.

\*
kka
(from PPN ^kaha).
[vs] to be burning without flame, lit up.
tr: hakka <to light up>.

\*
kaa
[vs] to be sharp, as a knife is sharp.
ca: hakkaa <to make sharp>.

\*
Kaenaliki
[pln] the name of a spirit {tupua} and an associated rock located in the lagoon near Matuilo.

\*
Kaeanani
[pln] a clan house located at Sokupu associated with the Saalupe clan.

\*
Kaetekita
[psn] the name of a Sikaiana man who travelled long distances in outrigger canoes, about 8-10 generations ago.

\*
kaeveeve
[na] a long rod attached to another rod that is used for snaring marlin {sele paala}. The rod is hit lightly upon the surface of the water to attract the attention of the fish. Brought by Gilbertese in late 19th century. No longer used.

\*
kaaha
(from PPN ^kafa 'sennit').
[np] the lashing strings of the roof mats {pola} in the ritual house {Hale Aitu}. Each clan {hale akina} was responsible for some of the roofing and the kaha were named
after the ancestors of the clans, whose names were called out during the making of the roof. (PCR).

sa: manea.

/*

kahe
see kaihe.

*/

kkahi
[vt] to summon someone, to ask for someone's presence.
rp: kahikahi,
ps: kaahia,
do: kaahina.

/*

kaahina
(from kkahi 'summon').
[no] an invitation, a summons to appear somewhere.

*/

kahoa
[no] an abscess in the skin.

/*

kahota
1.[vi] to sweat, as from heat or physical activity.
ps: kahotalia <to be sweated upon by someone else>.
2.[no] sweat, perspiration.

*/

kahu
[no] any membrane or tissue that covers animate beings in the eyes, intestines or other parts of the body; the tissue between the kernel and the skin of a fruit; the membrane of a new born baby after birth.

/*

kahula
[no] the bladder, the organ.

*/

kai
(from PPN ^kai).
1. [vt] to eat.
ps: kaina,
pl: kkai.
2. [na] food, meals.
3. [vt] to bite: na namu e kkai, 'the mosquitoes are biting'; te pakeo e kai tama, 'sharks bite people'; na ika e kkai te mouna, 'the fish are biting the bait'.
ps: kaina.
4. [vt] to consume, use up, absorb. Te teipi nei e kai viki haeko, 'this tape consumes a lot of batteries'.
5. [nao] a feast or party. I te tulana te vaka e au, taatou ka
penapena te kai, 'when the ship comes, we will make a party'.
6. [vt] to win points at a card game, to take another person's man in a game of draughts.
sa: kaihulihuli.
7. [na] the points won in a card game and any other board game in which points are kept.
8. [na] the gardens and crops in the bush; food resources.
Taatou kai i loto ao e naniu, 'we have a lot of resources for food in the bush'.
sa: kai taka, kai taa.
9. [vt] to supernaturally kill people, as it is believed that ancestral spirits {aitu mate} once did. I mua, na aitu mate ni kkai na tama,'time before, the ancestral spirits killed a lot of people'.
10.[vt] to receive food and materials from a division of goods, especially from a brideprice payment. Maatou ni kkai i te penupenu laa, 'we received goods from that marriage payment'.
sa: haanai.
10.[vt] to make marks in a soft material as a plane does on wood, either intentionally or unintentionally. Seke te niapu, kai te paa noa, 'the adze slips making an unintended mark in the canoe (TS)'.
/*
   kai ate
   (from ate 'liver').
   [vi] to gossip, to discredit, criticize.
   */
   
   kai hala
   [nf] pineapple.
   */
   
   kai poloaki
   (from poloaki 'goodbye').
   [nao] a farewell party.
   */
   
   kai taa
   [na] a type of land ownership, in which a man cleared land that belongs to him and his descendants. (Precise rules of transfer are disputed).
sa: hau mokoaa, kai taka.
   */
   
   kai tae
   (from? tae 'feces').
   [nv] a ritual prayer type that was sung {lani} to the spirits {tupua, aitu}. This prayer form was used in the spirit house {Hale Aitu} and during the teika lle ceremony. (PCR).
   */
   
   kai tae hakatele
a ritual prayer that was sung during the manea.

Kai Taka
[na] a type of land transfer. (Precise rules of transfer are disputed).
sa: kai taa, hau mokoaa.

Kai Tapu
(from tapu 'holy').
2.[nv] a ritual performed shortly after the death of the aliki in which his successor eats a specially prepared food. (PCR).

Kaiaa
(from PPN ^kaiha'a).
[vt] to steal, to take secretly.
ps: kaiaatia.

Kaiana
[na] a table.

Kaihe (kahe)
[tense-aspect marker] to have just. Saua kaihe ttae ki tona hale ka te telafon ku lliki, 'Saua has just arrived at his house and the telephone is ringing'.

Kaihulihuli
[nv] a popular card game. The person to the right of the dealer plays first and chooses the trump suit {tolomu, huli}. A player must follow the suit of the lead card, unless he trumps. High card wins and winner leads next round. Point cards include the ace {asi, hai}, jack {seki} and deuce {siaoa} of the trump suit; each is worth one point. Points are also kept of the total cards collected: tens count ten points, aces count four points, kings count three points, queens count two points and jacks count one point. Whoever wins the most in the card count {kimi} takes one point in the overall count. The game is continued until one team reaches seven points. Teams are called vaka ('boat'). Very popular in the 1980s.
ge: muu #1.

Kaikai
[nao] a ceremony for a woman during her first pregnancy in which food was brought to her and her family. No longer practiced. (PCR).
sa: ala pou.
**kaikailaoi**
(from laoi 'good').
[nv] to give food or other resources to another person over an extended time, usually with the expectation of some future favor or consideration.

**kaikaisaa**
[vi] to eat food that is not indigenous to Sikaiana or not eaten by most Sikaiana people.

**kailaalao**
[vp] to lie, cheat, steal.

**kaile**
[na] a young coconut {niu} without milk.
ge: niu.

**kaimalie**
[vp] to give generously to another, used especially for children who share food.
sa: kaipulau.

**kaimanamana**
(from manamana 'branching').
[na] the club suit in card games.
sa: kaihulihuli.

**kaimeo**
[vp] to feel jealous or unfairly treated as when another man is given a gift but one is not.

**kaaina**
1.[no] a named territory; the island is divided into named and owned territories all of which are kaaina. However, swamp land {keli} is not considered to be a kaaina.
2.[no] a neighborhood, an area that is inhabited with some sort of separate identity for its residents.

**kainaika**
[n] a group of fish.

**kainono**
[vp] to beg, for food, goods or money. (Usually demeaning).

**kaipulau**
(from? pulau 'stink').
[vp] to be stingy, possessive, cheap, to not give food freely
or share resources with others. (Usually demeaning).

\*

**kaitaua**
[vt] to report or tell a secret. *Te tama lla ni hanaake o kaitaua ake na male o na tama te lla e isi o laatou soa*, 'that person went and reported the names of the people who have lovers'.
\*

**kaitoa**
[exclamation] serves you right, an exclamation used when the speaker feels that misfortune of someone is justified. ca: *hakkaito* <to feel that the misfortune of someone is justified>. 
\*

**kaiusu**
(from PPN ^isu).
[no] nose of a human, beak of a bird, snout of an animal.
\*

**kaiusu ttani**
(from tani 'cry').
[vi] to snore.
\*

**kaka** #1
(from PPN ^kakaa)
[nf] a bird species. ge: kivi.
\*

**kaka** #2
(from PPN ^kaka).
[np] the fibre that hangs from a coconut tree.
\*

**kake**
(from PPN ^kake).
1.[vi] to climb, to step up: *kake tino*, 'climb a tree with the feet and hands only'; *kake ki te luhaluha*, 'climb using a rope tied around the feet'.
2.[vi] to travel by some conveyance: airplane, boat or automobile. *Kake i te bas*, 'travel in the bus'; *kake i te vaka lele i anna*, 'travel in the airplane'. For both senses: ps: kaakea, pl: kkake.
3.[vt] to dedicate an outrigger canoe {vaka hai ama} to the spirits {aitu}. *Too tamana ni kake too vaka ki pupui na ika saa*, 'your father dedicated your canoe to keep away the dangerous fish (TS)'. PCR. syn: *hakaani*.
kaakena
1.[n] a ladder.
2.[n] the holes cut in the side of coconut trees to make them easier to climb.
3.[n] a stretcher for carrying a person. Toku moe i he kaakena, taku otiana ma te henua, 'when I lie on a stretcher (die), I am finished with the island (TS)'.
4.[n] the trail made by a turtle on the beach; the marks in sand left by lovers.

kkala#1 (kakala)
(from PPN ^kakala 'fragrant').
1.[vs] to be pleasant tasting.
2.[vs] to be sweet, as in mixing sugar with tea.
sa: lihu.
tr: hakakkala <to sweeten>,
cp: hakakkalalia.
3.[vs] to be good, enjoyable; in courtship, to be pleasurable or spicy.

kkala #2 (kakala)
[vs] to hurt, to burn, of a cut.

kalae
[nf] a bird species.

kalakala
[no] the froth in the mouth of pigs or dogs.

kalakala pusi
[nf] a plant species, sometimes used for making a bow {kavusu}.

kalakalaa upu
[na] the charcoal remains of coconut shells that have been used for cooking.

kalamasi
[nf] a crab species. When full grown will be called a tupa.
sa: tupa.

kalamea
[nf] a sea urchin species.

kalamisi
[nf] an insect like a cricket.
kalana
[n] a song with dance actions brought to Sikaiana from the Gilbert Islands, probably in the 19th century.
*
kalasi
(from Eng 'glass').
[na] a glass cup.
*
kalasini
(from Eng 'kerosene').
[n] kerosene.
*
kaalati
[vt] to whip as in whipping a knife across the surface of paper to soften the paper.
ps: kalatia.
*
kalea
[n] a pool of water inside the island where salt water is found, probably due to a subterranean passage.
*
kalemata
(from PPN 'mata').
1.[no] the eye of man or animal. Idiom: kalemata e pouli, 'to black out'.
syn: mata#3.
2.[vp] to look at. Idioms: kalemata hakattoo, 'droopy eyed'; kalemata hakananali, 'sleepy eyed'; kalemata hakamoemoe, 'dreamy looking'; kalemata kaiaa, to look secretly at someone; kalemata hatu, a person who goes to another person's house and watches them eat hoping to get fed.
syn: mmata.
3.[np] an opening; the opening at the top of a bottle, the space inside the mesh of a fish net.
sa: atu mata.
4.[no] eye glasses.
syn: kalemata ttoka.
do: kalemata hhuti <a spy glass>.
4.[no] a person's true love, the one that is most desirable sexually to a person. Idioms: kalemata taamaki: lit., 'many eyes', a person who is attracted to many different people of the opposite sex; kalemata hoko tahi, lit.: 'only one eye', to have one true love.
*
kalemata ttoka
[no] eye glasses.
**kaalena**  
(from PPN ^rena).  
[nf] turmeric powder. Traditionally used for adornment; made from the ano plant.  

**kaalepelepe**  
[no] labia minora. (Restricted).  

**kaleve**  
1.[na] the sap of the coconut tree that is collected for various uses including, making: molasses {kamaimai}, toddy {kaleve pulau}, and candy {tono, mea ppili, kapeni}. Introduced by the Gilbertese in the late 19th century.  
   sa: kaluoluo, taetuna.  
2.[na] a fermented coconuttoddy drink that is alcoholic and made from the sap of the coconut tree. (Also called kaleve pulau). Introduced by the Gilbertese in the late 19th century.  
3.[vi] to drink the fermented coconut toddy; kaleve haeko, ‘to drink toddy and cause trouble’.  

**kali**  
[no] penis. (Restricted).  

**kalihuu**  
[nf] a shell species, cone shell.  

**kalikao**  
[nf] a shell species, trochus shell.  

**kalisitai #1**  
[nf] a fish species.  

**kalisitai #2**  
[nf] a plant species.  

**kalo**  
[nf] a fish species, small goatfish.  

**kallo** (kalolo)  
1.[np] the string along the bottom of a fishing net {tauto} where stones could be placed to function as weights.  
   wh: kupena, tauto.  
2.[np] the string of a bow {kavusu} for shooting an arrow.  
3.[np] the string used in a bird net {seu manu} that connects the net to a small support near the handle.  
   wh: seu manu.
kkalo (kakalo)
[vs] to be fed up, to be tired emotionally of something or someone's behavior. Te henua ku kkalo i te unu o te kaleve, 'the island is fed up with the drinking of fermented toddy'.
tr: hakakkalo <to make one fed up>.
/*
kalokalo #1
[np] the rays of the sun's light.
/*
kalokalo #2
(from PPN ^kalo).
1.[vt] to dodge a thrown object; as in dodging a ball; to move out of the way of some object.
2.[vp] to avoid someone, to try to stay away from a certain place or person. Te tama laa e kalokalo i ona maa, 'he avoids his in-laws'.
For both senses:
ps: kalohia.
/*
kalopa
[vp] to glance.
rp: kalopalopa <glance from side to side>.
/*
kalu
[nv] a net fishing technique {haanota kupena} that is similar to hakalletua. Men go at night with hand held nets {kautoko} and chase the fish that live in the open areas.
ge: haanota kupena.
/*
kkalu (kakalu)
[vs] to be thick, of coconut oil in cooking.
/*
kalukalu
(from PPN ^kalu).
[no] interstitial tissues of animate creatures.
/*
kaluoluo
[na] coconut sap {kaleve} that is heated to keep it from fermenting.
/*
kamakama
[nf] a species of land crab with a green shell.
/*
kammanu
(from Eng 'government').
[n] the government or rulers of Solomon Islands.
/*
kaamasi
[n] a recipe made from taro \{haahaa, kapulaka\} that is placed in a container and left to ferment until eaten.

kaamata
1.[vp] to begin, to start a project or activity.
2.[vt] to taste, to try a food to see if it tastes good.
For both senses:
ps: kaamatalia.

kamatuu
[na] mature coconuts that have fallen or are about to fall from trees and can be used for making copra or eaten. Five varieties are distinguished: kamatuu mataatea, a coconut that is still on the tree but about ready to fall; kamatuu somo, a fallen coconut that has sprouted a shoot; kamatuu laulau, a sprouted coconut that is overgrown; takataka, a fallen coconut that is dry inside; hattuna, a fallen coconut with a grown seed inside that is very sweet but does not have a sprout.
sa: hakatupunna, tumee, kanauto, pikopiko, niu, muko.

kkami
[vi] to run.

kkamo
1.[vt] to press down one's finger, as in pressing down on a fly.
2.[vt] to steal. (Figurative).
For both senses:
ps: kamotia.

kamu #1
1.[np] the area of the reef where the sea floor is rising from the lagoon to form the dry top of the reef. It has many rocks and coral and at low tide will be above the water surface.
2.[nf] a piece of coral brought up from the bottom of the sea.

kamu #2
[vt] to chew betelnut.

kamukamu #1
[no] the mucus found in the eye.

kamukamu #2
[np] rust.
/*
  kamukamuua
  [vs] to be rusted; te kapa ku kamukamu, 'the iron roofing is rusted'.
  */

kanae
(from PPN ^kanahe).
[nf] a fish species; a species of mullet fish.

/*
  kanakana
  1.[vs] to be prepared, to be ready to start some endeavor.
  2.[vt] to prepare, to organize things to start some endeavor.
  */

kanapu
[nf] a bird species.
ge: katoko.

/*
  kaanatu
  1.[nf] a recipe; natu fruit that has been smoked to preserve it.
  2.[vs] to be very black (like the fruit prepared in the above recipe). (Figurative).
  */

kanauto
  1.[na] the apple, seed or fruit inside of a mature coconut {kamatuuu somo}.
  2.[na] a recipe; fruit salad made from the inside of a coconut mixed with coconut sap molasses {kamaimai}.

/*
  kanekane
  [no] buttocks. Idiom: kanekane koikoi, 'buttocks that protrude'.
  */

kanekeneke
  [na] a recipe; taro {haahaa, kapulaka} that is mixed with coconut gratings {ota}.

/*
  kanetua
  [no] the back of a person, animal or thing.
  */

kkani (kakani)
  1.[vt] to mark by cutting; to mark coconuts {kamatuuu} by cutting a mark that identifies the owner.
pS: kaania.
  2.[vp] to make a vow or promise.
syn: polopolo.
  3.[na] a vow or promise.
kaniva
1. [n] a rainbow.
2. [n] a beautiful person; na kaniva e olo ki te anumana, 'the beautiful girls are going to the dance (MS)'. (Figurative).

kano
[np] the fleshy part or inside of a solid substance. Te laakau nei, tona kano i tua e mmau, ka tona kano i loto e ppela, 'this tree, its outside is firm, but its insides are soft'.
do: kano saa, kano vai, kano hale, kano vaka.

kano hale
1. [no] a family of closely related blood relatives, a nuclear family.
2. [no] a group of bilateral relatives who share a common ancestor, in common usage extended two or three generations, but may be extended further.
3. [no] a landholding group that traces patrilineal descent from an ancestor, usually about 6-8 generations ago. This group is a segment of the patrilineages {hale akina}.
4. [no] a residential group that lives in the same area and shares day to day work activities. (Archaic).

kano malie
[vs] to be fully ripe, of taro {haahaa, kapulaka}.

kano maoha
(from maoha 'shredded').
[vs] to be unripe, of taro. Eaten in this state, the taro will crumble.

kano petau
[nf] a plant species. May be used as fish poison.

kano saa
[vs] to be unripe, of taro {haahaa, kapulaka}.

kano vai
[vs] to be too watery, not yet ready to eat of cultivated swamp taro {haahaa}, uncultivated swamp taro {kapulaka} and yam {uhi}. syn: kano saa.

kanohi
[no] the vulva. (Restricted).

kanokano #1
[nf] a wasp.

\*

**kanokano** #2
[na] kindling wood, small twigs and branches used for firewood.

\*

**kanovaka**
(from *kano* 'body' + *vaka* 'ship').
1.[no] the crewmen of a boat or outrigger: *te kanovaka o Tehui Atahu*, 'the crewmen of Tehui Atahu'; *te kanovaka o Vaeoma*, 'the crewmen of Vaeoma'.
2.[n] a general term for Solomon Islanders and other Melanesians who are not from Sikaiana.

\*

**kaoni**
(from Eng 'account').
1.[v, usually with source case] to take a loan, to be in debt to.
2.[na] a debt, an account at a store, a loan; a social debt or obligation.

\*

**kapa**
(from Eng 'copper').
[np] sheet iron that is used for roofing; *hale kapa*, 'a house with an iron roof'.

\*

**kkapa** (kakapa)
[vp] to touch, to place one's hand upon.
ps: *kapatia*,
rp: *kapakapa* <to constantly be touching things, often with the connotation of stealing>.

\*

**kapakapa**
1.[np] the edge of the mesh of a bird net (*seu manu*) where the net attaches to the rim.
wh: *seu manu*.
2.[np] the edge of a piece of clothing.

\*

**kapakau**
(from PPN *kapakau*).
1.[no] a flipper or wing: *te kapakau o te manu*, 'the wing of the bird'; *te kapakau o te honu*, 'the flipper of the turtle'.
2.[no] the arm of a person from the shoulder to the elbow.
cn: *lima*#2.

\*

**kapanni** (kapanini)
[np] mats made from coconut leaves (*paakele*) that are used
for the walling of houses.

kaapani
(from Eng 'company').
[no] a cooperative group whose people take turns collecting resources for each of the members.

kapatii
[no] a boat made by building a platform across two logs and then a structure on top. Not built on Sikaiana but seen by Sikaiana men who had travelled. Models were built as toys for children.

kape #1
[nf] a wild bush taro that grows on dry ground and is not eaten.

kape #2
1.[vt] to scoop out, to dig out as in using a needle to dig out a splinter in the body.
ps: kapea.

kape #3
[vi] to perform the ritual functions associated with the installation of a new chief {aliki} or other ritual roles {takala, tautuku, pule}. These had to be performed absolutely correctly in order for the person to assume his new role. (PCR).
sa: sao#2, hakatootonu, ssau.

kapeni
[na] a candy made from coconut sap {kaleve} by cooking the fresh sap until firm. Sap for this candy is collected only before midday.
cn: mea ppili.

kapi #1
1.[vt] to hold, to possess, to guard.
cn: hakkapi,
do: kapitia.
2.[vt] to paddle a canoe so that it stays in one place without being moved by the current or wind.
3.[np] the harnesses of the back-strap loom {mea tau} used to hold the strands of material taut.
wh: mea tau.
4.[np] wooden prongs used to hold hot stones.
kapi #2
(from PPN ^kapi).
1.[vs] to be crowded with people.
2.[vs] to be tight or well fitted together, as in the wall slats of a house. Na hili ku kapi nniti, 'the wall slats are closed together tightly'.
tr: hakkapi.

kahapi

kapihi
1.[vi] to make a crashing sound, to have an impact, to strike.
2.[exclamation] in discourse, this term is used to let the speaker know that something dramatic is about to happen in the narrative.

kahapiti

kapitia
1.[vs] to be busy with, preoccupied by. Te tinana e kapitia i tana tama likiliki, 'the mother is busy with her small child'.
ca: hakkapitia <to be confined to a certain area by someone else>.
2.[vs] to be closed in by, held tightly in place without room to move around.

kahapo

kapoo
[a] a recipe for coconut salad.

kahapu
[a] a European style cup for drinking.

kahapulaka
[a] a type of swamp taro (Cyrtosperma chamissonis) that is an important staple of the Sikaiana diet. Unlike the cultivated swamp taro {haahaa}, this taro is not cultivated but grows untended in swamp land {keli}. Other varieties include: kapulaka Tikopia (from Tikopia) and kapulaka piipii (from Luaniua).

kahapunnako
[a] a game involving flipping shells onto a target.Brought by the Kiribati/Gilbertese in the late 19th century. Rarely played
at present.
\*
**kaputi**  
[np] the buds of a shoot {kauloloa} of a coconut tree.  
\*
**kasa**  
1.[vs] to be overflowing of liquids. (Rare).  
2.[vs] to have a lot of pubic hair. (Restricted).  
\*
**kasana**  
[no] a ring for the finger.  
\*
**kaasani**  
[nq] a group of coconuts that are tied together by their husks.  
sa: hui.  
\*
**kaseti**  
(from Eng 'cassette').  
[na] a cassette for a tape recorder.  
\*
**kasi**  
1.[nf] a shell fish species. Varieties include: kasi a Sina pupuku, kasi a Sina.  
2.[na] a scraper made from this shell and used as a tool for scraping coconuts.  
3.[na] a European style spoon.  
\*
**kaasiva**  
[nf] a kind of coral.  
\*
**kasule**  
1.[nf] a shell species that lives under the sand.  
2.[no] the female genitals. (Restricted).  
\*
**kata**  
(from PPN ^kata).  
1.[vp] to laugh.  
ps: kataina, katalia,  
ca: hakkatakata <to smile>,  
pl: kkata,  
do: hakahiikata.  
2.[nao] a laugh, laughter.  
\*
**kataha**  
[nf] a frigate bird, generic term. Types of kataha are:  
pulelua, manu hanaia, simu, poka, uua mmea, sinaa.  
\*
katakata
1. [no] white shells used as ornamentation in a necklace {huilani}.
2. [no] money. (Figurative).

kaatalo
[na] a recipe of taro pudding made with less coconut oil than vaasina.
do: kaatalo ika <a taro pudding with fish inside>.

katea
(from PPN ^katea).
[n, direction] towards the side of the hull of an outrigger canoe {vaka hai ama} which is always on the left side.
opp: ama.

katikati
(from PPN ^kati).
1. [vt] to cut a coconut sprout {taume} into pieces in order to start a fire.
2. [vt] to nibble.
For both senses:
ps: katia,
ot: kati.

katinunu
(from PPN ^nunu).
[vi] to grunt or groan.

katoa (kato)
(from PPN ^katoa).
[nq, q follows noun] all, every. Te kau tama katoa e olo ki te puina, 'everyone is going to the puina'; tokalua tama katoa, 'both persons'.

kaatoa (kaato)
1. [cardinal number] one hundred in the counting system of birds and coconuts.
   sa: lau.
2. [cardinal number] ten in the counting system of people.
   sa: sehui, sekumi, tino.

katoko

kaatona
1. [np] a shoot for replanting, of the turmeric plants {pasai,
2. [no] wart.

*kaatulituli*

[nf] a plant species, creeper.

1.[nq] a group: te kau tamaatane, 'the group of all the young men'; te kau tamaahine, 'the group of all the young girls'; te kau vaka, 'the group of ships'.

2.[nq] a line, a row: te kau haahaa, 'the row of cultivated swamp taro'; te kau laakau, 'a row of trees'; hakatele kau, 'to line up'.

3.[np] the handle of a tool: kau niapu, 'handle of an adze'; kau seu, 'handle of a bird net'; kau takuu, 'handle of an axe'.

Sa: kautoki.

4.[np] the top part of the frame of a fishing net {kautoko}.

wh: kautoko.

5.[np] the stem of a plant, of turmeric {pasai} and papaya.

6.[n] a platform for placing gifts to one's secret lover {hina}. Gifts were taken by a go-between {tama kai} who placed them on a forked stick or platform for the lover of the sender. The object was to give so many gifts that the platform would break from the weight of the gifts. All had to be done in secrecy. (PCR).

sa: hina, tama kai, kaunaki.

* kau-#1

[vt, followed by direction particle] to give, send: kaumai, 'send towards speaker'; kauatu, 'send between two people'; kauake, 'give away'; but, kkave iho, 'send down'. Te lavalava a koe ni kaumai ku moe ma te lihutia, 'the cloth you sent me remains with sorrow (MS)'.

do: kkave.

* kau-#2

[prefix for cardinal numbers] the prefixed number times ten for counting pudding {kaatalo}, mats {pola, kapanni, tapakau} and years: kaulua, 'twenty'; kautolu, 'thirty'; kauhuaa, 'forty'; kaulima, 'fifty'; kauono, 'sixty'; kauhitu, 'seventy'; kauvalu, 'eighty'; kausivo, 'ninety'.

* kau he

[negative imperative] do not! (Possibly an abbreviation for: koe ki he).

* kau uiui
the rods that run lengthwise along the boom of an outrigger canoe \{vaka hai ama\} intersecting with the boom rods \{kiato\}.

wh: vaka hai ama.

\*

**kkau** (kakau)
(from PPN ^kau).

[vi] to swim in water.
do: kaukau, koukou.

\*

**kauae**
[no] the cheeks of a face. Pale kauae, 'to rest the cheeks on the hands'.

\*

**kualiki lliki**
[nf] a plant species.

\*

**kualiki naniu**
[nf] a plant species.

\*

**kauana**
[no] the upper thigh.

\*

**kauasa**
[np] the gills of a fish.

\*

**kauhihi**
[no] laboris majoris. (Restricted).

\*

**kauhoe**
1.[n] a man who is an expert seaman in long distance voyages \{holau\}. (Archaic).
2.[n] the sound of voices heard from the sea at the western side of the island, associated with the Sakamani.
sa: Sakamani.

\*

**Kaukau #1**
[np] a part of the roof of a house; this is a pole that rests horizontally on the large roof beams \{oka naniu\} and supports the small roofbeams \{oka likiliki\}.
wh: hale.

\*

**Kaukau #2**
[vi] to swim in water, to bathe, to wash one's body.
sa: kkau.
**kaukauana**

[n] a part of the kunaaika in which a mock fight is staged with one group trying to attack the honored and another group defending the honored. (PCR).

sa: kunaaika #1.

/*

**kaaula**


/*

**kaulama**

[na] a branch of dried coconut leaves {haa}.

wh: niu.

/*

**kaullie**

[np] the circular rim or frame of a bird net {seu manu} and flying fish net {taetae} upon which the net hangs.

wh: seu manu.

/*

**kauloloa**

[np] the blooming sprout of a coconut tree.

sa: kaputi.

/*

**kaunaki**

[vt] to request a special kind of food or service, mostly done at ceremonial events such as the kau and brideprice payments {penupenu}.

ps: kaunakina, kaunakilia.

/*

**kauolo**

[np] a rod that connects the highest point of a sail {laa} on the outrigger canoe {vaka hai ama} with the mast {kautuu}. This serves to hold the sail in place.

wh: laa#1.

/*

**Kauoti**

[psn] the name of one of the outrigger canoes {vaka hai ama} of the pule. These outriggers could never be brought ashore and were reserved for the ritual work of the pule when he went to pray to the spirits {tupua} who inhabited the reef. (PCR).

/*

**kaupaa**

1.[nao] a boundary line between two properties. Idiom: kaupaa siaoa: to have two different versions of where a border is, a boundary dispute.

2.[np] the raised area of the cultivated swamp gardens {taluano} where taro is planted.

wh: taluano.
3. [np] a wall of stone, as in the walls leading into a fish trap {tanaaika}, or the walls used to mark boundaries.

/*
 kausii
 [na] a tool made from a metal gouge that is hafted to a handle. Used in canoe making.
 /*
 kautae
 1.[no] the intestines of a man or animal.
 2.[no] the center of emotions of a person. Te loto ni sopo i tona kautae, 'the anger jumped out (came) from his guts'.
  syn: manava.
 /*
 kautakoto
 [np] a pole that runs along the bottom of the sail {laa} on the outrigger canoe {vaka hai ama}.
  wh: laa# 1.
 /*
 kautalina (kautanna)
 (from PPN ^talinga).
  [no] the ear of a man or animal.
 /*
 kautanna aitu
 (from aitu 'spirit').
  1.[nf] a fungus growth found on dead wood. Named thus because the growth resembles an ear.
  2.[nf] a mushroom.
 /*
 kautaana
 [n] a group of people who are going to chase fish into a net.
 /*
 kautoki
 [na] a shell axe or adze. These are often found on Sikaiana but no longer made or used.
 /*
 kautoko
 [no] a hand held fishingnet, about three to four fathoms long. The parts of a kautoko include: vaemuli, usukau, kau.
  ge: kupena.
 /*
 kautuu
 [np] the mast for the sail of the outrigger canoe {vaka hai ama}.
  wh: laa #1.
 /*
 kautuai
 [na] a stool with a handle that is used for grating coconuts.
kautuna
[np] the stick used to rub against a base in a fire-making tool {sika}.

kava #1
[n] a cemetery, a burial ground.

kava #2
[nf] a generic term for a seaslug. Varieties include: kava hai katona, kava uli, kava hai uu, paapaa, puniheo, hunahuna, kulutuma.

kava #3
1.[vp] to spread, of an illness.
2.[vp] to go from the top of one tree to another, as rats do when they are moving from branch to branch.

For both senses:
ps: kavasia.

kavakava
(from PPN ^kawakawa).
1.[nf] a species of coral trout that feeds on refuse and feces. Not eaten.
2.[n] an undesirable person; a sexually indiscriminate person. (Figurative and demeaning).

kavaliki
[nf] a fish species.

kave
[no] an opposite sex sibling, both real and classificatory; opposite sex, same generation, lineal and collateral relatives.
do: haikave <to be in relationship of opposite sex sibling>, kave ki taha <classificatory opposite sex siblings>.

kkave (kakave)
(from PPN ^kawe).
[vt] to send, usually over a distance; to give; kkave noa, 'to give without any expectation of return'.
ps: kaavea,
do: kau-#1.

kaavea
(from kkave 'send').
1.[ps] to be sent, often against one's will. A nau ni
kaavea ki te koti, 'I was taken to the court'.
2.[ps] to be emotionally carried away, to fall in love.
   Te ata Amelika kaihe sula mai e kaavea toku manava, 'the beauty of America that has just appeared carries away my heart (TS)'.
/*
kaavei
   (from PPN ^kawe).
   1.[np] the tentacles of an octopus.
   2.[np] the strings used to tie a loom {mea tau} to a wall.
/*
Kaavei
   [psn] a star constellation located near the star Scorpion. The star's appearance means that octopuses are plentiful.
/*
kaavei tahi
   [nf] a jellyfish species with a long tail.
/*
kavekave
   [conjunction] after a while, after some time passed, eventually; in discourse, indicates the passage of time.
/*
kaavena
   [n] a group of people.
   syn: meana.
/*
kaavisi
   (from Eng 'cabbage').
   [n] cabbage.
/*
kavisoo
   [np] a sprout of a tree, may be growing from the ground or sprouting from the trunk of a dead tree.
/*
kaviti
   [nf] a land crab species.
/*
kavusu
   [na] the bow of a bow and arrow.
/*
kee
   (from PPN ^kehe).
   1.[vs] different, not the same; te kiona kee, 'the different place'; te hale kee, 'the different house'. Idiom: tama kee, tuputupu kee, 'to be an unusual person, to have a socially unusual character'.
/*
kehu
keekee
[vs] to be different between two things. Sikaiana e kee, Honiara e kee; siaoa kiona laa e keekee, 'Sikaiana is different, Honiara is different, those two places are different between themselves'.

kekennatolo (kkennatolo, kelekele na tolo)
[vs] to be dirty, messy, overgrown, unkempt.

kelekele
(from PPN ^kelekele).
1.[na] earth, ground, sand, soil; kelekele maa, white soil, the soil near the shore; kelekele uli, black soil, the soil inland.
2.[no] land that is owned; te maatou kelekele i loto ao e naniu, 'our land in the bush is large'.

keli #1
(from PPN ^keli).
[vt] to dig in the ground.
ps: kelia.

keli #2
[na] swamp land for gardens both cultivated and uncultivated.
sa: taluano.

kemokemo
1.[vi] to blink one's eyes.
ps: kemotia <to fall asleep for a short time while in the presence of others>,
ot: kkemo.
2.[vi] to miss a period in the menstrual cycle. (Restricted and figurative).

kkena (kekena)
[vs] to be pale, to look sickly.
ca: hakakkena <to camouflage, change color>.

kkenu
(from PPN ^kenu).
[no] the motion of feet moving back and forth; tani kehu, 'to make the sound of feet walking back and forth'.

keesi
(from Eng 'case').
[na] a wood or cardboard box.

\*

**kete**
(from PPN ^kete).
1.[na] a basket. Kinds of baskets are: *punaa kete*, a small basket; *kete sseu*, a basket for holding fish caught with a bamboo pole; *kete lana sase*; a man's basket; *kete piki*, a round basket, *kete taamakka*, a basket with a special weave on the rim.
2.[no] the stomach organ.

\*

**kete hatu**
[nf] a large clam species (Tridacna squamosa?).

\*

**kketi (keketi)**
[vt] to remove the husk of a coconut with the teeth, as a rat or small child does.
ps: keetia.

\*

**ketolo**
(from Eng 'kettle').
[na] kettle.

\*

**keu**
[vt] to twist, to turn.
st: takeu,
ps: keua, keulia,
pl: keukeu.

\*

**ki #1**
(from PPN ^ki).
1.[preposition, destination] to. *Maatou e olo ki Honiara*, 'we will go to Honiara'.
do: ki taha.
2.[preposition, instrument] with. *Haa te laakau ki te takuu*, 'chop the tree with the axe'.
3.[preposition, goal] for, to. *A nau e aloha ki taku tama*, 'I feel compassion for my child'.

\*

**ki #2**
1.[verb conjunction] a conjunction showing that there is purpose. See Introduction.
2.[tense aspect marker] shows purpose or compulsion. See Introduction.

\*

**ki taha**
1.[direction] away from, to the outside.
2. [nq, following a kinship term] classificatory relatives: 
etaina ki taha, 'same sex classificatory sibling'; kave ki taha, 
'cross sex classificatory sibling'; tamana ki taha, 
'classificatory father, the true and classificatory brothers of a 
genetic father'; tinna ki taha, 'classificatory mother'. (This 
term is only used to make distinctions. Normally, the root 
kinship term alone is used to refer to both true and 
classificatory relationships).

kiaina
[conjunction] no matter.

kiato
(from PPN ^kiato).
[np] the boom rods that run from the canoe to its float {ama} 
on the outrigger canoe {vaka hai ama}. 
wh: vaka hai ama.

kiato motu
[np] the boom rods that run from the canoe to the float {ama} 
on the outrigger canoe {vaka hai ama}. Unlike the other boom 
rods {kiato} these do not run all the way across the platform 
but are left short so that there is room to paddle on the boom 
side of the outrigger. 
wh: vaka hai ama.

kie
(from PPN ^kiekie).
[nf] a species of pandanus, used on Sikaiana for making 
sleeping mats {vasa}.

kiki
[np] a side dish; the food mixed with other foods, such as taro 
with fish, rice with meat.

kiikii
[vs] to be bulging, of the stomach as after eating a large 
meal. 
syn: hhula.

kila
(from PPN ^kikila 'shine'). 
[na] metal, steel, any substance that is metallic and shines. 
do: mea kila <a metal spear used when diving for fish>.

kili #1
(from PPN ^kili).
[no]  the skin of a man or animal, the skin of a fruit, the bark of a tree: *kili ffai*, lit., 'stripped skin, white skin'; *kili huaalava*, 'the brown skin of Polynesians'.

\*

**kili** #2
1. [nf]  a stingray species with rough skin.
2. [na]  sandpaper made from the skin of the above stingray {kili} or a trigger fish {simu paopao}.

\*

**kili pusi**
[no]  a birth mark.

\*

**kilikili**
(from PPN ^kilikili).  
[na]  gravel, the small pebbles and coral found on the sea shore.  Used for fill in house construction.

\*

**kilisimas tili**
(from Eng 'christmas tree').
[na]  a large tree species (Delonix regia?).  

\*

**kiliu miti**
[vs]  to be hungry for fish or some meat.
  syn: umiti,  
  sa: mea ppoa, ssili.

\*

**kimi**
[na]  the count of the points won through taking tricks in the card game *kaihulihuli*.
  \sa kaihulihuli  

\*

**kkini**
[vt]  to cut.
  rp: kinikini, 
  ps: kinitia, 
  do: kkini atu <to estimate, to predict>.

\*

**kiokio** #1
[nf]  a bird species.

\*

**kiokio** #2
[nf]  a fish species, similar to mullet.

\*

**kiole**
(from PPN ^kiole).
[n]  a rat.
kiona
[no] a place, an area; toku kiona, 'my home'. Haiatu a Telauponini ki a Telauponana, a ia ka tele o ssee mona he kiona, 'Telauponini said to Telauponana, I am going to run away and look for a new home'.
/*

kisia
[vs] to become emaciated, to lose weight through illness.
/*

kita
[nf] any fruit tree that bears small fruit: ihi kita, a tree with small chestnuts; natu kita, a tree with smallnatu fruit; niu kita, a coconut tree with small fruits.
/*

kitaa
(from Eng 'guitar').
[na] guitar. (Introduced to the island in late 1960s).
do: mako kitaa.
/*

kite
(from PPN ^kite).
1.[vt] to see.
2.[vt] to find.
For both senses of kite:
ps: kitea <to be seen, to be found>.
/*

kivi #1
[vi] to wink the eyes.
rp: kivikivi.
/*

kivi #2
[nf] a shell species, looks similar to kalea shell but with deeper ridges on the shell.
/*

kivi #3
[nf] a bird species. Types of kivi include: tama a te laki, kivi aitu, kivi talei, toloa, kolili, viiviitai, nnoa.
sa: tuitui na kivi.
/*

ko
(from PPN ^ko 'specifier').
1.[particle, specifier] a particle to add emphasis. A koe e noho, a nau ko ka hano, 'you are staying, I am going'.
do: aa ko, koai.
2.[preposition] plural accompaniment for listing more than two human subjects.
sg: ma.
/*
 * koo
 * 1.[na] a stick for husking coconuts.
 * 2.[na] a stick for digging uncultivated swamp taro {kapulaka}.
 * 3.[np] a stick used for setting up the back-strap loom {mea tau}, when wrapping the warp threads around the frame of the loom.
 */

* koa
[vp] to like a favorite food. A Bili e koa i te kanauto, 'Billy very much likes to eat the coconut seed salad'.

* koai
[interrogative pronoun in sentence initial position] who? Koai too male?, 'who (what) is your name?'; koai ka hano ki Honiara?, 'who will be going to Honiara?'.

* koe
(from PPN ^koe).
[personal pronoun, second person singular] you.

* kohu
(from PPN ^kofu 'mist').
[np] smoke, steam, mist when seen from a distance.
cn: au#2.

* kohukohu
[np] the foam of waves as they break.

* koi
[tense-aspect marker, present progressive] still. Laatou koi nnoho i Tulagi, 'they still live in Tulagi'.

* koia
[q following noun, verb] only: te tama hoko tahi koia, 'only one person'.

* koikoi
[nf] a shell species. Varieties include: kasi, pipi, kasi asina, koikoi ppileni, koikoi henua ulu, koikoi kano niho ula, ppileni, koikoi pupuku, koikoi vaka.

* koko
[nf] sago palm. Rare on Sikaiana.

* kokoa #1
[np] a point or place where something sticks out: mualae kokoa,
'protruding forehead'.

*kokoa #2
[nf] a shell species, used for holding coconut oil {lolo}.

*kolemu
1.[no] the clitoris. (Restricted).
2.[np] an organ of some fish, such as mullet, that digests sand.
syn: hakahatu.
3.[np] the heart of bonito {atu} and yellow fin tuna {ppaa}.

*kolili
[nf] a bird species.
ge: kivi.

*kolokolo
1.[np] a latch, a place for snapping together something, especially clothing or a necklace.
2.[np] a western style button.

*kolopaa
(from Eng 'crowbar').
[n] crowbar.

*kkolu (kokolu)
1.[vt] to bend a hard substance, to apply pressure to a hard substance.
st: makolu
ps: kolusia,
rp: kolukolu <to straighten twisted metal>.
2.[vp] to plead, to force someone to do something; to keep arguing or trying, even when one is unsuccessful or until one prevails.
ps: kolusia <to be persuaded or forced to do something>.
3.[vp] to try to have one's way, as a child who constantly demands attention or will not stop crying.
4.[vp] to keep insisting, to keep at some endeavor despite its hazards; koe e kkolu tahi ki te kaleve, 'you always persist in drinking the fermented coconut toddy (TS)'.

*kona #1
[vs] bitter to taste, as quinine; sour to taste as fermented toddy {kaleve}.
do: konakona.

*kona #2
[tense-aspect, past progressive] to have been doing.

\*

**kkona** 1

[np] corner, as in the corner of a house.

\*

**kkona** 2

[vs] to protrude, of ribs.

\*

**kkona** 3

[vs] to be sore, of the eyes.

\*

**konakona**

[vs] to be salty, spicy.

sa: **kona**.

\*

**konikoni**

[vp] to have intercourse. (Restricted).

ps: **konia**.

\*

**kkope** (kokope)

1.[vt] to pluck out the eye of a fish.
2.[vt] to indecently handle the genitals of another.
3.[vt] to masturbate, of women. (Restricted?)

cn: **uhe**.

For all senses:

ps: **kopea**.

\*

**kopi**

[vt] to carry on the hip, as one carries a child.

cn: **saapai, papa**.

\*

**kkopi** (kokopi)

[vs] to be warped, to be bent by humidity or heat.

\*

**kopiti**

[vs] to be narrow or confined in a small space. *Te manaui e apituu ma na tama, ku kopiti, 'the canoe is full of people, it is very confining'.*

\*

**koopu**

1.[no] the wind pipe, esophagus.
2.[vs] to be short of breath, to be suffering from asthma; *te tama laa ku koopu, 'that person is breathing with difficulty'.*

\*

**kosekose**

[vt] to slice thinly.

ps: **kosea**,
ot: kose.

kkote
[vi] to click one's tongue as a sign of disrespect or disgust.

rp: kotekote.

koti
[nv] to go to court for a legal dispute.

ps: kotilia.

kkoti (kokoti)
[vt] to break off leaves from a tree; kkoti vao, 'to collect leaves for fertilizing the swamp gardens'.

st: makoti.

koukou
[vi] to wash, to bathe. (Recent).

syn: kaukau.

koulua
[personal pronoun, 2nd person dual]. you, (for two people).

koutou
[personal pronoun, 2nd person plural] you.

kuani
[no] a type of fishing net; some claim used for scooping fish out of fish traps. No longer used.

kuini
(from Eng 'queen').
1.[psn] the Queen of England, the honorary Head of State of Solomon Islands.
2.[n] A person who does not work, a person who merely sits around and expects to be taken care of; te hahine laa e noho poi kuini, 'that woman lives as if she were the Queen'.

(Demeaning).

kuku
1.[nf] a shell species, oyster.
2.[na] a tool for grating coconuts formerly made from the kuku shell and more recently, steel.

kukua
[nf] a shell species.

ge: alli.
kulii
(from PPN ^kulii).
[na] a dog.
/

kulo
[na] a multi-purpose basket made of coconut leaf {paakele} that can be used as a hat or for carrying food.
/

kulu
(from PPN ^kulu).
[nf] breadfruit. Traditionally, one of the fruits that was forbidden to be harvested until a ceremony {huata} was performed. Varieties of kulu include: kulu hala, kulu molle, kulu matani.
sa: huata, tae kulu, malo#1.
/

kulutuma
[nf] a sea slug species.
ge: kava#2.
/

kumala
/

kumete
(from PPN ^kumete).
[na] a wooden bowl used for pounding food.
/

Kumete
[psn] a star constellation.
/

kumi
[vt] to squeeze, as in squeezing out liquid from a cloth or fruit.
/

kkumi
[vt] to press hard, to massage.
ps: kuumia,
rp: kumikumi,
do: ahi kkumi.
/

-kumi
[suffix] a suffix for counting fathoms of material: sekumi, '10 fathoms'; luakumi,'20 fathoms'; toluna kumi, '30 fathoms'; haana kumi, '40 fathoms'; limana kumi, '50 fathoms'; onnakumi, '60 fathoms'; hitunakumi,'70 fathoms'; vannakumi, '80 fathoms'; sivonakumi, '90 fathoms'.
/
kunaaika #1
[n] a ritual ceremony held in the clan houses {hale henua}. It was during this ceremony that a pair of men had their arms tattooed. A pair of woman could also participate, but there was no tattooing during the ceremony. The ceremony was sponsored by the guardians {tupuna, ika tili} of the honored. The ceremony may last several days and sometimes involved a stay at the islands at the western end of the atoll {lala} and a mock fight {kaukauana}. (PCR).
sa: kaukauana, lala#3.

*
kunaaika #2
[no] the name of the tattoo on a man's arm. (PCR).

*
kunaaika #3
[n] a group of fish inside the reef, especially parrot fish and other smaller species.
sa: inaho, tau#1, manavali.

*
kunaatua
[pln] the distance from Sikaiana where the island can still be seen, but looks very small.
sa: hati na peau, laulalo, tahanahana, lilo.

*
kunu
[nf] a species of oyster, popular food on Sikaiana.

*
kupena
(from PPN ^kupenga).
1.[no] a fishing net. Varieties include: tauto, siaa kupena, kautoko, kuani, pito kupena. Today, only store-bought synthetic nets are used.
sa: kuani, atumata, kalemata, haanota kupena, tia#1, aha.
2.[no] the tissues of the stomach, omentum.

*
kupu #1
[n] the south, the southern direction.

*
kupu #2
[nao] a prayer form that was sung.

*
kura
[vi] a fishing technique recently introduced but popular on Sikaiana. A line is dropped to the bottom in fairly deep water with a stone tied by a coconut leaf as a weight. The stone is jerked and the line immediately pulled up to the surface.
\*  
**kutu**  
(from PPN ^kutu).  
[nf] lice.  
sa: lia, vaakule.  
\*  
**kkutu** (kukutu)  
1.[vt] to collect, to bring together.  
2.[vi] to come together, of people.  
do: kutulana <a collection of people sitting or moving together>.  
3.[vi] to hold the arms tight to one's body as when cold; to shrink from drying as wooden walling slats.  
sa: makutukutu.  
\*  
**kutuma**  
[nf] a clump of ferns that grows on trees.  
\*
l

lāa #1
(from PPN ^lāaa).
[np] the sail of a ship. Parts of the sail include: hāha, kauolo, kautuu, kautakoto.
/*

lāa #2
(from PPN ^lāalaaa).
[np] a branch of a tree.
sa: haa#3, kau.
/*

lāa #3
(from PPN ^lā'a).
[n] the sun.
ca: hakalaa <to dry in the sun>,
cp: hakalaaina <to be dried by the sun, to be sunburned>.
/*

lāa #4
(from PPN ^lā).
[demonstrative pronoun] that, there. A deictic marker
referring to objects that are distant or speech that is separate
from the occurring conversation. Te tama laa e kee ma te tama
nei, 'that person there is different from this person here'.
do: ikilaa.
/*

lāa #5
[nq follows definite article or possessive pronoun] other.
Tona laa hale, 'his other house'; te laa tama, 'the other
person'; a laa tama, 'the other people'.
sa: a laa, te laa.
/*

lāha
(from PPN ^lāfa).
1.[no] ring worm.
2.[np] moss.
/*

lāha tanetane
[no] a disease which causes white spots to appear on the skin.
/*

llāha
(PPN ^lafalafa).
[vs] to be wide, broad.
opp: maanihi,
do: lahahahah.
lahitona
[no] a disease of the eye, a sty infection.

laho
[na] the root of the pandanus {paku} tree that is sliced and then left to dry in preparation for being used as house walling slats {hili}.
sa: hili, paku #1.

lai
[nf] a fish species.

lailai
[nf] a fish species, large.

laka
(from PPN ^laka, 'step').
1.[vi] to cross over, to pass, to step over. Te aavana o Vaeoma ni laka i te laakau a Leitaka, 'the wife of Vaeoma stepped over the war club of Leitaka'.
ps: lakahia,
do: lakalaka.
2.[vi] to be first, to be the best; to pass, as in passing a exam. A koe ku laka, 'you are the best, the greatest'; te tama laa ni laka i te eksami, 'that person passed the exam'.
sa: soaaki.
3.[vi] to be past, of time; ku laka ma te haa, 'it is after four o'clock'.

lakalaka
[vi] to walk past each other; maaua ni lakalaka i te ala, 'we passed each other in the street'.

laakau
1. [nf] a tree, a stick, a plant.
2. [no] a person's genealogy, family tree; tona laakau, 'his family tree'.

laakau a Tehui Atahu
[nf] a plant species, probably thus named because it grows near the place where the statue of Tehui Atahu once stood.

laakau alo
[na] a fishing rod used for bonito {atu} fishing {ane}.
sa: aye #2

laakau hahaele
[no] stilts for walking, a children's game.

/*
laakau hau paa
(from hau 'lash' + paa 'bonito hook').
[n] a stick with markings that show how to tie a bonito hook {paa}. The method of tying the hook is believed to affect the chances of a good catch and is kept secret. Rarely used today. 
sa: paa#1.
/
laakau maa
[nf] a plant species, frangipani; used for decoration.
/
laakau matalliki
[nf] a plant species, beach morning glory.
/
laakau sseu
[na] a bamboo fishing rod used for casting in fishing {sseu}.
/
laakau ula
[nf] a plant species, red hibiscus, used for decoration.
/
laakei
[vs] to be decorated with flowers; koulua ni laakei ki te hano o te vahi nei, 'you were decorated with the hano plant from this side of the island (TS)'.
ca: hakalaakei,
ps: lakeia.
/
laki
[n, direction] the west.
/
lakoea
[vi] to commit incest, to have intercourse with people who are classificatory relatives.
/
lakulaku
1.[vt] to scratch.
2.[vp] to draw someone's attention by scratching them.
For both senses:
ps: lakutia,
ot: laku.
/
lala #1
(from PPN ^rara).
[vt] to heat a material in a fire.
ps: lalalia.
lala #2
[nf] a tree species.

lala #3
[n] a part of the kunaaika ceremony when the honored are taken
to the western islands {Muli Akau} and celebrate there for a few
days.
wh: kunaaika.

laalaa
[np] the fin of a shark.

laalaa seva
[nf] a jellyfish species that zigzags in the water.
ge: pakipaki.

laalaa tea
[n, time] midday.
wh: aho#1.

lallani
see llani.

lalo
(from PPN ^lalo).
1.[n, location] below, underneath.
2.[n, direction] down; when at sea towards deeper water both
inside the lagoon and outside the lagoon.

lalo manu
[np] part of bird net {seu manu} that hangs down under the
cross-piece near the handle.
wh: seu manu.

lama
(from PPN ^rama).
[na] a light or torch made from coconut leaves{kaulama}.

llama (lalama)
[vi] to go fishing at night with torches {lama} which provide
light. Any fish seen on the surface is killed with a long knife
or machete. Traditionally done with coconut leaves {lama} but
done today with a pressure lamp {ahi pamu}.
wh: haanota.

lamalama
[vp] to watch secretly; to follow secretly.
ps: lamalamalia.

\*

**lana** #1
[vs] to swell, of an infected sore.
\*

**lana** #2
[vs] to float above the surface of the water without touching coral, of a canoe.
\*

**llana** #1 (lalana)
(from PPN ^lalanga).
[vt] to weave a pandanus mat {vasa}; to weave mats made from coconut leaves {pola, kapanni, tapakau}.

\* 

**llana** #2 (lalana)
[vt] to pry up. *Te matani ni llana te inaki*, 'the wind lifted up the roof thatch'.

\* 

**llana** #3 (lallana)
[vi] to float in water.
\*

**llana** #4
[np] the beater of the loom {mea tau}; the board used to push thread in place when weaving onto a loom.

\* 

**lani** #1
[vt] to sing a type of prayer {kai tae}. This prayer type seems to have been sung in the ritual house {Hale Aitu} and when a fish was brought from the reef during the teika lle.

\* 

**lani** #2
(from PPN ^lani).
1.[n] the sky.
2.[n] rain clouds.
\*

**lani papa**
[n] dark rain clouds that are a sign of coming heavy rain.
\*

**lallani** (llani)
[vt] to eat the kernal of a split coconut by placing the teeth over the top and biting inside.
lanittia
[vs] to be divided into equal portions among many different people.

lano #1
(from PPN ^lano).
[nf] a fly.

lano #2
[vs] to be lost: te laumea ku lano, 'the book is lost'.
tr: hakalano <to lose something>,
pl: llano.

lano #1 (lallano)
[vi] for the tide to come in. Te tai ku llano mai, 'the tide is coming in'.

lano #2 (lalano)
1.[vt] to support, to prop up.
do: oka llano.
2.[vt] to compose a song that replies to a previous song written by someone else.

lanomea
[vt] to forget.
ca: hakalanomea.

lanu
(from PPN ^lanu).
[vs] to be mixed, of a semi-solid with a liquid to thin the semi-solid.
tr: hakalanu.

llao (lalao)
1.[vt] to feel something without looking at it.
sa: laolao simu, hakavoika.
ps: laolaohia <to be touched, of the genitals of a woman>.
2.[vt] to put one's finger down one's throat to induce vomiting.

laoa
[vs] for a fish bone to get stuck in the throat.

laoi
1.[vs] to be good, fine, content, healthy, in working order: a koe e laoi?, 'is everything fine?'.
opp: he laoi, hakkinokino.
ca: hakalaoi.
2. [affix] when affixed to verbs carries the meaning of kind, good, generous: hailaoi, 'kindness, to be kind'; hakamemelaoi, 'to praise'.
opp: haeko #3.
do: hailaoi, memelaoi, hakamemelaoi, laoina, laoiake.

/*
laoiake
[comparative] to be better. Te vaka nei e laoiake ma te laa vaka, 'this boat is better than the other boat.'
*/

laoina
[from? laoi 'good'].
[v] to be lucky in some endeavor, fishing, bird catching, courtship.
syn: mooea, leia, maalama,
opp: haekotia.

/*
laolao simu
[from llao 'feel without touching'].
[nv] a fishing technique in which people go at night and feel under rocks in the sea for trigger fish {simu}.
ge: haanota.
*/

lapa
[from Eng 'rubber'].
[na] rubber.

/*
llapa (lalapa)
[vi] to flash, as lightning or a flashing light. E tanata, taaua ku olo poi te uila, e llapa mai, taaua ku veisoni, e llapa muli, taaua ku heai, 'Oh man, we are like the lightning, it flashes hither and we are kissing, it flashes again and we are no longer lovers (TS)'.
ps: lapatia <to be flashed at>.
*/

lapalapa
[np] the places in the trunk of a tree that extend out from the tree, as the trunk of the tava tree.

/*
Lapi
[psn] the name of one of the original members of the crew of Tehui Atahu and the founder of the Saakava clan. Also called Te Aliki o Muli.
*/

lapu
1.[vp] to use black magic mostly for love and evil purposes. At present, this term refers to magic that is not indigenous to Sikaiana, but brought to Sikaiana from other areas, including Kiribati (Gilbert Islands). Some claim that this term can be used for the traditional ritual associated with one of the no longer extant clan houses, Maniva.

ps: lapua, lapulia.

\*

**lata**

[n] the area in the sea both inside and outside the reef where it becomes too deep to see down to the ocean floor.
sa: mmana.

\*

**laatou**

[personal pronoun, third person plural] they.

\*

**lau #1**

(from PPN ^lau).

[np] the leaf of most plants.

\*

**lau #2**

[vt] to strain a liquid.

\*

**lau #3**

[cardinal number] one hundred for mats, pudding, fish, and fathoms.
sa: kaato.

\*

**lau kataha**

[nf] a plant species.

\*

**lau pita**

[nf] the leaves used for chewing when eating betel nut.

\*

**lau puka**

[nf] the leaf of the puka tree, eaten like cabbage.

\*

**lau ppuku**

[na] the heart suit in card games.

\*

**laaua**

[personal pronoun, third person dual] they (two people).

\*

**laulalo**

[n] the distance from land at sea where one can still see the undergrowth of the island.
sa: tahanahana, kunaatua, hati na peau.
laulu
(from PPN ^'ulu).
[no] the hair on the scalp: laulu tonu, straight hair;
laulu piki, curly hair.

laumea
1.[na] a piece of paper, a book, an album, a magazine.
2.[n]o a written letter.

Laumea Tapu
(from tapu 'sacred').
[no] the Christian Bible.

launutu# 1
1.[np] the rim of a basket.
2.[no] the lips of a person. Te launutu o lalo nei e he tau ma te launutu i aluna, 'his top lip is a different size from his bottom lip (TS)'. (Archaic).

launutu #2
[vi] to be superstitious, to think that something was caused by a spirit {aitu, tupua} or some other supernatural force when natural explanations are just as likely.

laupata
[nf] a tree species (macaranga tree?) used for some woodworking and firewood.

lautama
(from? lau 'leaf'+ tama 'person')
1.[no] a generation or age group.
2.[no] the mature but unmarried young men and women between the ages of about 16 and 25: te lautama tanata, 'the young unmarried men'; te lautama hahine, 'the young unmarried women'.

lautii
1.[nf] a plant species, used for decoration.
2.[na] European style tea.

lautona
1.[np] an amoeba in the stomach of a marlin {paalala} that continues vibrating long after the fish has died.
2.[no] a feeling in a person that constantly reminds him of something; most often referring to continual suspicion of a spouse's affection for a former lover. (Figurative).
lava
(from PPN ^lawa).
[v] to be sufficient, usually in measurements of quantity, size and weight. *Maatou ni hiiunu i te pia, ka a maatou seleni ni he lava, 'we wanted to drink beer, but we did not have enough money'.
tr: *hakalava <*to make sufficient, to increase>.

lava tunu
[na] a recipe; taro *{haahaa} is mixed with coconut gratings *{ota} and pounded until hard.

llava (lalava)
[vt] to hang oneself by the neck.

lavaka
[v, usually followed by ki and sentence] to be capable to accomplish something, to be possible. *A nau e he lavaka ki lanomea a koe, 'I cannot forget you'; *te sui o te motakaa e he lavaka e nau, 'It is not possible for me to pay for an automobile'.
ps: lavakaina, lavaka.

lavaki
[v] to be deserted, to be empty of people; te kiona lavaki, 'a deserted place'.

lave
1.[vt] to catch onto, to hook onto, as a fishhook catches onto a piece of coral.
ca: hakallave,
do: laavea.
2.[vi] to have met a person, to have lived when another lived or to have seen an event. *A koe ni lave i te seuana o na hale henua?, 'did you live at the time of the destruction of the clan houses?'.

laavea
(from? lave 'catch onto').
1.[ps] to catch an illness. *Te tama likiliki ni laavea e te maki namu, 'the small child caught malaria'.
2.[v] to be drunk, intoxicated.
For both senses:
ca: hakalaavea <*to pretend to be sick, to pretend to be drunk>,
pl: lavelavea.

lavena
[nf] a fish species.

\*
lele (lele)
(from PPN ^lele).  
1.[vi] to flow, as a river flows; to bleed as blood.  
2.[vi] to fly.  
ca: hakalele <to make fly>,  
   cp: hakalelekia.  
\*

lehu  
(from PPN ^refu).  
1.[np] dust, ashes.  
2.[na] the lime used when chewing betel nut.  
3.[na] burned coral.  
\*

lehuna  
[n] clouds.  
\*

Lei  
[psn] the name of a spirit {aitu} whose carving was in the  
   spirit house {Hale Aitu}.  (PCR).  
   sa: Te Haolei.  
\*

leia #1  
[vs] to have a good catch of fish when fishing with a rod  
   {sseu}.  
   syn: mooea, laoina, maalama,  
   opp: haekotia.  
\*

leia #2  
[vi] to choke on water.  
\*

leia #3  
[nf] a bird species.  
\*

lekaleka  
[no] regurgitated food.  
\*

lellele  
1.[vp] to signal to the opposite sex, to wink, to make sexual advances, in courtship.  
   ps: lelleletia <to be winked at>.  
2.[vi] to start to fly, of baby birds.  
\*

leli  
(from Eng 'lead').  
1.[na] lead, the metal; and more commonly the lead used for
fishing weights for both a line and a net.
2.[na] marbles.
sa: tama a te kokituu.
/*
llemo (lelemo)
(from PPN ^lemo).
[vt] to drown someone.
st: malemo,
ps: lemosia.
/*
leo
(from PPN ^le'o).
[no] voice, the sound of a voice, pronunciation, the tune of a song.
/*
llepo (lelepo)
[vt] to surround someone or something by encircling.
ps: lepotia.
/*
lepulepu
[vt] to stir a semi-solid.
/*
leu
(from PPN ^leu).
[vs] to be ripe, of fruit.
pl: lleu.
/*
leuleu
[no] clothing, including both cloth and European style shirts and pants.
/*
leuleu hhuti
[no] a European style skirt or dress.
/*
lleva #1 (leleva)
[vs] to feel weak or feeble from lack of food or a physical injury.
cia: hakalleva manava <to cause weakness>.
/*
lleva #2 (leleva)
[vi] for something to turn away from its original target, as an arrow may turn course in air.
tria: hakalleva <to intentionally throw or shoot an object so that it will turn direction>.
/*
lii
[nf] a kind of coconut that has an edible husk and is sweet.
lili #1 (lili)
[vp] to be allergic to something, to be susceptible to suffering from the sting of an insect or food when there are others who are not.

lili #2 (lili)
1.[v] to enjoy sex too much, to be sensitive in sex, of women. (Demeaning).
2.[v] to have an orgasm. (Rare).

lia
(from PPN ^lia).
[np] nits, lice eggs.

liaki #1
(from PPN ^liaki).
1.[vt] to scatter about, to shake out.
2.[vt] to lay eggs, of fish.
3.[vi] to change direction, of the wind.

liaki #2
[np] the verse of a composed song {mako hatu} that follows the hati.
wh: mako hatu.

lihu
[vs] something that is too sweet, over-sweetened.
sa: kkala.

lilihu (lilihu)
[vs] to be sad, grieving, worried, tired.
cr: hakallihu <[vp] to make a person grieve, to be obnoxious>,
pr: lihutia.

lihutia
(from llihu 'grieve').
1.[ps] to be emotionally saddened, upset.
2.[no] sadness, grief, sorrow.

likalika
(from PPN ^lika 'fierce').
1.[vs] to be untame, to be wild, to be frightened by humans, as fish or birds are.
op: tala #2.
pl: likallika.
2.[n] to avoid out of shame or fear. Idiom: hellika, to show no shame to others, to be bold, to break social mores without remorse or worry for consequences.

/*
lliki (liliki)
1.[vt] to strike with a hand held object.
2.[vt] to beat a drum or to play the guitar: lliki te pulotu, 'beat the drum'; lliki te kitaa, 'play or ring the guitar'.
3.[vp + ki] to ring up, to call up on the telephone.
For all senses:
ps: likitia <to be hit by a hand-held object, to be rung up on the telephone; to be struck by the force of the wind or waves: likitia e te peau, 'struck by the waves'; likitia e te matani, 'struck by the wind'>.
/*
likiliki
(from PPN ^liki).
[vs] small, little; te tama likiliki, 'the child'.
pl: liki.
/*
likiko (likiko)
[vt] to expel, to send away, to chase away, to disinherit.
ps: liikoa <to be expelled, often used in expelling someone from using plots of land>.
/*
lili #1
(from Eng 'lily')
[nf] a plant species, lily; used for decoration.
/*
lili #2
[no] a grass skirt. Traditionally statues of the spirits in the ritual house (Hale Aitu) were dressed in these types of skirts. Today, they are worn for dancing at special occasions.
/*
lilo
(from PPN ^lilo).
[vs] to be hidden from sight. Idiom: te henua ku lilo, the distance from the island at which the island can no longer be seen.
tr: hakalilo <to cover>,
do: hakalilolilo.
/*
lima #1
(from PPN ^lima).
[cardinal number] five.
/*
lima #2

(from PPN ^lima).
[no] the arm from the elbow to the end of the fingers, the hand.

Idiom: *limalima*, 'to be rapid at working, to complete tasks rapidly'. Idiom: *lima maaliki*, lit., 'cool hands'; 'to be good at work with the hands, to make things grow'.

cn: kapakau.

/*

*limu
(from PPN ^limu).
[na] sea grass.

/*

llini (lilini)
(from PPN ^lilingi).
[vt] to pour a liquid.
st: *malini*, <to be spilled>
ps: *liinia*.

/*

liitia
1.[vs] to be emaciated from sickness.
2.[vs] to be an unusually low tide.
syn: *tai mmate*.

/*

lito
[nf] the sprout of a young coconut palm.

/*

liu #1
[vt] to deceive to gain advantage. *Liu talatala*, to change the content of a conversation or situation in the retelling so that it serves the purposes of the speaker.
ps: *liua* <to be tricked or deceived in such a manner>,
do: *liuliu, maliu*.

/*

liu #2
(from PPN ^liu).
[np] the hold of a canoe, or steamship.

/*

liu #3
(from Malaita?)
[vi] to be unemployed, jobless, in Honiara. Recent, urban term.

liuliu
(from *liu* 'to deceive').
[vt] to continually change a narration as it goes from one person to another.

/*

loo
(from PPN ^lo).
[nf] an ant.

*lloo (loloo)*
[vs] to be very quiet, of an area, with the connotation of fear.

*loata*
(from PPN "lo'ata").
[nf] an ant species, larger than loo, black in color and with a painful bite.

*loha-
(from PPN "roha").
1. [prefix before a counting number] prefix for counting fathoms of measurement: *lohalua, 'two fathoms'; lohatolu, 'three fathoms'; lohahaa, 'four fathoms'; lohalima, 'five fathoms'; lohaono, 'six fathoms'; lohahitu, 'seven fathoms'; lohavalu, 'eight fathoms'; lohasivo, 'nine fathoms'.
2. [prefix before a counting number] a handspan, used for measuring the width of mats {vasa} and other small objects.

*llohi (lolohi)*
[vi] the spreading of a smell, either good or bad.
ps: *loohia <of an area, to be full of a spreading smell>*.

*lohimata*
[no] the hair on the bottom lid of the eye.

*lloi#1 (loloi)*
[vt, vs] to sweeten, especially of tea or coffee; to be sweetened.
syn: *kkala*.

*lloi #2 (loloi)*
[vt] to dip something into water.
ps: *looia*.

*loimata*
[no] tears from crying; *sasali ooku loimata, 'my tears are falling'*.

*loitava*
[[na] a soup made from the fruit, tava.

*lokoniui*
[n] a woman who does not have a husband; a widow, or any other woman who is at the age when she should be married but is not.
do: *haitama lokoni*

/*

**llolehu**
(from *lolo 'coconut oil' + *lehu 'dust').
[na] talcum powder, baby powder, frequently used in parties for decorative purposes.
/*

**loli**
(from PPN ^loli).
1.[nf] a sea slug.
2.[no] a man's penis. (Figurative).
/*

**lolo** (llo)
(from PPN ^lolo).
[no] coconut oil; used for medical purposes and adornment.
do: *llolehu*.
/*

**loloa**
(from PPN ^loa).
[vb] to be long or tall.
opp: *potopoto*.
tr: *hakaloloa* <to make longer>,
pl: *lloa*, *lolloa*.
/*

**lolono**
(from *lono 'hear').
[n] an echo.
/*

**lollono**
[nf] a tree species, traditionally used to decorate the statues in the ritual house (*Hale Aitu*).
/*

**lloma** (loloma)
[vt] to strike very hard against something.
/*

**lomaki**
[vt] to push into the ground, as in planting.
ps: *lomakina*.
/*

**lono**
(from PPN ^rongo).
1.[vp] to hear, to listen, to understand.
ca: *hakalono*,
ps: *lalona*,
pl: *llono*.
2.[no] news, information; a person's reputation.
*Mea i te mea e laoi ki te henua, ki mea too lono ki tele laoi, 'do good things
for the island, so that people will think well of you (MS); too lono, 'your news, opinions about your behavior'.

3. [vp] to feel sensation through touch.

*/

lonu
[nf] a plant species (yaw bush?).
*/

lopa
[na] a sleeping mat made from broad pieces of pandanus (kie).
*/

loto #1
(from PPN ^loto).
[n, location] center, between, inside: i loto hale, 'inside the house'; i loto o te papa, 'inside the box'.
*/

loto #2
[vp] to be angry.
tr: hakaloto <to pretend to be angry, to make another person angry>,
ps: lotoa,
pl: lloto.
*/

loto ao
(from ao 'daylight').
[n] the bush, the interior of the island, any location where the ocean is not in sight.
syn: vusi.
*/

lottonu (loto tonu)
[n, location] in between, in the middle.
*/

lou
(from PPN ^lou).
[na] a stick used for knocking down fruits from a tree, usually a long stick with a knife or another stick hafted onto the end.
*/

llou (lolou)
[vi] to veer to one side, to turn away from one's intended direction.
ps: looua.
*/

luu
[vi] to struggle to free oneself.
*/

lua #1
(from PPN ^rua).
[cardinal number] two, when counting.
lua #2
(from PPN ^lua).
[vi] to vomit.
tr: hakalu <to make a child vomit>,
\ps luakina, lualia.

lua #3
(from PPN ^lua).
[na] a hole in the ground; lua mmalu, a cave.

Luahatu
[pln] the legendary place of origin of the island's founder, Tehui Atahu. By legend, its exact location is not known.

Luahine
[psn] one of the spirits {aitu} whose carving stood in the ritual house {Hale Aitu}. She was a female who looked after the welfare of pregnant women and newborn children. (PCR).

luaoa #1
[no] a collar of pandanus, worn around the neck of the chief {aliki} and other ritual leaders during ritual occasions. (PCR).

luaoa #2
[cardinal number] four in counting by twos.

Luaoa
[psn] a star constellation; its appearance is a time for wind and to catch the yellow fin tuna {ppaa}.

luelue
[vt] to shake leaves at the fish which has been brought ashore during the teika lle. This was part of the ritual to pacify the fish which could otherwise bring destruction to the island. (PCR).

luhaluha
[no] a strong rope made from by plaiting three strands of string, used for binding the feet when climbing trees among other things.

luilui
[vt] to announce from house to house that some important ritual event is about to take place; to summon people to such an event. (PCR, archaic).

/*/ luitanata [no] a married couple, a husband and wife. */

lulu #1 [vt] to steer a canoe or steamship.
do: hoe lulu. */

lulu #2 (from PPN ^lulu).
[vs] to be protected from the wind, to be sheltered.
do: lluakina <to be shaded or protected by a nearby obstacle>. */

lulu (lluu) [vi] to make a noise like that made by the engine of a ship or motor car. */

luuluu 1.[vt] to shake the head in the negative.
   opp: tunaki.
2.[vt] to shake an object, as an earthquake shakes an area.
   ps: luuluuna, luuluulia.
3.[vi] to shake hands. */

lulusa (llusa) 1.[vi] to walk back and forth discontentedly as pigs do in their pigpen.
2.[vi] to be disturbing, unsettling, of an emotion; te lihutia e
   lulusa i toku manava, 'the sorrow is disturbing in my heart'. */

lumu (from Eng 'room').
[no] room. */

llupa (lulupa) [vs] to be loose fitting, of clothing; to be wrinkled, of skin that is sagging from the body. */

lupe (from PPN ^lupe).
1.[nf] a bird species (Ducila pacifica?). Varieties include:
   lupe haikatona, a pigeon with a red spot on the nose; lupe helo.
2.[no] a lover. (Figurative).
lupo
(from PPN ^lupo).
[nf] a fish species; very small trevally.
sa: malau seli.
\*
**Ma**

1. [preposition, accompaniment] with. *A Sina ma Puna ni olo ki te puina*, 'Sina and Puna went to the puina'.
2. [preposition, separation] from. *Sikaiana e mmao ma Luaniua*, 'Sikaiana is far away from Luaniua'.
3. [preposition, comparison] than. *Te hale nei e naniu ake ma te hale laa*, 'this house is larger than that house'.

\maa #1

[af] a fish species.

\maa #2

(from PPN 'maa 'shame').

[af] a person's same generation in-laws; everyone spouse calls *taina* or *kave*; anyone who is married to a *taina* or *kave*. (A respect relationship). Some speakers generalize this term to include all in-laws, regardless of generation.

sa: *hunaona*.

do: *haimaa* <in the relationship of same generation in-law>.

\maa #3

(from PPN 'maa'a).

[vs] white; *te tama maa*, 'white person or European'.

ca: *hakamaa*,

pl: *mmaa*.

\mmae #1 (mamae)

(from PPN 'mae').

[vs] to shrivel and wither, as the dying leaves of a plant.

\mmae #2 (mamae)

[n] an urinary tract infection.

\maea

[af] very heavy rope.

sa: *luhaluha, tupe* #1.

\maeva

[vs] to be cracked or split, of earth. Unsuitable for planting.
maha
(from haa 'split').
[vs] to be chopped, split, broken.
tr: haa,
ps: vaasia.
/*

maha te ata
[n, time] a stage in the sequence of the sunrise when the sun's light reappears after a temporary darkness.
wh: ata #1.
/*

mmaha (mamaha)
(from PPN ^mamafa).
[vs] to be heavy, of weight.
opp: maamaa #2.
tr: hakammaha <to add on weight; to weigh>,
ps: mahatia <to be made heavy by another object>.
/*

mahaahaa
[vi] to hatch, of eggs.
ot: maha.
/*

mahaki
[vs] to be broken off, as the branches from a tree or the handle from a cup.
/*

mahamaha
[n] a prayer form sung during the teika lle when parts of the fish were carried to the ritual house {hale aitu} for burning, and sung later when the head of the fish was carried from Talaniu to a ceremonial house {Te Laoa, Talihaki}. (PCR).
sa: teika lle.
ca: hakamahamaha <to recite the mahamaha>,
do: tau mahamaha <to recite the mahamaha>.
/*

mahana
(from hhana 'separate').
1.[vs] to be pulled out.
2.[vs] to be separated in time or distance. Maatou e too na tama te laa e mahhana ma kimaatou, 'we adopt children from relatives who are distant from us'.
For both senses:
tr: hhana,
pl: mahhana.
/*

maahana
(from PPN ^mafana).
[vs] to be warm, of a liquid.
tr: hakamaahana.
\*

**maahani** (maasani)
1. [vi] to rise up, to stand up.
tr: hakamaahani <to raise up, to cause to stand up>,
cp: hakamaahaniila.
2. [vs] a curve in the shape of a canoe that rises up too sharply; a pandanus mat \(\{\text{vasa}\}\) that does not lie down flat, but is curved upwards, considered defective.
\*

**mahetua**
[vi] to sneeze.
ps: mahetualia <to be forced out of the nose by sneezing, of something caught in the nose>.
\*

**mahi**
1. [no] strength, power, authority; *te misoni e isi tona mahi*, 'the church has its power'.
do: haimahi.
2. [vq] very; *te tama laa ku loto mahi*, 'that person is very angry'.

sa: haeko #2.
\*

**maahia**
1. [vi] to breathe.
2. [no] breath.
\*

**maahiti**
[v] to have a feeling or compulsion to do something or see someone. *Te hakateletele ni maahiti i toku manava ki hano ki Honiara*, 'I felt compelled to go to Honiara'.
rt: ?hitiateke.
\*

**mahitihihi**
[vs] to be inclined or inspired; to be active.
\*

**mahoa**
[vi] to come directly, of speech; *te talatala naa ni mahoa i tona pukua*, 'that narrative came straight from his mouth'.
\*

**maahoa**
[vs] to be bald headed. (Often demeaning).
\*

**mahola**
(from PPN \(^{\text{mafola}}\)).
1. [vs] to be flattened; to be smooth, without wrinkles.
to be true or insightful, of speech.
"maahuu"
[vs] to be a halo of light, as a light source that shines around another object.
"mahuike"
[np] an earthquake.
"mahuta"
[vi] to spread out, disperse, flee.
"mai"
(from PPN ^mai).
1. [direction marker, follows verb] hither, towards the speaker; haele mai, 'walk towards me'; haimai, 'tell me'; kaumai, 'bring me'.
sa: iho, atu#1, ake.
2.[exclamation] come!
"mai ia"
1.[conjunction] because, on account of.
"maaila"
[vs] to be starting to ripen, but not quite ripe; of pandanus {hala, paku} and papaya {papai}.
"maile"
(from PPN ^maile).
[nf] a type of fern (Polypodiacea?) used for fertilizing the cultivated swamp gardens {taluano} and for fragrance.
"maile vai"
[nf] a species of fern that only grows in swamps.
"mailiili"
(from ili 'to fan').
[vi] to be a soft breeze; of an area, to have a soft breeze.
"maaina"
[vs] to glow around an object, to illuminate indirectly as when some obstacle blocks the source of light, but reflected light shines from the light source.
(from PPN ^maka).
[na] a sling, for a sling shot.
/*

makka (makaka)
[vs] to be tight, taut, strained, as a fishing line that is
being pulled in.
tr: hakamakka,
ps: makkatia.

*/

makalli
(from PPN ^makalili).
[vs] to be shivering, to have a fever with chills as from
malaria or influenza.
/*

makalili
[vs] to be cold, of humans, as when at sea for too long.
/*

makalo
[vi] for something to pass quickly in and out of sight. Heaa ni
makalo mai?, 'what passed in and out of sight quickly?'.
*/

makkatau (makakatau)
[vs] to be hard, to be very firm.
/*

makemakeaa
[vp] to maliciously harm another person or project through
speech or action.
ps: makemakeaalia.

*/

maketi
(from Eng 'market').
[np] a market.
/*

maki
(from PPN ^maki).
[no] a disease or sickness.
/*

maki namu
(from namu 'mosquito').
[no] malaria.
/*

maki unu
(from? unu, 'drink').
[no] a generic term for several chronic dehabilitating
diseases: tuberculosis, diabetes.
/*

makila
(from PPN ^kila).
[vs] to sparkle, reflect, as a fish under water when seen from the surface.
*

**mako**
(from PPN ^mako).
[nao] a song with dancing actions. Types of songs with actions are: *siva, naha, tuki#1, sau#2, sua`mele, mako hakatahhao, mako o te henua.* Sometimes extended to mean any song that is sung.
sa: *mako hatu.*
*

**mako hakatahhao**
[na] a group of songs that are sung simply for fun, have little meaning and are highly repetitious.
ge: *mako.*
*

**mako hakatanitani**
[nao] a love song.
ge: *mako hatu.*
*

**mako hatu**
[nao] composed or written songs, as opposed to other songs that have been taught by tradition. Composed song types include: *siva, sau, tuki, tani, olioli, saka, mako kitaa, mako hakatanitani.* Most traditional song composition includes the following kinds of verses: *mua, akoako, liaki, tutalua, tualua, hhati, haopuku, puku.*
sa: *mako.*
*

**mako kitaa**
[nao] songs composed for the guitar which generally use western or contempary pan-Polynesian tunes.
ge: *mako.*
*

**mako o te henua**
[n] a group of songs that are not from Sikaiana but were brought from other Polynesian speaking islands including Taumako and Pileni. Most words of these songs are not understood.
ge: *mako.*
*

**makolu**
(from *kkolu* 'bend').
[vs] to be bent from pressure or weight; to be curved, of a hard substance such as steel.
tr: *kkolu*,
st: *makkolu.*
*
maakona #1
(from PPN ^kona).
[vs] to be completely full of food, satiated.
/*
maakona #2
[nf] a fish species, a very large skipjack tuna {atu}.
sa: atu #1.
/
makutukutu
[vs] to be wrinkled.
tr: hakamakutukutu.
/*
mala peto
[nf] a shell species.
/*
mmala #1 (mamala)
[vs] to be powerful, effective, especially in supernatural matters.
/*
mmala #2
[np] charcoal, coals of a fire.
/*
Malae
(from PPN ^mala'e).
1.[pln] a ceremonial center near the ritual house {hale aitu}. No longer maintained.
2.[np] an area in front of a house that is set off with stone work.
/*
malama #1
1.[no] the moon.
sa: poo, sseni.
2.[no] a month. Names of the months are borrowed from English; starting from January: Tienuali, Fepuluali, Masi, Apeelele, Mee, Tiuni, Tiulai, Okosi, Septepa, Oktopa, Novepa, Tisepa.
/*
malama #2
[vs] to be spread about, as when clothes are spread around a room.
tr: hakamalama <to spread things about>.
/*
maalama
1.[vs] to be lit up, to have light; te kiona ku maarala, 'the place is lit up'.
tr: hakamaalama <to make light, to light up some area>.
2.[no] the dawn, when it is first light in the morning.
syn: ata #1.
3.[vs] to become dawn; *taaua poo nei ku maalama*, 'our night together is turning into dawn (MS)'.
do: *hakamaalama te poo* <to stay awake all night until dawn>,
ps: *maalamatia*.
4.[vs] to be attractive to the thing one is trying to catch and therefore successful; to be lucky, to be fortunate, successful, especially at catching fish or birds; in courtship, to be successful with women; to be attractive to ancestor spirits (*aitu mate*) who are seeking a person to possess (*vaka*).
ca: *hakamaalama* <to make oneself successful at the above endeavors through ritual>.

/*
  *malamala* #1
[np] the wood scraps and shavings from a canoe that is being made.
/*
  *malamala* #2
[np] the sparks of a shooting star.
syn: *hhiti* #1.
/*
  *malaamana* [n] the world, the universe, the cosmos: *malaamana i aluna*,
  *malaamana ki muli*, 'heaven'; *malaamana nei*, 'earth'.
/*
  *maalamatia* (from *maalama* 'dawn').
[ps] to be engaged in some action when the dawn begins; to sleep late; to be caught stealing in the early light of the morning.
/*
  *malana* (from *llana* 'pry up').
[vs] to be pried up, to be peeling, as paint peels.
tr: *llana*,
ps: *lanaatia*,
pl: *mallana*.
/*
  *maalano* [vs] to be bland tasting, as rice without any salt; to be sweet, of fermented coconut toddy (*kaleve*) that has not properly fermented; *kaleve maalano*, 'kaleve that is not yet sour'.
do: *malallano* <a little salty, but still bland tasting>.
/*
  *malau hatu* [nf] a fish species similar to red squirrel fish (*malau kulu*), but with sharper teeth.
/*
malau kulu  
[nf] red squirrel fish.

malau seli  
[nf] a species of trevally. (Also generic for all varieties of trevally). The growth cycle of this type of trevally from smallest to largest is: lupo, alala kai pao, malau seli, ika tapu, ulua.  
sa: matapuku.

male  
1.[no] the name of a person; koai tona male?, 'what is his name?'.  
2.[vi] to be named; Te tama laa e male ki a Puna, 'he is named Puna'.  
ps: malea, malelia <to be given the name of a previously living person (on Sikaiana, many names are associated with specific clans and lineages and passed down in descent lines)>.

malemo  
(from llemo 'drown').  
[vs] to be drowned.  
tr: llemo,  
ps: lemosia,  
pl: mallemo.

malena  
[nf] a double headed parrot fish.

malepulepu  
[vs] to be scattered; to be mashed up, as taro in preparation for making a pudding.

malli #1 (malili)  
1.[vs] to fall off a tree due to disease, of fruits.  
2.[vs] to be balding. (Figurative).

malli #2 (malili)  
[vi] to salivate for some food.  
tr: hakamalli <for food, to make a person salivate in hunger>.

maaliki  
[vs] to be cool, to be cold: te vai e maaliki, 'the water is cold'; noho i te maluana o te laakau, ku maaliki, 'sit down in the shade of the tree, it is cool'.  
ca: hakamaaliki <[vt, vi] to make cool; to cool off>.  
ps: maalikitia <of food, to be spoiled by cooling or
being placed next to something cold>. 
do: sau maalikitau <the cold season, cold weather>. 
/*
maliko
[vs] to sparkle, to glitter.
malikoliko.
/*
malini
(from llini 'pour').
[vs] to be spilled.
tr: llini,
ps: linia.
/*
malino
(from PPN ^malino).
[vs] to be a calm, of the sea or wind.
opp: peau.
/*
maliu
(from PPN ^maliu).
[vt] to change direction in movement or to mislead in speech in
order to deceive someone.
/*
malo #1
(from PPN ^malo).
[vs] to blossom, of the breadfruit tree {kulu}. (Archaic).
ge: see.
/*
malo #2
[no] a loincloth folded around the hips.
ca: hakamalo <to put on the malo; to prepare to fight (today,
used figuratively); to put diapers on a baby>.
/*
malooloo
[vs] to be energetic, willing, keen, in work or some other
endeavor.
opp: naenae.
ca: hakamalooloo.
/*
malu
(from PPN ^malu).
[vs] to be shaded, of an area protected from the sun and rain.
/*
maluu
[vs] to be soft.
tr: hakamaluu <to make soft; to let out fishing line>.
/*
maalu
[vi] to toilet, to defecate. (Mildly restricted).
ps: maalulia <to be defecated upon>.

mmaulu (mamalu)
1.[vs] to be an area protected from the elements: kalemata
mmaulu, 'to have sunken eyes'; lua mmalu, 'a cave'.
2.[n] a cave.

maluku
[vs] for a ripe fruit to fall.

Malumaimua
[pln] a clan house {hale henua} associated with the Saapei
clan.

malumalu
[np] an area shaded from the sun's direct light, as under the
leaves of a tree.

mama
(from? Mota)
[n] a Christian priest.

mmamma #1
[na] masticated food.

mmamma #2
[vs] to leak, of an enclosed area such as a canoe or a pipe; te
manaui nei ku mmamma, 'this canoe is leaking'.
cn: ttulu.

maamaa #1
[no] the lung organ.

maamaa #2
[vs] to be light in weight, to be easy to lift.
opp: mmaha.
tr: hakamaamaa <to lift, or to make light>,
pl: maammaa.

maamaa #3
[vt] to chew.
do: mmamma.

maamata
[na] a funnel used for pouring coconut toddy.
\*
mana #1
[n] thunder. Te mana ku tammu, 'the thunder crashes'.
\*
mana #2
[np] the part of a bonito hook {paa} onto which the hook is hafted, made from turtle {masana} shell {una}. wh: paa #1.
\*
mmana (mamana)
1.[vs] to be spread apart, as a fork in a branch; noho mmana, 'to sit with legs apart'.
tr: hakammana <to spread apart>,
rp: manamana <to be branching, divided into many parts.Te kanohale ku manamana,'the family divides into many branches'>,
do: kaimanamana.
2.[np] the area in the sea, either inside or outside the lagoon, where one can still see the bottom of the ocean floor but is deep.
sa: vaea.
\*
manako
(from PPN ^manako).
[vp] to desire, especially for certain foods and in courtship.
ps: manakotia <to be desired>,
do: he manako <to be undecided, especially in courtship>.
\*
manaalou
[np] the part of a bird net {seu manu} where the rim {kaullie} is extended to overhang. This part can be used for hanging the net.
wh: seu manu.
\*
manani
[vp] to depend upon, to constantly go to the same place or person for resources, especially money.
ca: hakamanani.
\*
mannata (malinata)
[nf] a fish species, goatfish.
\*
maanatu
1.[vp] to think back, to remember.
2.[vp] to give food to a person to show that he is being remembered by the giver of the food.
For both senses:
ps: manatua.
manaui
1. [no] a dinghy. Seen on whaling and trading vessels.
2. [no] a dugout canoe with no outrigger. During my stays, the only type of sea travelling vessel made on Sikaiana.
sa: vaka hai ama.

manava
(from PPN ^manawa).
1. [no] the stomach, or belly.
2. [no] the center of emotions, thought and motivation: te hakateletele i toku manava, 'the thinking in my heart'; te lihutia i toku manava, 'the sadness in my heart'.
sa: hatu manava, kautae, manava pupu, manava mmau, manava haeko.
3. [no] a blood relationship. Toku manava e isi i tona kanohale, 'I am related to his family'.
sa: uso.

maanava
[vs] for earth to be disturbed by something moving underneath it, as when a rat is burrowing underground and a mound appears on the surface. Te kelekele ku maanava i te kiole, 'the ground is being disturbed by the rat'.

manava haeko
[vi] to be cruel, unkind, to be always causing trouble. (Usually demeaning).

manava mmau
[vi] to be bold, unafraid of danger; also unashamed by one's shameful behavior, indifferent to the opinion of others.

manava pupu
[vi] to be confused, mixed up, forgetful.

manavali
[np] a group of fish when seen inside the lagoon.
sa: inaho, kunaaika, tau.

manea
[n] a ceremony in which the ritual house {Hale Aitu} was rebuilt, or the statues of spirits {aitu} were replaced. (PCR).
sa: kaha, hakapili te niu, tino mate.

manemaneo
[nf] a jellyfish species.
mannerene
(from PPN ^ma'ene).
1.[vs] to feel ticklish.
2.[vs] to be feeling pleasurable sensations.
tr: hakamannenene.

maneo
[vs] to be itchy.
ps: maneotia.

manni (manini)
[nf] a fish species, sturgeon fish.

mania
1.[vs] to be smooth, to shine.
tr: hakamania <to make shine>.
2.[vi] to grit, of teeth as at a shrill sound.

maanihi
(from PPN ^manifi).
[vs] to be thin, of flat objects.
cn: tualliki,
opp: maatolu.

maanihitau
[vs] to be very thin.
opp: matolutuu.

mano
(from PPN ^mano 'many').
[cardinal number] one thousand in counting birds and coconuts.

manoo
[nf] generic term for shark. This term appears only in fairy stories {tala}. (Rare).
syn: pakeo.

manoni
[vs] to be sweet smelling, fragrant. Idiom: talatala manoni, lit., 'talk fragrant; flattery'.
tr: hakamanoni <to make fragrant>,
ps: manonilia <to be made fragrant by a nearby substance>.

manu #1
(from PPN ^manu).
1.[nf] a generic term for any animal of the air or on land,
including
large insects.
cn: ika.
2.[nf] a generic term for all birds.
cn: ika.
do: seu manu <to catch birds>.
3.[na] a kite made from the leaf of the pandanus tree {hala}.
4.[n] a beast, as might be seen in a film or in a dream.
/*
manu #2
1.[no] one of the three aspects of the human spirit. This one
most commonly refers to the spirit in day to day living. A fall
from a tree or being startled may separate a person from his
manu and the manu must be brought back to the body.
cn: aitu mate, anaana#1.
2.[no] the soul in Christian teachings.
3.[no] a lover or desired love. (Poetic).
/*
manu #3
[np] a place for sitting in the outrigger canoes {vaka hai
ama}.
/*
manu #4
1.[np] the planks of the floor of a house.
2.[np] the lines of pandanus that are dyed different colors
in a mat {vasa}.
/*
manu #5
[vs, followed by noun] a smell: manu kulii, 'smell like a dog';
manu paipu,'smell like a pipe'; manu kuku, 'fishy smell'; manu
peka, 'body odor'; manumanu tama, 'smell of humans (only appears
in fairy tales, tala)'; manu kava, 'urinary smell'.
/*
Manu
[psn] a star constellation. Its position in the sky signals
the arrival of strong wind and a time when large coral trout
{nata} go to lay eggs outside the passage near the island,
Matuliloto {Ava Likiliki}.
/*
manu
[vi] to be up to mischief.
/*
mmao (mamao)
(from PPN ^mama'o).
[vs] to be distant, far away in time or space.
opp: taupili.
cn: hakamamao [<vt vi] to move apart, to separate out>.
maaoa
[vi] to yawn.

maoha
(from oha 'pull apart')
[vs] to be disintegrated, shredded, fallen apart.
tr: oha,
ps: ohalia.

maaoni
(from PPN ^ma'oni).
[vs] to be true, real, genuine: talatala maaoni, 'speech that is true'; hiihai maaoni, 'true love'.
opp: pio, hakaleeleesi.

maapu
[no] a habit or characteristic trait of an individual, such as a person who twitches or always looks down when talking.

masa
(from PPN ^masa).
[vs] to be empty of liquid.
tr: hakamasa <to make empty>.

masae
(from ssae 'tear').
[vs] to be torn or ripped, of cloth or paper.
tr: ssae,
ps: saaea,
rp: masaesae,
pl: massaee.

masaala
[vs] to know, to understand, to be clear about something. A koe ku masaala, 'do you understand?'.
tr: hakamasaala <to explain, to make clear>.

masalo
[vp] to be surprised. A nau e masalo i a nau, 'I am surprised at myself'.
ps: masalooa.

massassa
1.[vp] to try to control something that belongs to another person.
ps: massassalia.
2. [vp] to be stingy with one's possessions, to hoard something. (Recent).

```plaintext
*/
masau
[vp] to deceive in order to gain advantage. *Toku hina e masau i te talatala*, 'my secret lover is clever at deceiving in his speech (TS)'.
syn: liu.
*/
```

```plaintext
maselesele
[vs] to be scratched.
*/
```

```plaintext
masikesike
[vi] to fidget, to be unable to sit still, to be disturbed.
ca: *hakamasikesike* <to make another person fidget>.
*/
```

```plaintext
masimasi
[nf] a fish species.
*/
```

```plaintext
maasina
1.[vs] for a fruit or plant to be doubled, as in two breadfruit fruits growing from a single stem.
2.[vs] to have six fingers, a recurring genetic trait on Sikaiana.
*/
```

```plaintext
masiva
[n] a person who is constantly in the company of the opposite sex. *Te masiva ku taka i haahine*, 'the man is in the company of women'. (Teasing, mostly to children).
*/
```

```plaintext
masolo
(from *ssolo* 'wash').
[vs] to be washed out, bleached out, as a brass ring that is worn or clothes that are old.
tr: *ssolo*,
ps: *soolona*,
pl: *massolo*.
*/
```

```plaintext
mata #1
[no] the end or edge of an object: *te mata o te laakau*, 'the end of the stick'; *te mata o te kaiana*, 'the end of the table'; *mata henua*, 'a point or promontory of an island'.
ca: *hakamata*.
*/
```

```plaintext
mata #2
(from PPN *^mata*).
[nq, vq] uncooked food: *kai mata*, 'to eat raw food'; *te ika*
mata, 'raw fish'; kunu mata, 'raw oyster'; alli mata, 'raw snail'.
/*
mata #3
(from PPN ^mata).
[no] eyes, face. (Archaic).
syn: kalemata,
sa: mmata.
/*

mata #4
[vs] to have grown flesh inside, of a green coconut {niu}.
sa: niu.
/*

mata-
/*

mata hanauna
[no] a descent line starting from a founding ancestor.
/*

mata henua
(from henua 'island').
[n, location] the point or tip of the island, promontory.
/*

mata lupe
[np] an overhang at the front or rear of a house that provides shade.
/*

mmata (mamata)
(from PPN ^mata).
[vp] to look, examine, inspect.
tr: hakammata,
ps: mataalia,
do: kalemata, mata #3.
/*

mataa huahua
1.[no] pimple.
2.[np] the white buds that grow on sea grass {limu}.
/*

mataa hale
(from hale 'house').
[n] the area outside a house.
/*

matahia
[vs] to be capable, skilled, adept, especially at physical
work.
/*
matahili (matasili)
[vs] to be hard inside, of a green coconut {niu}.
sa: niu.
/*
mattai
[no] a temporary eye infection caused by salt spray.
/*
matakkai (matakakai)
1.[vs] to have a sharp point; to be pointed, as a European's nose.
   sa: kaa,
   opp: matapuu.
2.[np] the tip or point of an island, promontory.
   syn: usu, utua.
/*
mataku
(from PPN ^mataku).
[vs] to be frightened, to be afraid.
/*
matala
(from ttala 'untie').
[vs] to be undone, to be untied, of string or a knot.
   tr: ttala,
   ps: talaaina,
   pl: mattala.
/*
Mataliki
[psn] a star constellation, Pleiades.
/*
matalliki
[vs] to be small or narrow, of spacing, as the spacing in nets.
   opp: matamata.
/*
mataaliki
(from? aliki ‘chief’)
[prn] the clans that are eligible to succeed to the office of
   aliki having descended from Tehui Atahu or Tehui Luaniu. These clans are:
   Saalupe, Saatui and Vaka Avusu, although there is controversy about which
descent groups have legitimate rights and true ancestry.
   sa: heto aliki, tanta vale.
/*
matamaalo
[vs] to be almost hard inside, of a green coconut {niu}.  

sa: niu.
[vs] to be energetic, of a child. (Figurative).

matamata
[vs] to be wide or large, of space in openings as the mesh of a net. (Archaic).
opp: matalliki.

matamea
[nf] a fish species, trevally.
sa: matapuku.

matamolo
[vs] to have a large prepuce. (Restricted).

matanasau (nasau)
[np] the arrow of a bow and arrow. Idiom: 'the arrow is painful'. (Often said when a man has heard critical but untrue gossip about himself; also believed to have been said by the men of Taumako just before they killed the Tongans under Vaeoma in Sikaiana legends).

matani
(from PPN ^matangi).
1. [n] the wind.
2.[no] a person's presence, fragrance, the breeze from his body as he passes. Tona matani ni sahio mai, 'the breeze of her body came to us'. (Poetic).
3.[n] misfortune, adversity, gossip. (Figurative, mostly poetic).

matani pala
[no] an ornament made from the back of a cone shell that is polished and worn around the neck.

Mataosina
[pln] a ritual house site, associated with the Saakava clan.
ge: hale henua.

matappa (matapapa)
[n] a rock formation, where the ground consists of flat hard rocks.

matapona
1.[vs] of a coconut that has been tampered with and does not grow well.
2.[vs] of a child that is prematurely born or a child that does
not grow properly. (Figurative).
/*
matapuu
[vs] blunt, as of a knife.
opp: matakkai, kaa.
/*
matapuku
[nf] a fish species, trevally. The growth cycle of the matapuku is: lupo, taahaki, matamea, matapuku.
sa: malau seli.
/*
matapulea
(from Mota).
[vt] to recite, or learn by heart.
/*
matattila (matatitila)
[vp] to be supernaturally powerful, especially of ancestral spirits {aitu mate).
/*
maatau
(from PPN ^mata'u 'fish hook').
1.[nv] to fish with a hand held line. Types of line fishing include: hakasolo, kura, teveaki, tau namo, tala hatu, maatau ssave, taupouli, tala hatu, tau palu, taullo, maatau halepouli.
ge: haanota.
sa: mau, eea#2, laoina, mounu, leli, siisii.
2.[na] a fish hook. (Archaic).
3.[n] the right-hand side. (Archaic).
/*
maatau halepouli (taupouli)
[nv] a line fishing technique. A person drops his line down to some ridges which are found in the lagoon.
ge: maatau,
syn: taupouli.
/*
maatau ssave (maatau sasave)
[nv] a line fishing technique for catching flying fish {ssave} in which several different floats made of coconut shell {puputau} with lines attached are placed in the sea.
ge: maatau.
/*
mate #1
1.[vs] to die, to be dead.
ca: hakamate,
pl: mmate.
2.[vs] to fall into a deep sleep after a tiring experience or drinking. (Figurative).
3. [vs] to be extinguished or to have lost power; of coconut toddy {kaleve} that has fermented too long and gone flat. Te ahi ku mate; 'the fire has died out'; na viki ku mmate, 'the batteries have gone flat'; te sikaa ku mate, 'the cigarette has gone out'; te kaleve ku mate, 'the toddy has over-fermented and gone flat'.

4. [vs] to lose in a card game or a board game.

5. [vs] to fall in love, including as a result of love magic.

mate #2
[vt] to recognize a person.
ps: matea <to be recognized>.

matele
[vs] to be cracked, as glass cracks.

matemate
[vp] to pretend, to deceive through pretending, to trick.
ps: matematelia <to be tricked>.

matikia naa
[conjunction] by luck, by chance, as fate would have it! Tau tamahine e tautali i ooku muli, matikia naa, te tahi te paa o te misoni e pupui o puke mai, 'your daughter follows behind me, but as fate would have it, the church prevents me (from having an affair with her) (TS)'.

maatino
[vs] to be marked in a way that can be identified; tona ahi hhiti ku maatino, 'his cigarette lighter is marked (with his name)'.
tr: hakamaatino.

2. [vs] to be clear, easy to read or see.

3. [vs] to be obvious, certain; toku halona he ki maatino, 'my journey is not yet certain'; taaua he ki maatino, 'our relationship is not yet certain'.

matohi
[vs] to be broken into pieces, to be shattered as glass breaks.

maatolu
[vs] to be thick.
opp: maanihi.

maatolutuu
[vs] to be very thick.
opp: maanihitau.
\* 

**maatou**

[personal pronoun, 1st person plural exclusive] we.

\*

**matua**

1.[vs] to be ripe, of fruit and vegetables.  
tr: hakamatau <to make ready for harvest, to make ripe>.  
2.[vs] to be mature, of humans; te tanata laa ku matua, 'that male is grown up'.  
cn: **maatua**.

\*

**maatua**  
(from PPN ^matu'a).  
1.[vs] to be aged, old.  
2.[n] an old person.  
3.[no] genetic parents, classificatory parents; 1st ascending generation lineal and collateral relatives.  
sa: matua.  
do: **haimaatua** <in the relationship of parents to children>.  
\*

**Matuavi**

[pln] one of the three eastern islands inside the reef of Sikaiana, the southern one.  
sa: Muli Akau.

\*

**Matuilo**

[pln] one of the three eastern islands inside the reef of Sikaiana, the central one.  
sa: Muli Akau.

\*

**matuku**

[nf] bird species, reef heron.

\*

**mau**  
(from? mmau 'firm, tight')  
[vs] to have caught a fish when fishing with a line, often said when the line tenses.  
cn: tau #5.  
pl: mmau.  
\*

**mmau** (mamau)  
(from PPN ^ma'u 'fixed, constant').  
[vs] to be firm, tight.  
tr: hakammau.  
\*

**maaua**

[personal pronoun, 1st person dual exclusive] we (of two
mauhi
(from uhu 'pull out').
[vs] to be pulled out, separated from: te uka ku mauhi, 'the fishing line has come out', oona niho ku mauhi, 'his teeth are pulled out'.

maui
[n, nq, direction] left side, left-handed. (Archaic).
c: hakamaaui.

maumau
[vt, vs] to waste, to be wasted. Te pia e maumau te moni, 'beer wastes money'.

mautolotolo
[n] a ceremony brought from Kiribati (Gilberts), probably in the late 19th century. A group goes disguised to the house of someone who has recently adopted a child and demands gifts and services. The adoptive parents are obliged to fulfill these requests to prove their love for their adopted child. A Kiribati/Gilbertese song of the same name is sung during the ceremony.
s: nono kai.

mee
[v followed by ki and a verb phrase] to plan to do something: te tama laa e mee ki hano, 'he is planning to go'.

mea
(from PPN ^me'a).
1.[vt] to do, to make, to cause. Taaua nei ki mea muli pe hea? 'what are we to do?'
ps: meina.
2.[vp] to have intercourse.
do: hiimea.
3.[na] material possessions; te tama laa e isi aana mea; 'that person has his things; he is wealthy'.
4.[na] thing; he mea, 'anything', 'something%'.
5.[no] sexual organs.
6.[personal pronoun] in speech when a person's name is temporarily forgotten, the term a mea is substituted.

mea hau
see mea tau.
mea ppili
[n] coconut sap candy. Made from coconut sap {kaleve} that is collected at any time of the day.
cn: kapeni.
/*
mea ppoa
[n] food from the sea.
/*
mea pukupuku
(from pukupuku 'round').
[n] a large round glass container used for fermenting coconut toddy. Capable of holding two or three gallons of liquid. These are commercial fishnet floats that drift to Sikaiana.
/*
mea ppuku
[no] the kidney organ.
/*
mea tau (mea hau)
(from tau 'to weave on a loom').
1.[na] a piece of material woven on the loom.
2.[na] the traditional back strap loom. It was used for making clothing, maternity belts {taakai} and mosquito nets {tae namu}. (Rarely used today). The parts of the loom mat include: sika, papa, tuu, llana, palonu, nnauka, atu, kaavei, kapi. The material is made from the inside of the bark of the hau tree which is placed in salt water; after drying the strands are tied together to form a long string and then woven on the loom.
sa: tau#6, hau#1.
/*
mea vvale
(from mea 'thing' and vvale 'crazy').
[n] European alcoholic beverages such as wine, spirits and whisky.
/*
mmea
[vs] red, the color.
syn: ula.
/*
meana
[no] a group of people.
syn: kaavena.
/*
Meilapa
[psn] a star constellation.
/*
meimei
to be hesitant through fear or shame.
ca: hakameimei <to cause to hesitate>,
cp: hakameimeilia.

meina
(from mea 'to make').
1.[ps] to be teased, to be criticized by joking.
2.[ps] to be injured, to be harmed, to be spoiled, usually in reputation; in courtship, to be the victim of love magic or, of a female who has a love affair with a male under the assumption that they will marry and the male refuses to marry her. Te hahine ni meina e te lapu, 'the woman was harmed by black magic'.

mmele (memele)
[vs] to be injured, damaged, cut, dented: te kapu ku mmele, 'the cup has a scar or dent'; tona vae ku mmele, 'his leg is injured'.
ps: melenia <to be injured by a trap>.

meleke
(from Eng 'milk').
[na] milk.

meme ake
[v] to be feeling better, as after a sickness.

memehaeko
(from haeko 'cruel').
1.[vp] to be cruel, mean, nasty.
ca: hakamemehaeko <to verbally criticize>,
ps: memehaekolia,
cp: hakamemehaekolia.
2.[vi] to be close to dying, in death throes.

memelaoi
(from laoi 'kind').
[vp] to be kind, helpful.
ca: hakamemelaoi <to speak well of someone, to praise>,
ps: memelaoilia,
cp: hakamemelaoilia.

memepuamu
1.[vp] to be cruel, destructive, to vandalize or destroy property, especially without reason or justification.
2.[vp] to have intercourse with a female without any intention of marrying her.
For both senses:
ps: *memepuamulia*.
3. [vi] of a child, to be undisciplined and destructive.

```markdown
mili #1
[vt] to hold.
ps: *milia* <to be spoiled through constant touching, as when
a child plays too roughly with a kitten; te pusí ku *milia*, 'the
cat is harmed by constant handling'>.
```

```markdown
mili #2
[vs] to bear plentifully, to be fruitful; te kulu ku *mili*, 'the
breadfruit is very fruitful'.
pl: *mmili*.
```

```markdown
mili #3
1. [vt] to drill.
2. [na] a drill for drilling holes.
3. [np] the top lashing of the bonito hook (*paa*) to its haft.
wh: *paa* 1.
4. [na] a spinning top (a children's toy).
```

```markdown
mmili (mimili)
1. [vt] to turn, twist. *Mmili ake te teipi!*, 'turn up the tape
cassette!'.
ps: *miilia*.
```

```markdown
milimili
[vt] to repeat something constantly to oneself, as when
preoccupied or disturbed by something.
```

```markdown
mimi
(from PPN ^mimi).
1. [vi] to urinate.
ps: *mimilia* <to be urinated upon>.
2. [no] genitals, the penis, the vulva. (Polite form).
```

```markdown
mmio (mimio)
1. [n] a circular current or whirlpool.
2. [vs] to turn in a whirlpool; te *tahe ku mmio*, 'the current
is going in a whirlpool'.
```

```markdown
misa
1. [vi] to make ripples or small waves in the surface of water;
na *ika ku misa mai*, 'the fish are making ripples in the surface
of the water'.
rp: *misamisa*.
```
2. [no] the ripples made by swimming fish.

\*

**mmiti** (mimiti)
[vt] to suck.
ps: mitimitilia,
rp: mitimiti.
\*

**mitimiti**
(from mmiti 'suck').
[vt] to smoke tobacco in a pipe or cigarette.
\*

**miitini**
(from Eng 'meeting').
[na] a meeting of people, normally for some western institution.
[vi] to hold or attend a meeting.
\*

**moa** #1
(from PPN ^moa).
[na] a domesticated fowl, chicken: punua moa, 'chick'; moa tanata, 'rooster'; moa hahine, 'hen'; hua moa, tama moa, 'hen eggs'.
\*

**moa** #2
[vs] to be cooked.
tr: hakamoa <to cook>,
pl: mmoa,
do: moaiakaiā.
\*

**moa** #3
[no] the bud on the shoot of a banana tree.
sa: hakasina.
\*

**moaiakaiā**
[vs] to be half cooked, of food.
\*

**moana** #1
(from PPN ^moana).
[np] the ocean, including both the open sea and the deep part of the lagoon; moana aatea, 'the open sea, no land in sight'.
Idiom: noho o te moana, 'living abroad, away from Sikaiāna'; te lautama e noho o te moana heai mana he kete haahaa ki kauakelā, 'the generation living abroad from Sikaiāna does not receive any basket of taro (MS)'.
\*

**moana** #2
[nf] a fish species, goatfish species.
moe
(from PPN `mohe').
1.[vi]  to sleep: moe ohooho, 'to sleep restlessly, to be a light sleep'; moe mate, 'to be a very deep sleeper'; moe selono, 'to sleep deeply'; hano taku moe, 'to dream'; aaku moe e hano tasi ki a koe, 'I always dream of you'; mooea e nau pe laa a nau ku noho i Sikaiiana, 'I dreamed that I was living on Sikaiiana'.
   tr: hakamoe <to put to sleep, as with children>,
   ps: mooea <to be slept upon, as bedding>.
2.[vi]  to exist, to be at a certain place; aaku tupeka e moe i toku hale, 'my tobacco is in my house'.
   syn: takoto.
   tr: hakamoe <to place, to put>.
   For both senses:
   pl: mmoe.
/*

mooea
1. see moe.
2.[vs]  to be lucky at catching flying fish {tae ssave}.
   sa: laiona, leia, maalama,
   opp: haekotia.
/*

moemoe vvale
(from vvale `insane')
[vs]  to have a nightmare.
/*

moena #1
[no]  bedding material.
/*

moena #2
[np]  a group of flying fish {ssave}.
/*

Mohoulani
[psn]  a group of legendary semi-human beings who are believed to have made the shell tools {kautoki} that are no longer used but are found on Sikaiiana. (One old female told me that Sikaiiana’s ancestors made the shell tools, but they were much stronger than present-day Sikaiiana.)
/*

moisuki
1.[no]  the tail of an animal.
2.[no]  the smallest of the outrigger canoes {vaka hai ama} measuring about 9 feet long.
   ge: vaka hai ama.
/*

moisuki kiole
the string tied on the end of a bonito hook {paa}.

\* moko
[nf] a lizard, generic term.
\*

\* moko ppili
[nf] a lizard species, gecko.
\*

\* mokotolo
[nf] crocodile; not indigenous to Sikaiana, but does inhabit other areas of the Solomon Islands.
\*

\* mokoaa #1
[no] a specific point of time: i te mokoaa laa, a Mautikutiki ni noho i Hale, 'at that moment, Mautikutiki was staying at the main island'; i te mokoaa hea, 'at what precise time?'.
cn: tulana #1.
\*

\* mokoaa #2
[vs] to have a gap, as in between walling slats.
sa: avaava.
\*

\* mokopusi
[nf] a fish species, small.
\*

\* mokupuna
[no] genetic and classificatory grandchild; adopted child.
do: haímokupuna <to be in the relationships described above>.
\*

\* mmole (momole)
(from PPN ^mole).
[vs] to be smooth. Idiom: pohoulu mmole, 'a bald head'.
tr: hakammole <to make smooth>.
\*

\* molo
[nf] a fish species, garfish.
\*

\* molokautai
[nf] a phosphorescent sea animal.
\*

\* moomona
(from PPN ^momona).
[vs] to be greasy, savoury, fatty, of food. (A valued quality on Sikaiana).
\*

\* monamona
[nf] a cockroach, all varieties.

\*

moni
(from Eng 'money').
[na] money.
\*

mmono (momono)
[vs] to be turned in towards the center.
ps: monolia <to be shrunk in by something>.
\*

mosana
[n, time] a time when there is no fruit on coconut trees.
(Archaic and rare).
syn: motu#2.
\*

mosia
[vs] to be pulled apart, shredded.
\*

mmoti (momoti)
[vp] to sneak up upon someone; to secretly listen in on a conversation.
\*

motikao
[no] finger: motikao matua, 'the thumb', 'the big toe';
motikao suki, 'the little finger', 'the little toe'; motikao
ioiloa, 'middle finger', 'long toe'.
\*

moto
[vs] to be unripe, of fruit.
opp: leu.
pl: momoto, mmoto.
\*

motokaa
(from Eng 'motorcar').
1.[no] motorcar, automobile.
2.[na] a toy motorcar.
\*

motu #1
(from PPN ^motu).
1.[vt, vs] to sever, to snap, to be snapped; of thin material
only such as string or fishing line.
ps: motusia, mossia,
rp: motumotu,
ca: hakamotumotu [vq] to stutter, to be broken, of speech>.
2.[vs] for a canoe, to have a sharp break in its body from
improper shaping.
3.[vs] to break, end, of a social relationship; o laaua vaisoa
ni he motu mai, 'their friendship did not end'.
4.[np] the small islands found inside a reef.
cn: henua.

\*motu [vs] to be a time when there are no fruits on coconut trees.
syn: mosana.

\*motuna
[no] the tip of the penis where there is no foreskin; glans penis.

\*mouakena
[nf] a bird species, seagull.

\*moualuna
[vs] to be raised, of a mound or a hill.

\*mouli
[no] the senses or wits; ooku mouli ni sopo i te talatala laa, 'I lost my senses upon hearing that news'.
do: hakaohomouli.

\*moumou
[n] a spook or goblin; a term for a class of spirits that is not believed to exist, but is invoked to scare children.

\*mouna
[np] a hill or mountain.

\*mounu
(from PPN ^mounu).
[na] the bait used in fishing.

\*muu [vi] to play any card or board game, such as cards, draughts or checkers.
ps: muulia <to be played, of card game or a board game>.

\*muu [vi] (from PPN ^mu).
[nf] a fish species.

\*mimu
[vi] to run very fast.

\*mua
(from PPN ^mu'a).
1.[n, time, place] in front, before: i mua, maatou i Sikaiana ni nnoho pouli, 'before, we on Sikaiana were pagan'; i mua o te iaakau, 'in front of the tree'.
2.[vq, nq] first, before: maatou ka olo mua ki te ata, 'first we will go the movie'.
opp: muli.
3.[np] a type of verse in composed songs {mako hatu} that is sung at the beginning of the song before the akoako, but not repeated again.
wh: mako hatu.
/
muaisu
1.[np] lips of a person.
2.[np] mustache; hakatuu ona muaisu, 'grow a mustache'.
/
muaisutau
[vi] to converse, to talk informally, to chat.
pl: muaisuttau.
/
mmui (mumui)
(from PPN ^mui).
[vi] to collect, to come together.
ps: muuia <to be brought together for a reason>.
/
muka
[vs] to be weak, rotting, of cloth, string and ropes: taku luhaluha e muka laa ki hau ai ko te vaka nei, 'my rope is weak for lashing the canoe (TS)'.
/
mukamuka
[na] a green coconut with juice inside but no kernel.
ge: niu.
/
muko
(from PPN ^muka).
[np] a shoot growing from a sprouted coconut {kamatuu}.
/
mukolua
[np] a doubled coconut sprout from a single sprouted coconut {kamatuu}.
/
muli
(from PPN ^muri).
1.[n, time, place] after, behind: i muli o te tulana laa, 'after that time'; i muli o te hale, 'behind the house', tiaki ki muli, 'leave it until later'.

208
2. [nq] after, behind: te lautama muli nei, 'this latter generation, the present generation'. For first two senses:
op: mua.
cu: hakamuli.
3. [vq] back, return. Maatou ni olo muli, 'we went back'.
4. [nq, reflexive] self: te tama laa ni hakapuupuu ki a ia muli, 'that person praised himself'.

Muli Akau
(from? akau 'reef').
[pln] the three smaller and most westward islands of Sikaiana (from north to south): Tehaolei, Matuiloto and Matuavi.

cn: Hale.

mulikutu
[no] the back of the head.

mulimea
[na] firewood.

mulivae
[no] the heel of the foot.

mumu
[vi] to make a constant buzzing noise, as the sound of a fly.

mmummu
[vt] to whisper.

mumulu (mmulu)
[vt] to wipe, usually to wipe a wet substance; wipe away tears.
cu: hakamulumulu <to put powder on a person>,
ps: muluna.

mumusu
1. [vi] of voices that are heard, but the words are indistinct.
2. [vp] to gossip; te henua ku mmusu i te talatala, 'the island is gossiping about something'.
ps: muusuia <to be gossiped about>.
3. [vp] to whisper. (Recent).
ps: mumusulia <to be whispered, of speech>.

mumutalina (mumutanna)
[nf] hammerhead shark.
muna
[vp] to swear, to insult, to criticize directly to the face.
ps: munai,
do: munamuna.
/*
munamuna
[vi] to mutter.
/*
N

na  [definite article, plural]  the.
   sg:  te.
  /*
naa #1
   (from PPN ^na).
   [demonstrative pronoun]  that, there, in sight, but on other side of listener.  In conversation, a statement recently spoken as part of the present conversation.
   sa:  laa#4, nei.
   do:  ikinaa <there, in sight, but away from speaker>.
  /*
naa#2
   [nf]  a fish species, 'buma'.
  /*
nnaa (nana)
   [no]  loud noise;  he nnaa!, 'do not make noise!' .
   ca:  hakannaa <to make noise, to be loud>.
  /*
naenae
   (from PPN ^nae).
   1. [vs]  to be tired, weary from work.
   2. [vs]  to be lazy.
   opp:  malooloo.
   ca:  hakanaenae <to make weary, to be a pest>.
  /*
naha
   [n]  a song type that recounts the events during the Tongan invasion under Vaeoma about 8-12 generations ago.
   ge:  mako.
  /*
nahenahe
   [vs]  a feeling of emptiness in the stomach.
   ca:  hakanahenahe <to suck in the stomach>.
  /*
nahoa
   [no]  a seat carved from local materials, for one person.
   cn:  nohoana.
  /*
naihi
   (from Eng 'knife').
   [na]  a knife, a machete or bush knife.
  /*
nainai
[nf]  a variety of taro {haahaa} with a greenish root.
ge: haahaa#1.
*/

naiuhi
[nf]  a small crayfish species.
*/

nnaki
1.[vt]  to lift up.
ps: naakina.
2.[vt]  to exaggerate; nnaki tona maki, 'to exaggerate his/her sickness'.
do: nakinaki nniu <to exaggerate>.
*/

namo
[n]  the area inside the reef; the lagoon {moana} and surrounding shallow area.
*/

namu
(from PPN ^namu).
[nf]  generic term for mosquito. Two varieties are distinguished: namu, a dark species; namu paala, a large white species.
do: maki namu <malaria>.
*/
nanei
[address]  the term of address used between people who are in a respect relationship; usually used for in-laws {hunaonaa, maa}.
*/
naniu
[vs]  large, big.
ca: hakananiu,
pl: nniu.
*/
nanu helo (nanu felo)
1.[nf]  yellow lip mother of pearl shell.
ge: tiha.
2.[na]  a type of dart.
sa: tikatika.
*/
nanu maka
1.[nf]  a white lip mother of pearl shell.
ge: tiha.
2.[na]  a type of dart.
sa: tikatika.
*/
nanu takku
[nf]  black lip mother of pearl shell.

ge: tiha.

nanue
[nf] a fish species, tarwhine.

naoaa
[n] a heap of rubbish.

naopo
[vs] to be collected together, of any item.
tr: hakananaopo.

napa #1
1.[vs] to be embarrassed, to be ashamed.
ca: hakanapa,
ps: napaatia <to be ashamed (emphatic)>,
pl: nnapa.
2.[no] shame, embarrassment.

napa #2
(from Eng 'number').
[np] the number of the day; \s te aho nei, te napa tolu,
'today, is the third'.

nape
[v] to engage in the action of sexual intercourse.
ps: napea,
rp: napenape.

nasu
[nf] a plant species (salt bush?). Can be used as a medicine for scabies, also for decoration.

nasue
[vs] to shake, to vibrate, pulsate, spasm.
ps: nasuelia <to be shaken>,
rp: nasuesue,
ps: nasuelia.

naatahi
(from tahi 'one').
[vs] to be the same.
ca: hakanaatahi.

natala
[nf] fish species, coral trout. Varieties include: n. kuaulani,
n. kkena, n. kohu, n. poo.

nataataa
[vi] to make an effort, to engage oneself in some activity; he nataataa, 'not to care about something, not to do what one has been told to do'.

natu
[nf] a fruit that is eaten on Sikaiana. Varieties include: natu ppuku, roundish variety; natu tono, elongated variety; natu kita, a small variety.

nau
[1st person singular pronoun] I, me.

nnau (nanau)
[vs] to be tough to eat, of food.

nnauka
[np] the stick for the heddle string {ukaamalo} of the loom.
wh: mea tau,
syn: palonu likiliki.

navali
[vs] to be bent, or curved, usually from warping.
rp: navalivali.

nnee
(from PPN ^nene 'orgasm').
[no] a gasp, moan, or sob, either of sorrow or pleasure: tuu toa nnee, 'she moaned'.
do: tikinne, mannenene.

nnehu (nenehu)
[vs] to be misty, unclear, blurred.

nei
(from PPN ^nei).
[demonstrative pronoun, follows noun or verb phrase] this, here, near speaker. Tama nei, 'this person'; te talatala nei, 'this speech'; ikinei, 'here'; i te tulana nei, 'at this time'; i te mokoaa nei, 'now'.
sa: laa#4, naa#1.
do: ikinei.

nneke (neneke)
(from PPN ^neke).
1. [vi] to move from one place to another, of people.
2. [vt] to move some item from one place to another.
   For both senses:
   st: maneke,
   ps: neketia.
\*

nevaneva
[vi] to sway from side to side.
ot: neva.
\*

neve
1. [na] a string used for tying a basket around the back.
2. [vt] to tie a basket around the back.
\*

ni #1
[indefinite article] some.
sg: he#1.
\*

ni #2
[Tense Aspect; past perfect]. was, did. I mua maatou ni nnoho i Honiara, 'before, we lived in Honiara'.
\*

niapu
1. [nf] a shell species (vase shell?).
2. [no] an adze used for cutting out the inside of a canoe, traditionally made from the above shell.
3. [vt] to clear land that is possessed in perpetuity by the descendants of the clearer. (Exact rules of possession are disputed).
   syn: kai taa.
\*

nnie (ninie)
1. [nf] a plant species, its wood is very strong.
2. [n] a person who always tries to have his opinion prevail. (Figurative).
\*

niho
(from PPN ^nifo).
[no] tooth.
\*

niho tui
[nf] a species of caterpillar.
\*

niilo (niiloa)
[exclamation] an exclamation meaning that the speaker does not know the answer or reason for something.
sa: iloa.
nimo
1. [vi] to move slowly, to delay.
   ps: nimosia <to be delayed by someone>.
2. [vi] to slowly circle an area.
   rp: nimonimo <to walk around without purpose>.

nnini
[vt] to pour, to capsize.
   sa: llini,
   ps: niinia.
   st: manini.

nniti (niniti)
1. [vs] to be closely packed together, to be tight.
2. [vs] to be crowded; te ata ola ni nniti i te tama, 'the movie was crowded with people'.
   ps: niitia.

niu
(from PPN ^niu).
1. [nf] a coconut tree.
2. [nf] a green coconut. The stages of growth for a coconut are: kaaile, mukamuka, mata, mata maalo, mata hili. Upon maturity when it falls to the ground it is termed kamatuu. Types of coconuts include: lii, a sweet coconut; kita, a small coconut; niu mmea, a reddish variety; niu uui, a green variety; niu kehu, a white variety.
   sa: kamatuu, matapona, popoiniu, hakaeniu, mosana, kaleve, paakele, tulana, kauloloa, ttao#1, lito, taume, hua#2, kaka#2, motu#2, poupou, kaulama, haa#3, tupallaha, poupou.

niua
[pln] a clan house {hale henua} associated with the Saakava clan.

nnoo (nonoo)
[vt] to tie a knot.
   cn: onoono, tia.
   rp: noonoo,
   ps: nootia.

noa #1
(from PPN ^noa).
1. [vs] to be weak or tired from work; tona huaitino ku noa i te hekau, 'his body is weak from the work'.
   cn: nnoa#1.
2.[vq] ordinary, purposeless, aimless: hahaele noa, 'to walk around without any destination in mind'; talata noa, 'to speak without really knowing the truth about what is being said'; lono noa, 'to hear a story but not know its truthfulness.'

3.[nq] ordinary, common: te hale noa, 'an ordinary house'; te tama noa, 'an ordinary man'.

noa #2
[na] string made from pandanus {paku, hala}.

noa #3
[nf] a fish species.

nnoa #1 (nonoa)
[vs] to be weak from drinking, disease or inactivity; tonu huaitino ku nnoa i te unu tahi, 'his body is weak from constant drinking'.
cn: noa #1.

nnoa #2
[nf] a bird species.
ge: kivi.

noho
(from PPN ^nofo).
1.[vi] to inhabit, to stay at, to dwell, to remain; A koe e noho i hea?, 'where are you staying?'. Idiom: noho pouli, lit., 'to live in darkness; to be a pagan, live in the traditional religious life'; noho hakalaoi, 'to inhabit an area without quarreling with neighbors'.
ps: noholia <to be inhabited, of an area>,
pl: nnoho.
2.[vi] to be alive; oo maatua koi nnoho?, 'are your parents still alive?'.
3.[vi] to sit, to be seated.
tr: hakanoho <to help someone be seated>,
pl: nnoho,
do: noho paamu <to sit without talking>.

nohonna (noholana)
[na] a chair, a place for sitting for several people.
cn: nahoa.

nohu
(from PPN ^nofu).
1.[nf] a fish species, stone fish.
2. [n] a worthless man who does not work. (Demeaning, figurative).

nono

[nf] a bird species.

nono kai
[nv] a ceremony similar to the mautolotolo, in which the adoptive parents of a child are asked to give gifts to prove their love for the child they adopted.
sa: mautolotolo.

nnoto (nonoto)
1. [vs] to be deep, of space. Te kiona laa e nnoto haeko, 'that is a very deep place'.
2. [vs] to have a complex meaning. Te hakateletele o te mako nei e nnoto, 'the meaning of the song is very deep'.

nuku
[np] a small island within the reef. (Rare).
syn: motu#1.

nnumi (nunumi)
(from PPN ^numi).
[vt] to wrap, to parcel.
ps: nuumina.

nunu#1 (nnu)
(from PPN ^nguu).
[vi] to make a low grunting sound.

nunu#2
[vt] to grate a substance to extract juice or sap.

nunu#3
[vt] to gnaw, to bite.
ps: nuutia.

nutumea
[nf] a fish species.
[subordinating conjunction] in order to. See Introduction.

[preposition marking inalienable possession] of, belonging to, for both animate and inanimate possessors: te hale o te tama, "the house of the person"; i lalo o te kaiana, "below the table"; te tootoka o te hale, "the door of the house".

[possessive pronoun, 2nd person singular for plural inalienable objects] your.

[declarative statement] yes.

[a group of people who are going on a long distance voyage {holau}. (Archaic).

[twins].

(from Eng 'oil').

[vt] to destroy, to pull apart, to shred.

[a bird nest; takitaki oohana, 'to build a nest'.'

[vp] to desire, to love, to like. A nau e ohia ki taku tama, 'I love my child'.

[an] oil.

[to be wanted, to be loved>,

do: hakaohia manava <to make others desire>.

[to want; a nau e
ohia taku tama ki sikulu, 'I want my child to go to school'.
/*
 oho
 [vi] to wake up.
 /*
 ohottaa
 [vs] to be startled.
syn: oso#1.
 /*
 oka
 [vt] to husk, as in husking a coconut.
ps: okalia.
 /*
 oka ato
 (from ato 'string for thatch').
[np] the rafters to which the roof mats {inaki} are tied.
ge: oka likiliki.
 /*
 oka llano
 (from llano 'support').
[np] the rafters of a house that support the roof mats {inaki}.
ge: oka likiliki,
sa: hau#1.
 /*
 oka likiliki
 [np] the small rafters of a house. There are two types of oka likiliki depending upon their function in roofing: oka ato, oka llano.
wh: hale.
 /*
 oka naniu
 [np] the main rafters of a house.
wh: hale,
sa: hau#1.
 /*
 oko#1
 1.[vt] to collect, to pick up, to gather.  
 2.[vi] to come together, of people.  
 /*
 oko#2
 [np] the muscle of a clam or oyster that is between the shells.  
 /*
 okoalli
 (from alli 'sea snail').
[v] to collect sea snails, for eating.
ge: haanota.
oku (ooku)
[possessive pronoun, 1st person singular for plural inalienable objects] my.

ola
(from PPN ^ola).
1.[vs] to be alive, living.
   opp: mate#1.
   ca: hakaola <to save, to bring back to life>,
   pl: oola.
2.[no] life; te ola o te tama, 'the life of the person'.
3.[no] salvation, in Christian teachings; te misoni e
   hakamaatele ki te ola, 'the church preaches about salvation'.
4.[vs following hai] to be fun, lively, entertaining, exciting.
   Honiara e he hai ola, Sikaiana e hai ola, 'Honiara is boring,
   Sikaiana is exciting'.

oli
[n] a traditional form of prayer to the spirits {aitu, tupua}.
(PCR).

olioli
(from PPN ^oli).
1.[vi] to swing back and forth.
   ot: oli.
2.[nao] a type of song with a distinctive tune style. Most
   songs of this type have very little movement and therefore are
   not considered mako, but they are composed.
   sa: mako hatu.

olitana
[n] a prayer type which was sung to control the weather.
(PCR).

olo
[vi] to go, of plural subjects: oiho, 'to go down', oake, 'to
   go out', oatu, 'to go towards'.
   sg: hano,
   do: ommai.

oloolo
[vt] to scrape or rub back and forth continuously, as rubbing
   tubers or fruit for grating flour.

oloolo huti
[nf] a recipe; pudding made from bananas {huti}. 
oloolo ihi
[na] a recipe; pudding made from chestnuts {ihi}.
/*
oma
[na] a sponge made from coconut fibre {tuukaha}.
/*
ommai
[vi] to come, for plural subjects.
sg: au#1,
do: olo.
/*
ona (oono)
[possessive pronoun, 3rd person singular for plural inalienable objects] his, her.
/*
one
(from PPN ^hone).
1.[vs] to be in a famine; a koe ni au ki te maatou henua nei e one, kai ki te aa?, 'you came to our island which is in a famine, what will you eat? (TS--A chant recited during the teika lle)'.
2.[n] a famine.
/*
ono #1
(from PPN ^ono).
[cardinal number] six.
/*
ono #2
/*
onoono
[vt] to tie or repair a torn net.
cn: nonoo, tia.
ps: onoonohia.
/*
opata
[np] the beauty of the skyline during sunrise. Sometimes extended to include sunset.
wh: ata#1.
/*
opae
1.[vt] for the currents, to bring something ashore.
ps: opea.
2.[nf] a shell species, often found on drifting wood.
/*
osi#1
(from PPN ^osi).
[np] a young shoot of a banana plant \{huti\}.

osi #2
[vi] to shift or move over: osi mai, 'shift towards speaker'; osi ake, 'shift out, away'.

osikina
[v] to preserve, to last, to keep; ttoka hakalaoi ki au mea ki osikina, 'look after your things so that they will last'.

oso #1
1.[vs] to be startled.
syn: ohottaa.
ca: hakaoso, hakahomouli.
2.[vs] to spill over the top, as water in a container.
rp: osooso.

oso #2
[vp] to grab someone.
ps: osokia.

osooso talatala
[vi] to constantly interrupt speech.

ota
(from PPN ^'ota).
1.[np] grated coconut bits.
2.[np] the dregs of any substance that are left over after juice has been extracted.

otaota
[no] the placenta of childbirth.

oti
(from PPN ^oti).
[vs] to be finished, completed: laisi ku oti, 'the rice is finished'; te hale ku oti, 'the house is finished'; te tama nei ku oti ma tana hekau, 'he is retired (or fired) from his job'; tau ahi ku oti i te kauatu?, lit., 'is your cigarette lighter finished in the giving to you?; did you get your cigarette lighter?'.
ca: hakaoti.

oulua
[possessive pronoun, 2nd person dual for plural inalienable objects] your (of two people).
outou
[possessive pronoun, 2nd person plural for plural inalienable objects] your.
/*
paa #1
(from PPN ^paa 'fish hook').
[na]  a fishhook for bonito {atu} with a secret way for lashing {hau} the hook that ensures a good catch. The parts of the paa are: mana, the actual hook; paa, the haft; alloa, string tied along length of the haft; sena, the lashing at the bottom of the hook; hauloto, lashing at the middle of the hook; mili, lashing at the top of the hook; moisuki kiole, a string tied at the end. There are names for the method of lashing, including: napoi, lei, lotoa. The lashing methods are carved onto a stick {laakau hau paa} as a record. Rarely made at present.
cn: siisii.
\*
paa #2
[np]  a dip or delve in a canoe {manauì, vaka hai ama}.
\*
paa #3
(from PPN ^pa'a).
[vs]  to be past child bearing age, of a woman; te hahine laa ku paa,'that woman can no longer bear children'.
syn: sili.
\*

paa taketake
[vs]  to be shallow, of water.
\*
ppaa
[nf]  a yellow fin tuna fish when caught with a troll line.
cn: velovelo, takua.
\*
pae #1
[np]  the eggs of the trigger fish {simu}.
\*
pae #2
1.[vi]  to tilt, to lay to one side, of a boat.
ca: hakappae <to dock, of a boat>.
\*

paepae
[no]  the side of the head.
\*
pahu (pasu)
[na]  a bamboo flute.
\*
ppahu
[n]  a worthless man.
paipu
(from English? Pipe)
[na] a pipe for smoking.

paka
[nf] a sea crab species.

ppaka  (papaka)
1.[vs] to be flattened or deflated, as a ball without air.
    opp: hhula.
2.[vs] to be dented.

pakaia
[exclamation] a cry of disbelief.

pakatea
1.[vi] for two canoes, to join together side by side.
    (Archaic).
2.[vi] to hold a private conversation. (Archaic).

pakava
[vt] to set a trap in order to harm someone, especially a
    thief.
    ps: pakavatia <to be harmed by such a trap>.

paakele
1.[np] a branch of a coconut tree where there is leaf.
2.[np] the individual leaf of a coconut branch.
    sa: lito, kaulama, haa#3.

pakeo
[nf] shark, generic name.
    syn: manoo.

Pakeo
[psn] a star constellation.

pakete
(from Eng 'bucket').
[na] a bucket.

pakia
1.[vs] to be injured by insects, of fruits and plants.
2.[vs] a person who is always getting sick.

pakipaki
[nf] a jellyfish, generic term.
sa: laalaa seva.
/*
pakisuu
[vi] to break wind.
ca: hakapakisuu <to make the sound of someone breaking wind by blowing out of the mouth; food that causes one to break wind>.
/*
paku #1
[nf] a pandanus species whose fruit is eaten. Traditional legends claim that this was the main food before the arrival of the coconut. Varieties of paku include: paku matani, white colored fruit; paku kaviti yellow color fruit. The roots of the paku {laho} can be used for walling {hili} and string {noa}.
/*
paku #2
[vs] for the cooked side of a food to be burnt.
sa: pakupaku.
/*
pakuu
[vs] to fall down from a standing position.
/*
paku vaka
(from vaka 'canoe').
[no] an old canoe.
/*
pakuahali
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. A group of men go to a stone at night with hand held nets {kautoko}. They knock the stone to make the fish jump and catch them in their nets.
gc: haanota kupena.
/*
pakuia
[vs] to be the source of gossip and criticism.
/*
pakupaku
[vs] to be dry. Te leuleu ku pakupaku, 'the clothing is dry'; te tai ku pakupaku, 'it is low tide'.
ps: pakuia <for a ship to be anchored and then run aground as the tide lowers>.
/*
pala
[vs] to be over ripe, rotten, of fruit.
Idiom: te hahine ku pala; to walk around with a wet spot near the crotch (restricted).
**palaa**
[np] the feathers of a bird.

**paala**
[nf] a fish species, marlin.
sa: kaeveve, sele paala.

**ppala** (papala)
[vs] to become infected, to ulcerate; for a wound, to redden and swell up.

**pallama**
[np] the upper part of the body of an outrigger canoe {vaka hai ama} that is lashed on top the main body {tino vaka}. The boom rods {kiato} are lashed in between.
wh: vaka hai ama.

**pale #1**
1.[vt] to slide one thing against another. Idiom: pale ki aavana, 'to be preparing to marry'.
ca: hakapale.
2.[np] a supporting pole in construction.
sa: pale tootoka, pale apaapa.
3.[no] the people outside one's immediate family who will provide aid, support and resources; a person's matrilateral relatives.

**pale #2**
[vt] to turn the direction of a canoe.
ps: palea.

**pale apaapa**
[np] the beam lying on the ground that forms the support for the side walling of a house.
wh: hale.

**pale kauae** (from kauae 'cheek').
[vi] to rest one's cheeks in one's hands.

**pale tootoka**
[np] the wall plate at the front and back of the house; the beam that provides support for the front and back of a house.
wh: hale.

**ppale** (papale)
[vp] to blame or accuse someone.
ps: pasia.

/*

palesiosio
[nf] a plant species, croton.
*/

ppali (papali)
[vi] to mourn for the death of someone. Traditionally, mourners separated themselves from the rest of society during their mourning.
sa: tani.
do: paalina <a group of people who are mourning>.

/*

paliki
1.[n] a man who shows off to women, but does not marry. (Demeaning).
2.[n] a man who does not work. (Demeaning).
*/

palonu
1.[nf] bamboo. Not indigenous to Sikaiana; used on Sikaiana for making the harness of the loom {mea tau} and fishing rods {laakau sseu}.
2.[np] the harness of the back strap loom {mea tau}. There are two round sticks used for the loom: palonu naniu, 'a large stick', palonu likiliki, 'a small stick'.
wh: mea tau,
sa: nnauka.

/*

paamuu #1
[nv] a contest in which food is offered if a person can recount his genealogical relationship to the person giving the food.
*/

paamuu #2
[vq] silently, of sitting, noho paamu, 'sit quietly'.

/*

paamuli
[no] the buttocks.
*/

pane
[np] the comb on a rooster's head.

/*

pane mua
[np] the front piece of an outrigger canoe {vaka hai ama}.
wh: vaka hai ama.

/*

pane muli
[np] the rear part of the washstrake {hono} of an outrigger
canoe {vaka hai ama}; used for sitting.
wh: vaka hai ama.

\*

panikeni
(from Eng 'pannikin').
[na] any metal container.

\*

panipani
(from PPN ^pani).
[vs] to have many different colors; vae panipani, 'the tattoos on a woman's thigh'. (PCR).
\*

pano
[na] a fish species.

\*

pannoa
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. Two people go to a clear place inside the reef; one person chases fish while the other catches them using hand held nets {siaa kupena}.
wh: haanota kupena.
\*

panoto
[np] a place where there is a slight curve or delve in something.
\*

pannu
[vi] to crunch, crackle: the noise made when eating hard food or squeezing lice.
rp: panuunnunu <continuous crunching, as the sound of chewing bones>.
\*

pao
[no] a house built on stilts.
\*

paolo
[na] a shovel like tool formerly made from the chest bone of turtle, used for sweeping and shovelling.
\*

paona
(from Eng 'pound').
[na] English pound sterling; the currency in Solomon Islands when it was a Protectorate.
\*

papa #1 (ppa)
[vt] to slap with the hand.
ps: paakia.
papa  #2
(from PPN ^fafa).
[vt] to carry a child on one's back.
/*

papa  #3
(from PPN ^papa).
1.[na] a wooden box, a coffin, timber or lumber.
2.[np] the board in front of the weaver in the loom {mea tau} that supports the warp-threads at the front end of the loom.
wh: mea tau.
/*

papa  #4
[nf] the big flat rocks found in the reef.
/*

paapaa  #1
[vs] to be very flat.
/*

paapaa  #2
[nf] a sea slug species.
ge: kava#2.
/*

paapai
[nf] papaya.
/*

papao
[vt] for the wind, to blow something ashore.
ps: paaoa.
/*

pape
1.[nf] a fish species that often eats bait without being hooked.
2.[n] a person who spoils plans or conversation. (Figurative).
/*

pasai
[nf] a plant species, turmeric; used for fragrance in adornment.
sa: ano, soe#2.
/*

pasiosio
[n] a tornado.
/*

pasua
[nf] a clam species (?Tridacnacea hippopus hippopus); eaten.
/*

e paasui
[nv] a children's game, especially popular in Honiara, where children try to be the last to hit each other when an automobile
or group departs.
/*

**pate**
1. [np] the small shell of a snail that covers the hole.
2. [no] the fingernail, or toenail.
3. [n] money. (Figurative).
/*

**pate hakatau mako**
[nf] cat's eye shell.
ge: alli.
/*

**pati kkona**
[np] the corner of a house. (Archaic).
syn: kkona.
/*

**patiaka**
(from PPN ^aka).
[np] the root of a tree.
/*

**patu**
[vs] to get used to something. *I mua a nau ni hakalialia i te haahaa, ka te nei, a nau ku patu, 'before I did not like taro, but now I am used to it'.*
c: hakapatupatu <to make someone used to something>.
/*

**ppatu**
(from PPN ^patu).
[vt] to hit with the bottom of a closed fist.
ps: paatua.
/*

**patukatuka**
[vs] to have a rough surface.
t: hakapatukatuka <to make something have a rough surface>.
/*

**patupatu**
[nf] a shell species.
/*

**ppau (papau)**
1. [vt] to count numbers.
2. [vt] to recite.
For all senses:
ps: paaua.
/*

**paaua**
[nf] fish species.
paukena
(from Eng 'pumpkin').
[nf] pumpkin.
/

pauti
[na] a suitcase. (Archaic).
/

pee (pe)
1.[preposition, followed by deictics: nei, naa, laa] like this, like that.
2.[conjunction, subordinate clauses] that. Te tama laa ni haiake pe laa a ia e hano, 'that person said he would go'.
/

pe hea (pe he, pee hea)
[interrogative proverb] how?.
/

peau
1.[np] the waves of the sea.
cn: hakahua.
2.[vs] to be rough seas; te tai ku peau, 'the sea is rough'.
opp: malino.
do: upeau.
/

pehi
1.[vt] to throw, with an underhand motion.
ps: pesia,
rp: pepehi.
2.[vt] to give something to another, especially items with some social significance, such as land or a marriage payment. Te tama laa ni pehi tana keli ki tona mokupuna, 'that person gave his swamp land to his grandchild'.
/

pei
1.[vt] to press down.
ps: peilia.
2.[vt] to start the weaving the second row of a mat {vasa}.
3.[vt] to pray to the spirits {tupua} who inhabit the reef to placate them. This was done by the pule after the end of the teika lle. (Archaic).
/

peka
(from PPN ^peka).
1.[nf] flying fox.
2.[n] a person who wanders about at night. (Figurative, demeaning).
/

pekapeka
1. [na] a pinwheel made from local materials.
2. [np] a propellor, of an airplane or boat.
3. [na] an electric fan.

*pela*
[n] mud.

*ppela (papela)*
[vs] to be soft.

*pelapela*
(from PPN ^pela).
[vs] to be muddy.

*penapena #1*
1. [vt] to do, to make; penapena te kai, 'make a feast'; penapena te hale, 'make a house'.
2. [vp] to use love magic to win the affections of someone.
   ps: penapenalia <to be the victim of love magic>.

*penapena #2*
[vt] to make string figure designs. Names of some designs include: manni hakalave, manni, te atu, te laa, lloata, muli laakau taua, hao atea, te kupena honu, te tapakau.

*peeni*
(from Eng 'paint').
1. [vt] to paint.
2. [na] store bought paint.

*penu #1*
[nq followed by noun] ordinary, common: penu hale, 'an empty house'; penu talatala, 'common, unimportant conversation'; penu haovae, 'ordinary pants'.

*penu #2*
1. [np] the shell of a shell fish.
2. [np] the shell of a fruit; penu ihi, 'shell of a chestnut'; penu tukuhala, 'the shell of a cutnut'.
3. [np] a cover, wrapping or envelope; te penu o te laumea 'the envelope'; te penu o te kaseti, 'the case of a cassette'.

*penuniu (penniu)*
1. [np] a coconut {niu} without any juice inside.
2. [np] the flesh inside a green coconut {niu}.
   cn: tumea.
penupenu
[nao] the brideprice payment. The family {hale akina} or {kano hale} of the father of the groom gives clothing to the family of the father of the bride; and the family of the mother of the groom does the same for the family of the mother of the bride. Return payments are made in food.
sa: hale akina.

pepa
(from Eng ^pepper).
[nf] pepper plant.

pepekau
[nf] a bird species.

peppepe
(from PPN ^pepe).
1.[nf] a butterfly or moth.
2.[vi] to land on a surface by fluttering, as a butterfly does.

pese
[vt] to sing.
ps: peselia.

peti
[vs] to be fat.
pl: ppeti.

pii
[vs] to be full.
tr: hakapii <to fill up, to make full>.

pia #1
(from Eng 'beer').
[na] beer.

pia #2
(from PPN ^pia).
[nf] a plant species, arrowroot. Eaten occasionally.
sa: vaapia.

piaka
[vi] to be disobedient to the laws established by the chief {aliki}, especially during the harvest ceremonies {huata}. (PCR).
pihi
(from Eng 'beef').
[na] beef, store-bought meat, especially tinned meat.
/*

piki #1
(from Eng ^pig).
[na] pig; tino manu, 'sow'; punaa piki, 'piglets'.
/*

piki #2
[nf] a shell=species that grows in the mangrove swamps, periwinkles.
/*

piki #3
(from PPN ^piki).
[vi] to climb a tree using a suspended rope.
/*

piki #4
[vt] to roll together something using the fingers; pikipiki
taku sikaa, 'roll my cigarette', piki te maea, 'braid or roll
string together to make a heavy rope'.
rp: pikipiki.
/*

ppiki (pipiki)
[vs] to feel numb; vae ppiki, 'a numb leg'; lima ppiki, 'a numb
arm'.
/*

piko
[vs] to be crooked, bent, curved.
tr: hakapiko <to bend>,
rp: pikopiko.
/*

pikopiko
[np] the sun dried husk of a dry coconut {kamatuu}.
cn: hakaeniu.
/*

ppileni
[nf] shell species.
ge: koikoi.
/*

pili
1.[vs] to be on top of another object; ooku leuleu e ppili i te
hata, 'my clothes are on top of the shelf'.
tr: hakapili,
pl: ppili.
2.[vs] to run aground, of a boat or canoe; te vaka ni pili i te
popolani, 'the boat ran ashore on the reef'. Idiom: Toku vaka
ni pili, lit., 'my ship has wrecked; I have made a mess of
things'. Idiom: taatou ka ppili i a koe, lit., 'we are going to wreck on account of you; you are misleading us'.

\*

**ppili** (pipili)
(from PPN ^pili).
[vs] to be stuck, to adhere; for soup, to be thick.
tr: hakappili,
ps: pilitia.
\*

**pilipili**
[nf] an octopus.
\*

**ppilo** (pipilo)
(from PPN ^pilo).
[vs] to smell of feces; te hale maalu ku ppilo, 'the toilet smells of feces'.
\*

**pini**
(from Eng ^pin).
[na] pin, safety pin.
\*

**pinipini**
[nf] a tree species, used for making canoes (Callophyllum?).
\*

**pino**
[na] a bull roarer used for magic, brought by Kiribati (Gilbertese) in late 19th century. (PCR).
\*

**pio**
1.[vs] to be exaggerated, false, untrue; te talatala naa e pio, 'that story is false'.
ca: hakapio.
2.[vq] to do in a false or untrue manner: hiihai pio, 'false love'; moe pio, 'to pretend to sleep'; kai pio, 'to eat very little'; tani pio, 'to cry but not really be sad'.
\*

**pipi**
[nf] a shell species.
ge: koikoi.
\*

**ppisi** (pipisi)
(from PPN ^pihi).
[vs] to be spraying; te uua ku ppisi, 'the rain is spraying'.
tr: hakappisi <to spray, as in spraying DDT to kill mosquitoes>,
ps: piisiia <to have something caught in the eye>.
\*
[no]  a small net about three feet long.

Piukana
[psn] Buchanon, the name of a trader who lived on Sikaiana during the 1920s.

Piva
[psn] Piva? Name of an unidentified trader who traded in the late 19th century on Sikaiana and was killed there.

poo
(from PPN ^poo).
1.[n]  night. The nights for counting the moon starting from the 24th day are: poo i ulu, poo i mata, poo i loto, poo i muli, poo i te mmana, tumaitu.
2.[vs]  to be night.
wh: aho,
opp: ao#1.
do: pouli, poulitau, poonia.

poa
[np]  the legs of a hermit crab, used as bait.
sa: saepoa.

ppoa
[vs]  to smell of fish.
syn: manu kuku.

pooano
[na]  a leaf ball made from 8 strands of leaf.

pohoulu
1.[no]  the head of a man or animal.
do: haipohoulu.
2.[no]  the overseer of a piece of land, especially land that has been transferred matrilaterally. (His exact jural rights are disputed).

pohou
[vs]  to be full of food, satiated.
ca: hakapohou <to make oneself full, often by eating less desired food when desired food is not available>.

poi
1.[nq followed by noun]  to be like, similar to.
2.[vq followed by verb]  almost. A nau ni poi toiho, 'I almost fell'.
`* 

** poi laa ia **
[conjunction] rather, instead.
`* 

** poka **
[nf] a frigate bird species with a white neck.
ge: kataha.
`* 

** pookai **
(from PPN `pookai 'coil').
1.[na] a coiled leaf of pandanus {kie} that is pounded soft and then cut into strips {soe} for making sleeping mats {vasa}.
2.[vt] to coil, of dried pandanus only in above process.
`* 

** pokapoka **
[vi] to clap hands.
ot: poka.
`* 

** poki **
[negative subjunctive] lest; he poi kake i na niu, a koe poki toiho, 'do not climb any coconut trees, lest you fall down'.
`* 

** poki mea laa **
[conjunction] in that case, that being the case.
`* 

** pokoo **
[exclamation] an exclamation of surprise.
`* 

** ppoko **
[vs] to have thin thighs and legs, of women. (Demeaning).
`* 

** pola **
(from PPN `pola).
[np] the roof mats of a house, woven from coconut leaves {paakele}.
`* 

** polapola **
[na] a small temporary basket made from coconut leaf {paakele}.
`* 

** pole #1 **
1.[n] small islands of piled stones made by men in the reef.
2.[n] places underwater for storing resources such as clams or fibre for making string: pole tane, an underwater clam garden; pole tuukaha, an underwater place for keeping coconut fibre that will be made into string.
`* 

** pole #2 **
(from PPN ^pole).
1.[vs] to tremble, to spasm, to convulse.
2.[vs] to go into convulsions as a result of spirit possession.
Te vaka ni pole i tona aitu, 'the man went into convulsions from his spirit'.
For both senses:
tr: hakapole <to cause something to shake or go into convulsions>.
/*

polo
[na] the death wish or requests a dying man makes to his family.
/*

poolo
(from Eng 'ball').
[na] ball.
/*

poloaki
[vi] to say goodbye; kai poloaki, 'a farewell party'.
/*

polopolo
1.[vt] to promise, to make a commitment, often to marry.
ps: poloa <a person that is undesired for marriage; a person who is not trusted>.
2.[no] a promise.
/*

ponia
[vs] to be unable to see.
/*

poonia
[vs] to be caught at sea when it is night, under unusual or unpleasant circumstances; not to reach a destination by nightfall.
/*

ppono (popono)
(from PPN ^pono).
1.[vt] to put inside a container, to cover a bottle top, to patch a leak.
ps: ponotia <to be plugged, closed>.
2.[vt] to put in jail.
ps: ponotia <to be in jail>.
3.[np] the cap of a bottle.
/*

popo
(from PPN ^popo).
[vs] to be rotten.
pl: poppo.
**poopoo**  
[vt] to pat, as in patting a baby to sleep.

**popoiniu**  
(from popo 'rotten' + niu 'coconut').  
[n] a rotten coconut.  
ge: niu.

**popolani**  
[np] the reef, specifically the dry platform where the ocean breaks onto to the reef.

**poponoisu** (ponoponoisu)  
[no] the mucus of the nose.

**potopoto**  
[vs] to be short.  
pl: potoppoto.

**pou #1**  
(from PPN ^pou).  
[np] the center post of a house.  
wh: hale.

**pou #2**  
1.[no] a favorite, of food; or in courtship, a lover.  
2.[no] a tree given between two families at the time they arrange a marriage between their children {aavana puluna}.

**pouhu**  
[n] a person who lives and works alone.

**pouli**  
[vs] to be dark at night. Idiom: noho pouli, to be a pagan.  
tr: hakapouli <to make dark>.

**poulitau**  
[vs] to be very dark at night.

**poupou**  
[np] the inside fibre of a coconut tree. Eaten.  
wh: niu.

**poupoua**  
[vs] to be incompetent at something. (Demeaning). Idiom: aitu poupoua, 'a worthless man; a man who sits around like
a spirit without anything to do'.

\*

**puu** #1 (puupuu)
[v] to start a oven.
syn: tiitii.
\*

**puu** 2
(from PPN ^puu).
1.[na] a conch shell trumpet; traditionally used for summoning people during certain ceremonies, such as praying in the ritual house {hale aitu} and the harvest of fruits {huata}. Currently, used for summoning people to communal work and other community events; ili te puu, 'blow the conch'.
2.[nf] a conch shell, generic term for several different species: **puu hatu**, a species of conch shell with deep ridges on the back (helmet shell); **puu aliki**, a species of conch shell with a smooth surface; **puu lautalo**, a species of conch shell that is elongated.
\*

**puu** #3
[no] the head of an octopus {pilipili}.
\*

**puale**
[nf] a plant species. Traditionally used to decorate the carvings of the spirits {aitu}.
\*

**Ppuana** (pupuana)
[n] places that are overgrown with brush; the border areas of cleared places.
\*

**puapua**
[v] to blossom, of haahaa (taro), pasai (turmeric), kapulaka (taro).
ge: see.
\*

**puatolo**
[na] taro pudding. (This word may have been borrowed from the Gilbertese/ Kiribati).
\*

**Puaulunia**
[psn] the brother of Tehui Atahu. By legend killed by Tehui Atahu.
\*

**ppui** (pupui)
1.[vt, vs] to prevent, stop, forbid; forbidden.
2.[vt, vs] to shut; to be shut; ppui te tootoka, 'shut the door'.
ps: puuia.

\*

puina
[nv] a traditional ceremony for song composition. Everyone of one sex went to the islands on the western side of the atoll (Muli Akau) and composed songs that derided the opposite sex. After composing these songs, they returned to the main island to present them to the opposite sex. (PCR).

sa: hakatoo pakupaku, uiki hakamalooloo, puna taautea.

\*

puipui#1
[no] a shirt without sleeves that is worn over the shoulders for dancing and other ceremonies. Puipui hau a shoulder covering worn during mourning; puipui pohoulu a head covering worn during mourning. (PCR).

\*

puipui #2
(from ppui 'prevent').
[vt] to close up a house, as when locking up; to build the walling around a house.

\*

puka
1.[nf] a plant species. Its leaves are sometimes eaten as cabbage and it is used for fertilizing the cultivated swamp gardens {taluano}. Knives are often placed in the bark of the tree because it is very soft.

sa: lau puka

2.[n] a person who is always being blamed for trouble. (Figurative).

\*

Puka Laa Taa
[psn] the name of one of the ceremonial canoes {vaka hai ama} that belonged to the pule and was taken by him when he went to pray to the spirits {tupua} who inhabited the reef. These canoes could not be brought up on shore. (PCR).

\*

pukai lati
[nf] a plant species (Crinum lily?). Formerly used to wrap heated stones that were placed on the stomach of a pregnant woman after she delivered.

\*

pukapuka
[na] a small box or pack, as in a pack of cigarettes.

\*

puke
[vt] to defend, to catch.

ps: pukea.
puke ata
(from ata 'picture').
[vt] to take photographs.
/*
puku#1
[np] a type of verse in composed songs {mako hatu}.
wh: mako hatu.
/*
puku #2
1.[np] a mound.
2.[no] the fat of a turtle.
3.[np] the stump of a branch of a tree.
4.[vs] to swell from an injury.
/*
puku laulu
[no] the hair on top of the head.
/*
puku lima
(from lima 'hand').
[no] the elbow.
/*
puku vae
(from vae 'leg').
[no] ankle.
/*
pukua
[no] mouth; te talatala, te laa te hekau o te pukua, 'talk, that is the work of the mouth'.
/*
pukua naniu
(from naniu 'big').
[vi] to shout.
/*
pukupuku
[vs] to be round.
do: mea pukupuku, lau ppuku, mea ppuku.
/*
pula
[np] the tip of the penis that is not covered by foreskin.
(Restricted).
/*
ppula #1 (pupula)
(from PPN ^pula).
[vs] to shine with a low light, as a fire from a far distance or a star.
/*
ppula #2 (pupula)
[vp] to glance furtively, as to a man who owes money, or an attractive person of the opposite sex.
do: hakappula ona kalemata <to stare with wide open eyes>.

pulapula
[no] offspring whose physical features resemble their male genitor.

pulau
(from PPN ^pilau).
[vs] to stink, to smell rotten.

pule #1
[n] a ritual role. There were two pule. One, pule i ttua, was responsible for looking over the crops and the harvest ceremonies {huata}. The other, pule i Muli Akau, was responsible for placating the spirits {tupua} of the reef. sa: aliki, iloilo, huata, sao#2, kape#3, ssau.

pule #2
[nf] a shell species.

pulelua
[nf] frigate bird species, white wings. wh: kataha.

pulepule
[vp] to be jealous, especially in sexual matters; to be possessive of a spouse or child in regards to sexual affairs. ps: pulea.

puleva #1
[nf] a type of sea coral that is soft and spongy in the part where it is growing.

puleva #2
[nv] a game in which the loser must tell the name of the person he likes.

puulina
[n] a large collection of some item.

pulipuli
1.[nv] a game of taking balls of sand and throwing them.
2.[vt] to roll together flour or pudding in preparation for cooking; to knead.
puloa
[nf] a shell species.

pulopulou
1.[no] bed sheets, the linen used for bedding material.
2.[vi] to cover oneself when sleeping.

pulotu
[na] a drum or container for striking during dancing.

pulumu
(from Eng 'broom').
1.[vt] to broom, to sweep.
2.[na] a broom, usually made from the spines of coconut leaves {tuaaniu}.

pulupulu
[vt] to embrace, to pull another person towards oneself.
ps: pulutia.

pumoiheo
[nf] a sea slug species.
ge: kava #2.

Puna
[psn] the name of the central male character in many children's stories {tala}, the husband of Sina.
sa: Sina.

puna #1
(from PPN ^puna 'coral').
[nf] a kind of sea stone, used for sharpening tools.
syn: hiu.

puna #2
1.[np] the frond or blossom, of a cutnut tree {tukuhala}.
(Archaic).
ge: see.
2.[vs] to blossom of cutnut {tukuhala}.
ge: see.

ppuna
(from PPN ^puna 'spurt forth').
[no] the bubbles of air that come to the surface of the water, as when someone lets out air under water.
Puna Tautea

[pln] the name of a stone in the sea near Sikaiana (Hale) where people decorated themselves in preparation for the puina as they paddled back from Muli Akau.

\*

punaa

see punua.

\*

punaehu

[vs] to have a mildew smell.

ps: punaehulia <to be made to smell in above way by a nearby substance>.

\*

punataa

[vp] to keep touching others, keep hitting others, to be a pest by constantly touching others, mostly of small children.

ps: punataalia.

\*

puni

(from PPN ^puni).

1.[vs] to be closed up, to be stopped up.

ca: hakapuni <[vi] to close up, as a clam closes its shell>.

2.[vs] in descent lines, to have a line without any children, or, for some speakers, with only female children; puni tanata, 'to have no male children'.

3.[cardinal number] many, infinity, countless; any number higher than the counting system will go.

\*

punua (punaa)

[nq; occurs before noun] young, small, little, of animals; punua kulii, 'a puppy'; punua moa, 'a chick'; punua piki, 'piglet'.

\*

pupu

[vs] to be dirty, unclean.

tr: hakapupu <to make dirty>,

do: ppuana.

\*

puupuu

[nf] a dragonfly.

\*

pusaki

[vi] to blow out air.

do: pusakina.

\*

pusakina

1.[no] the air blown out by a whale.
2. [no] air spout of a whale.
/*

pusi
[nf] an eel fish; a generic term. Types of eel fish include: pusi uli, pusi tea, pusi taulaula, pusi lokiloki.
/*

pusi lokiloki
1. [nf] an eel fish species.
2. [nv] a game similar to 'crack the whip' in which a line of children hold hands and the leader runs in circles.
/*

puso
[np] the current where the tides from the ocean meet the tides coming out of the lagoon.
/*

puto
[np] the central part of bird and fish nets where the mesh is more closely tied and the bird or the fish will become caught.
sa: seu manu, kupena.
/*

puutuna
[n] a part of the teika lle ceremony. This part involves only the women who are not allowed to go to the fish that has washed ashore. Led by the female assistant to the chief {sapaí ulu}, they go into the bush and take crops from specific gardens {tuu} associated with the chief's clan {hale akina}. They then go to a place on the eastern shore of Sikaiana {Talappa} where they spend the rest of the day dancing. In the evening, they are led by the tautuku to the clan house {hale henua} of the chief, where they spend the night singing in the presence of the chief {ali'ki} and tautuku. (PCR).
sa: teika lle, tuu#4.
S

saa#1
[vs] to come into view, to appear, to be visible; te vaka ku saa i te laki, 'the ship appears in the West'.
tr: hakasaa.
/*

saa #2
[vq precedes modified verb] to do something in excess: saa mmiti, 'to smoke too much'; saa kaleve, 'to drink too much fermented coconut toddy'; saa pia, 'to drink too much beer'; saa uu, 'nurse too much on breast milk' (this last usage considered incorrect by some).
sa: sina uu.
/*

ssae (sasae)
(from PPN ^sae).
[vt] to tear, to rip, as in tearing cloth or paper.
st: masae,
p: ssaea,
rp: saesae.
/*

saepoa
1.[vt] to attract fish to a fishing area by throwing a little bait, such as the legs of hermit crab {una}. The fish will be attracted by the legs and come to the area.
2.[vt] to attract people to an event by offering some free food or drink. (Figurative).
/*

sahe#1
1.[vt] to catch, as in catching fish or birds for food.
I te aho nei, maatou ni sahe taamaki i te ika i ttai, 'today we caught a lot of fish at sea'.
2.[vt] to find a marriage partner; a Bili ni he sahe mona he aavana, 'Billy did not find a wife'. (Figurative).
3.[vt] to lock or hook arms while walking; to fold arms while sitting. Tokalua laa ku sahe o laaua lima, 'those two people are walking arm in arm'.
/*

sahe #2
[np] a handle for a tool that has a curved shape used for a type of adze {niapu}. No longer made.
cn: kau.
/*

sahe#3
[vt] to tie a cord around something.
saahea
[ps] to be caught in the act of adultery.

sahio
[vi] to turn back, to swerve back, as the tide may do or the fragrance of a person when walking by. Toku hina nei i Sikaiana ku oti te sahio i loto hale, 'my secret lover has already come and left his presence inside the house (TS)'. ( Mostly poetic).

sai
[no] a rope used to hold a person to a tree when he is trying to catch birds {seu manu}.

saisai
(from PPN ^sa'i).
[vt] to tie up, to bind, as in wrapping cord around a case.

saaita
[no] the distance in time that two people have not met. (Archaic).

saka
(from PPN ^saka 'dance').
[nao] a type of song composed for secret lovers {hina} or to insult the opposite sex. Usually men and women form two separate groups and sing their saka as a group to each other. Sung during some ritual events, including the teika lle and the manea.
ge: mako hatu.

sakaki
1.[vi] to come to the surface of water, of fish.
2.[nv] a net fishing technique. Men go with nets to a place where crabs have recently laid their eggs {ami} and catch the fish that have come to eat the eggs. Mainly for mullet fish {talina, kanae}. Not practiced 1980-1982.

sakale
[vt] to spoil a child, as in spoiling a child through over indulgence.
ps: sakelea.

Sakamani
[psn] a group of legendary small beings who are believed to inhabit the western end of the atoll {Muli Akau}. Some people claim that in the early morning, fish are found ashore without
eyes showing the arrival of the Sakamani the night before.
/*

sakasaka
[vt] to keep or store away some valuable.
ps: sakasakalia <to be kept from a particular person>.
/*

sakavva (sakavava)
[vs] to be very thin, emaciated, especially as when ill.
/*

Saakava
[psn] a name for one of the patriclans {hale akina} on Sikaiana. Claims to be descended from a man from Samoa named Levao, who arrived on Sikaiana about 10-12 generations ago. Originally associated with one of the crew members of Tehui Atahu, whose name was Lapi or Te Aliki O Muli.
wh: tanta vale, hale akina.
/*

saketa
[nf] a plant species, a creeper.
/*

saaki
[vt] to kick the legs in a frog kick, when swimming in water.
/*

sakila
[vp] to glance.
/*

sakilikili
[vp] to talk dirty, to swear using restricted words with sexual meanings.
ps: sakilikililia.
/*

sakino
(from Luaniua sa’ingo).
[vs] see hakkinokino. Sakino has the same meaning but is a current popular replacement borrowed from Luaniua.
/*

sakulaa
[nf] a fish species, swordfish.
/*

sala #1
(from PPN ^sala).
1.[vs] to be mistaken, to make a mistake, to be incorrect, wrong. Te talatala naa e sala, 'that narration is incorrect'.
opp: tonu#2.
ca: hakasala,
pl: ssala.
2.[vs] to sin in Christian doctrine, especially through
adultery and premarital sex. Tokalua laa e uhukia ma te Kai Tapu, mae ko laaau ni sala, 'those two have been excommunicated from Holy Communion because they sinned (had premarital sex)'. 3. [vq follows modified verb] to do by mistake, incorrectly, in a way that was unintended or unexpected. A nau ni too sala te laumea o te tama kee, 'I took the letter of someone else by mistake'; te vaka ni hano sala ki Luaniua, 'the boat went unexpectedly to Luaniua'.

opp: tonu#2, tahi.

sala #2
[vq] to stop raining; te uua ku sala; 'the rain has stopped'.

sala kai
[vi] to harvest, to gather food from the bush; A Sina ma Puna ni olo ki loto ao o sala kai, 'Sina and Puna went to the bush to collect food'.

salaa
[nf] a fish species, very small.

salahalu
1. [nf] a plant species; used for making the rim {kaullie} of bird nets {seu}, flying fish nets {taetae}, and axe handles {kautoki}.

salasala
[vt] to strip off the branches or vines from a tree, to prune.

salato
[nf] a tree species; used for fertilizing the cultivated gardens {talulano}; also used in play because it will cause itching.

sali
[vq] to turn from a solid into a liquid, to melt, to water, to shed tears: ooku loimata ku sasali, 'my tears water; I cry'; te sinu ku sali i te ahi, 'the pig fat melts in the fire'. ca: hakassali loimata <to make a person shed tears, as when standing in smoke>, pl: sasali, ssali, do: tae sali.

salikiliki
[n] the small waves at sea caused by fish swimming underneath the surface.
**saalo #1**
1. [vt] to whip, as in whipping a child; to whip with a knife in order to make soft, as in softening pandanus {kie} for weaving.
   ps: salohia <to be whipped>.
2. [vt] to make the surface smooth, of a canoe.

**saalo #2**
[vs] a feeling of indigestion, an upset stomach.
tr: hakasaalo <for food, to cause indigestion>.

**Saalupe**
[psn] a name for one of the patriclans {hale akina} on Sikaiana. Members claim to be descended from the founder hero of Sikaiana, Tehui Atahu whose place of origin is unknown.
wh: heto aliki, mataaliki, hale akina.

**salusalu**
[vt] to waste. A Bili e salusalu tanata, 'Billy wastes his manhood, Billy is a worthless man'; te tanata maatua ni aavana salusalu i te tamaahine, 'the old man is married wastefully to a young girl'. (Often demeaning).
ps: salua, salulia <to be wasted by a person different than the owner>.

**samono**
1. [nf] porpoise.
2. [no] the tattoo designs on the thighs of women. (Figurative).

**sana**
(from PPN ^hanga).
[vi] to face towards a certain direction: sana ki uta, 'face landwards'; sana ki te tama, 'face towards the person'.

**sanna** (sanana)
[np] wall plate of the side walling of a house. A beam running horizontally on the side of a house that rests on the corner posts {tulutulu} and supports the main rafters {oka naniu}.
wh: hale.

**sanale**
[nf] a plant species used for woodwork.

**sanapau**
[vs] to be sick with swollen glands.

**sanasana**
a crab species.

Sanavele
[a small species of octopus, about two inches long.]

Saania
(from? aania 'to be blown apart').
[for the top of a structure to be blown off by the wind.]

Sanimanu
(from English, ‘Chinaman’)
[Chinese, people who are racially Asian.]

Sanosano
[to suspect.]
ca: hakasanosano <[to speak in a manner that causes suspicion]>.
ps: sanoia <to be suspected by another>.

Sao #1
1.[to escape, to be free from obligation: to be safe, to be alive after some disaster: a koe ku sao?, 'are you free, you are not busy?'; a nau e too tau tama nei, a koe ki sao ki au hekau, 'I adopt your child so that you will be free to do your work'; i Taumako, he hai tama o Vaeoma ni sao, 'at Taumako, none of the men of Vaeoma survived'.
2.[to safely cross the reef, of a canoe.]
For both senses:
ca: hakasao, hakasaosao,
pl: ssao,
do: vaasao, saohana.

Sao #2
[vi] to hold a ritual position in the ritual house {Hale Aitu}.
Seems to have applied only to: aliki, takala, tautuku, pule.
(PCR).
sa: aliki.

Sahana
[a passage inside the reef for canoes.]
sa: ava, avaava.

Sapa
1.[to overlap unevenly.
2.[of a sleeping mat {vasa}, for the ends to overlap when folded; considered defective.
saapai
[vt] to carry an object on the front of the chest, especially to carry a child in such a manner.
sa: kopi, papa#2.
/*

sapai ulu
[n] a ritual role held by a woman who was selected by the chief {aliki}. (PCR).
sa: puutuna, aliki.
/*

Saapei
[psn] a name for one of the patrilineal clans {hale akina} on Sikaiana. Claims to be descended from a group of men including Panne, who came from Nukumanu over 12 generations ago, although originally associated with one of the crew members of Tehui Atahu, Tehui Tupe.
ge: tanta vale, hale akina.
/*

saasaa
[vp] to dislike, especially to dislike certain foods.
ps: saasaaalia.
/*

sasala
1.[vt] to strip bark.
2.[vt] to strip and rework a canoe.
3.[vt] for a fish, to bite a fish hook so that the binding of the hook comes out but the fish is not hooked.
For all senses:
rp: salasala.
/*

satta
[nf] a fish species, goatfish species.
/*

Saatelua
[psn] a name for two of the patrilineal clans {hale akina} of Sikaiana. They have no other relationship. One claims to be descended from some of the original founders who came to Sikaiana with crew of Tehui Atahu, including a crew member named Sio. The other claims to be descended from Kaitepu and Tuiao who probably arrived from Kiribati (Gilbert Islands) about 8-10 generations ago.
ge: tanta vale, hale akina.
/*

Saatui
[psn] a name for one of the patrilineal clans {hale akina} of Sikaiana; claims descent from one of the founder heroes of the island, Tehui Luaniua, who came from Luaniua. This clan has the
right to succeed to the chieftainship {aliki}.

\*   sahu aliki, mataaliki, hale akina, tanta vale.

\*   sau #1
[nao] a type of composed song {mako hatu} that has a slower rhythm than a siva. In traditional song composition, a series of songs begin with a sau that sets the basic theme of the songs and then several siva follow which elaborate on the theme. Traditionally, composed during the puina and later the wiki hakamalooloo. Rarely composed at present.

   sa: siva, puina,
   wh: mako hatu.

\*   sau #2
[v before other words] weather; sau appears before other words to denote the weather conditions.

   sa: sau haeko, sau maalikitau.

\*   sau haeko
[v] of the weather, to be stormy.

\*   sau maalikitau
[v] of the weather, to be cold.

\*   ssau (sasau)
1.[vt] to carry, to lift.
   ca: hakassau *[imperative] to carry*,
   ps: saaua <to be lifted or carried>.
2.[vi] to remember, to affect emotionally; too mate ma too ola e sasau i toku manava, 'your death and your life are remembered in my heart (TS)'.
3.[vs] to transfer power from one person to another at the death of the chief {aliki}; te aliki ku sasau, 'the chief has taken his post'. Term seems to have applied only to: aliki, takala, tautuku, pule. (PCR).

\*   sauna
(from PPN ^saunga).

   [vs] to smell: sauna haeko, 'to smell bad'; sauna kona, 'to smell bitter'; sauna kkala, 'smell sweet'; sauna laoi, 'smell good'.

   sa: manu 2, manoni.
   tr: sunu,
   ca: hakasunu.

\*   ssava
(from PPN ^sawa).
[vs] to be filthy from a liquid; te tama laa ni ssava hakaoti i te pela, 'that person was completely dirtied by the mud'.
tr: hakassava <to make filthy with a liquid>.
/*
Savaiki
[pln] a clan house {hale henua} near Hale Aitu that was associated with the Saalupe clan.
/*
saavaki
[nf] a species of sea urchin.
/*
saavale
[no] saliva, sputum, spittle, spit.
/*
see
[vs] to blossom, generic term. (Before different terms were used for different plants, but see has now replaced them).
sa: hua#2, malo#1, sinano, hakasina#2, hakatikopia, puapua, puna#2.
/*
ssee (sesee)
[vt] to seek, search for, look for.
ps: seeia.
do: seesee.
/*
sea
[n] a type of song with actions, from Luaniua.
/*
sehui
[cardinal number] ten, for birds, coconuts, copra, dollars.
sa: hui#2.
/*
sekaa
[vs] to be moldy.
/*
sekaseka
[vs] to be moldy in patches.
/*
seke
1.[vi] to lose weight; te hahine laa ku seke, 'that woman lost weight'.
2.[vi] for a heated substance to boil over; te kaleve ku seke, 'the coconut sap boiled over'.
3.[vi] to slip when walking or running.
do: sseke, hakaseke.
/*
sseke (sesike)
(from PPN ^seke).
[vs] to be slippery.
tr: hakasseke,
cp: hakasseketia.
\*

seki
(from? Eng 'jack').
[na] the jack or knave, in a game of cards.
\*

sekumi
[cardinal number] ten fathoms, of length.
sa: -kumi.
\*

sela
[nf] cowry shell, generic term.
\*

sele #1
(from PPN ^sele).
1.[vt] to tie up from above.
2.[vt] wrestling holds used in the traditional style of wrestling, tautau, in which the object is to throw the opponent to the ground. Names of wrestling holds include: @ahe @loto, to hook a leg from inside; ahe tua, to hook a leg from outside; kkumi tua, to squeeze the back to throw back; hakanoho, shift body down to throw over side; kkave tuli, to place foot on inside of ankle and push out; hakalletua, to swing opponent over shoulder; lakalua, to overlap both legs from outside.
sa: tautau#2.
3.[vt] to set a trap using a string that jerks: sele moa, 'a string trap for chickens'; sele kiole, 'a rat trap'; sele paala, 'a noose for snaring marlin'.
\*

sele #2
[no] the hereditary traits or diseases associated with a particular family {kano hale}.
\*

sele #3
[vt] to cut apart a fish.
\*

sele paala
[nv] a fishing technique for catching marlin {palaa}. The water is hit with a stick {kaeveeve} to attract the marlin which is then caught in a noose. No longer practiced, probably introduced by Kiribati (Gilbertese).
ge: haanota.
\*

seleni
1. [n] money.
2. [n] in reporting prices ten cents; siaoa seleni, 'twenty cents'.

`*

**seloha**
[counting number] one fathom of length.
sa: -loha.
`*

**selono**
(from? he 'not' + lono 'hear').
[vq] to be in a deep sleep; moe selono, 'sleep deeply'.
`*

**selu**
(from PPN ^selu).
[vs] to be combed, of hair.
tr: hakaselu <to comb>.
do: sellaulu <a comb>.
`*

**semo**
[vt] to lick.
rp: semosemo.
`*

**seemu**
[vq follows verb] to perform an action quietly: noho seemu, 'sit quietly'; olo seemu, 'go quietly, without telling anyone'.
`*

**sena**
[np] the lashing at the bottom of the bonito hook {paa} with a feather attached.
wh: paa#1.
`*

**sseni** (seseni)
(from PPN ^seniseni).
1. [vs] to be visible, but not clear, as a human figure at early dawn that can be seen but not recognized.
2. [vs] to be going blind, able to see shapes but not recognize specific faces.
ps: senilia, senia.
`*

**sseni ma tahi**
[n, time] the night of a full moon. After this night, the days of the moon are counted: sseni ma lua, one night after the full moon; sseni ma tolu, 'two days after the full moon'; etc.
sa: malama, tumaitu.
`*

**ssepe** (sesepi)
[vt] to cut thinly to make something even, as when joining two pieces of wood or cutting a shoot \{taume\} of a coconut tree to collect coconut sap \{kaleve\}.

ps: sepetia.

 sepu
[vi] to dive from the surface of the water to underneath.

ps: sepetia.

 sepu ika
[nv] to catch fish by diving with a spear \{mea kila\} and sling. In late 1940s, the method was introduced for diving at night with a flashlight and spearing fish as they rest in coral. Currently very popular.

ge: haanota.

 seesee #1
1.[no] the knuckles of a hand.
2.[np] the ridges of a shellfish.

 seesee #2
[vt] to search for members of the opposite sex in courtship.

 seu
[vt] to destroy.

 seu manu
1.[v] to catch birds with a net. Men climb a tall tree and wait for birds to come near the tree and then catch the birds in a net. Sometimes a live bird is held in the hand and squeezed \{hakatani\} to call to other birds.

 sa: sai.

2.[na] a handheld net for catching bird. The parts of the net include: manaalou, kauseu, kapakapa, kaullie, lalomanu, hatahata, puto, kallo.

 sseu (seseu)
[v] to fish with a bamboo rod using a casting motion that pulls the hook over the top of the surface of water. Varieties of this technique for fishing are named after the fish that is being caught: sseu natala, sseu nanue, sseu malau seli, sseu malau kulu.

wh: haanota,
sa: laakau sseu, leia, aho#2.
/*

seva
[vi] to zig-zag in movement.
do: laala seva.
/*

Seveni
[psn] the Southern Cross. The name of the steamship of the
Anglican Mission and later the Church of Melanesia. From about
1929 to 1960, this was the one ship that regularly visited
Sikaiana, besides those owned by traders.
/*

sii #1
[no] semen. (Restricted).
/*

sii #2
[vi] to fish with a line. (Archaic).
/*

siaa
[nq preceeds noun] a few: siaa tama, 'a few people'; siaa kai,' a
little bit of food'; siaa mea, 'a few things'.
/*

siaa kupena
[no] a hand held fishing net that is about one fathom long. Always
used in pairs. No longer used on Sikaiana.
ge: kupena.
/*

siaahea (tiaahea)
[exclamation] wait a minute, let me think first.
/*

siaoa
1.[cardinal number] two, when reporting numbers.
sa: lua#1.
/*

sika #1
(from PPN ^sika).
1.[na] a needle used to tie together the mesh of nets when they are
being made or repaired. The string is tied to the @sika which
is placed through the mesh.
2.[na] a tool with attached string for piercing through material in
construction.
3.[np] the shuttle of the back strap loom {mea tau} that is used
for passing thread through the loom.
wh: mea tau.
/*

sika #2
(from PPN ^sika).
[vt] to rub together sticks to make fire.

ssiki
[n] a traditional midwife who supervised the mother during her pregnancy and childbirth. It was forbidden for the ssiki to work during the period that she supervised the pregnant woman. (PCR, although a few procedures are still practiced). sa: haanau, alapou, uluna, tama hulihuli.

sikisiki #1
[vt] the method of weaving/plaiting used for the end of a mat {vasa}.

sikisiki #2
[nf] a bird species.

siko
(from PPN ^siko).
[vt] to catch a ball.
ps: sikohia, sikolia,
rp: sikosiko.

sikosiko
[vt] to roll in a fishing net, or rope.

sikulu
(from Eng 'school').
1.[vt] to teach, to educate.
2.[vi] to learn, to study.
3.[nao, a for teacher; o for student] a school.

silani
1.[np] the heat mirage that can arise from the sea or an open area.
2.[np] the sparks from a shooting star. (Recent).

sili
1.[vs] to be over ripe, as in fruits.
2.[vs] a woman who is past child-bearing age. (Figurative). syn: paa #3.

ssili
[vs] to be satisfied, of a desire for eating fish {kiliu miti}.

see sisili.
**simata**
[cardinal number] one thousand for roof mats, pudding and fish.

**Simu**
[psn] a star constellation.

**simu** #1
[nf] a fish species, trigger fish. Varieties include: simu mataliki, simu uli, simu taia, simu lena, simu matani, simu tea, simu kanae, simu kokoki, simu paopao.

**simu** #2
[nf] a species of frigate bird, all black.
ge: kataha.

**simu taetae**
[n] a method for lashing or tying a string in the shape of a diamond.

**sina**
(from PPN ^singa).
[vi] to fall over.
Ca: hakasina.

**Sina**
[psn] the central character of many of the traditional fairy tales {tala}. By legend, a woman who lives on the moon; she can be seen weaving her mat when the moon is full.

**sina uu**
[vs] to nurse too much, of a baby.

**sinaa** #1
(from PPN ^sina).
[vs] to have grey or white hair. (Often demeaning).

**sinaa** #2
[nf] a species of frigate bird, grey.
wh: kataha.

**sinano**
[vs] to blossom, of pandanus only {hala, paku}. (Archaic).
ge: see.

**sinasina**
[vi] to sway from side to side.
sineki
(from Eng 'snake').
1. [nf] a snake. (Not indigenous to Sikaiana).
2. [n] an undesirable person. (Demeaning).

sinoko
[vp] to show one's buttocks, as an insult.
ps: sinokolia.

sinolu
[n] unclear meaning, but appears in a song in a context suggesting that this is a word for important social teachings, especially about appropriate sexual behaviour; te sinolu ni tuku atu ki a koe, 'the teachings that were given to you (TS)'. (Archaic).

sinu
[np] grease, fat, cooking oil which are used for frying.

siole
[nf] shell species (horn shell?).

sipa
[nf] a small flying fish species.

sisi #1 (ssi)
[vt] to cut out of a shell or a hard surface with a knife: ssi kunu, 'cut oysters from their shell'; ssi pasua, 'cut out pasua from its shell'; sisi tumea, 'to cut copra out of the coconut shell'.

sisi #2 (ssi)
[nf] a small shell species that can walk (Nerite?).

siisii
[na] a fish hook; siisii hakapalani, a fish hook with a barb.

sisi kai valu
[nf] a shell species.

sisili (ssili)
[vs] to be incompetent, incapable, unable to do something.
opp: iloa.
ca: hakassili [<vi] to pretend to be incompetent>.

ssiu (sisiu)
[vs] to be wet.
opp: pakupaku.
ca: hakassiu <to make wet, as in preparing clothing for ironing>.
\*

siusiu
[vs] to be damp, moist.
\*

siva
[nao] a type of composed song {mako hatu}. A siva has a faster rhythm than a sau. In composing songs, a sau is sung first to set the theme for a series of songs and then it is followed by several siva. These songs were composed during the puina and later, uiki hakamalooloo. Rarely composed at present.
wh: mako hatu,
sa: sau#1.
\*

sivo
(from PPN ^hiwa).
[cardinal number] nine.
\*

soa
(from PPN ^soa).
1.[no] a friend, companion; at a dance, a dancing partner.
2.[no] a ritualized friendship between two people of the same sex in which the two partners cannot swear at each other, quarrel nor call the proper names of each other.
sa: soaavaka.
3.[no] a ceremonial friendship between a young boy and girl established by their parents or guardians {tupuna} in which food and other goods are exchanged.
ca: hakasoa#2.
3. [no] a lover.
4. [vi] to be lovers.
sa: hina.
5. [no] to be an exact copy of something else, such as a pair of identical cups.
\*

soaaki
[n] second place, as in a contest.
sa: laka.
\*

soaaki o te tanaaika naniu
[n] the second pool in a fish trap. After the fish have collected in the tanaaika naniu and the water starts to go lower, they are forced to move to the soaaki o te tanaaika naniu.
wh: *tanaika*.
\*  
**soati**
(from Eng 'sword').
[na] a bush knife or machete; the main tool for general work on Sikaiana.
\*  
**soaavaka**
[no] to be good friends; usually started with a ritual exchange.
\*  
**soe** #1
1. [vt, vs] to cut into strips the rolled pandanus leaves {pookai} to make the strands of pandanus used for weaving sleeping mats {vasa}; to be cut, of this material.
2. [na] the tool used for cutting strips of pandanus {pookai}.
\*  
**soe** #2
[np] a young shoot of the turmeric plant {pasai, ano}.
\*  
**soi**
[vp] to help, to provide aid, to assist.
ps: *soilia*.
\*  
**soka**
[n] the guards of the chief {aliki}. (PCR and rare).
\*  
**sokasoka**
[vs] to be upset, of the stomach.
\*  
**sookai**
[vt] to stab with a knife; to inject with a hypodermic needle.
\*  
**sookoi**
(from PPN ^soko).
1. [vt] to join together.
2. [vi] for two groups of people to join together.
3. [np] a joint, the area where two objects are joined.
\*  
**sola**
(from PPN ^sola 'flee').
[nq, vq] to move from place to place, to be homeless, to wander: *tama sola*, 'a person who constantly moves from place to place living with different people'; *moe sola*, 'to sleep in different houses'; *haele sola*, 'to walk from place to place'. (Usually demeaning).  
\*
soolaki
 [vt] to push out, to push ahead.
 ps: solakina.

\*

solo
 [vt] to drag, to pull, as when taking a canoe down to the sea.
 ps: solona.

\*

soolo
 (from Eng 'salt').
 [na] table salt, used with meals.

\*

Ssolo (sosolo)
 [vt] to wash or clean with water; ssole na leuleu, 'to wash clothing'.
 st: masolo,
 ps: sololia.

\*

soloano
 [nf] a stingray species with a short tail.

\*

Solomasi
 [pln] a clan house {hale henua} located at Taine that is associated with the Saapei clan.

\*

somo
 [vi] to grow, of plants.
 cn: tupu.
 ps: somokia <to be helped in growth by some nearby plant such as the shade provided by a large tree>.

\*

sone papa
 [nf] a type of rock found in the sea.

\*

ssonoo
 [vs] to smell bad, of sex organs. (Restricted).

\*

sopo
 1.[vi] to jump, to jump down.
 ca: hakasopo <to jump over; to skip>,
 pl: ssopo,
 rp: soposopo,
 do: sopo muli <bounce>.
 2.[vi] to release one's emotions; tona loto ku sopo, 'his anger jumps out, he lets out his anger'.
 3.[vs] to be finished.
 ca: hakasopo <finish>.
soopu
(from Eng 'soap').
[na] soap.

sopo te laa
[n, time] the last part of dawn sequence when the sun rises above horizon.
wh: ata 1.

soossa
[vs] to be anxious, to worry.

sua
[vt] to mix foods with coconut cream.
rp: suasua.

sua kolokolo
[nf] squid, all species.
ge: ika.

suamele
[n] a song type with action {mako}. The words of the suamele are mostly not understood perhaps originating from other islands. Suamele were sung by the men during the teika lle after the completion of the puutuna.
ge: mako.

suei
[vt] to root, as a pig roots in a garden.
ps: sueiiia,
rp: suesuei.

sui
1.[vt] to trade, exchange, barter, buy: A Sina ni hano ki Honiara o sui leuleu, 'Sina went to Honiara to buy clothes'.
ps: suilia <to be paid for>.
2.[vt] to make a return, either for a favor or an insult: i te puina, maatou ni sui mako ma te kau hahine, 'at the puina, we answered the songs of the women'; taku laumea e he sui muli, 'my letter has not been answered'; sui leuleu, 'exchange clothes'.
ps: suia, suilia,
rp: suisui <to barter; to buy many things>.
3.[no] price, cost: te sui o te motokaa e naniu, 'the cost of an automobile is high'.
do: sui laoi <cheap, inexpensive>; sui haeko <expensive>. 

268
suikkau
[vi] to avenge the infidelity of a spouse by seeking a lover of one's own.

suka
(from Eng 'sugar').
[na] sugar.

suke
[vi] to rummage about as when looking for something.

ssuke (susuke)
1.[vt] to mention a person's name.
ps: suukena <to be mentioned>.
2.[vt] to recall something, to remember something.

suki
1. [n] a shallow area in the reef.
2. [nv] a technique for driving fish into a shallow place {suki} and then collecting them.
ge: haanota.

ssuki (susuki)
(from PPN ^suki).
[vt] to pierce or cut open.

sukimana
[nf] a white fin tuna.

sukimata
(from mata 'eye').
[vp] to watch. (Archaic).

sukisuki #1
1.[np] the end of a coconut branch {paakele}, which is sometimes used to mark land reserved for a person to collect coconuts {uiki}.
2.[no] a ceremonial decoration worn by the aliki on ritual occasions. It is made of coconut leaf and hangs down his back.

sukisuki #2
[vi] to peck, as chickens do; to eat, as insects do.
ps: sukia <[vs] to be eaten by animals or insects, of plants>, ot: suki.

sula
1.[vi] to come through, to appear: te vaka ku sula, 'the ship
has appeared'; *tona tuputupu ku sula*, 'his character is coming through (showing)'.

ca: *hakasula.*

/*

**sulu** #1
1.[vi]  to bow down, as upon entering church.
2.[vi]  to set, of the sun or stars: *te laa ku sulu*, 'the sun has set'; *na hetuu ku ssulu*, 'the stars set'.
ps: *sulumia* <to be caught under unfavorable circumstances when the sun sets>.
pl: *ssulu.*
3.[vs]  for a sleeping mat (*vasa*) to be crooked along its edges; which is considered to be defective.

/*

**sulu** #2
[nf]  a plant species, used for making the shuttle (*sika*) of a loom (*mea tau*).

/*

**suluhe**
[nf]  a plant species, a type of fern.

/*

**sulumaki**
[vi]  to fall forward.

/*

**sunu**
[vt]  to smell something.
ca: *hakasunu,*
st: *sauna,*
ps: *sunua.*

/*

**suupu**
(from Eng 'soup').
[na]  soup: *suupu haahaa*, 'taro soup'; *suupu huti*, 'banana soup'; *suupu kulu*, 'breadfruit soup'.

/*

**Svanisini**
[psn]  Oscar Svensen. The name of a trader who lived and traded on Sikaiana at about 1900.

/*
T

taa #1
(from PPN ^taa).
[vt] to hit, to kick; taa ki mate, 'beat to death'.
ps: taia.
*/
taa #2
[vi] to turn direction in a canoe.
*/
ttaa (tataa)
1.[vt] to bail out water.
2.[na] the bailer in a boat.
*/
tae #1
(from PPN ^ta'e).
sa: tuutae.
*/
tae #2
[vi] to hit the water with a flying fish net in order to make
the fish jump.
sa: tae ssave.
*/
tae kulu
[np] the sap of the breadfruit tree {kulu}.
*/
tae namu
(from namu 'mosquito')
[no] mosquito net. Traditionally made with the loom {mea tau};
at present all are bought in stores.
*/
tae paku
[na] a recipe; a pudding made from pandanus fruit {paku}.
*/
tae pau
[np] the sap of the hetau tree. The tae pau is heated and the
carbon residue was formerly used for tattooing.
*/
tae sakaki
see sakaki.
*/
tae sali
(from? sali 'melt').
[vs] to have diarrhea.
*/
tae ssave (tae sasave)
[nv] fishing for flying fish with a long hand held net from an outrigger canoe. Formerly popular, from 1980-83 never done because there are no outrigger canoes.
ge: haanota,
sa: hakaloulou, taetae, mooea, moena#2, tili#1.
\*

tae sii
[vs] to defecate without being aware of it, especially after eating a certain fish named lavena.
\*

tae vii
1.[no] the smell of flatulence without any noise.
   (Restricted).
sa: pakisuu.
2.[nf] a plant species, smells bad.
\*

ttae (tatae)
(from PPN ^tae).
1.[vp] to arrive, to reach a place.
   ca: hakataetae <[vi] to travel to several different places>,
   ps: taaea.
2.[vp] to achieve, to equal, to accomplish. Te ata o toku tamaahine e he taaea e he tamataane, 'the beauty of my womanhood has not been reached by any young man; (no young man can convince me to love him) (MS)'; koe e he tttae ki te ata o too tamana, 'you are not equal to the beauty of your father (you are not as handsome as your father').
   ps: taaea.
\*

taemani
[na] the diamond suit in a card game.
\*

taetae
[no] the net used for catching flying fish {tae ssave}.
\*

taetuna
1.[np] the residue from fermented coconut toddy {kaleve} which can be mixed with fresh sap in order to shorten the time for fermentation.
2.[n] powerful, strong. (Figurative).
3.[np] the residue of coconut oil {lolo}; the white creamy substance found adhering to the seed {kanauto} of a mature coconut {kamatuu somo}.
\*

taha
[n, location] to the side, away; haele ki taha, 'go away'.
do: *ki taha*.

```markdown
\*
**ttaha** (tataka)
[vt] to circumcise. Not practiced on Sikaiana.
\*
**taahaki**
[nf] a fish species of the trevally family, small.
sa: *matapuku*.
\*
**tahallo** (tahalolo)
[na] a glass bottle.
\*
**tahallo hai ioio**
[na] a four-cornered glass bottle.
\*
**tahanahana**
[n, location] the distance at sea where one can still see the island, but it is very small and no details can be seen.
sa: *kunaatua, laulalo, hati na peau, lilo*.
\*
**taahao**
1.[vi] to play, as in playing games.
2.[vi] to sing and dance at festivities.
3.[vi] to make a series of competitive exchanges as during brideprice payments (*penupenu*), the *mautolotolo*, and making a custom friend (*soa*).
For all senses:
pl: *tahhao*,
do: *tahaonna*.
\*
**tahaonna** (tahaolana)
(from *taahao* 'play').
[n] a game, festivity; a match, as in a football match.
\*
**tahaotua**
[n] a small promontory.
\*
**tahaata**
[n, time] the early morning before sunrise, from the first cock cry until the earliest rays of sunlight are seen.
wh: *aho*#1.
\*
**tahataha** #1
[nf] a shell species.
\*
**tahataha** #2
[vt] to cut hair around the shoulders only but not on the top
of the head. A popular method for cutting the hair of women.  

*con: tahi#2.  
pl: ttahattaha.  

\*  
**tahe**  
(from PPN ^tafe).  
[np] a current.  

\*  
**ttahae**  
[vt] for a current in the sea, to carry an object.  

\*  
**tahea**  
(from ttahae 'drift').  
[ps] to drift, to be carried by a current.  
pl: tahhea.  

\*  
**taahena**  
[n] a flood or overflow of water, a flow of water.  

\*  
**tahi** #1 (tasi)  
(from PPN ^tasi).  
1.[cardinal number] the counting number one, for all counting types except fathoms; hoko tahi, 'only one of something'.  
2.[vq] directly, straight in direction. Te vaka e hano tahi ki Sikaiana; e he tuu i Auki, 'the boat is going directly to Sikaiana, it will not stop at Auki'.  
3.[vq] continuously, all the time, eternally. Te maatua laa ni noho tahi i Sikaiana, 'that old person lived all the time on Sikaiana'.  
syn: taukono.  

\*  
**tahi** #2  
[vt] to cut hair all over the head.  
con: tahataha #2.  

\*  
**ttahi**  
[nq + article + noun; short for te tahi] very large: ttahi te ika, 'a very large fish'; ttahi te manava, 'a big belly'; ttahi te hale, 'a very large house'.  

\*  
**tahi pohoulu**  
[na] scissors.  

\*  
**tahito**  
(from PPN ^tafito).  
[no] the base, origin, source, underlying cause: te tahito o te kanohale, 'the origin of the family'; te tahito o te
laakau, 'the base of a tree'; te tahito o te talatala, 'the origin of some speech; the true meaning of some speech'.

* taholaa
[nf] a whale.

* tahole
[nf] a shell species, oyster species.

* tahu
(from PPN ^tafu).
[vt] to add fuel to a fire to keep it burning.

* taahua
[n] the stick used for striking the turtle during the ritual event, honu. (PCR).

* tahuli
(from PPN ^tafuli).
[vs] to be turned over; to be turned over in a canoe.
tr: huli,
ps: hulia.

* tahuli te laa
[n, time] afternoon.
wh: aho#1.

* tai
(from PPN ^tahi).
1.[n, direction] to the direction of saltwater: te hale ki tai, 'the house towards the seaside'; maatou ni hhao ki tai, 'we turned through brush towards the sea'.
opp: uta.
2.[n, direction] in commercial districts such as Auki and Honiara, the direction towards the main commercial section of town; a nau ka hano ki tai, 'I am going to town'.
3.[n, location] the sea shore.

* tai ao
[n, time] tomorrow.
wh: aho #1.

* tai hale
[n] the area along the shore near the sea. (Mostly poetic).

* tai hhonu (tai ffonu)
[n, time] high tide.
\*
tai mmate  
(from mate 'die').  
[n] a time when the tide is very low. Fish are trapped in shallow pools in the reef and some die.  
syn: liitia.  
\* 
tai te tua  
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. A single man goes inside the reef with a hand held net {kautoko} and tries to catch any fish that he sees.  
ge: haanota kupena.  
\* 
ttai  
[n, location; te tai is shortened to ttai] sea, saltwater. Te tama laa ni hano ki ttai, 'that person went to the sea'.  
opp: uta.  
\* 
taina  
[no] same sex sibling, classificatory or true: brother to brother; sister to sister; same sex, same generation lineal and collateral relatives.  
sa: haanau.  
do: haitaina <in the relationship of same sex sibling>; taina ki taha <classificatory same sex sibling>.  
\* 
taitai  
[vs] to be salty to taste.  
\* 
taka  
1.[no] footwear: shoes, boots, sandals.  
2.[vi] to travel together; te ulua e taka ma te pakeo, 'the trevally travels with the shark'.  
do: ttaka, taakana, takaana&.  
\* 
taka hatu  
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. A large stone in the reef is encircled by a net {tauto}. Then the blood of a sea slug is squeezed into the stone. The blood is poisonous and the fish swim out from the stone into the net.  
ge: haanota kupena.  
\* 
ttaka (tataka)  
[vt] to step upon, to tread.  
ps: takamia,  
rp: takataka.  
\*
takahitihiti
1.[vi] to struggle to get free of something.
2.[vi] to be in death throes.

*taakai
[no] a belt woven on the loom {mea tau}; a store bought belt.

*takala
[vn] the successor to the chief {aliki}. Normally, the chieftainship alternated between the descendants of the island's founding heroes, Tehui Atahu and Tehui Luaniua. If one side held the chieftainship, the the other held the position of the @takala who was expected to succeed at the death of the chief. sa: aliki, kape#3, ssau, sao#2.

*takalli (takalili)
(from hakalli 'boil').
[vs] to be boiled, of water; to be cooked, of birds.
tr: hakalli.

*takaana
[no] two people who are always together; tona takaana, 'the person he is always with'.

*taakana
[no] a group that is walking together.

*takataka
[nf] a fallen coconut {kamatuu} that is dry inside.
wh: kamatuu.

*takatipe
[vi] to roll from one side to another.
tr: hakatakatipe <to use a roller for moving a canoe>.

*takatootoo
[vs] to be hanging as clothes hung on a line or a lamp from the ceiling.
syn: tautau.
tr: hakatakatootoo.

*takele
[np] the bottom,*base: takele henua, 'the base of the island'; takele pao, 'the base of a house on posts'; takele kapu, 'the bottom of a cup'; takele o te vaka, 'the keel of a boat'.
Idiom: Koe e moe takele o te pao, lit., 'you sleep under the house posts; you had an improper upbringing' (demeaning).
\* 

**takeu**
(from keu 'turn')
1.[vs] to be turned, twisted.
   tr: keu.
2.[vi] to turn and twist the body, especially when sleeping.
\*

**taki**
1.[vt] to distribute fermented toddy to drinkers. Usually, drinking is done in a circular group with each man taking a turn in drinking from one cup.
2.[n] the person whose role it is to distribute fermented toddy when people are drinking.
3.[v, followed by noun] to be in a kinship or in-law relationship: laaua taki haitaina, 'they are related as same sex siblings'; laaua taki haimaa, 'they are in the relationship of same generation in-law'.
4.[v, prefix for numbers] to amount to in distributions: takitahi, 'one each'; takilua, 'two each'; takitolu, 'three each'.
5.[vt] to spread, to take from place to place, especially of speech or gossip. Laatou ni taki toku lono i Auki ki Honiara, 'they took the gossip about me from Auki to Honiara'.
do: taki talatala <gossip>.
6.[vt] to attach a line from one place to another.
For senses #1, #5, #6.
ps: takina,
   rp: takitaki.
\*

**taaki**
[v] to pull out, or extract.
ps: taakina.
\*

**ttaki** (tataki)
(from PPN ^taki).
[vt] to lead someone, as when someone is incapable of walking.
ps: taakina,
do: hakattaki.
\*

**takitahi**
[nq following noun] to be made from one side only, as a carrying basket that is woven only on one side.
\*

**takitaki**
[vt] to paddle a canoe very slowly in certain kinds of fishing techniques.
\*
takitaki oohana
(from oohana 'nest').
[vt] for birds, to build a nest.
/*
takoto
(from PPN ^takoto 'lie down').
[vi] to exist, to remain, to be at a place. (Usually, refers to an emotional atmosphere or sweet smell.) Te laisi e takoto i te stoa, 'there is rice in the store'; te manoni ku takoto i te luumu, 'the fragrance is in the room'.
syn: moe.
/*
taku #1
[possessive pronoun, 1st person singular for alienable objects]. my.
/*
taku #2
[nv] a type of prayer form that involves calling out the names of spirits {aitu, tupua} in exact order. (PCR).
sa: hakatootonu.
/*
takuu
[no] an axe, both of steel and shell.
/*
takua
[nf] a large yellow fin tuna that has been washed ashore; a very large yellow fin tuna; the yellow fin tuna when part of the teika lle.
sa: velovelo, ppaa.
/*
takuna
1.[n] an order of the chief {aliki} to the people of the island. (PCR).
/*
tala #1
1.[vt] to change the loincloth {malu}. (Archaic).
2.[vt] to change clothes; tala oo leuleu, 'change your clothes'. (Rare).
/*
tala #2
[vs] to be tame, to be unafraid of humans; in courtship, not to be timid or shy.
ca: hakatala.
/*
e tala#3
[nf] a bird species, a seagull species.
/*
tala #4
(from PPN ^tala).
[na] a type of story told to children to make them sleep, a fairy tale. These stories are considered to be false {talatala pio}.
sa: ttani kkai, Sina, Puna.
/*
tala hatu
[nv] a technique for line fishing. A line is tied to a weight. When it reaches bottom, the line is snapped from the weight but the bait is left at the bottom of the ocean. This is done in about 30 to 100 fathoms of water.
ge: maatau.
/*
tala sala
[vi] to confess sins to a priest. (CR).
/*
ttala #1 (tatala)
[vs] to be slightly rough on a sharp surface, as the small serrations or knicks in a knife blade.
ca: hakattala <to sharpen>.
/*
ttala #2 (tatala)
1.[vt] to untie, to undo a string or knot.
st: matala,
ps: talaaina.
2.[vt] to end a curse or supernaturally caused illness through supernatural means; absolution in Christian ritual. (CR, PCR).
/*
talaha
1.[no] a beard.
2.[no] chin.
/*
Talailaki
[pln] the site of one of the clan houses {hale henua} at Sokupu and associated with the Saatelua clan.
/*
taalaki
[vt, vs] to open; to be opened: taalaki te tootoka, 'open the door'; te tootoka ku taalaki, 'the door is open'.
ps: talakina.
/*
talaalalo
[no] the ventral fin of a fish.
/*
talana
[np] the base of a traditional fire starter.
sa: sika #2.
/*

talatala
1.[vi] to talk, to speak, to converse, to discuss. Some idioms and compounds: ao talatala, 'collect different versions of a narration'; ffana talatala, 'to investigate a narration'; talatala hakapotopoto, 'to have a brief discussion'; talatala hakamotumotu, 'to speak in broken sentences'; talatala haka solo, 'to talk slowly'; talatala pio, 'to tell lies, exaggerate, untrue talk'; talatala maaoni, 'to tell the truth'; talatala hakavanakaia, 'to beat around the bush, not to come to the point of a conversation'; talatala takitaki, 'to gossip'; talatala hulihulisala, 'to speak in metaphors'; talatala valevale, 'to be uncertain about what one is saying', talatala haka nosano, 'to speak in a suggestive manner'; talatala ti hati ha, 'to talk evasively', tanu talatala, 'to cover up'.
ps: talatalaina <for a speech or word to be spoken>.
ca: hakatalatala.
2.[vp] to talk about something. A nau e talatala i na mea oku kalemata ni kite koia, 'I am going to talk about only the things I saw with my own eyes'.
3.[na] a speech, a discussion, a word, a statement, a story, narration.
/*

talaatua
[np] the top fin of a fish.
/*

tale
(from PPN ^tale).
1.[vi] to cough.
rp: taletale.
2.[no] the cough.
/*

tale hhuti
[n] whooping cough.
/*

taalepalepa
(from PPN ^lepa).
[vi] to flap, as a sail flaps in the wind.
ps: taalepalepatia.
/*

tali #1
[np] string from coconut palm used for tying: tali ika, a string for holding fish that are caught; tali hoe, the string used to hold the paddle to the canoe when fishing for flying fish.
/*
tali #2  
[vi] to move, of a group.
/*
ttali (tatali)  
(from PPN ^tali).
[vi] to wait.
ps: taalia <to be awaited>.
/*
taaliko  
[vt] to chase.
ps: taalikolia.
/*
talina #1  
[nf] a plant species, creeper.
/*
talina #2  
[nf] a fish species, mullet.
/*
taalipalipa  
[no] venereal diseases, especially gonorrhea.
/*
taliuliuli  
[nf] a fish species that attaches itself to the back of sharks.
/*
talo  
(from PPN ^talo).
[nf] taro; (mostly used in fairy stories {tala}). (Rare).
/*
Talo  
[psn] a star.
/*
ttalo (tatalo)  
[vp] to wish that someone will die, as a man who loves another 
woman may wish for the death of his wife.
ps: talohia.
/*
tallu (talulu)  
[vi] to make a dull booming noise as the waves do when they 
brake, or the pounding of a hammer.
/*
taluano  
[na] a cultivated garden made from a raised mound inside swamp 
land {keli}. Most often used for growing one species of taro 
{haahaa}, but may be made for other plants including turmeric, 
pasai.
sa: vaasao, kaupaa, ppuana, keli#2, hakataaute, uhi#2, tuutuu#2.
/*
tama
(from PPN ^tama).
1.[n] a person, a human being. Tama laa, 'that person'; tama nei, 'this person'; na tama, 'the people'. The stages of growth of a person are: tapaa tama, 'a baby'; tama likiliki, 'a child'; tamataane, tamaahine, 'young unmarried man, young unmarried woman'; tama matua, 'mature person'; tama maatua, 'old person'.
2.[na] a playing piece in a board game such as chess, draughts, checkers, or a card in a game of cards.
3.[na] a true child (as opposed to classificatory child); an adopted child.
4.[no] a classificatory relative: te nei toku tama, 'this is my relative'; maaua te tama, 'we are related'.
cs: hakatama.
\*

tama a te heke
(from heke 'a sponge-like plant').
1.[nf] a species of clown fish.
2.[n] a child who constantly stays in one place. (Figurative).
\*

tama a te kokituu
(from Eng 'cockatoo').
[n] a cat's eye marble; so named because of its bright colors.
(Archaic).
syn: leli.
\*

tama a te laki
[nf] a bird species.
ge: kivi #3.
\*

tama a te paakele
[nf] a species of grasshopper.
\*

tama a Tehui Atahu
[nf] a lizard species.
\*

tama hulihuli
[n] a woman who assists the midwife {ssiki} during the birth of a child. (PCR).
sa: haanau, ssiki.
\*

tama kai
(from kai 'eat').
[na] a person who acted as a go between for two secret lovers {hina}. This person delivered the presents sent between the two lovers and arranged meetings. (PCR).
sa: hina, hakasaosao, kau.
tama likiliki
(from liliki 'small').
[nao] a small child, from about 2 years to puberty.
pl: tama lliki.

\*

tama maa
(from maa 'white').
[n] a white person, a person who is racially European.
Sometimes non-European, non-Islander fair-skinned people are
included in this term.
cia: hakatama maa <[vi] to act like or pretend to be a European;
to adopt a life style similar to Europeans>.
\*

tama mmaa
[n] the culture and language of Europeans.
\*

tama sola
(from sola 'wander').
[n] a person who has no home, a person who moves from place to
place, a wanderer. (Demeaning).
\*

tama too
(from too 'take').
[na] an adopted child.
syn: mokupuna,
sa: tupuna.
\*

tama tootoo
(from tootoo 'straighten bones').
[n] a man who is expert at setting broken bones using
traditional knowledge.
\*

tama tootoo hekau
[n] one of the chief's assistants whose precise work is no
longer well remembered. The person for the post was selected by
the chief \{aliki\} from his extended family. (PCR).
sa: aliki.
\*

tama ula
(from ula 'red').
[n] a 'red' man; an exceptional man, mostly used sarcastically.
Te tamaahine laa e hilihili ki na tama uli ma na tama mmaa, e
ttali ki he tama ula; 'that girl is not attracted to Solomon
Islanders and Europeans, she must be waiting for a red skinned
person (a person who does not exist)'.
\*
tama uli
(from uli 'black').
1. [n] any darked skinned person, as opposed to Europeans {tama maa}; Melanesians when contrasted with Polynesians.
2. [n] store bought black sauce, used in food preparation. (Figurative).
/*
tamaa tanata
[n] an illegitimate child.
/*
tamaahine
(from hahine 'woman').
1. [nao] a mature but unmarried woman from the age of about 16 to 30.
2. [vs] to be a young woman in age.
/*
taamakka
[vt] to tie in a special manner that is very tightly. A Vaeoma ni taamakka tana laakau ki tona lima, 'Vaeoma tied his club tightly to his arm'.
ps: taamakkalia.
/*
taamaki
[vs] many, a lot; taamaki i te tama e nnoho i Honiara, 'many people live in Honiara'.
ca: hakataamaki <to increase, to multiply. (Recent)>
/*
tamana
[no] father; true and classificatory; first ascending generation lineal and collateral males on the paternal side.
do: haitamana <to be in the relationship of father to child>; tamana ki taha <classificatory father; all people father calls taina>.
/*
tamataane
(from PPN ^ta'ane).
1. [n] a young unmarried man from about the age of 18 to 30.
2. [na] a genetic son.
3. [no] a classificatory son.
/*
tamole
[nf] a plant species, a creeper; sweet smelling.
/*
tamoti
[vi] to drip, of water.
ps: tamotilia <to be dripped upon>.
/*
tammu (tamumu)
[vi] to make a bass booming noise, as the waves make when they break upon the reef or a coconut falling from a tree to the ground.
\*

tamuummumu
[vi] a repeated booming noise but with interruptions, as a long burst of thunder.
\*

ttamu (tatumu)
1.[vt] to chew; to move the jaw up and down; to chew.
   ps: tamulia.
   rp: tamutamu.
2.[vi] to eat. When non-Sikaiana guests arrive this word is sometimes used instead of kai to discuss feeding the guests. Kai is too widely understood among non-Sikaiana people.
\*

* tana #1
[possessive pronoun, third person singular for singular alienable objects]. his, her.
\*

* tana #2
1.[no] a pocket in clothes.
2.[na] a bag; a carrying bag, a copra sack.
\*

* tana #3
[vs] to be unrestricted, to be free from sanctity or taboos.
\s I muli o te hakatulou i te ahiahi i te aho tapu, te unu e tana, 'after church service on Sunday evening, drinking is allowed'.
   opp: tapu.
   tr: hakatana <to permit, to desanctify>.
\*

* tanaha
[nf] a species of parrot fish.
\*

* tanaaika
[na] a fish trap made by placing stones in the passages in the reef in such a manner that fish become trapped as the tide lowers. Formerly, a very popular method for fishing. In 1980-1982, only two such traps were built. The parts of the tanaaika include: tanaaika naniu, soaaki o te tanaaika, tanaaika haanota.
   ge: haanota,
   cn: hota,
   sa: tanaaika naniu, soaaki o te tanaaika, tanaaika haanota, hakauluulu, aasi.
**tanaika haanota**
[np] the last pool in the fish trap {tanaika}. After the tide lowers, the fish move from the soaaki o te tanaika to this part, where they are collected by the owner of the trap.
wh: tanaika.

**tanaloa**
[n] a shooting star.

**Tanaloa**
[pln] the name of one of the clan houses {hale henua} belonging to the Saatui clan and associated with Tehui Luaniua, one of the founders of Sikaiana. Also the name of a nearby area now used for church festivities.

**tanata**
1.[n] a man, male.
pl: taanata.
2.[nq] male; moa tanata, 'rooster'.

**tani**
(from PPN ^tangi).
1.[vi] to weep, to cry.
tr: hakatani <to make a child cry; in catching bird, to make a hand held bird call to other birds>;
ps: tanisia <to be cried for>,
pl: ttani.
2.[vi] to play music, as with a radio or a tape cassette; te teipi ku tani, 'the tape is turned on'.
tr: hakatani <to turn on a tape cassette or radio>.
3.[nao] a funeral dirge or lament. Composed during the mourning period {ppali} for a dead relative, the song recounts events from the dead person's life or death. (PCR)
ge: mako hatu,
sa: ppali.

**tani kaka**
[vi] to make a high pitched sound.

**tani kiikii**
[vi] to call out during singing with a whooping sound meant to show excitement or generate enthusiasm; to cry out in despair or pain.

**taani**
(from Eng 'tank').
tank: petrol tank, water tank.

*ttani kkai*
[np] the section of a fairy tale {tala} that is sung.
sa: tala#4.

*ttano (tatano)*
[vt] to catch a bird with the hands.
ps: tanohia.

*tanotano*
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. This technique is done with a hand-held net {siaa kupena} near the lagoon in the evening. One man pries up a rock with a crowbar and another catches the fish that swim out with his net.

*tanta vale (tanata vale)*
[n] the class of commoners on Sikaiana, who have no right to succeed to the chieftainship. Includes the following clans {hale akina}: Saapei, Saatelua, Saakava. Some people include Saatui.
sa: heto aliki, mataaliki, hale akina.

*tanu*
(from PPN ^tanu).  
[vt, vs] to bury underground; to be buried.  
ca: hakattanu <[vi] only for fish, to bury themselves under sand>.  
ps: tanumia.

*tanutanu*
[nf] a fish species that buries itself under sand.

*tao #1*
(from PPN ^ta'o).  
[vt] to cook by covering food with earth, sand and stone in an earth oven {umu}.
sa: umu.  
ps: taona.

*tao #2*
(from PPN ^tao).  
1.[na] a spear.  
2.[n] a post used by spirit mediums that could be used to summon their familiars {aitu mate}. (PCR).
sa: aitu mate.
ttao #1 (tatao)
[np] a sprout of a coconut tree that grows above a cluster of coconuts {hui}. When the ttao is large, the coconuts underneath may be harvested.

/*

ttao #2 (tatao)
[vt] to soak in water before washing.
ps: taaona.

*/

ttao #3
[vt] to smother, to hold down a person or object.
ps: taotaona,
do: taotao, taotaona.

/*
taaoa
[vs] to be dry tasting, as with unripe bananas or other unripe fruit.

*/
taaoa
[tvt] to cook overnight by leaving in an earth oven.

/*
taolo
(from Eng 'towel').
[no] towel.

*/
taotao
1.[vt, rp. Of taotao] see tttao.
2.[vt] for a hen, to sit on eggs.
3.[vt] for a cat, to play with a rat that it has captured before killing it.

/*
taotaona
(from ttto 'smother').
[ps] to try to wake up while sleeping but to be unable. A person may feel he is aware of events going on in the room but
unable to wake up.

\*

**tapa**

[vp] to call out to.

ps: *tapaaina, tapaalia* <to be called>.

\*

**tapaa**

[nq preceeds noun] small, little. *Tapaa tama*, 'the baby'; *tapaa talatala*, 'the short talk'; *tapaa teipi*, 'the small tape cassette'.

\*

**tapakau**

(from PPN ^tapakau).  
[na] a mat made from coconut leaf {paakele} used for sitting and floor covering.  
sa: *kaapiti, tauheunu*.  

\*

**taapalai**

[nf] a species of stingray, very large.

\*

**tapalu**

[nf] a variety of swamp taro {haahaa} with a reddish-black root.  
ge: *haahaa #1*.  

\*

**tapaamea**

1.[vq] a little bit, of short duration: *maatou ni nnoho tapaamea*, 'we stayed for a short time'; *maatou ni kkai tapaamea*, 'we ate a little bit'.  
2.[n] a small portion, a little bit of something.

\*

**tapatai ao**

[n, time] morning time.  
wh: *aho #1*.  

\*

**tapatapa**

[nf] a crayfish species, sometimes found in fish traps.

\*

**tapatuu**

[nf] a small barracuda {ono}.  
ge: *ono#2*.  

\*

**tapatuuttutu**

[vi] to stutter.

\*

**tapoilima**

[n] the person who protects a child from the person who is
acting the part of a spirit in the children's game, *haitupua*.

\*

tapoto (tapiko)

[np] any place the reef curves in towards the lagoon away from the open sea.

\*

tapu

(from PPN ^tapu).

1.[vs] to be forbidden, to be socially or ritually prohibited. *E tapu ki muna ki too maa*, 'it is forbidden to swear at your in-law'; *i mua e tapu ki hakatuu na hale i te ahana o te hale henua*, 'in the past it was forbidden to build houses on the path leading to the clan house'; *e tapu ki unu te kaleve i te aho ono*, 'it is forbidden to drink toddy on Saturday'; *i teika lle, maatou haahine ni he olo ki te ika laa, e tapu*, 'during the *teika lle*, we, the women, did not go to the fish, it was forbidden'; *toku hale e tapu, e he uluhia*, 'my house is forbidden, it is not to be entered'.

opp: tana#3.


tr: *hakatapu*,

cp: *hakatapulia*.

\*

tapuae

1.[no] foot of man, paw of animal.

2.[no] foot print, the tracks of an animal.

\*

Tapuaki

1.[psn] the name of a spirit (*tupua*) and the area believed to have been inhabited by him.

2.[pln] the name of the elementary school at Sikaiana located at the above place.

\*

tapune

[vs] for a bird, to be marked so that it is identified as tame.

\*

taaputuputu

[vi] to kick the legs while swimming.

\*

tasi

see *tahi*#1.

\*

ttasi (tatasi)

(from PPN ^tasi).

[vt] to level off anything that is rough, to make smooth.
tasitasi
[vp] to scan an area with the eyes, to search in a crowd.

taasukisuki
[vi] to struggle, to move one's arms and legs all about.

tata
[vt] to jerk a line, as in jerking a trap.
rp: tattata.

taataa
1.[vt] to cut wood with an adze, as in shaping a canoe.
2.[vt] to write.
3.[vt] to tattoo.
4.[no] a tattoo. Traditionally placed on a woman's thighs, stomach {taataa manava}, and arm {taataa kapakau} and a man's arm {taataa kapakau}. PCR).

taatai
[np] the string used to hang bottles.

taatikitiki
[nv] a children's game. A leaf ball {tikitiki} is batted in the air. If one child drops his ball then he must sit down. In other versions, he or must tell the others the name of the boy or girl she/he loves.

taatilitili
[vp] to beckon another from a distance with the paddle of a canoe.

taatou
[personal pronoun, 1st person plural] we.

taatulana
[nv] a net fishing {haanota kupena} technique. A long net {tauto} is set up in an area where fish are known to be and men encircle the fish driving them into the net.
ge: haanota kupena.

tau #1
[nq, preceding noun] a group of birds or fish, especially fish that swim near the shore: tau manu, a group of birds; tau na lupo, a group of small fish (lupo); tau na ika, a group of fish.
sa: manavali, kunaaika#2, inaho.
tau #2
[vt] to wear around the neck or on the head; tau too hau, 'wear your garland'.
/*

tau #3
[vs] to be fitted together, in place, as the floor tiles of a house.
tr: hakatau #2.
/*

tau #4
[n] a type of song that was performed in the clan houses {hale henua} during the kunaaika and perhaps other ceremonies. No longer sung on Sikaiana.
/*

tau #5
[vs] for a fish, to be caught in a net.
cn: mau.
/*

tau #6
[vt] to weave on the backstrap loom {mea tau}.
cn: llana,
sa: mea tau.
/*

(from PPN ^tau).
[possessive pronoun, 2nd person singular for singular alienable objects] your.
/*

tau #7
[vt] to hit a target with a rock.
cn: tuu#3.
/*

tau #8
[vs] to be sufficient, enough. Ku tau, 'that is enough'; a taaua talatala ku tau, 'we agree in our discussion, or, we have talked enough'; na ika ku tau ki te kai o te poo nei, 'there are enough fish for the feast tonight'.
2.[vs] to be capable enough; a nau e he tau i te kake o na niu, 'I am not capable enough to climb coconut trees'.
/*

tau #9
[vt] to beach, to bring ashore, to carry ashore, usually referring to canoes.
do: tau na vaka.
/*

tau ama
[np] a rope on the outrigger canoe {vaka hai ama} that runs
from the mast {kautuu} of the ship to the boom {kiato} and then back to the stern of the canoe {mulí vaka}.

\* tau na vaka
[n] a place on the beach reserved for taking ashore canoes.

\* tau namo
[nv] a line fishing technique {maatau} inside the reef where the bottom of the ocean can still be seen {mmana}. A line is dropped with hermit crab as bait.

ge: maatau.

\* tau palu
[nv] a line fishing technique, performed outside the reef at about 100 fathoms depth.

\* tau pouli
see maatau halepouli.

\* ttau
[vt] to squeeze and twist, as in wringing out a rag, or making coconut oil from grated coconut.

do: ttauana.

\* taua
[vt] to throw with an overhand motion, to throw hard.

ps: tauatia.

\* taaua
[personal pronoun, 1st person inclusive dual] we (you and me).

\* ttauaua
[n] a battle, a war, a fight.

da: hakausu ttauaua <[vp] to cause a fight>.

\* ttauauana
[na] the cloth used for squeezing grated coconut to make oil.

\* tauheunu
[na] the extra leaf of coconut branch {paakele} that is woven into mats {kapanni, tapakau} to fill in space; extra strands of warp string material used in the loom weaving.

\* ttauhu
[np] the main ridgepole of a house, the central roof beam.
Supports the main rafters of the roof {oka naniu}. Tualua o te
tauhhu, a smaller beam above the tauhhu that supports the small rafters of the roof {oka likiliki}.
wh: hale,
sa: tualua.
/*
 taukono
[vs, vq] continuously, eternally.
syn: tahi#1.
/*
 taula
1.[no] the anchor rope of a boat or canoe.
2.[vs] to be anchored.
/*
 taulalo
see toolalo.
/*
 taulaoi
(from laoi 'good').
[vs] to be very good.
/*
 taulaleka
(from PPN ^leka 'pleasant').
[vs] to be beautiful, fancy, good, admirable.
c: hakataulekaleka <to try to act in a good manner>.
/*
 taullo
[nv] a line fishing technique done outside the reef in shallow water at night with coconut-leaf torches {lama}. No longer practiced.
ge: maatau.
 /*
 taulua
[possessive pronoun, 2nd person dual possessing singular alienable objects] your (of two people).
/*
 taumata
[vt] to divinate whether one will catch fish or be successful in some other endeavor. (PCR).
ps: taumataalia.
/*
 taume
[np] the shoot of a coconut branch.
/*
 taumuli
see tautali.
/*
 taumunimuni
one of the ritual roles associated with the aliki. The taumunimuni was selected by the aliki from his extended family and supervised the collection of harvest fruits during the huata. Some people claim that he served as a 'guard' of the aliki.

sa: aliki.

/*
taunusu

[nf] a tree species.

/*
taupili
1. [vi] close to or near, in time or space.
2. [v + ki + Verb phrase] to be close to doing something.

/*
taupulapula
1. [n] areas at sea where the bottom of the sea looks both dark and light blue from the surface of the water indicating that there is both coral and open areas.
2. [no] blotchy areas of skin, freckles.

/*
tausoasoa
(from soa 'friend').
[vi] to make friends between two groups of people. Te kanovaka o Tona ni tausoasoa ma na tama o Sikaiana, 'the crewmen from Tonga each made friends with the people of Sikaiana'.

/*
tautai
[n] a man who is expert at fishing.

/*
tautali (taumuli)
[vp] to follow another, to walk behind.
ps: tautalia.

/*
tautau #1
[vs] to hang, as clothes hang on a line, or as a fruit hangs down from a tree.
syn: takatootoo.
tr: hakatautau.

/*
tautau #2
[vi] a traditional form of wrestling in which two men face each other with arms around each other and try to throw each other to the ground.
sa: sele #1.

/*
taute
[vs] to be decorated with flowers and plants. I te Kilisimasi,
te hale tapu e taaute ki te paakele, 'during Christmas, the church is decorated with coconut leaf'.
ca: hakataaute,
do: Puna Taautea.
/*
tauto
[no] a long hand-made fishing net used in certain fishing techniques. No longer made.
ge: kupena,
sa: uto, kallo, tuu avaava, taka hatu.
/*
tautonu
[vs] to be lucky, to be in the right place at the right time by coincidence.
/*
tautou
[possessive pronoun, 2nd person plural for plural alienable objects] your.
/*
tautuu
1.[no] a girdle or belt used to hold the stomach in.
2.[no] the strap used to tie a basket (kete) to one's back when going fishing.
/*
tautua
[n] a ritual role whose duties are unclear. Some claim that this man served as a messenger of the takala. (PCR).
sa: aliiki.
/*
tautuku
[n] a ritual role. The tautuku was responsible for certain rituals involving the sea, including the teika lle in which he oversaw the initial bringing of the fish ashore and taking it to the ritual house {hale aitu}. The position was associated with certain patrilineages, Saapei and Saakava. (PCR).
sa: aliiki, sao#2, ssau, kape#3.
/*
tava
(from PPN ^tawa).
[nf] a fruit that has a hard green skin with a sweet fruit inside. Traditionally the harvest of tava was regulated by the harvest rituals of the huata. Varieties include: kala too, a reddish tava. Idiom: tava leu, lit., 'ripe tava'; a particular favorite of food or favorite activity.
sa: huata.
/*
tavake
bird species, tropic bird.

Te [definite article, singular] the.
pl: na.

Te Ala i Tua
[psn] one of the members of the crew of Tehui Atahu who is claimed to have reached down to make a mark in Sikaiana when it was still underwater. His statue used to stand at Talappa.

Te Aliki O Muli
see Lapi.

te laa #1
[nq] other; te laa tama, 'the other man'.
pl: a laa.

Te laa #2
[relative clause conjunction] which, who; na tama te laa e nnoho i Honiara, 'the people who live in Honiara'.

Te laa ia
[conjunction] therefore.

Te Lani Hakamalu
[psn] a male spirit whose statue stood in the ritual house {Hale Aitu}.

Te Lani Hakasele
[psn] a female spirit whose statue stood in the ritual house {Hale Aitu}.

Te Moni
[psn] a spirit associated with long distance voyaging {holau}.

tea
[vs] to be clear, white, pale.

Tealaala
[psn] a star constellation, two pairs of stars; associated with appearance of large numbers of nanue fish.

Tehaolei
[pln] the name of one of the islands on the western side of Sikaiana.
sa: Muli Akau.
Tehui Atahu
[psn] one of the founder heroes of Sikaiana; by legend his origin is unknown. The founder of the Saalupe and Vaka Avusu clans {hale akina} (although each descent group disputes the other's claim).

Tehui Luaniua
[psn] one of the founder heroes of Sikaiana; by legend from Luaniua. The founder of the Saatui clan {hale akina} which has the right to assume the position of chief.

Tehui Peilau
[psn] a male spirit whose statue once stood in the ritual house {Hale Aitu}.

Teika lle
(from? ika 'fish' + lle 'fly').
[n] a major ritual. The ceremony started when a large fish washed up on the reef. After the fish was sighted, a person, often a child, was designated temporary chief and went with a member of the chiefly line {mataaliki} to bring the fish ashore. When the fish reached shore, a crowd of people waved {luelue} coconut leaves {paakele} at the fish. It was then cut up and symbolically eaten in an area near the ritual house {Malae}. The head of the fish was then carried to a ritual house, either Te Laoa or Talihaki and left to rot. Women were not allowed to go near the fish and participated in a separate ceremony, the puutuna. After the end of the ritual, the pule prayed to the spirits {tupua} of the reef before people could go to the sea again. The ritual of the teika lle seems to have centered on making the fish, which was considered dangerous to the island, into something harmless. The event was a pre-Christian ritual that was no longer performed in 1980-1983. Parts of it were re-enacted to greet important visitors during 1980-3. (PCR)
sa: puutuna, lani#1, kai tae, uui#2, ttala#2, suamele, tonu#1, mahamaha, hakamaumaue, pule, aliiki, tautuku.

Teke
[vp] to be disobedient, naughty.
ps: tekelia.

Tteke
(from PPN ^teke).
[vs] to be out of proportion, to be out of shape.

Teki
1.[vs] to be shocked, scared, jolted by news or fright.
2.[vs] to have a painful muscle spasm.

/*
Telahu
[pln] a traditional house, no longer standing, near Mataapa where fruits from the harvest ceremony {huata} were stored.
 */

tele
(from PPN ^tere 'sail').
1.[vi] to run.
 rp: teletele.
2.[vi] to travel by foot along the reef between the main island {Hale} and the small islands on the western side of the atoll {Muli Akau}; tele i te popolani, 'go along the reef'.
3.[vi] to flow, as water flows from a hose, in a current or a river.
4.[vi] to ride in an automobile; maatou ni tele ki tai, 'we rode to town'.
5.[vi] to sail or ride in a boat.

/*
tele hakatukku (tele hakatukuku)
[vi] to sink straight down to the bottom of the ocean.
cn: apulu.
 */

tele tika
[vi] to run in a zigzag.

/*
ttele
[vi] to travel fast; a Lanati ni ttele; 'the Ranadi (the government ship before the Second World War) travelled very fast'.
 */

Tepalena
[pln] a former island along the north side of the reef that has washed away. By legend, Vaeoma stayed on this island during part of his stay on Sikaiana.
 sa: Hakatalatala.

/*
teveaki
[nv] a line fishing technique {maatau} similar to tau namo but done at night. A man goes to a fairly shallow area inside the reef and throws some legs of hermit crab to attract the attention of the fish {saepoa}. Then a line with bait is thrown.
ge: maatau.

tii
(from PPN ^tii).
tia #1
[vt] to tie together a net.
cn: onoono, noono, aha.

\* tia #2
[vt] to burn or cut a ring around the trunk of a tree to cause it to die.
ps: tialia.

\* tiia
[np] the rays or halo of the sun or moon.
\*

1.[vt] to leave behind.
2.[vt] to divorce, as in divorcing a spouse.
For both senses:
ps: tiaki, tiakilia, tiakina.
3.[v + ki + V phrase] to permit, to allow: te kammanu he ki tiaki a nau ki hano muli ki Sikaiana, 'the government has not yet allowed me to go back to Sikaiana'; ona maatua ni tiaki a ia ki hano ki Sikaiana, 'her parents allowed her to go to Sikaiana'; ku tiaki, 'it is permitted'.
\* tiha #1
(from PPN ^tifa).
[nf] mother of pearl shell. Varieties include: nanu helo, 'yellow lip pearl shell'; nanu maka 'white lip pearl shell'; nanu takku, 'black lip pearl shell'.
\*

tiha #2
[vi] to swerve out of control. Idiom: talatala tihatiha, 'to speak evasively'.
tr: hakatiha <to swerve to avoid, to dodge>,
rp: tihatiha <to veer back and forth>.
\* tihu
[na] a well for water.
\*
tika
(from PPN ^tika).
[na] a dart made from the base of a coconut stalk {tupallaha}.
Types of darts include: nanu maka, nanu helo, tika kkopi.
\* tika kkopi
[na] a dart with a curved body.
tikatika #1
[nv] a dart game with darts {tika} made from coconut leaf. The object of the game is to compete to see who can throw his dart the furthest with an underhand throw. Not played during 1980-1982.

**tike tonu**
[vi] to divine, especially a person's whereabouts when he is trying to hide. Technique is associated with Tongans under Vaeoma. *A Vaeoma ni tike tonu tana mukamuka ki a Huti, 'Vaeoma used a coconut to divine the location of Huti'. (Archaic).*

**tiketike**
[vi] to sit on one's haunches without any other support, to squat.

**tikinne (tikinene)**
(from? nnee 'gasp').
[vt] to tickle.
ps: tikinnelia.

**tikitiki**
[na] a ball for playing made from 4 or 6 strands of coconut leaf.
*This is similar to a ball for playing, but it is made from coconut leaf. It is used in the game of *pooano.**

**tila**
[n] a strong man, a warrior. Term refers to the Tongan warriors under Vaeoma who invaded Sikaiana. (Archaic).

**tili #1**
[nv] a competition in catching flying fish {tae ssave}.
sa: tae ssave.

**tili #2**
[vt] to bury a person at sea. Traditionally, some dead people were buried at sea. (PCR).
ps: tilia.

**tili #3**
1.[tv] to hit with a hammer, to bang.
rp: tilitili.
2.[vi] to have an accident in a motorcar.

**tili papaio**
[vi] to splash up and down when travelling across the waves, as
a motorboat or a skipping stone.

\*

**tilihouna**

[nf] bird species, kingfisher.

\*

**tilitili**

[tv] to knock, as knocking on a door.

\*

**tilo**

(from PPN ^tiro).

1.[vp] to look down in admiration at something; to admire, especially self-admiration with a mirror.

ps: tiloa.

2.[vi] a form of play in which a man dresses up and mockingly admires his own beauty.

\*

**timu**

[no] the part in a person's hair.

\*

**tinaa manu**

[n] a woman with many children. (Figurative).

\*

**tinna**

see tinana.

\*

**tiinai #1**

[vt] to mix a cosmetic scent with coconut oil {lolo}.

\*

**tiinai #2**

(from PPN ^tinai).

[vt] to extinguish, to put out, turn off: tiinai te teipi, 'turn off the tape'; tiinai te ahi; 'turn off the electric light, put out the fire'.

ps: tinaia.

\*

**tinana** (tinja)

(from PPN ^tina).

[no] mother, genetic and classificatory; 1st ascending generation lineal and collateral female relatives.

do: haitinana <to be in relationship of mother to child>; tinna ki taha <a classificatory mother, anyone mother calls taina>.

\*

**tinnasue** (tina nasue)

(from nasue 'pulsate').

[vi] to fidget.

do: nasue.

\*
tini
[vt] to choose, select, vote for: tini tonu, 'to predict, to divine'; tini noa, 'to guess'; tini tasi, 'to choose once and for all'.
ps: tinia,
pl: tinitini.

\*
tino
(from PPN ^tino).
1.[np] body, trunk, main section of some object.

\*
tino haimailona
(from mailona 'powerful').
[vs] to be supernaturally powerful.

\*
Tino Mate
(from mate 'dead').
[pln] a section of the ritual house {hale aitu} in which all the rotted mats and broken statues of spirits were kept after they were replaced. These materials could never be burned. (PCR).
sa: Hale Aitu, maneа.

\*
tino vaka
[np] the main body of an outrigger canoe {vaka hai ama}. The washstrake {hono} is lashed on top of the tino vaka and the boom rods {kiato} are lashed between the tino vaka and the washstrake {hono}.
wh: vaka hai ama.

\*
tipa
(from PPN ^tipa).
[vi] to divert or turn from an original destination. A nau ni tipa ki uta, 'I turned in towards the land'.
ps: tipaalia,
rp: tipatipa <to weave back and forth, as when drunk>.
\*
tiitii #1
[vt] to prepare an earth oven {umu} for cooking.
syn: puu #1.
\*
tiitii #2
[vt] to sprinkle, as in salting food.
titinatoo
[vi] to dance with a lot of shaking.

tititai
[nf] a plant species. Traditionally used to wash out tattoo wounds immediately after tattooing. (PCR).

too #1
1. [vt] to take.
2. [vt] to adopt a child: *taku tama too*, 'my adopted child'; *a nau ni too te tama a toku kave*, 'I adopted the child of my cross-sex sibling'.
For both senses:
ps: *tooa, toolia*,
rp: *tootoo*.

too #2
[vs] to be sung with enthusiasm, of a song.
ca: *hakatoo*.

too #3
(from PPN ^too). [possessive pronoun, 2nd person singular for singular inalienable objects] your.

too #4
[vi] to fall, of rain; *te uua ku too*, 'the rain is falling'.
sa: *sala*#2.
ps: *tokia* <to be wet from being rained upon>.

toa #1
(from PPN ^to'a 'brave').
[n] a very strong and brave warrior. Term mostly appears in fairy stories {tala} and legends. Some Sikaiaina people claim that their ancestors were all toa.

toa #2
[nf] a tree species, casuarina.

toe
(from PPN ^toe).
[vs] left over, remaining.
pl: *ttoe*.

toetoe #1
[vs] a few, some.
toetoe #2
[vs] to be limping; toa vae e toetoe, 'his leg has a limp'.

tohi
[vt] to break off a piece from hard material.
st: matohi.

tohitohi
[vt] to wipe off dirt or dust, as in wiping sand off the body.

tohu
[vi] to be abundant, plentiful. Te pani hea toa tohu mai, 'the decorations are full (TS)'. (Archaic).

toiho
1.[vi] to fall down.
2.[vi] to sin in terms of Christian teachings, especially through adultery or premarital sex.

toka
[np] the part of the reef where coral rocks start to rise from the lagoon side to the platform.

toka-
[prefix, for cardinal numbers] counting humans up to ten: hoko tahi, 'one'; tokalua, 'two'; tokatolu, 'three'; tokahaa, 'four'; tokalima, 'five'; tokaono, 'six'; tokahitu, 'seven'; tokavalu, 'eight'; tokasivo, 'nine'.

ttoka #1 (totoka)
1.[vp] to watch. Te tama laa ku ttoka ki te vaka, 'that person is watching the ship'.
ps: tokaia,
do: tokatoka, tokaatia.
2.[vp] to look out for, to be on guard; ttoka hakatonu toku taina, a koe poki mea he mea e sala, 'watch out, be careful my brother, lest you do anything wrong (MS)'.
3.[v] to have the opinion or view; a nau e ttoka atu, 'as I see this, in my view'.

ttoka #2
[na] a mirror.

ttoka naa
[conjunction, perhaps short for ttoka atu nau] in my opinion, in my view.
\*

**tokaatia**
(from? tokatoka 'look after').
[ps with I + source] to have let someone down, to have not fulfilled some trust or responsibility.
\*

**tokatoka**
[vp] to look after, to supervise, to command: te tupuna e tokatoka ki tana tama, 'the guardian looks after her child'; te kammanu e tokatoka ki te henua, 'the government looks after the island'.
\*

**tokelau** (tokolau)
[n, direction] the north.
\*

**toki**
(from PPN ^toki).
[na] a shell axe or adze. No longer used, but still found.
syn: kautoki.
\*

**tokita**
(from Eng 'doctor').
[n] doctor.
\*

**toko**
(from PPN ^toko).
1.[na] a pole, staff.
2.[vt] to punt a canoe.
\*

**tokoi**
[vi] to lean against a support.
\*

**tokolau**
see tokelau
\*

**tokotoko** #1
[np] the buds of the hau plant.
\*

**tokotoko** #2
[na] a walking stick.
\*

**tokotuu**
[na] a stick with a branching top for hanging things. This kind of stick could be used by spirit mediums as a place to hang the gifts {hakahuna, tuutuuhuna} of the aitu mate, and used to hang the presents given secret lovers {hina} during the kau.
\*
**tokotua**
[n] the area along the reef closest to the lagoon.

**toku**
[possessive pronoun, 1st person singular for singular inalienable objects] my.

**tola**
[vs] to be sexually excited, to have an erection.

**toolalo**
[vs] to be fully loaded, of a canoe.

**tolo** #1
[vt] to smooth bit by bit.

**tolo** #2
[vt, plural objects] to plant a crop or trees.

**tolo** #3
[nf] sugarcane.

**ttolo** (totolo)
1.[vi] to crawl; te tama likiliki e ttolo, 'the small child is crawling'.
   ca: hakattolo <to make a child crawl>,
   ps: tolohia <to be crawled upon>.
2.[vp] to attempt secret seduction at night by entering the house of a woman and attempting to have sex with her while she is sleeping.
   ps: tolohia <to be seduced in such a way>.
3.[vi] to move slowly.

**toloa**
[nf] a bird species.

**tolomu**
(from Eng 'trump').
[na] the trump suit in a game of cards.

**tolu**
(from PPN ^tolu).
[v, cardinal number] three.
[psn] a star constellation.
\*
**tona**
[possessive pronoun, 2nd person singular for singular inalienable objects] his, her. See Introduction.
\*
**tonnaoa** (tolunaoa)
[v, cardinal number] the number six, when counting by twos.
\*
**tonitoni**
1.[vs] to change color in patches as a result of mildew.
2.[vs] to have blotchy skin as a man who has skin cancer.
For both senses:
syn: taupulapula.
\*
**tono** #1
[na] a coconut candy made from boiling the sap {kaleve} of the coconut tree and mixing it with coconut {ota}.
\*
**tono** #2
(from PPN ^tongo).
[nf] a tree species; mangrove.
\*
**tono** #3
[nf] a fish species.
\*
**tonu** #1
[na] foreigners that arrived on Sikaiana were said to be te tonu o te aliki, that is they were under the care and protection of the aliki. This term also referred to the fish that washed ashore during the teika lle. (Archaic).
\*
**tonu** #2
1.[vs] to be correct, proper, true.
opp: sala #1.
2.[vs] to be straight, as in the weaving of a mat or the shape of a canoe.
3.[vq] to do something in a manner that is correct, proper, true; talatala tonu, 'straight or true speech'; tini tonu, 'correct choice'; hakauna tonu, 'a correct gift or transaction'.
\*
**toonu**
[vi] to feel resentment, as when others receive special consideration but one does not, or when one works on a community project but others do not.
\*
toosui
[n] a game similar to paasui, but in which the object is merely
to touch another person during departure.
cn: paasui.
/*
toto
(from PPN ^toto).
[no] blood. (Rare).
syn: haeko#1.
/*
tootoo #1
[vt] to straighten bones using traditional methods. (Still
practiced).
do: tama tootoo.
/*
tootoo #2
[vt, singular objects] to plant.
pl: tolo #2.
/*
tootoka
[np] the door of a house.
/*
totoomatua
[vi] to act greedily, as when a guest comes and takes all the
food brought by another person. (Demeaning).
/*
tou
[nf] a species of pandanus.
/*
toulua
[possessive pronoun, 2nd person dual for singular inalienable
objects] your (of two people).
/*
tuu #1
(from PPN ^tu'u).
1.[vi] to stand, to be erect, of a person or structure: te tama
laa e tuu i loto hale, 'that person is standing inside the
house'; te hale e tuu,'the house is standing'.
tr: hakatuu <to make stand, to erect>.
2.[vi] to stop, of a ship or motorcar; to get off a vehicle, of
a passenger.
3.[vs] to be made, finished; te tii e tuu, 'the tea is ready'.
tr: hakatuu <to prepare>.
/*
tuu #2
[np] the strap of a back strap loom {mea tau}.
wh: mea tau.
tuu #3
[vt] to hit with a spear or bullet.
cn: tau#8.
ps: tuulía.

/*
tuu #4
[no] a type of garden land {keli} from which crops could be collected by the sapai ulu during the teika lle.
sa: puutuna, vulisana, teika lle.
*/

tuu avaava
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. In the evening, several men go to passages travelled by fish and set up a long net {tauto}. When a group of fish move towards the net, they chase the fish into the net. In another method, a long line of pandanus leaves {lau paku} are placed on either side of the net. The fish are frightened by the pandanus, thinking it is an eel fish and eventually turn to the net.
ge: haanota kupena.

/*
Tuu Kau
[n] a star constellation, the Big Dipper.
*/

tuu paa
[n] a ceremony performed after the harvest {huata} in which women placed a small seed in a bowl and left it in front of her house. Any house that did not have the seed placed in front would be sworn at {sakilikili}. (PCR).

/*
tuu pou
[vs] to be shocked by some news.
*/

tuu sao
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. Men go in the early morning and place a long net {tauto} in a passage. Pandanus {paku} leaves are tied together on either end which will frighten the fish. The fish avoid the leaf and swim into the net.
ge: haanota kupena.

/*
ttuu (tutu)
[vt] to cut, to split across the width.
sa: hhoo.
ps: tuutia.
*/
tua #1
[vp] to long for, to love; *toku manava e tua ki a koe*, 'my heart longs for you'. (Archaic).

`tua #2`
(from PPN ^tu'a).
1.[no] the back of a person; *tona tua ku isu*, 'his back hurts'.
2.[np] the back of any object: *te tua o te teipi*, 'the back of a tape-cassette'.
3.[n, direction] towards the open sea in an outrigger canoe.
syn: *lalo*,
opp: *akau, uta*.
4.[n, location] the side of the island facing the open sea.

`ttua`
[n, location; short for *te tua*] the open ocean, the ocean outside the lagoon.

`tuaa`
[no] laws, rules, commandments: *te tuaa o te aliki*, 'the laws of the chief'; *te tuaa o te kammanu*, 'the laws of the government'; *te tuaa o te misoni*, 'the rules or commandments of the church'.

`tua lliki`
[vs] to be slender, thin, of girth.

`tua nniu`
[vs] to be thick, of girth.

`tuaa nniu`
[np] the stems of the leaf of a coconut branch (*paakele*). When the leaf is stripped these may be used to make a broom.

`tuaa poo`
[n, time] midnight, the time from about 11:00PM to 2:00AM.
wh: *aho* #1.

`tua sivvalu`
[nf] a turtle species, leatherback turtle.
ge: *honu* #1.

`tua tolo`
[nf] a plant species, a type of creeper; used for decoration, fragrance and certain fishing rituals.

`tuaa uka`
[na] a long string of any material including strings made from
local materials and western materials such as cotton.

\*
**tuua tika**
[np] the end of a stalk of coconut leaf.
\*
**tuuiae**
[na] a recipe; breadfruit \{kulu\} is skinned, placed in the sun and then baked. (Kiribati/Gilbertese).
\*
**tuai**
[vi] to move slowly, to delay, to dawdle.
ca: *hakatua'i*,
do: *he tuai*.
\*
**tuuaka**
see *tuuvaka*.
\*
**tuaki #1**
[vt] to clean fish.
\*
**tuaki #2**
[vi] to want to eat a special food, of women when pregnant.
\*
**tualua**
[vs] to have two layers of something, two layers of clothing; *tualua o te tauhhu*, a small central roof beam above the main beam; *tualua o te akoako*, the second akoako in songs that have two separate verses of this type.
\*
**tuatika**
[np] the back part of the stalk \{haa\} of coconut leaf \{paakele\}.
\*
**tuatua #1**
[np] the coconut flesh left on the inside of the shell after the shell has been scraped.
\*
**tuatua #2**
[vs] to be thick, to be double the thickness of another thing.
*Te uka nei e tuatua ake ma te laa uka*, 'this fishing line is double the thickness of the other line'.
\*
**tuetue**
[vt] to clean inside an enclosure by scraping with a long stick. This is the method used for cleaning out coconut bottle containers \{puputau\}.
tuha
(from PPN ^tusa).
[vt] to divide food unevenly. (Rare).
ps: tuhaina.
/*

tuuhoe
1.[n] a type of song that recounts the sailing adventures of
men who sailed great distances over the open sea {holau}.
2.[nv] to work as the helmsman of a canoe; the helmsman.
/*
tuhuna
(from PPN ^touhuna).
1.[na] a plane used for smoothing surfaces.
2.[vt] to plane a surface, to smooth a surface.
3.[n] an expert at a handicraft skill, especially weaving or
making a canoe. (Archaic).
4.[vi] to be adept at misleading through speech, or to deceive
others through speech; te tama laa e tuhuna haeko, 'he really
deceives people in the way he talks'. (Demeaning).
/*
tui somo
[no] a shell necklace.
/*
ttui (tutui)
(from PPN ^tui).
[vt] to sew, to stitch, to thread.
ps: tuuia,
on: tui.
/*
tuitui
[na] a sewing needle.
/*
tuitui na kivi
[n] a group of kivi birds.
/*
tuukaha
[na] the fibres of coconut husk that is used for making string
after they have been placed in salt water for several months.
/*
tuukau
[na] the rod used for fishing for bonito {atu}.
sa: ane#2.
/*
tuke
[np] the upright sticks used for walling at the front and back
of a house.
wh: hale.
\*
**tuke hale**
[np] the walling of a house.
\*
**tuke mata**
[no] the eye brows.
\*
**tuki #1**
[nao] a type of prayer, sung in the clan houses {hale henua} and to summon the spirit familiars {aitu mate} of spirit mediums.
\*
**tuki #2**
(from PPN ^tuki 'strike').
1.[na] a hammer, a wooden pounder. 
2.[vt] to hammer, to pound as in softening puddings or strips of pandanus {pookai} to make a mat.
ps: tukia, 
rp: tukitiuki.
\*
**ttuki**
[na] a nail.
\*
**tukia**
[vi] to stumble.
\*
**tuukia**
[vi] to be slowed down.
\*
**tuku**
(from PPN ^tuku).
[vt] to place something, to put something.
ps: tukulia, 
rp: tukutuku <place one by one>.
\*
**tuku mouli**
(from mouli 'senses').
[vi] to hiccup.
\*
**tuku tai**
[pln] the sea shore, beach.
\*
**ttuku** (tutuku)
[vp] to promise to harm someone through a spirit {aitu mate}. 
(PCR, Archaic).
ps: tuukua.
\*
**tukuhala**
[nf] a species of edible nut, 'cutnut'. One of the four fruits whose harvest was restricted during the harvest ceremonies (huata). Varieties include: tukuhala maa, t. kiole, t. uli, t. vao.
sa: huata, puna#2.
/*

**tula**
[np] the muscle of a shell fish that adheres to a rock. By legend, one is believed to be underneath the island to hold it in place.

/*

**tulana #1 (tuna)**
[no] an expanse of time as opposed to a specific moment of time.
cn: mokoaa.
/*

**tulana #2**
[np] the rings around the bark of a coconut tree or sugarcane.

/*

**tulana o te sekeseke**
[n] a period in Sikaiana's history when it is believed that the coconut had not yet been planted and the people were constantly in a famine.

/*

**tule**
[n] the edge of the platform of the reef where the ocean waves break.

/*

**tulei**
[vt] to push away.
do: tuleki.

/*

**tuleki**
(from PPN ^tulaki).
[vt] to push over.
ps: tulekina.

/*

**tuli**
(from PPN ^turi).
[no] the knee.

/*

**ttuli** (tutuli)
[vs] to be unable to hear, to be deaf.
ca: hakatuli <to ignore speech, to disobey>.

/*

**ttulu** (tutulu)
[vi] to leak, of a house when it is raining; te hale ku ttulu,
'the house leaks'.

* tuluma
  [na] a hand carved wooden cylinder used for storing special items, especially the bonito hooks {paa}.
* tulutulu
  [np] the main corner posts of a house.
  wh: hale.
* tumaitu
  [n] the night of the new moon; on Sikaiana no moon at all is seen on this night.
  sa: poo.
* tumea (tumee)
  [na] copra.
  sa: kamatuu.
* tunaki
  [vi] to nod one's head in agreement.
  opp: luuluuu.
* tuunaki
  [vp] to trust.
  ps: tunakina, tunakilia <to be trusted, to be competent>.
* tunu
  [vt] to cook by putting over a fire.
  ps: tunua.
* tunukai
  [na] a cooking pot.
* tunukai paapaa
  [na] a frying pan.
* tupa
  (from PPN ^tupa).
* tupakkeu
  [no] the shoulder.
* tupallaha
  [np] the base of a dried coconut palm {haa, kaulama} where there are no leaves. Used for making darts.
sa:  *tika*.

\*

**tupe #1**
[vt]  to braid a rope with four strands of string.

*cn:  *hilo#1, hhili.*.

\*

**tupe #2**
[np]  the stomach organ of a chicken.

\*

**tupeka**

(from Eng 'tobacco').

*nf  tobacco, both the plant, and the leaf for smoking.*

\*

**tupetupe #1**
[vt]  to criticize another person with the implication that the person is treated well when present but criticized when not present; backbiting.

*ps: tupea <to be criticized>.*

\*

**tupetupe #2**
[nv]  a game in which pieces are thrown at a target.

(Kiribati/Gilbertese).

\*

**tuupoto**
[na]  a recipe; taro mixed with coconut milk.

\*

**tupu**

(from PPN ^tupu).

1.[vi]  to grow, to age, of humans; te kau tama mmaa e tupu vave,'all Europeans age rapidly'.

2.[vt, vs]  to bear; to be born;  *taku tama ni tupu mai i 1969,* 'my child was born in 1969'.

3.[vi]  to emerge, to change into, of animate beings.

\*

**tupu hano**
[no]  character, personality, manner of behaving.

\*

**tupua**

(from PPN ^tupu'a).

[n]  a supernatural spirit. Unlike *aitu, tupua* are not dead humans who have become supernatural, but have always been supernatural beings. They are often associated with specific place names either ashore or along the reef. They assisted *aitu mate* in their endeavors.

*cn: aitu,

*sa: aitu mate.*

\*
tupuna
1.[no] grandparent, both true and classificatory; 2nd ascending generation lineal and collateral relatives.
2.[no] guardian, adoptive parent.
3.[no] godparent, as in Christian baptism. (CR).
do: haitupuna <to be in any of the relationships described above>.

\*
tuputupu
1.[no] a physical likeness, resemblance, or appearance.
2.[no] manner, character or personality; te tuputupu o taanata, 'the character of men'; te tuputupu o haahine, 'the character of women'; te lautama nei e penapena tuputupu kee, 'this younger generation has a different character or way of behaving'.
\*
tusi
(from PPN ^tusi).
1.[vi] to point.
2.[vt] to make lines in a material; to draw them on paper.
3.[np] the lines on lined paper.
\*
tuutae
[na] excrement, feces. (Restricted).
syn: tae.
\*
tuutaki
[vt] to tie together.
\*
tuutalialia
[nf] a crab species.
\*
tutalua
[np] a type of verse in song composition. In songs with two akoako, the second is preceded by a tutalua that is sung the first time, but not repeated.
\*
tutu
(from PPN ^tutu).
[vt] to burn down, to set on fire.
ps: tuunia.
\*
tuutuu #1
[vt] to deal out cards.
\*
tuutuu #2
[np] the raised ground between swamp gardens; a mound for planting a coconut tree.
syn: kaupaa.
/*

tuutuu haeko
[vs] to be poor, destitute, without money or food.
/*

tuutuu laoi
[vs] to be well off, wealthy, with plenty of food.
/*

tuutuuuhuna
[vp] to give a gift to an ancestral spirit {aitu mate} in order to enlist his support in some endeavor, most often to cure an illness or harm another man. (Archaic, PCR).
sa: hakahuna.
/*

Tuuvaka (tuuaka)
[np] the rim or edge of any object. (Rare).
syn: launutu #1.
/*

T

taa #1
(from PPN ^taa).
[vt] to hit, to kick; taa ki mate, 'beat to death'.
ps: taia.
/*

taa #2
[vi] to turn direction in a canoe.
/*

Ttaa (tataa)
1.[vt] to bail out water.
2.[na] the bailer in a boat.
/*

tae #1
(from PPN ^ta'e).
sa: tuutae.
/*

tae #2
[vi] to hit the water with a flying fish net in order to make the fish jump.
sa: tae ssave.
/*

tae kulu
[np] the sap of the breadfruit tree {kulu}.
/*/
tae namu
(from namu 'mosquito')
[no] mosquito net. Traditionally made with the loom {mea tau}; at present all are bought in stores.
/*

tae paku
[na] a recipe; a pudding made from pandanus fruit {paku}.
/*

tae pau
[np] the sap of the hetau tree. The tae pau is heated and the carbon residue was formerly used for tattooing.
/*

tae sakaki
see sakaki.
/*

tae sali
(from? sali 'melt').
[vs] to have diarrhea.
/*

tae ssave (tae sasave)
[nv] fishing for flying fish with a long hand held net from an outrigger canoe. Formerly popular, from 1980-83 never done because there are no outrigger canoes.
ge: haanota,
sa: hakaloulou, taetae, mooea, moena#2, tili#1.
/*

tae sii
[vs] to defecate without being aware of it, especially after eating a certain fish named lavena.
/*

tae vii
1.[no] the smell of flatulence without any noise. (Restricted).
sa: pakisuu.
2.[nf] a plant species, smells bad.
/*
ttae (tatae)
(from PPN ^tae).
1.[vp] to arrive, to reach a place.
ca: hakataetae <[vi] to travel to several different places>,
ps: taea.
2.[vp] to achieve, to equal, to accomplish. Te ata o toku tamaahine e he taaea e he tamataane, 'the beauty of my womanhood has not been reached by any young man; (no young man can convince me to love him) (MS)'; koe e he ttae ki te ata o too tamana, 'you are not equal to the beauty of your father (you are not as handsome as your father').

321
ps: taaea.
/
*taemani
[na] the diamond suit in a card game.
/
*taetae
[no] the net used for catching flying fish {tae ssave}.
/
*taetuna
1.[np] the residue from fermented coconut toddy {kaleve} which can be mixed with fresh sap in order to shorten the time for fermentation.
2.[n] powerful, strong. (Figurative).
3.[np] the residue of coconut oil {lolo}; the white creamy substance found adhering to the seed {kanauto} of a mature coconut {kamatuu somo}.
/
*taha
[n, location] to the side, away; haele ki taha, 'go away'.
do: ki taha.
/
*ttaha (tataha)
[vt] to circumcise. Not practiced on Sikaiana.
/
*taahaki
[nf] a fish species of the trevally family, small.
sa: matapuku.
/
*tahallo (tahalolo)
[na] a glass bottle.
/
*tahallo hai ioio
[na] a four cornered glass bottle.
/
*tahanahana
[n, location] the distance at sea where one can still see the island, but it is very small and no details can be seen.
sa: kunaatua, laulalo, hati na peau, liilo.
/
*taahao
1.[vi] to play, as in playing games.
2.[vi] to sing and dance at festivities.
3.[vi] to make a series of competitive exchanges as during brideprice payments {penupenu}, the mautolotolo, and making a custom friend {soa}.
For all senses:
pl: tahhao,
do: tahaonna.
/*
tahaonna (tahaolana)
(from taahao 'play').
[n] a game, festivity; a match, as in a football match.
*/
tahaotua
[n] a small promontory.
/*
tahaata
[n, time] the early morning before sunrise, from the first
cock cry until the earliest rays of sunlight are seen.
wh: aho#1.
*/
tahataha #1
[nf] a shell species.
/*
tahataha #2
[vt] to cut hair around the shoulders only but not on the top
of the head. A popular method for cutting the hair of women.
cn: tahi#2.
pl: ttahattaha.
*/
tahe
(from PPN ^tafe).
[np] a current.
/*
ttahe
[vt] for a current in the sea, to carry an object.
*/
tahea
(from ttahe 'drift').
[ps] to drift, to be carried by a current.
pl: tahhea.
/*
taahena
[n] a flood or overflow of water, a flow of water.
*/
tahi #1 (tasi)
(from PPN ^tasi).
1.[cardinal number] the counting number one, for all counting
types except fathoms; hoko tahi, 'only one of something'.
2.[vq] directly, straight in direction. Te vaka e hano tahi ki
Sikaiana; e he tuu i Auki, 'the boat is going directly to
Sikaiana, it will not stop at Auki'.
3.[vq] continuously, all the time, eternally. Te maatua laa ni
noho tahi i Sikaiana, 'that old person lived all the time on
Sikaiana'.
syn: taukono.
/*
tahi #2
[vt] to cut hair all over the head.
cn: tahataha #2.
/*
ttahi
[nq + article + noun; short for te tahi] very large: ttahi te ika, 'a very large fish'; ttahi te manava, 'a big belly'; ttahi te hale, 'a very large house'.
/*
tahi pohoulu
[na] scissors.
/*
tahito
(from PPN ^tafito).
[no] the base, origin, source, underlying cause: te tahito o te kanohale, 'the origin of the family'; te tahito o te laakau, 'the base of a tree'; te tahito o te talatala, 'the origin of some speech; the true meaning of some speech'.
/*
taholaa
[nf] a whale.
/*
tahole
[nf] a shell species, oyster species.
/*
tahu
(from PPN ^tafu).
[vt] to add fuel to a fire to keep it burning.
/*
taahua
[n] the stick used for striking the turtle during the ritual event, honu. (PCR).
/*
tahuli
(from PPN ^tafuli).
[vs] to be turned over; to be turned over in a canoe.
tr: huli,
ps: hulia.
/*
tahuli te laa
[n, time] afternoon.
wh: aho#1.
/*
tai
(from PPN ^tahi).
1.[n, direction] to the direction of saltwater: te hale ki tai, 'the house towards the seaside'; maatou ni hhao ki tai, 'we turned through brush towards the sea'.
opp: uta.
2.[n, direction] in commercial districts such as Auki and Honiara, the direction towards the main commercial section of town; a nau ka hano ki tai, 'I am going to town'.
3.[n, location] the sea shore.

\*
**tai ao**
[n, time] tomorrow.
wh: aho #1.

\*
**tai hale**
[n] the area along the shore near the sea. (Mostly poetic).

\*
**tai hhonu** (tai ffonu)
[n, time] high tide.

\*
**tai mmate**
(from mate 'die').
[n] a time when the tide is very low. Fish are trapped in shallow pools in the reef and some die.
syn: liitia.

\*
**tai te tua**
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. A single man goes inside the reef with a hand held net {kautoko} and tries to catch any fish that he sees.
ge: haanota kupena.

\*
**ttai**
[n, location; te tai is shortened to ttai] sea, saltwater. Te tama laa ni hano ki ttai, 'that person went to the sea'.
opp: uta.

\*
**taina**
[no] same sex sibling, classificatory or true: brother to brother; sister to sister; same sex, same generation lineal and collateral relatives.
sa: haanau.
do: haitaina <in the relationship of same sex sibling>; taina ki taha <classificatory same sex sibling>.

\*
**taitai**
[vs] to be salty to taste.
\*  
**taka**  
1.[no] footwear: shoes, boots, sandals.  
2.[vi] to travel together; te ulua e taka ma te pakeo, 'the trevally travels with the shark'.  
do: *ttaka*, *taakana*, *takaana*.  
\*  
**taka hatu**  
[nv] a net fishing technique (*haanota kupena*). A large stone in the reef is encircled by a net (*tauto*). Then the blood of a sea slug is squeezed into the stone. The blood is poisonous and the fish swim out from the stone into the net.  
ge: *haanota kupena*.  
\*  
**ttaka** (tataka)  
[vt] to step upon, to tread.  
ps: *takamia*,  
rp: *takataka*.  
\*  
**takahitihiti**  
1.[vi] to struggle to get free of something.  
2.[vi] to be in death throes.  
\*  
**taakai**  
[no] a belt woven on the loom (*mea tau*); a store bought belt.  
\*  
**takala**  
[vn] the successor to the chief (*aliki*). Normally, the chieftainship alternated between the descendants of the island's founding heroes, Tehui Atahu and Tehui Luaniua. If one side held the chieftainship, the the other held the position of the takala who was expected to succeed at the death of the chief.  
sa: *aliki, kape#3, ssau, sao#2*.  
\*  
**takalli** (takalili)  
(from hakalli 'boil').  
[vs] to be boiled, of water; to be cooked, of birds.  
tr: *hakalli*.  
\*  
**takaana**  
[no] two people who are always together; *tona takaana*, 'the person he is always with'.  
\*  
**taakana**  
[no] a group that is walking together.  
\*  
**takataka**
[nf] a fallen coconut \(\textit{kamatuu}\) that is dry inside.
wh: \textit{kamatuu}.
\*
\textbf{takatitepe}
[vi] to roll from one side to another.
tr: \textit{hakatakatitepe} <to use a roller for moving a canoe>..
\*
\textbf{takatootoo}
[vs] to be hanging as clothes hung on a line or a lamp from the ceiling.
syn: \textit{tautau}.
tr: \textit{hakatakatootoo}.
\*
\textbf{takele}
[np] the bottom,*base: \textit{takele henua}, 'the base of the island';
\textit{takele pao}, 'the base of a house on posts'; \textit{takele kapu}, 'the bottom of a cup'; \textit{takele o te vaka}, 'the keel of a boat'.
Idiom: \textit{Koe e moe takele o te pao}, lit., 'you sleep under the house posts; you had an improper upbringing' (demeaning).
\*
\textbf{takeu}
(from \textit{keu} 'turn')
1.[vs] to be turned, twisted.
tr: \textit{keu}.
2.[vi] to turn and twist the body, especially when sleeping.
\*
\textbf{taki}
1.[vt] to distribute fermented toddy to drinkers. Usually, drinking is done in a circular group with each man taking a turn in drinking from one cup.
2.[n] the person whose role it is to distribute fermented toddy when people are drinking.
3.[v, followed by noun] to be in a kinship or in-law relationship: \textit{laaua taki haitaina}, 'they are related as same sex siblings'; \textit{laaua taki haimaa}, 'they are in the relationship of same generation in-law'.
4.[v, prefix for numbers] to amount to in distributions: \textit{takitahi}, 'one each'; \textit{takilua}, 'two each'; \textit{takitolu}, 'three each'.
5.[vt] to spread, to take from place to place, especially of speech or gossip. \textit{Laatou ni taki toku lono i Auki ki Honiara,} 'they took the gossip about me from Auki to Honiara'.
do: \textit{taki talatala} <gossip>.
6.[vt] to attach a line from one place to another.
For senses #1, #5, #6.
ps: \textit{takina},
rp: \textit{takitaki}.

327
taaki
[vt] to pull out, or extract.
ps: taakina.

ttaki (tataki)
(from PPN ^taki).
[vt] to lead someone, as when someone is incapable of walking.
ps: taakina,
do: hakattaki.

takitahi
[nq following noun] to be made from one side only, as a carrying basket that is woven only on one side.

takitaki
[vt] to paddle a canoe very slowly in certain kinds of fishing techniques.

takitaki oohana
(from oohana 'nest').
[vt] for birds, to build a nest.

takoto
(from PPN ^takoto 'lie down').
[vi] to exist, to remain, to be at a place. (Usually, refers to an emotional atmosphere or sweet smell.)
Te laisi e takoto i te stoa, 'there is rice in the store';
te manoni ku takoto i te luumu, 'the fragrance is in the room'.
syn: moe.

taku #1
[possessive pronoun, 1st person singular for alienable objects].
my.

taku #2
[nv] a type of prayer form that involves calling out the names of spirits {aitu, tupua} in exact order. (PCR).
sa: hakatootonu.

takuu
[no] an axe, both of steel and shell.

takua
[nf] a large yellow fin tuna that has been washed ashore; a very large yellow fin tuna; the yellow fin tuna when part of the teika lle.
sa: velovelo, ppaa.

\*

**takuna**
1. [n] an order of the chief {aliki} to the people of the island. (PCR).
\*

**tala #1**
1. [vt] to change the loincloth {malu}. (Archaic).
2. [vt] to change clothes; *tala oo leuleu*, 'change your clothes'. (Rare).
\*

**tala #2**
[vs] to be tame, to be unafraid of humans; in courtship, not to be timid or shy.
ca: hakatala.
\*
\e tala#3
[nf] a bird species, a seagull species.
\*

**tala #4**
(from PPN ^tala).
[na] a type of story told to children to make them sleep, a fairy tale. These stories are considered to be false {talatala pio}.
sa: ttani kkai, Sina, Puna.
\*

**tala hatu**
[nv] a technique for line fishing. A line is tied to a weight. When it reaches bottom, the line is snapped from the weight but the bait is left at the bottom of the ocean. This is done in about 30 to 100 fathoms of water.
ge: maatau.
\*

**tala sala**
[vi] to confess sins to a priest. (CR).
\*

**ttala #1 (tatala)**
[vs] to be slightly rough on a sharp surface, as the small serrations or knicks in a knife blade.
ca: hakattala <to sharpen>.
\*

**ttala #2 (tatala)**
1. [vt] to untie, to undo a string or knot.
st: matala,
ps: talaaina.
2. [vt] to end a curse or supernaturally caused illness through supernatural means; absolution in Christian ritual. (CR, PCR).
talaha
1. [no] a beard.
2. [no] chin.

Talailaki
[pln] the site of one of the clan houses (hale henua) at Sokupu and associated with the Saatelua clan.

taalaki
[vt, vs] to open; to be opened: taalaki te tootoka, 'open the door'; te tootoka ku taalaki, 'the door is open'.
ps: talakina.

talaalalo
[no] the ventral fin of a fish.

talana
[np] the base of a traditional fire starter.
sa: sika #2.

talatala
1. [vi] to talk, to speak, to converse, to discuss. Some idioms and compounds: ao talatala, 'collect different versions of a narration'; ffana talatala, 'to investigate a narration'; talatala hakapotopoto, 'to have a brief discussion'; talatala hakamotumotu, 'to speak in broken sentences'; talatala hakanosano, 'to speak in a suggestive manner'; talatala hakasanakaala, 'to speak in metaphors'; talatala valevale, 'to be uncertain about what one is saying', talatala tihatiha, 'to talk evasively', tanu talatala, 'to cover up'.
ps: talatalaina <for a speech or word to be spoken>
ca: hakatalatala.
2. [vp] to talk about something. A nau e talatala i na mea oku kalemata ni kite koia, 'I am going to talk about only the things I saw with my own eyes'.
3. [na] a speech, a discussion, a word, a statement, a story, narration.

talaatua
[np] the top fin of a fish.

tale
(from PPN ^tale).
1.[vi]  to cough.
   rp: tale-tale.
2.[no]  the cough.
/

tale hhuti
[n]  whooping cough.
/

taalepalepa
(from PPN ^lepa).
[vi]  to flap, as a sail flaps in the wind.
ps: taalepalepatia.
/
tali #1
[np]  string from coconut palm used for tying: tali ika, a string for holding fish that are caught; taliho, the string used to hold the paddle to the canoe when fishing for flying fish.
/
tali #2
[vi]  to move, of a group.
/
ttali (tatali)
(from PPN ^tali).
[vi]  to wait.
ps: taalìa <to be awaited>.
/
taaliko
[vt]  to chase.
ps: taalikolia.
/
talina #1
[nf]  a plant species, creeper.
/
talina #2
[nf]  a fish species, mullet.
/
taalipalipa
[no]  venereal diseases, especially gonorrhea.
/
taliuliuli
[nf]  a fish species that attaches itself to the back of sharks.
/
talo
(from PPN ^talo).
[nf]  taro; (mostly used in fairy stories {tala}).   (Rare).
/*
Talo
[psn] a star.
\*

**ttalo (tatalo)**
[vp] to wish that someone will die, as a man who loves another woman may wish for the death of his wife.
ps: talohia.
\*

**tallu (talulu)**
[vi] to make a dull booming noise as the waves do when they break, or the pounding of a hammer.
\*

**taluano**
[na] a cultivated garden made from a raised mound inside swamp land {keli}. Most often used for growing one species of taro {haahaa}, but may be made for other plants including turmeric, pasai.
sa: vaasao, kaupaa, ppuana, keli#2, hakataaute, uhi#2, tuutuu#2.
\*

**tama**
(from PPN ^tama).
1.[n] a person, a human being. *Tama laa*, 'that person'; *tama nei*, 'this person'; *na tama*, 'the people'. The stages of growth of a person are: *tapaa tama*, 'a baby'; *tama likiliki*, 'a child'; *tamataane, tamaahine*, 'young unmarried man, young unmarried woman'; *tama matua*, 'mature person'; *tama maatua*, 'old person'.
2.[na] a playing piece in a board game such as chess, draughts, checkers, or a card in a game of cards.
3.[na] a true child (as opposed to classificatory child); an adopted child.
4.[no] a classificatory relative: *te nei toku tama*, 'this is my relative'; *maaua te tama*, 'we are related'.
ca: hakatama.
\*

**tama a te heke**
(from heke 'a sponge-like plant').
1.[nf] a species of clown fish.
2.[n] a child who constantly stays in one place. (Figurative).
\*

**tama a te kokituu**
(from Eng 'cockatoo').
[n] a cat's eye marble; so named because of its bright colors. (Archaic).
syn: leli. 
\*

**tama a te laki**
[nf] a bird species.
ge: kivi #3.

/*
tama a te paakele
[nf] a species of grasshopper.
*/
tama a Tehui Atahu
[nf] a lizard species.
*/
tama hulihuli
[n] a woman who assists the midwife {ssiki} during the birth of a child. (PCR).
sa: haanau, ssiki.
*/
tama kai
(from kai 'eat').
[na] a person who acted as a go between for two secret lovers {hina}. This person delivered the presents sent between the two lovers and arranged meetings. (PCR).
sa: hina, hakasaosao, kau.
*/
tama likiliki
(from liliki 'small').
[nao] a small child, from about 2 years to puberty.
pl: tama lliki.
*/
tama maa
(from maa 'white').
[n] a white person, a person who is racially European. Sometimes non-European, non-Islander fair-skinned people are included in this term.
ca: hakatama maa <[vi] to act like or pretend to be a European; to adopt a life style similar to Europeans>.
*/
tama mmaa
[n] the culture and language of Europeans.
*/
tama sola
(from sola 'wander').
[n] a person who has no home, a person who moves from place to place, a wanderer. (Demeaning).
*/
tama too
(from too 'take').
[na] an adopted child.
syn: mokupuna,
sa: tupuna.
tama tootoo
(from tootoo 'straighten bones').
[n] a man who is expert at setting broken bones using traditional knowledge.
/*
tama tootoo hekau
[n] one of the chief's assistants whose precise work is no longer well remembered. The person for the post was selected by the chief {aliki} from his extended family. (PCR).
sa: aliki.
/*
tama ula
(from ula 'red').
[n] a 'red' man; an exceptional man, mostly used sarcastically. Te tamaahine laa e hilihili ki na tama uli ma na tama mmaa, e ttali ki he tama ula; 'that girl is not attracted to Solomon Islanders and Europeans, she must be waiting for a red skinned person (a person who does not exist)'.
/*
tama uli
(from uli 'black').
1.[n] any darked skinned person, as opposed to Europeans {tama maa}; Melanesians when contrasted with Polynesians.
2.[n] store bought black sauce, used in food preparation. (Figurative).
/*
tamaa tanata
[n] an illegitimate child.
/*
tamaahine
(from hahine 'woman').
1.[n] a mature but unmarried woman from the age of about 16 to 30.
2.[vs] to be a young woman in age.
/*
taamakka
[vt] to tie in a special manner that is very tightly. A Vaeoma ni taamakka tana laakau ki tona lima, 'Vaeoma tied his club tightly to his arm'.
ps: taamakkalia.
/*
taamaki
[vs] many, a lot; taamaki i te tama e nnoho i Honiara, 'many people live in Honiara'.
ca: hakataamaki <to increase, to multiply. (Recent)>.
/*
tamana
[no] father; true and classificatory; first ascending generation lineal and collateral males on the paternal side.
do: haitamana <to be in the relationship of father to child>;
tamana ki taha <classificatory father; all people father calls taina>.
/*
tamataane
(from PPN ^ta'ane).
1.[n] a young unmarried man from about the age of 18 to 30.
2.[na] a genetic son.
3.[no] a classificatory son.
/*
tamole
[nf] a plant species, a creeper; sweet smelling.
/*
tamoti
[vi] to drip, of water.
ps: tamotilia <to be dripped upon>.
/*
tammu (tamumu)
[vi] to make a bass booming noise, as the waves make when they break upon the reef or a coconut falling from a tree to the ground.
/*
tamuumumu
[vi] a repeated booming noise but with interruptions, as a long burst of thunder.
/*
ttamu (tatamu)
1.[vt] to chew; to move the jaw up and down; to chew.
ps: tamulia.
rp: tamutamu.
2.[vi] to eat. When non-Sikaiana guests arrive this word is sometimes used instead of kai to discuss feeding the guests. Kai is too widely understood among non-Sikaiana people.
/*
tana #1
[possessive pronoun, third person singular for singular alienable objects]. his, her.
/*
tana #2
1.[no] a pocket in clothes.
2.[na] a bag; a carrying bag, a copra sack.
/*
tana #3
[vs] to be unrestricted, to be free from sanctity or taboos.
s I muli o te hakatulou i te ahiahi i te aho tapu, te unu e
tana, 'after church service on Sunday evening, drinking is allowed'.
op: tapu.
tr: hakatana <to permit, to desanctify>.

\*

**tanaha**

[nf] a species of parrot fish.

\*

**tanaaika**

[na] a fish trap made by placing stones in the passages in the reef in such a manner that fish become trapped as the tide lowers. Formerly, a very popular method for fishing. In 1980-1982, only two such traps were built. The parts of the tanaaika include: tanaaika naniu, soaaki o te tanaaika, tanaaika haanota.
ge: haanota,
cn: hota,
sa: tanaaika naniu, soaaki o te tanaaika, tanaaika haanota, hakauluulu, aasi.

\*

**tanaaika haanota**

[np] the last pool in the fish trap {tanaaika}. After the tide lowers, the fish move from the soaaki o te tanaaika to this part, where they are collected by the owner of the trap.
wh: tanaaika.

\*

**tanaloa**

[n] a shooting star.

\*

**Tanaloa**

[pln] the name of one of the clan houses {hale henua} belonging to the Saatui clan and associated with Tehui Luaniua, one of the founders of Sikaiana. Also the name of a nearby area now used for church festivities.

\*

**tanata**

1.[n] a man, male.
pl: taanata.
2.[nq] male; moa tanata, 'rooster'.

\*

**tani**

(from PPN ^tangi).
1.[vi] to weep, to cry.
tr: hakatani <to make a child cry; in catching bird, to make a hand held bird call to other birds>;
ps: tanisia <to be cried for>,
pl: ttani.
2. [vi] to play music, as with a radio or a tape cassette; te teipi ku tani, 'the tape is turned on'.
   tr: hakatani <to turn on a tape cassette or radio>.

3. [nao] a funeral dirge or lament. Composed during the mourning period {ppali} for a dead relative, the song recounts events from the dead person's life or death. (PCR)
   ge: mako hatu,
   sa: ppali.

\*
 **tani kaka**
 [vi] to make a high pitched sound.
 \*

**tani kiikii**
 [vi] to call out during singing with a whooping sound meant to show excitement or generate enthusiasm; to cry out in despair or pain.
 \*

**taani**
 (from Eng 'tank').
 [na] tank: petrol tank, water tank.
 \*

**ttani kkai**
 [np] the section of a fairy tale {tala} that is sung.
 sa: tala#4.
 \*

**ttano** (tatano)
 [vt] to catch a bird with the hands.
 ps: tanohia.
 \*

**tanotano**
 [nv] a net fishing technique {haanota kupena}. This technique is done with a hand-held net {siaa kupena} near the lagoon in the evening. One man pries up a rock with a crowbar and another catches the fish that swim out with his net.
 \*

**tanta vale** (tanata vale)
 [n] the class of commoners on Sikaiana, who have no right to succeed to the chieftainship. Includes the following clans {hale akina}: Saapei, Saatelua, Saakava. Some people include Saatui.
 sa: heto aliki, mataaliki, hale akina.
 \*

**tanu**
 (from PPN ^tanu).
 [vt, vs] to bury underground; to be buried.
 ca: hakattanu <[vi] only for fish, to bury themselves under sand>.
tanumia.

\*

tanutanu
[ nf ] a fish species that buries itself under sand.
\*

tao #1
(from PPN ^ta'o).
[ vt ] to cook by covering food with earth, sand and stone in an
earth oven { umu }.
sa: umu.
ps: taona.
\*

tao #2
(from PPN ^tao).
1. [ na ] a spear.
2. [ n ] a post used by spirit mediums that could be used to
summon their familiars { aitu mate }. (PCR).
sa: aitu mate.
\*

ttao #1 (tatao)
[ np ] a sprout of a coconut tree that grows above a cluster of
coconuts { hui }. When the ttao is large, the coconuts underneath
may be harvested.
\*

ttao #2 (tatao)
[ vt ] to soak in water before washing.
ps: taaona.
\*

ttao #3
[ vt ] to smother, to hold down a person or object.
ps: taotaona,
do: taotao, taotaona.
\*

taaoa
[ vs ] to be dry tasting, as with unripe bananas or other unripe
fruit.
\*

taaohi
1. [ vt ] to hold in the hand.
pl: ttaaohi,
ps: taohia.
2. [ vt ] to hold a person back, to keep a person from leaving.
Toku tupuna ni taaohi a nau i Honiara, a nau poki hano ki
Sikaiana i te vaka nei, 'my guardian kept me in Honiara;
otherwise, I would go to Sikaiana on this ship'.
3. [ vt ] to hold an event: taaohi te koti, 'to hold a court
hearing'; taaohi te penupenu, 'to hold a marriage payment'.
taohola
(from tao 'cook').
[vt] to cook overnight by leaving in an earth oven.

taolo
(from Eng 'towel').
[no] towel.

taotao
1.[vt, rp. Of taotao] see ttao.
2.[vt] for a hen, to sit on eggs.
3.[vt] for a cat, to play with a rat that it has captured before killing it.

taotaona
(from ttao 'smother').
[ps] to try to wake up while sleeping but to be unable. A person may feel he is aware of events going on in the room but unable to wake up.

tapa
[vp] to call out to.
ps: tapaaina, tapaalia <to be called>.

tapaa
[nq preceeds noun] small, little. Tapaa tama, 'the baby'; tapaa talatala, 'the short talk'; tapaa teipi, 'the small tape cassette'.

tapakau
(from PPN ^tapakau).
[na] a mat made from coconut leaf {paakele} used for sitting and floor covering.
sa: kaapiti, tauheunu.

taapalai
[nf] a species of stingray, very large.

tapalu
[nf] a variety of swamp taro {haahaa} with a reddish-black root.
ge: haahaa #1.

tapaamea
1.[vq] a little bit, of short duration: maatou ni nnoho tapaamea, 'we stayed for a short time'; maatou ni kkai tapaamea,
'we ate a little bit'.
2.[n] a small portion, a little bit of something.

\* tapatai ao
[n, time] morning time.
wh: aho #1.

\* tapatapa
[nf] a crayfish species, sometimes found in fish traps.

\* tapatuu
[nf] a small barracuda {ono}.
ge: ono#2.

\* tapatuuttutu
[vi] to stutter.

\* tapoilima
[n] the person who protects a child from the person who is acting the part of a spirit in the children's game, haitupua.

\* tapoto (tapiko)
[np] any place the reef curves in towards the lagoon away from the open sea.

\* tapu
(from PPN ^tapu).
1.[vs] to be forbidden, to be socially or ritually prohibited.
 E tapu ki muna ki too maa, 'it is forbidden to swear at your in-law'; i mua e tapu ki hakatuu na hale i te ahana o te hale henua, 'in the past it was forbidden to build houses on the path leading to the clan house'; e tapu ki unu te kaleve i te aho ono, 'it is forbidden to drink toddy on Saturday'; i teika lle, maatou haahine ni he olo ki te ika laa, e tapu, 'during the teika lle, we, the women, did not go to the fish, it was forbidden'; toku hale e tapu, e he uluhia, 'my house is forbidden, it is not to be entered'.
opp: tana#3.
tr: hakatapu,
cp: hakatapulia.

\* tapuae
1.[no] foot of man, paw of animal.
2.[no] foot print, the tracks of an animal.
/*
Tapuaki
1. [psn] the name of a spirit {tupua} and the area believed
to have been inhabited by him.
2. [pln] the name of the elementary school at Sikaiana located
at the above place.
*/
tapune
[vs] for a bird, to be marked so that it is identified as tame.

/*
taaputuputu
[vi] to kick the legs while swimming.
*/
tasi
see tahi#1.

/*
ttasi (tatasi)
(from PPN ^tasi).
[vt] to level off anything that is rough, to make smooth.
*/
tasitasi
[vp] to scan an area with the eyes, to search in a crowd.

/*
taasukisuki
[vi] to struggle, to move one's arms and legs all about.
*/
tata
[vt] to jerk a line, as in jerking a trap.
rp: tattata.

/*
taataa
1. [vt] to cut wood with an adze, as in shaping a canoe.
2. [vt] to write.
3. [vt] to tattoo.
4. [no] a tattoo. Traditionally placed on a woman's thighs,
stomach {taataa manava}, and arm {taataa kapakau} and a man's
arm {taataa kapakau}. PCR).
*/
taatai
[np] the string used to hang bottles.

/*
taatikitiki
[nv] a children's game. A leaf ball {tikitiki} is batted in
the air. If one child drops his ball then he must sit down. In
other versions, he or must tell the others the name of the boy
or girl she/he loves.
*/
taatilitili
[vp] to beckon another from a distance with the paddle of a canoe.
*/
taatou
[personal pronoun, 1st person plural] we.
*/
taatulana
[nv] a net fishing (haanota kupena) technique. A long net {tauto} is set up in an area where fish are known to be and men encircle the fish driving them into the net. ge: haanota kupena.
*/
tau #1
[nq, preceding noun] a group of birds or fish, especially fish that swim near the shore: tau manu, a group of birds; tau na lupo, a group of small fish (lupo); tau na ika, a group of fish. sa: manavali, kunaaika#2, inaho.
*/
tau #2
[vt] to wear around the neck or on the head; tau too hau, 'wear your garland'.
*/
tau #3
[vs] to be fitted together, in place, as the floor tiles of a house. tr: hakatau #2.
*/
tau #4
[n] a type of song that was performed in the clan houses {hale henua} during the kunaaika and perhaps other ceremonies. No longer sung on Sikaiana.
*/
tau #5
[vs] for a fish, to be caught in a net. cn: mau.
*/
tau #6
*/
tau #7
(from PPN ^tau). [possessive pronoun, 2nd person singular for singular alienable objects] your.
tau #8
[vt] to hit a target with a rock.
cn: tuu#3.

tau #9
1.[vs] to be sufficient, enough. Ku tau, 'that is enough'; a taaua talatala ku tau, 'we agree in our discussion, or, we have talked enough'; na ika ku tau ki te kai o te poo nei, 'there are enough fish for the feast tonight'.
2.[vs] to be capable enough; a nau e he tau i te kake o na niu, 'I am not capable enough to climb coconut trees'.

tau #10
[vt] to beach, to bring ashore, to carry ashore, usually referring to canoes.
do: tau na vaka.

tau ama
[np] a rope on the outrigger canoe {vaka haí ama} that runs from the mast {kautuu} of the ship to the boom {kiato} and then back to the stern of the canoe {muli vaka}.
sa: laa#1.

tau na vaka
[n] a place on the beach reserved for taking ashore canoes.

tau namo
[nv] a line fishing technique {maatau} inside the reef where the bottom of the ocean can still be seen {mmana}. A line is dropped with hermit crab as bait.
ge: maatau.

tau palu
[nv] a line fishing technique, performed outside the reef at about 100 fathoms depth.

tau pouli
see maatau halepouli.

ttau
[vt] to squeeze and twist, as in wringing out a rag, or making coconut oil from grated coconut.
do: ttauana.

tauua
[vt] to throw with an overhand motion, to throw hard.
ps: tauatia.
taaua
[personal pronoun, 1st person inclusive dual] we (you and me).

ttauana
[n] a battle, a war, a fight.
can: hakausu ttauana <[vp] to cause a fight>.

ttauana
[na] the cloth used for squeezing grated coconut to make oil.

tauheunu
[na] the extra leaf of coconut branch {paakele} that is woven into mats {kapanni, tapakau} to fill in space; extra strands of warp string material used in the loom weaving.

tauhhu
[np] the main ridgepole of a house, the central roof beam.
Supports the main rafters of the roof {oka naniu}. Tualua o te tauhhu, a smaller beam above the tauhhu that supports the small rafters of the roof {oka likiliki}.
wh: hale,
sa: tualua.

taukono
[vs, vq] continuously, eternally.
syn: tahi#1.

taula
1.[no] the anchor rope of a boat or canoe.
2.[vs] to be anchored.

taulalo
see toolalo.

taulaoi
(from laoi 'good').
[vs] to be very good.

taulekaleka
(from PPN ^leka 'pleasant').
[vs] to be beautiful, fancy, good, admirable.
can: hakataulekaleka <to try to act in a good manner>.

tauullo
[nv] a line fishing technique done outside the reef in shallow water at night with coconut-leaf torches {lama}. No longer
practiced.
ge: maatau.

/*
 tauula
[possessive pronoun, 2nd person dual possessing singular
alienable objects] your (of two people).

/*
 taumata
[vt] to divinate whether one will catch fish or be successful
in some other endeavor. (PCR).
ps: taumataalia.

/*
 taume
[np] the shoot of a coconut branch.

/*
 taumuli
see tautali.

/*
 taumunimuni
[n] one of the ritual roles associated with the aliki. The
taumunimuni was selected by the aliki from his extended family
and supervised the collection of harvest fruits during the
huata. Some people claim that he served as a 'guard' of the
aliki.
sa: aliki.

/*
 taunusu
[nf] a tree species.

/*
 taupili
1.[vi] close to or near, in time or space.
2.[v + ki + Verb phrase] to be close to doing something.

/*
 taupulapula
1.[n] areas at sea where the bottom of the sea looks both dark
and light blue from the surface of the water indicating
that there is both coral and open areas.
2.[no] blotchy areas of skin, freckles.

/*
 tauasoasoa
(from soa 'friend').
[vi] to make friends between two groups of people. Te kanovaka
o Tona ni tauasoasoa ma na tama o Sikaiana, 'the crewmen from
Tonga each made friends with the people of Sikaiana'.

/*
 tautai
[n] a man who is expert at fishing.
\*  
**tautali** (taumuli)
[vp] to follow another, to walk behind.
ps: tautalia.
\*

**tautau** #1
[vs] to hang, as clothes hang on a line, or as a fruit hangs down from a tree.
syn: takatootoo.
tr: hakatautau.
\*

**tautau** #2
[vi] a traditional form of wrestling in which two men face each other with arms around each other and try to throw each other to the ground.
sa: sele #1.
\*

**taaute**
[vs] to be decorated with flowers and plants. I te Kilisimasi, te hale tapu e taaute ki te paakele, 'during Christmas, the church is decorated with coconut leaf'.
ca: hakataaute,
do: Puna Taautea.
\*

**tauto**
[no] a long hand-made fishing net used in certain fishing techniques. No longer made.
ge: kupena,
sa: uto, kallo, tuu avaava, taka hatu.
\*

**tautonu**
[vs] to be lucky, to be in the right place at the right time by coincidence.
\*

**tautou**
[possessive pronoun, 2nd person plural for plural alienable objects] your.
\*

**tautuu**
1.[no] a girdle or belt used to hold the stomach in.
2.[no] the strap used to tie a basket (*kete*) to one's back when going fishing.
\*

**tautua**
[n] a ritual role whose duties are unclear. Some claim that this man served as a messenger of the *takala*. (PCR).
sa: aliki.
tautuku
[n] a ritual role. The tautuku was responsible for certain rituals involving the sea, including the teika lle in which he oversaw the initial bringing of the fish ashore and taking it to the ritual house {hale aitu}. The position was associated with certain patrilineages, Saapei and Saakava. (PCR).

sa: aliki, sao#2, ssau, kape#3.

tava
(from PPN ^tawa).
[nf] a fruit that has a hard green skin with a sweet fruit inside. Traditionally the harvest of tava was regulated by the harvest rituals of the huata. Varieties include: kala too, a reddish tava. Idiom: tava leu, lit., 'ripe tava'; a particular favorite of food or favorite activity.

sa: huata.

tavake
[nf] bird species, tropic bird.

te
[ definite article, singular] the.

pl: na.

Te Ala i Tua
[psn] one of the members of the crew of Tehui Atahu who is claimed to have reached down to make a mark in Sikaiana when it was still underwater. His statue used to stand at Talappa.

Te Aliki O Muli
see Lapi.

te laa #1
[nq] other; te laa tama, 'the other man'.

pl: a laa.

te laa #2
[relative clause conjunction] which, who; na tama te laa ennho i Honiara, 'the people who live in Honiara'.

te laa ia
[conjunction ia] therefore.

Te Lani Hakamalu
[psn] a male spirit whose statue stood in the ritual house {Hale Aitu}. 
Te Lani Hakasele
[psn] a female spirit whose statue stood in the ritual house {Hale Aitu}.

Te Moni
[psn] a spirit associated with long distance voyaging {holau}.

tea
[vs] to be clear, white, pale.

Tealaala
[psn] a star constellation, two pairs of stars; associated with appearance of large numbers of nanue fish.

Tehaolei
[pln] the name of one of the islands on the western side of Sikaiana.  
sa: Muli Akau.

Tehui Atahu
[psn] one of the founder heroes of Sikaiana; by legend his origin is unknown. The founder of the Saalupe and Vaka Avusu clans {hale akina} (although each descent group disputes the other's claim).

Tehui Luaniua
[psn] one of the founder heroes of Sikaiana; by legend from Luaniua. The founder of the Saatui clan {hale akina} which has the right to assume the position of chief.

Tehui Peilau
[psn] a male spirit whose statue once stood in the ritual house {Hale Aitu}.

teika lle
(from? ika 'fish' + lle 'fly').
[n] a major ritual. The ceremony started when a large fish washed up on the reef. After the fish was sighted, a person, often a child, was designated temporary chief and went with a member of the chiefly line {mataaliki} to bring the fish ashore. When the fish reached shore, a crowd of people waved {luelue} coconut leaves {paakele} at the fish. It was then cut up and symbolically eaten in an area near the ritual house {Malae}. The head of the fish was then carried to a ritual house, either Te Laoa or Talihaki and left to rot. Women were not allowed to go near the fish and participated in a separate ceremony, the
puutuna. After the end of the ritual, the pule prayed to the spirits {tupua} of the reef before people could go to the sea again. The ritual of the teika ile seems to have centered on making the fish, which was considered dangerous to the island, into something harmless. The event was a pre-Christian ritual that was no longer performed in 1980-1983. Parts of it were re-enacted to greet important visitors during 1980-3. (PCR)

sa: puutuna, lani#1, kai tae, uui#2, ttala#2, suamele, tonu#1, mahamaha, hakamaumau, pule, aliki, tautuku.

*/

**teke**
[vp] to be disobedient, naughty.

ps: tekelia.

*/

**tteke**
(from PPN ^teke).

[vs] to be out of proportion, to be out of shape.

*/

**teki**
1.[vs] to be shocked, scared, jolted by news or fright.
2.[vs] to have a painful muscle spasm.

*/

**Telahu**
[pln] a traditional house, no longer standing, near Mataapa wherefruits from the harvest ceremony {huata} were stored.

*/

**tele**
(from PPN ^tere 'sail').

1.[vi] to run.

rp: teletele.

2.[vi] to travel by foot along the reef between the main island {Hale} and the small islands on the western side of the atoll {Muli Akau}; tele i te popolani, 'go along the reef'.

3.[vi] to flow, as water flows from a hose, in a current or a river.

4.[vi] to ride in an automobile; maatou ni tele ki tai, 'we rode to town'.

5.[vi] to sail or ride in a boat.

*/

**tele hakatukku** (tele hakatukuku)
[vi] to sink straight down to the bottom of the ocean.

cn: apulu.

*/

**tele tika**
[vi] to run in a zigzag.

*/

**ttele**
to travel fast: *a Lanati ni ttele;* 'the Ranadi (the government ship before the Second World War) travelled very fast'.

**Tepalena**

[pln] a former island along the north side of the reef that has washed away. By legend, Vaeoma stayed on this island during part of his stay on Sikaiana.

sa: *Hakatalatala.*

**teveaki**

[nv] a line fishing technique (*maatau*) similar to *tau namo* but done at night. A man goes to a fairly shallow area inside the reef and throws some legs of hermit crab to attract the attention of the fish (*saepoa*). Then a line with bait is thrown.

tiia

(from PPN ^tii).

[fr] a plant species, cordyline.

**tia** #1

[vt] to tie together a net.

cn: *onoono, noono, aha.*

**tia** #2

[vt] to burn or cut a ring around the trunk of a tree to cause it to die.

ps: *tialia.*

**tiia**

[np] the rays or halo of the sun or moon.

**tiaki**

1.[vt] to leave behind.

2.[vt] to divorce, as in divorcing a spouse.

For both senses:

ps: *tiaki, tiakilia, tiakina.*

3.[v + ki + V phrase] to permit, to allow: *te kammanu he ki tiaki a nau ki hano muli ki Sikaiana,* 'the government has not yet allowed me to go back to Sikaiana'; *ona maatua ni tiaki a ia ki hano ki Sikaiana,* 'her parents allowed her to go to Sikaiana'; *ku tiaki,* 'it is permitted'.

**tiha** #1

(from PPN ^tifa).

[fr] mother of pearl shell. Varieties include: *nanu helo,*
'yellow lip pearl shell'; nanu maka 'white lip pearl shell'; nanu takku, 'black lip pearl shell'.

* tiha #2
[vi] to swerve out of control. Idiom: talatala tihatiha, 'to speak evasively'.
tr: hakatiha <to swerve to avoid, to dodge>,
rp: tihatiha <to veer back and forth>.

* tihu
[na] a well for water.

* tika
(from PPN ^tika).
[na] a dart made from the base of a coconut stalk {tupallaha}. Types of darts include: nanu maka, nanu helo, tika kkopi.

* tika kkopi
[na] a dart with a curved body.

* tikatika #1
[nv] a dart game with darts {tika} made from coconut leaf. The object of the game is to compete to see who can throw his dart the furthest with an underhand throw. Not played during 1980-1982.

* tike tonu
[vi] to divine, especially a person's whereabouts when he is trying to hide. Technique is associated with Tongans under Vaeoma. A Vaeoma ni tike tonu tana mukamuka ki a Huti, 'Vaeoma used a coconut to divine the location of Huti'. (Archaic).

* tiketike
[vi] to sit on one's haunches without any other support, to squat.

* tikinne (tikinene)
(from? nnee 'gasp').
[vt] to tickle.
ps: tikinnelia.

* tikitiki
[na] a ball for playing made from 4 or 6 strands of coconut leaf.
cn: pooano.

* tila
[n] a strong man, a warrior. Term refers to the Tongan warriors under Vaeoma who invaded Sikaiana. (Archaic).

* tili  #1
[nv] a competition in catching flying fish {tae ssave}.  
sa: tae ssave.

* tili  #2
[vt] to bury a person at sea. Traditionally, some dead people were buried at sea. (PCR).
ps: tilia.

* tili  #3
1.[tv] to hit with a hammer, to bang.  
rp: tilitili.
2.[vi] to have an accident in a motorcar.

* tili papaio
[vi] to splash up and down when travelling across the waves, as a motorboat or a skipping stone.

* tilihouna
[nf] bird species, kingfisher.

* tilitili
[tv] to knock, as knocking on a door.

* tilo
(from PPN ^tiro).
1.[vp] to look down in admiration at something; to admire, especially self-admiration with a mirror.  
ps: tiloa.
2.[vi] a form of play in which a man dresses up and mockingly admires his own beauty.

* timu
[no] the part in a person's hair.

* tinaa manu
[n] a woman with many children. (Figurative).

* tinna
see tinana.

* tiinai  #1
[vt] to mix a cosmetic scent with coconut oil {lolo}.
tiinai #2
(from PPN ^tinai).
[vt] to extinguish, to put out, turn off: tiinai te teipi, 'turn off the tape'; tiinai te ahi; 'turn off the electric light, put out the fire'.
ps: tinaia.
/*

tinana (tinna)
(from PPN ^tina).
[no] mother, genetic and classificatory; 1st ascending generation lineal and collateral female relatives.
do: haitinana <to be in relationship of mother to child>; tinna ki taha <a classificatory mother, anyone mother calls taina>.
/*
tinnasue (tina nasue)
(from nasue 'pulsate').
[vi] to fidget.
do: nasue.
/*
tini
[vt] to choose, select, vote for: tini tonu, 'to predict, to divine'; tini noa, 'to guess'; tini tasi, 'to choose once and for all'.
ps: tinia,
pl: tinitini.
/*
tino
(from PPN ^tino).
1.[np] body, trunk, main section of some object.
/*
tino haimailona
(from mailona 'powerful').
[vs] to be supernaturally powerful.
/*
Tino Mate
(from mate 'dead').
[pln] a section of the ritual house {hale aitu} in which all the rotted mats and broken statues of spirits were kept after they were replaced. These materials could never be burned.
(PCR).
sa: Hale Aitu, maneа.
/*
tino vaka
the main body of an outrigger canoe {vaka hai ama}. The washstrake {hono} is lashed on top of the tino vaka and the boom rods {kiato} are lashed between the tino vaka and the washstrake {hono}.  
wh: vaka hai ama.
/*
 tipa
(from PPN ^tipa).
[vi] to divert or turn from an original destination. A nau ni tipa ki uta, 'I turned in towards the land'.  
ps: tipaalia,  
rp: tipatipa <to weave back and forth, as when drunk>.  
/*
 tiitii #1
[vt] to prepare an earth oven {umu} for cooking.  
syn: puu #1.  
/*
 tiitii #2
[vt] to sprinkle, as in salting food.  
/*
 titinatoo
[vi] to dance with a lot of shaking.  
/*
 tititai
[nf] a plant species. Traditionally used to wash out tatoo wounds immediately after tatooing. (PCR).  
/*
 too #1
1.[vt] to take.  
2.[vt] to adopt a child: taku tama too, 'my adopted child'; a nau ni too te tama a toku kave, 'I adopted the child of my cross-sex sibling'.  
For both senses:  
ps: tooa, toolia,  
rp: tootoo.  
;/*
 too #2
[vs] to be sung with enthusiasm, of a song.  
ca: hakatoo.  
;/*
 too #3
(from PPN ^too).  
[possessive pronoun, 2nd person singular for singular inalienable objects] your.  
;/*
 too #4
[vi] to fall, of rain; te uua ku too, 'the rain is falling'.  
/*
sa: sala#2.
ps: tokia <to be wet from being rained upon>.
"*
*toa #1
(from PPN ^to'a 'brave').
[n] a very strong and brave warrior. Term mostly appears in
dairy stories {tala} and legends. Some Sikaiana people claim
that their ancestors were all toa.
"*
*toa #2
[nf] a tree species, casuarina.
"*
toe
(from PPN ^toe).
[vs] left over, remaining.
pl: ttoe.
"*
*toetoe #1
[vs] a few, some.
"*
*toetoe #2
[vs] to be limping; ton a vae e toetoe, 'his leg has a limp'.
"*
tohi
[vt] to break off a piece from hard material.
st: matohi.
"*
tohitohi
[vt] to wipe off dirt or dust, as in wiping sand off the body.
"*
tohu
[vi] to be abundant, plentiful. Te pani hea ton a tohu mai, 'the
decorations are full (TS)'. (Archaic).
"*
toiho
1.[vi] to fall down.
2.[vi] to sin in terms of Christian teachings, especially
through adultery or premarital sex.
"*
toka
[np] the part of the reef where coral rocks start to rise from
the lagoon side to the platform.
"*
toka-
[prefix, for cardinal numbers] counting humans up to ten: hoko
tahi, 'one'; tokalua, 'two'; tokatolu, 'three'; tokahaa, 'four';
tokalima, 'five'; tokaono, 'six'; tokahitu, 'seven'; tokavalu,
'eight'; tokasivo, 'nine'.

/*
ttoka #1 (totoka)
1.[vp]  to watch. Te tama laa ku ttoka ki te vaka, 'that person is watching the ship'.
ps: tokaia,
do: tokatoka, tokaatia.
2.[vp]  to look out for, to be on guard; ttoka hakatonu toku taina, a koe poki mea he mea e sala, 'watch out, be careful my brother, lest you do anything wrong (MS)'.
3.[v]  to have the opinion or view; a nau e ttoka atu, 'as I see this, in my view'.
/*
ttoka #2
[na]  a mirror.
/*
ttoka naa
[conjunction, perhaps short for ttoka atu nau]  in my opinion, in my view.
/*
tokaatia
(from? tokatoka 'look after').
[ps with I + source]  to have let someone down, to have not fulfilled some trust or responsibility.
/*
tokatoka
[vp]  to look after, to supervise, to command: te tupuna e tokatoka ki tana tama, 'the guardian looks after her child'; te kammanu e tokatoka ki te henua, 'the government looks after the island'.
/*
tokelau (tokolau)
[n, direction]  the north.
/*
toki
(from PPN ^toki).
[na]  a shell axe or adze. No longer used, but still found.
syn: kautoki.
/*
tokita
(from Eng 'doctor').
[n]  doctor.
/*
toko
(from PPN ^toko).
1.[na]  a pole, staff.
2.[vt]  to punt a canoe.
/*
 tokoi
 [vi] to lean against a support.
 */

tokolau
see tokelau
/*
tokotoko #1
[np] the buds of the hau plant.
*/
tokotoko #2
[na] a walking stick.
/*
tokotuu
[na] a stick with a branching top for hanging things. This kind of stick could be used by spirit mediums as a place to hang the gifts {hakahuna, tuutuuhana} of the aitu mate, and used to hang the presents given secret lovers {hina} during the kau.
*/
tokotua
[n] the area along the reef closest to the lagoon.
/*
toku
[possessive pronoun, 1st person singular for singular inalienable objects] my.
*/
tola
[vs] to be sexually excited, to have an erection.
/*
toolalo
[vs] to be fully loaded, of a canoe.
*/
tolo #1
[vt] to smooth bit by bit.
/*
tolo #2
[vt, plural objects] to plant a crop or trees.
ot: tootoo#2.
*/
tolo #3
[nf] sugarcane.
/*
ttolo (totolo)
1.[vi] to crawl; te tama likiliki e ttolo, 'the small child is crawling'.
ca: hakattolo <to make a child crawl>,
ps: tolohia <to be crawled upon>.
2. [vp] to attempt secret seduction at night by entering the house of a woman and attempting to have sex with her while she is sleeping.

ps: tolohia <to be seduced in such a way>.

3. [vi] to move slowly.

\*

**toloa**
[na] a bird species.
ge: kivi.
\*

**tolomu**
(from Eng 'trump').
[na] the trump suit in a game of cards.
\*

**tolu**
(from PPN ^tolu).
[v, cardinal number] three.
\*

**Tolu**
[psn] a star constellation.
\*

**tona**
[possessive pronoun, 2nd person singular for singular inalienable objects] his, her. See Introduction.
\*

**tonnaoa** (tolunaoa)
[v, cardinal number] the number six, when counting by twos.
\*

**tonitoni**
1. [vs] to change color in patches as a result of mildew.
2. [vs] to have blotchy skin as a man who has skin cancer.
For both senses:
syn: taupulapula.
\*

**tono** #1
[na] a coconut candy made from boiling the sap {kaleve} of the coconut tree and mixing it with coconut {ota}.
\*

**tono** #2
(from PPN ^tongo).
[nf] a tree species; mangrove.
\*

**tono** #3
[nf] a fish species.
\*

**tonu** #1
[na] foreigners that arrived on Sikaiana were said to be te
tonu o te aliki, that is they were under the care and protection of the aliki. This term also referred to the fish that washed ashore during the teika lle. (Archaic).

/*
tonu #2
1.[vs] to be correct, proper, true.
opp: sala #1.
2.[vs] to be straight, as in the weaving of a mat or the shape of a canoe.
3.[vq] to do something in a manner that is correct, proper, true; talatala tonu, 'straight or true speech'; tini tonu, 'correct choice'; hakauna tonu, 'a correct gift or transaction'.
*/
toonu
[vi] to feel resentment, as when others receive special consideration but one does not, or when one works on a community project but others do not.
/*
toosui
[n] a game similar to paasui, but in which the object is merely to touch another person during departure.
cn: paasui.
/*
toto
(from PPN ^toto).
[no] blood. (Rare).
syn: haeko#1.
/*
tootoo #1
[vt] to straighten bones using traditional methods. (Still practiced).
do: tama tootoo.
/*
tootoo #2
[vt, singular objects] to plant.
pl: tolo #2.
/*
tootoka
[np] the door of a house.
/*
totoomatuva
[vi] to act greedily, as when a guest comes and takes all the food brought by another person. (Demeaning).
/*
tou
[nf] a species of pandanus.
toulua
[possessive pronoun, 2nd person dual for singular inalienable objects] your (of two people).

1. [vi] to stand, to be erect, of a person or structure: te tama laa e tuu i loto hale, 'that person is standing inside the house'; te hale e tuu, 'the house is standing'.
   tr: hakatuu <to make stand, to erect>.
2. [vi] to stop, of a ship or motorcar; to get off a vehicle, of a passenger.
3. [vs] to be made, finished; te tii e tuu, 'the tea is ready'.
   tr: hakatuu <to prepare>.

tuu #2
[np] the strap of a back strap loom {mea tau}.
wh: mea tau.

1. [vt] to hit with a spear or bullet.
   cn: tau#8.
   ps: tuulia.

2. [no] a type of garden land {keli} from which crops could be collected by the sapai ulu during the teika lle.
   sa: puutuna, vulisana, teika lle.

tuu avaava
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. In the evening, several men go to passages travelled by fish and set up a long net {tauto}. When a group of fish move towards the net, they chase the fish into the net. In another method, a long line of pandanus leaves {lau paku} are placed on either side of the net. The fish are frightened by the pandanus, thinking it is an eel fish and eventually turn to the net.
   ge: haanota kupena.

Tuu Kau
[n] a star constellation, the Big Dipper.

tuu paa
[n] a ceremony performed after the harvest {huata} in which women placed a small seed in a bowl and left it in front of her house. Any house that did not have the seed placed in front
would be sworn at {sakilikili}. (PCR).

/*

tuu pou
[vs] to be shocked by some news.
/*

tuu sao
[nv] a net fishing technique {haanota kupena}. Men go in the early morning and place a long net {tauto} in a passage. Pandanus {paku} leaves are tied together on either end which will frighten the fish. The fish avoid the leaf and swim into the net.
ge: haanota kupena.
/*

tuu (tutu)
[vt] to cut, to split across the width.
sa: hhoo.
ps: tuutia.
/*

tua #1
[vp] to long for, to love; toku manava e tua ki a koe, 'my heart longs for you'. (Archaic).
/*

tua #2
(from PPN ^tu'a).
1.[no] the back of a person; tonu tua ku isu, 'his back hurts'.
2.[np] the back of any object: te tua o te teipi, 'the back of a tape-cassette'.
3.[n, direction] towards the open sea in an outrigger canoe.
syn: lalo,
op: akau, uta.
4.[n, location] the side of the island facing the open sea.
/*

ttua
[n, location; short for te tua] the open ocean, the ocean outside the lagoon.
/*

tuaa
[no] laws, rules, commandments: te tuaa o te aliki, 'the laws of the chief'; te tuaa o te kammanu, 'the laws of the government'; te tuaa o te misoni, 'the rules or commandments of the church'.
/*

tua lliki
[vs] to be slender, thin, of girth.
/*

tua nniu
[vs] to be thick, of girth.
tuaa niu
[np]  the stems of the leaf of a coconut branch {paakele}. When the leaf is stripped these may be used to make a broom.

\*
tuaa poo
[n, time]  midnight, the time from about 11:00PM to 2:00AM.
wh: aho#1.
\*
tua sivvalu
[nf]  a turtle species, leatherback turtle.
ge: honu #1.
\*
tua tolo
[nf]  a plant species, a type of creeper; used for decoration, fragrance and certain fishing rituals.
\*
tuaa uka
[na]  a long string of any material including strings made from local materials and western materials such as cotton.
\*
tuaa tika
[np]  the end of a stalk of coconut leaf.
\*
tuuae
[na]  a recipe; breadfruit {kulu} is skinned, placed in the sun and then baked. (Kiribati/Gilbertese).
\*
tuai
[vi]  to move slowly, to delay, to dawdle.
ca: hakatua, do: he tuai.
\*
tuuaka
see tuuvaka.
\*
tuaki #1
[vt]  to clean fish.
\*
tuaki #2
[vi]  to want to eat a special food, of women when pregnant.
\*
tualua
[vs]  to have two layers of something, two layers of clothing; tualua o te tauhhu, a small central roof beam above the main beam; tualua o te akoako, the second akoako in songs that have two separate verses of this type.
tuatika
[np] the back part of the stalk (haa) of coconut leaf (paakele).

tuatua #1
[np] the coconut flesh left on the inside of the shell after the shell has been scraped.

tuatua #2
[vs] to be thick, to be double the thickness of another thing. Te uka nei e tuatua ake ma te laa uka, 'this fishing line is double the thickness of the other line'.

tuetue
[vt] to clean inside an enclosure by scraping with a long stick. This is the method used for cleaning out coconut bottle containers (puputau).

tuha
(from PPN ^tusa).
[vt] to divide food unevenly. (Rare).
ps: tuhaina.

tuuhoe
1.[n] a type of song that recounts the sailing adventures of men who sailed great distances over the open sea (holau).
2.[nv] to work as the helmsman of a canoe; the helmsman.

tuhuna
(from PPN ^touhuna).
1.[na] a plane used for smoothing surfaces.
2.[vt] to plane a surface, to smooth a surface.
3.[n] an expert at a handicraft skill, especially weaving or making a canoe. (Archaic).
4.[vi] to be adept at misleading through speech, or to deceive others through speech; te tama laa e tuhuna haeko, 'he really deceives people in the way he talks'. (Demeaning).

tui somo
[no] a shell necklace.

ttui (tutui)
(from PPN ^tui).
[vt] to sew, to stitch, to thread.
ps: tuuia,
ot: tui.
\*
\* tuitui
[na]  a sewing needle.
\*
\* tuitui na kivi
[n]  a group of kivi birds.
\*
\* tuukaha
[na]  the fibres of coconut husk that is used for making string after they have been placed in salt water for several months.
\*
\* tuukau
[na]  the rod used for fishing for bonito {atu}.
sa:  ane#2.
\*
\* tuke
[np]  the upright sticks used for walling at the front and back of a house.
wh:  hale.
\*
\* tuke hale
[np]  the walling of a house.
\*
\* tuke mata
[no]  the eye brows.
\*
\* tuki #1
[nao]  a type of prayer, sung in the clan houses {hale henua} and to summon the spirit familiars {aitu mate} of spirit mediums.
\*
\* tuki #2
(from PPN ^tuki 'strike').
1.[na]  a hammer, a wooden pounder.
2.[vt]  to hammer, to pound as in softening puddings or strips of pandanus {pookai} to make a mat.
ps:  tukia,
rp:  tukituki.
\*
\* ttuki
[na]  a nail.
\*
\* tukia
[vi]  to stumble.
\*
\* tuukia
[vi]  to be slowed down.
\*
tuku
(from PPN ^tuku).
[vt] to place something, to put something.
ps: tukulia,
rp: tukutuku <place one by one>.
/*
tuku mouli
(from mouli 'senses').
[vi] to hiccup.
/*
tuku tai
[pln] the sea shore, beach.
/*
ttuku (tutuku)
[vp] to promise to harm someone through a spirit {aitu mate}.
(PCR, Archaic).
ps: tuukua.
/*
tukuhala
[nf] a species of edible nut, 'cutnut'. One of the four fruits whose harvest was restricted during the harvest ceremonies (huata). Varieties include: tukuhala maa, t. kiole, t. uli, t. vao.
sa: huata, puna#2.
/*
tula
[np] the muscle of a shell fish that adheres to a rock. By legend, one is believed to be underneath the island to hold it in place.
/*
tulana #1 (tuna)
[no] an expanse of time as opposed to a specific moment of time.
cn: mokoaa.
/*
tulana #2
[np] the rings around the bark of a coconut tree or sugarcane.
/*
tulana o te sekeseke
[n] a period in Sikaiana's history when it is believed that the coconut had not yet been planted and the people were constantly in a famine.
/*
tule
[n] the edge of the platform of the reef where the ocean waves break.
/*
tulei
[vt] to push away.
do: tuleki.
\*

tuleki
(from PPN ^tulaki).
[vt] to push over.
ps: tulekina.
\*

tuli
(from PPN ^turi).
[no] the knee.
\*

ttuli (tutuli)
[vs] to be unable to hear, to be deaf.
ca: hakatuli <to ignore speech, to disobey>.
\*

ttulu (tutulu)
[vi] to leak, of a house when it is raining; te hale ku ttulu, 'the house leaks'.
\*

tulumi
[na] a hand carved wooden cylinder used for storing special items, especially the bonito hooks {paa}.
\*

tulutulu
[np] the main corner posts of a house.
wh: hale.
\*

tumaitu
[n] the night of the new moon; on Sikaiana no moon at all is seen on this night.
sa: poo.
\*

tumea (tumee)
[na] copra.
sa: kamatuu.
\*

tunaki
[vi] to nod one's head in agreement.
opp: luuluu.
\*

tuunaki
[vp] to trust.
ps: tunakina, tunakilia <to be trusted, to be competent>.
\*

tunu
[vt] to cook by putting over a fire.
ps: tunua.
*/

tunukai
[na] a cooking pot.
*/

tunukai paapaa
[na] a frying pan.
*/
tupa
(from PPN ^tupa).
*/
tupakkeu
[no] the shoulder.
*/
tupallaha
[np] the base of a dried coconut palm {haa, kaulama} where there are no leaves. Used for making darts.
sa: tika.
*/
tupe #1
[vt] to braid a rope with four strands of string.
 cn: hilo#1, hhili.
*/
tupe #2
[np] the stomach organ of a chicken.
*/
tupeka
(from Eng 'tobacco').
[nf] tobacco, both the plant, and the leaf for smoking.
*/
tupetupe #1
[vt] to criticize another person with the implication that the person is treated well when present but criticized when not present; backbiting.
ps: tupea <to be criticized>.
*/
tupetupe #2
[nv] a game in which pieces are thrown at a target.
(Kiribati/Gilbertese).
*/
tuupoto
[na] a recipe; taro mixed with coconut milk.
*/
tupu
(from PPN ^tupu).
1.[vi] to grow, to age, of humans; te kau tama mmaa e tupu vave,'all Europeans age rapidly'.
2.[vt, vs] to bear; to be born; taku tama ni tupu mai i 1969, 'my child was born in 1969'.
3.[vi] to emerge, to change into, of animate beings.

\*

tupu hano
[no] character, personality, manner of behaving.
\*

tupua
(from PPN ^tupu'a).
[n] a supernatural spirit. Unlike aitu, tupua are not
death humans who have become supernatural, but have always been
supernatural beings. They are often associated with specific
place names either ashore or along the reef. They assisted aitu
mate in their endeavors.
cn: aitu,
sa: aitu mate.
\*

tupuna
1.[no] grandparent, both true and classificatory; 2nd ascending
generation lineal and collateral relatives.
2.[no] guardian, adoptive parent.
3.[no] godparent, as in Christian baptism. (CR).
do: haitupuna <to be in any of the relationships described
above>.
\*

tuputupu
1.[no] a physical likeness, resemblance, or appearance.
2.[no] manner, character or personality; te tuputupu o taanata,
'the character of men'; te tuputupu o haahine, 'the character of
women'; te lautama nei e penapena tuputupu kee, 'this younger
generation has a different character or way of behaving'.
\*

tusi
(from PPN ^tusi).
1.[vi] to point.
2.[vt] to make lines in a material; to draw them on paper.
3.[np] the lines on lined paper.
\*

tuutae
[na] excrement, feces. (Restricted).
syn: tae.
\*

tuutaki
[vt] to tie together.
**tuutalialia**

[nf] a crab species.

/*

**tutalua**

[np] a type of verse in song composition. In songs with two
akoako, the second is preceded by a tutalua that is sung the
first time, but not repeated.

/*

**tutu**

(from PPN ^tutu).

[vt] to burn down, to set on fire.

ps: tuunia.

/*

**tuutuu** #1

[vt] to deal out cards.

/*

**tuutuu** #2

[np] the raised ground between swamp gardens; a mound for
planting a coconut tree.

syn: kaupaa.

/*

**tuutuu haeko**

[vs] to be poor, destitute, without money or food.

/*

**tuutuu laoi**

[vs] to be well off, wealthy, with plenty of food.

/*

**tuutuuuhuna**

[vp] to give a gift to an ancestral spirit {aitu mate} in order
to enlist his support in some endeavor, most often to cure an
illness or harm another man. (Archaic, PCR).

sa: hakahuna.

/*

**tuuvaka** (tuuaka)

[np] the rim or edge of any object. (Rare).

syn: launutu #1.

/*
U

uu #1
[nf] a crab species, coconut crab.

uu #2
(from PPN ^huhu).
1.[no] the nipple or breast, of female.
2.[vt] to suck a breast.
ca: hakauu <to breast feed>,
ps: uumia.

uua #1
[no] neck.

uua #2
(from PPN ^'uha).
[n] rain. Te uua ku too, 'the rain is falling'; te uua e tani tele, 'to be a short rainfall from a single cloud'; te uua e llotu, 'to rain hard'; te uua e too kisikisi, 'to rain lightly, a sprinkle'.
do: uuatia <[vs] to be met by a very hard rain; to be rained upon before arriving at one's destination>.

uua loto
[n] the edge of the reef on the laggon side.

uua tai
[n] the shore, near the sea.

ualani
[no] nicotine juice.

uuea
[vi] to move, of waves in the ocean. (Archaic).

uhe
[vt] to masturbate, of males.
ps: uhea.

uhi #1
(from PPN 'uhi).
[nf] a plant species, yam; eaten occasionally.

uhi #2
1.[vt] to cover an object.
2.[vt] to cover the swamp gardens \{taluo\} with leaves in mulching.
For both senses:
\textbf{ps: uhi.}

3.[np] the lid or cover of something.
\textbf{\textbackslash *
\textbf{uhu}
1.[vi] to depart, to leave. \textit{Te vaka e uhu i te poo nei}, 'the boat is departing tonight'.
2.[vt] to pull out, to separate out. \textit{Te tama laa ni uhu na hili o te hale}, 'that person took out the walling planks of the house'; \textit{te tokita ni uhu tona niho}, 'the doctor pulled out his tooth'.
\textbf{st: mauhu,
\textbf{ps: uhukia <to be pulled out, also to be excommunicated from Holy Communion in the Christian Church>.}
\textbf{\textbackslash *
\textbf{uui #1}
\textbf{[vs]} green or blue, the colors.
\textbf{\textbackslash *
\textbf{uui #2}
1.[vt] to change something dangerous into something harmless through ritual. \textit{I teika lle, te aliki ni uui te ika laa, ki hakalaaci, ki he hakkinokino}, 'during the teika lle, the chief changed the fish, to make it good, so it would not be harmful'. (PCR).
2.[vt] to replace something that is hanging; to change a shoulder garment \{puipui\} or the bottles that hang from trees collecting coconut sap.
\textbf{ps: uuia.
\textbf{\textbackslash *
\textbf{uiki}
(from Eng 'week').
1.[n] week.
\textbf{sa: aho #1.
2.[no] a reservation of a piece of land for collecting coconuts for one week by a single person to make copra; \textit{tona uiki}, his time for collecting coconuts.
\textbf{\textbackslash *
\textbf{uiki hakamalooloo
(from hakamalooloo 'rest').
[n] a week's holiday instituted by the missionaries. During this time songs were composed that had similarities with those composed during the puina. No longer practiced.
\textbf{\textbackslash *
\textbf{uila
(from PPN ^(uhila).
[n] lightning: *llapa te uila*, 'the lightning flashes'.

\*

**uka**
1.[no] the veins and arteries of animate beings.
2.[na] string, cord, fishing line that is held in the hand. cn: aho#2.
3.[np] the strings of a guitar or ukalele.

\*

**uka a Mautikitiki**
[nf] sea plant that is long and slender.

\*

**ukalele**
[na] an ukalele; introduced in 1930s to Sikaiana.

\*

**ukaamalo**
[np] the heddle string used in setting up the loom mat (*mea tau*). The string serves to separate the warp threads for weaving.
wh: *mea tau*.

\*

**ukeuke**
[n] rough waves or rough sea.

\*

**ukohi**
[vt] to surround.
ps: *ukohia*.

\*

**uku**
[vi] to swim under water.
cn: *sepu*.
do: *vaka uku i lalo* <submarine>.

\*

**ukui**
[vt] to rub with force, as in washing clothes.
ps: *ukuia*,
rp: *ukuukui*.

\*

**ula #1**
1.[vs] to burn with a flame.
cn: *kka*.
tr: *hakaula*.
2.[vs] red.
syn: *ulahaa, mmea*.

\*

**ula #2**
(from PPN ^'ura).
[nf] a crayfish.
ulahaa (ulafaa)
[vs] red.
syn: ula, mmea.

ulaki
[vt] to move objects from one place to another.
ps: ulakina.

uli #1
(from PPN ^'uli).
[vs] black, the color.
do: tama uli <dark skinned people, Melanesians>, uli pallai.

uli #2
[np] a shoot or root of taro {kapulaka, haahaa}.
sa: vasi.

uli pallai (uli palalai)
[vs] to be very black.

ulu
[vi] to enter, to go into.
tr: hakaulu,
ps: uluhia, ulufia <to be entered>.

ulu henua
[n] the top of an island as seen from a very far distance.

uluua
[nf] a large species of trevally.
ge: malau seli.

ulukau
[na] a recipe; taro {haahaa} pudding mixed with taro leaves.

ulumate
(from ulu 'enter' + mate 'dead').
[vp] to attempt something in the face of adversity or danger, especially in courtship or theft.

uluna
1.[no] a traditional wooden headrest, an European style pillow.
2.[n] a payment made to the midwife {ssiki} after a child's birth. (PCR).

ulunaa honu
umotia

umu

umotia

umotia
ps: unumia <to be taken for drink>.
\*
upeau
(from peau 'wave').
[vi] to be very rough, of the seas.
\*
upu
(from PPN ^ipu).
[na] a coconut shell cup.
\*
upullo
[no] the brain organ.
\*
uso
(from PPN ^uso).
1.[no] the navel, the umbilical cord.
2.[no] an extended blood relationship; te uso o te kanohale, 'the blood relationships of the family'. (Figurative).
sa: manava.
\*
usu #1
[vt] to persuade, to provoke, to convince; a koe ni usu toku soa ki he tahuli mai ki a nau, 'you persuaded my lover not to come back to me (MS)'.
ps: usuia, usulia <to be persuaded by someone>,
do: hakausu ttua <to cause people to fight>.
\*
usu #2
1.[np] a point or tip of land that projects out into the sea.
syn: utua, matakkai.
2.[np] the point or tip of any object.
\*
usu #3
[vt] to knock down fruit from trees with a stick.
\*
usukau
[np] a part of the hand-held fishing net {kautoko} that holds together the frame.
wh: kautoko.
\*
uta
(from PPN ^uta).
1.[n, direction] when at sea, the direction towards dry land; towards the reef or towards an island.
syn: akau,
opp: tua#2, lalo, tai.
2. [n, direction] when ashore, the direction inland, away from the sea.
   opp: tai.
3. [n, direction] when in a town, the direction away from the town.
   opp: tai.
4. [vt] to carry in a ship. Te vaka e uta tona kako, 'the ship is carrying its cargo'.
   ca: hakauta <to load onto a ship>.
   \*
   **uta lua**
   [vs] to have caught two large fish when going deep sea fishing; uta tolu, to have caught three fish by same method.
   \*
   **ute**
   [np] the tail of a crab {uu} and snail {alli}.
   \*
   **uto**
   [np] the float used for holding up a fishing net {tauto}.
   \*
   **utu #1**
   [vt] to fill up, especially an enclosed container that uses fuel, such as a cigarette lighter or a pressure lamp.
   ps: utuhia.
   \*
   **utu #2**
   [nf] a fish species.
   \*
   **utua**
   [np] the point, promontory or tip of a land mass as it goes out to the ocean.
   syn: usu#2, matakkai,
   cn: tahaotua.
   \*
   **uvalo**
   [vi] to scream, to shout; to bark, of dogs.
   do: valo.
   \*
v

vaa-
(from PPN ^waa).
[prefix followed by noun] space, land: vaapia, 'land for planting the arrowroot plant'; vaahuti, 'land for planting bananas'; vaahale, 'the space along the side of a house'; vaasao, 'a free or open space'.

vae
(from PPN ^wa'e).
[no] the leg of an animal or human, legs of a table or chair, hands of a clock.

vvae (vavae)
[vt, vs] to divide, to be divided.
ps: vaaea,
rp: vaevae.

vaaea
[n] the places in the lagoon or ocean where the water starts to get deep and the bottom of the ocean can no longer be seen.
sa: mmana.

vaaea o te lani
[pln] the division of the sky. A term mostly found in fairy tales {tala} that refers to places that are far away and inhabited by legendary creatures.

vaemuli
[np] a part of the hand held net {kautoko} where the net is attached to the frame.
wh: kautoko.

vaaena
[pln] a ridge across the bottom of the lagoon that divides the main island of Sikaiana from the western islands {Muli Akau} of the atoll.

vahi
1.[no] side, part: te vahi atamai, 'the right side'; vahi vvale, 'the left side'; te laa vahi, 'the other side'.
2. [no] a person's prerogative, his decisions to make. *Hano pe tama laa e tini ki aavana ma te tama uli, te naa ia tona vahi, 'if that person decides to marry a Melanesian, that is his decision to make'.

/*

vahi huaavaka
[np] a plank of a canoe, formerly used for short distance sea travel.

/*

vai #1
[na] water, juice, liquid, sap: *te niu laa e he hai vai*, 'that coconut tree does not have any sap'; *vai taha*, 'fresh water for drinking'; *vai kkala*, 'sweetened water'; *vai kamaimai*, 'water mixed with coconut molasses'.

/*

vai #2
[na] a water jug, pottery. (Introduced).

/*

vai saele
[vi] to walk about aimlessly, without purpose, to go from area to area. (Demeaning).

/*

vai taha
[na] fresh water.

/*

vaihale
1.[np] the area in front of a house facing the sea.
2.[np] the land from the front of the clan houses {hale henua} running down to the seashore. Most clan houses are associated with a vaihale.

/*

vainipu
[n] a pool of water.

/*

vaisoa
1.[vi] to be friends, to be companions, to be lovers.
2.[no] a friendship, a romance.

/*

vaitai
[na] saltwater.

/*

vaka
(from PPN ^waka).
1.[no] a boat, a ship, a steamship, a canoe.
2.[no] a group of people who are living together or cooperating; a team of players in a card game.
3.[no] a spirit medium who is possessed by the spirit of his
dead ancestor (aitu mate). (PCR).
sa: aitu mate.
/*
\* vaka alo
[no] a type of outrigger canoe about four to five fathoms long and suitable for carrying three people. Good for bonito {atu} fishing. (No longer built).
ge: vaka hai ama.
/*
Vaka Avusu
[psn] the name for one of the patrilineal clans {hale akina} which claims descent from one of the founder heroes of the island, Tehui Atahu; therefore, has the right to succeed to the chieftainship.
sa: hale akina, heto aliki, mataaliki.
/*
\* vaka hai ama
[no] an outrigger canoe. The traditional mode of sea transport, but no longer made. The parts of a vaka hai ama are:
haha, kauolo, heliana, kautuu, kautakoto, ppama, ama, halo, kau uiui, hono, pane mua, pane muli, tukulu, tuki, kiato, kiato motu, tino vaka, hakatuu, pallama, manu, laa. Types of outriggers from smallest to largest are: moisuki, vaka hakatali ika, vaka alo. Of these, the last was about five fathoms long, could carry three or four people and was suitable for long distance voyaging {holau}.
/*
\* vaka hakaani
(from hakaani 'dedicate').
[no] an outrigger canoe that has been dedicated to the spirits and can be taken for long distance voyaging {holau}.
/*
\* vaka hakatali ika
[no] an outrigger canoe about three fathoms long and suitable for carrying two people.
ge: vaka hai ama.
/*
\* vaka kauhau
[n] a toy canoe.
/*
\* vaka lele i anna
[no] an airplane.
/*
\* vaka uku i lalo
[no] a submarine.
/*
vaakai
[vt] to encircle.
ps: vakaia.

\*

**vakavaka**
[no] the ribs of a person or animal.
\*

**vakili**
[vt] to open a wrapped material bit by bit.
\*

**vaku**
[no] a mat made from wide strips of pandanus that is used for many purposes, including protection from the rain.
\*

**vaakule**
[vt] to delouse.
ps: vakulea.
\*

**vaalana**
[n] a saying that is true, a proverb, a vow; tau tona vaalana, 'to vow'. Idiom: vaalana ki paa, to try in vain, to be impossible.
\*

**vvale** (vavale)
(from PPN ^wale).
1.[vs] to be crazy, stupid, insane, peculiar, unusual.
tr: hakavvale <to make someone crazy>,
cp: hakavalea <to be driven insane>.
2.[nq follows noun] left, left side.
op: atamai.
\*

**valea**
[vs] to be slimy, of food that is one day old.
\*

**valevale #1**
[vq] to be in an unsure manner: talatala valevale, 'to be unsure about what one is talking about'; kite valevale, 'to be unsure that one really saw something'.
\*

**valevale #2**
[no] the phlegm in the throat.
\*

**valo #1**
[no] a shout, a scream.
do: uvalo.
\*

**valo #2**
[nf] a sea animal that hides in sand.
/*
valovalo
[nf] a tree species.
*/

valu #1
(from PPN ^walu).
[cardinal number] eight.

valu #2
[nf] white fin tuna.

valuvalu
(from PPN ^walu).
[vt] to scrape, to plane a surface.

vana
[nf] a sea urchin species.

vvana (vavana)
(from PPN ^fana).
[vt] to spear fish with a rubber sling, to shoot a bow and arrow.
ps: vanasia.

vvani (vavani)
[n] a curved stick used by women to feel for fish that are hiding under stones. Used in the fishing technique, hakavoika.

vao
(from PPN ^wao).
[na] brush, low plants and bushes: taa vao, 'cut brush for fertilizing gardens'; kkoti vao, 'strip off brush for fertilizing gardens'.

vaona
[n] a heap, a large amount.

vasa
[no] a hand woven sleeping mat made from pandanus {kie}: llana te vasa, 'weave a sleeping mat'. Types of vasa include: vasa hhati, a mat with two sides and a fold in the center; vasa vahi siaoa, a large mat suitable for two people; vasa vahi hokotahi, a mat made for only one person.
Types of weaves used include: llana, hatu, pei, sikisiki.
sa: soe, kie, pookai, vau, hetuhetu.

vasa huli manu
a sleeping mat made from different colored materials.

vaasao
(from sao 'free').
1. a free space in time or place; an unoccupied time or empty place.
2. the place of someone, his role, job, responsibilities. Te tisa ni hhao i te vaasao o te mama, 'the catechist took the place of the priest'.
3. the area between swamp gardens {taluano} where it is possible to stand up.

vasi
[to cut off the root {uli} of taro {haahaa} in preparation for cooking and replanting.

vaasina
[a recipe; taro pudding mixed with coconut cream.

vati
(from Eng 'watch').
[a wristwatch, clock.

vato
[a shell species, cone shell.

vau
the decorated edges of sleeping mats {vasa}. Colored cotton is woven into the mats along the edges.
wh: vasa,
syn: vausana.

vausana
[a lashing, as the lashings of an outrigger canoe.

vavaa (vvaa)
[noise; he vava!, 'shut up!'.

vave
(from PPN ^wawe).
[quickly, fast. Vave atu, vave mai, te talatala a Tona e tasi, 'go quickly, come quickly, a Tongan speaks once' (reported to have been said by Vaeoma to Semalu at Taumako).

veisoni
[to kiss, especially by rubbing noses.
ps: veisonilia.
 /*
vekuveku
 [vt] to stir.
 /*
vela
 (from PPN ^wela).
 [vs] to be destroyed by fire: te hale ni vela i te ahi, 'the house burned down from the fire'.
do: velania.
 /*
vvela (vevela)
 [vs] to be hot; te tii e vvela, 'the tea is hot'; ku vvela, 'it is hot'.
 /*
velania
 (from vela 'destroyed by fire').
 [ps] to be charred, to be burnt but not destroyed from a nearby fire.
 /*
vvele (velele)
 [vt] to garden, to weed, to sweep an area, to cut grass.
 /*
velena
 [na] a garden.
 /*
velelele
 [nf] a spider.
do: hale velelele <a spider's web>.
 /*
velovelo
 [nf] a yellow fin tuna when caught on a hand-held deep sea fishing line.
sa: ppaa, takua.
 /*
veniveni
 [nf] a large clam species (?Tridacnacea maxima).
 /*
vesili
 [vp] to ask, to inquire, to question.
ps: vesilinia, vesililia <to be asked about>.
 /*
vete
 [nf] a fish species, goatfish species.
 /*
vvete (vevete)
 (from PPN ^wete).
[vt] to untie a knot.
ps: veetia.

veve
[na] sedge, grass, moss.

vii
1.[vs] to be sour, of taste, as a lemon.
2.[nf] orange, the fruit. Rarely grown on Sikaiana, but eaten in other parts of Solomon Islands.

vii kata
[vi] to deceive, trick, mislead: a koe e vii kata, a nau e vii kata, 'if you mislead, I will mislead'. (Rare).

viki
(from Eng 'wick').
1.[np] the wick of a candle.
2.[np] batteries.

vili
[vq] quickly, rapidly.

vini
[vi] to whistle. On Sikaiana, people are called by distinctive whistles.
rp: vinivini.

visi
1.[vs] to be tangled up, as a fishing line.
rp: visivisi.
2.[vs] to be crowded, full of people.

vvisi
1.[vt] to tug lightly on a fishing line, of fish.
2.[vt] to touch, to brush.
ca: hakavvisi <[vi] to intentionally rub against someone as if in a crowded area>.

viiviitai
[nf] a bird species.
ge: kivi.

voea
(from Eng 'wire').
[na] steel wire.
**vvolo** #1 (vovolo)
[vt] to spear a person or an animal.
ps: volosía <to be speared>.

**vvolo** #2 (vovolo)
[vt] to push out, as pushing a canoe out to sea.

**vulisana**
[vi] a traditional ceremony in which the patrilineal clan (*hale akina*) of a bride prepares food for the clan her future husband (*aavana puluna*). The bride walks to one of the clan's gardens (*tuu*) in the bush decorated with food which is collected by her future husband's patrilineal clan. (PCR).

**vusi**
[n] the bush, the inland area of an island. (Archaic).
syn: *loto ao*.

**vvusu** (vuvusu)
[vt] to punch with a closed fist.
cn: *ppatu*.
ps: *vusukia*. 
This index is not meant as an English-Sikaiana dictionary. Rather it is a finder’s list to help readers find Sikaiana equivalents.
A

about
   i
above
   aluna
abroad
   moana#1
abscess
   kahoa
absolution
   ttala#2
absorb
   kai, unu
abundant
   taamaki, tohu, vaona
accomplish
   ttae
account
   kaoni
accuse
   ppale
ace, in card game
   hai#6
achieve
   ttae
action
   aauna
adap
   matahia
adhere
   hakappili, ppili
admire
   hakatiotio, tilo
admit
   hakaali
adopt
   too#1
adopt, ceremonies of
   soa, hakasoa, mautolotolo, nono kai
adopted child
   mokupuna, tama too
adoptive parent
   tupuna
adultery
   hina
adultery, to be caught in the act of
   saahea
advice, to seek the advice of one person
   hakatonu
adze
aluna
abroad
  moana#1
abscess
  kahoa
absolution
  ttala#2
absorb
  kai, unu
abundant
  taamaki, tohu, vaona
accomplish
  ttae
account
  kaoni
accuse
  ppale
ace, in card game
  hai#6
achieve
  ttae
action
  aauna
adept
  matahia
adhere
  hakappili, ppili
admire
  hakatiotio, tilo
admit
  hakaali
adopt
  too#1
adopt, ceremonies of
  soa, hakasoa, mautolotolo, nono kai
adopted child
  mokupuna, tama too
adoptive parent
  tupuna
adultery
  hina
adultery, to be caught in the act of
  saahea
advice, to seek the advice of one person
  hakatonu
adze
  aalisi, hakatolo#2, niapu, kautoki
afraid
  likalika, mataku
to be unafraid
  he mataku, manava mmau
after
  aavale, he tuai, muli
afternoon
tahuli te laa, te laa ku ino
age group
tagatama
the activities of
heono
aground
in a boat
pili
aid
soi
aim
hakaatu, hakauna
airplane
vaka lele i anna
albino
kehr
alcoholic beverages
mea vvale
alive
noho, ola
all
katoa
allergic
lli\#1
allow
tiaki
almost
poi, taupili
alone
hoko
also
hoki
amount to
taki
anchor
taula
and
ka\#1, ma
angel
enselo
angry
loto\#2
animal
manu\#1
ankle
puku vae
announce
hakalollono
at ritual events
luilui
answer
hakapili, sui
ant species
loo, loata
anxious
    soossa
any
    he#1
anything
    he  mea
apologize
    hakalaoi
appear
    hakasaa, saa#1, sula
above water
    eea#1
appearance
    tuputupu
area
    kiona, vaasao
argue
    hakatau#1
arm
    kapakau, lima#2
armband
    hata#2
armpit
    ahina
arrive
    ttae, au#1, ommai, mai
arrow
    matanasau
arrowroot
    pia#2
artery
    uka
ashamed
    napa#1
to be unashamed
    manava mmau, hellika (likalika)
ashe
    lehu
ask
    hakalollono, vesili
assist
    soi
asthma
    koopu
astray
    hakasiilia
at
    i
attempt
    aalu, hakaatuatu, hakammate, ulumate
authority
    mahi
automobile
    motokaa
avenge
  sui
  infidelity in marriage
  suikkau
avoid
  kalokalo#2, likalika
awake
  ala#2
away
  ki taha
away from
  ake
axe
  takuu, kautoki
back  kanetua, tua#2
bad  hakkinokino, haeko#3
bag  tana#2
bail out  ttaa
bailer  ttaa
bait  ttaa
bake  mounu
bald  tao#1
bald  maahoa
ball  pooano, tikitiki, poolo
bamboo  palonu
banana  huti
      the blossom at the end of a stalk
      moa#3
      to blossom of
      hakasina#2
      a garden of
      vaa huti
      a shoot of
      osi
baptize  Hakkaukau Tapu
bar  hotele
barb  of a stingray
      hoto
bark  of a plant
      kili#1
bark  of a dog
      uvalo
barracuda  ono#2, tapatuu
Barringtonia  hutu
barter
sui
base
tahito, takele
basket
kete, kulo, polapola
bath
kaukau#2, koukou
batteries
viki
battle
ttauu
be
in a place
moe, takoto
beach
tai, tuku tai, tai hale, uua tai
beach morning glory
laakau matalliki
beak
kaiusu
beams
beam along side walling
pale apaapa, sanna
beam along front walling
pale tootoka
central roof beam
tauhhu, tualua o te tauhhu
bear, a child
haanau, tupu
unable to bear
paa#3, sili
bear
plentifully of a fruit
mili#2
to have no fruit
hua sola
beard
talaha
beast
manu#1
beat, a drum
lliiki
beautiful
ata#2, taulekaleka
because
i, mae ko, mai ia
beckon
alohaki
become
hiti#2
bed sheets
pulopulou
bedding
moena#1
beef
  
pihi
before
mua
beg
kainono
begin
kaamata
behind
hakamuli, muli, hakamulitia
belch
hakasopo te matani
believe
hakalono
belly
  manava, kete
to have a bulging belly
  kiikii
belonging to
  a#2, o#2
below
  lalo
belt
  taakai, tautuu
bend
  kkolu, piko
bend down
  hakappele
bent
  kkopi, makolu, navali, piko
best
  laka
betel nut
  kaaula
  leaves for chewing
  laupita
better
  laoiake
between
  lottonu
beyond
  aavale
big
  naniu
Big Dipper (constellation)
  Tuu Kau
bile
  au#3
bind
  hau#3, nono, saisai, sahe#3
bird
  manu#1
catch with a net
  seu manu
catch in the hand
ttano
group of
huihui manu, tau#1
marked as tame
tapune
bird nest
oohana
bird species
tilihouna, kaka#1, kalae, kanapu, kataha, katoko, kiokio#2, kivi#3,
kolili, leia#3, matuku, mouakena, nono, pepekau, sikisiki#2,
tala#3, tama a te laki, tavake, toloa, viiviitai
birth
haanau, tupu
birth-mark
kili pusi
bite
kai, nunu#3
bitter
of taste
kona#1
black
uli pallai, uli#1
black sauce
tama uli
bladder
kahula
blame
ppale
bland
of taste
maalano
bleed
lle
bless
hakatapu#2
blink
kemokemo
blood
haeko#1, toto
blossom
hakasina#2, hakatikopia, hua#2, malo#1, puapua, puna#2, see, sinano
blow
out air
pusaki
ashore
papao
of a fan
ili
of the wind
aniani
blue
uui#1
blunt
matapuu
blurred
nnheu
boast
hakapuupuu
boat
kapatii, manau, vaka
body
huaitino, tino
boil
in cooking
hakalli, takalli
boil over
seke
boil, an abscess
kahoa
bold
manava mmau, hellika
bone
ivi
bonito
atu#2
hook for
paa#1
book
laumea
boom rods
of an outrigger
kiato, kiato motu
booming
tallu, tammu, tamuummu
boots
taka
born
haanau, tupu
bothersome
hakaanaana, hakatama, hakallihu, hakanaenae, hakaisu pohoulu
bottle
tahallo, tahallo hai ioio
bottom
takele
boundary
kaupaa
bow, of bow and arrow
kavusu
bow, down \
sulu#1
bowl
kumete
box
keesi, papa#3
bracelet
hata#2
braid
hhili, hilo
brain
upullo
branch
of tree
lää
branching
mmana, manamana
bread
halaoa
breadfruit
kulu
break
hhati, kkoti, mahaa, mahaki, matchi, motu
break wind
pakisuu
breast
of woman
uu
of a bird
uma
breath
maahia
brideprice
penupenu
bright, intelligence
atamai, haipohoulu
bright
of light
maalama
bring ashore
tau
broad
llaha
broken
mahaa, matchi, hhati, motu
of a radio
hakkinokino
broom
pulumi
brown-skinned
huaalava
brush
away flies
huehue
off with the hands
tohitohi
brush, foliage
ppuana, vao
bubbles
ppuna
bucket
pakete
building
hale#3
bulge, in the stomach
  kiikii
bull roarer
  pino
buoy
  uto
burn
  in a fire
    vela
  to set a fire
    tutu
burn with a flame
  ula#1
burn without a flame
kka
bury
  in the ground
    tanu
  at sea
    tili#2
bush, the area inland
  loto ao, vusi
busy
  kapitia
but
  ka#1
Butterfly
  peppepe
buttocks
  kanekane, paamuli
to show as an insult
  sinoko
button
  kolokolo
buy
  sui
buzz
  mumuu
by
  i
Cabbage
   kaavisi
call
   tapa
calm
   of the weather
   malino
candy
   loli
   made from coconut
   kapeni, mea ppili, tono#1
canoe
   manaui, vaka hai ama
cap
   of a bottle
   ppono
capable
   iloa, kapo, lavaka, matahia
to be incapable
   he lavaka, sisili
capsize
   nnini
captain
   aliki
cards
   to deal cards
   tuutuu#1
   to draw trump
   aasi
   to play cards
   muu#1
card suits
   taemani, lau ppuku, ili, kaimanamana
to trump
   huli
to win points
   kai
cards
   tama
ace
   hai#6
king
   aliki
jack
   seki
queen
   hahine
carry
   ssau
   on the back
   papa#2
in a boat
  uta
in front
  saapai
on the shoulder
  amo
on the side
  kopi
cassette
  kaseti
casuarina
  toa#2
catch
  a bird with the hands
    ttano
birds
  seu manu
fish
  sahe#1, mau, tau#5
an illness
  laavea
onto an object
  hakallave, lave
an object with the hands
  siko, puke
caterpillar
  ane#1, niho tui
caught
  in adultery
    saahea
cave
  mmalu
cemetery
  kava#1
center post
  of a house
    pou#1
certain
  maatino
chair
  nohonna, nahoa
change
  clothes
    hhao#1, tala#1, sui, uui#2
color
  hakakkena_
direction, of the wind
    liaki#1, hiti#2
into
  tupu, hiti#2
change positions
  hakahiti
state or mood
  hiti#2
character
  hano#2, tupu hano, tuputupu
charcoal
  kalakalaa upu, mmala#2
charred
  velania
chase
  hakataa, hakatele, taaliko
chat
  muaisutau
cheap
  to purchase
  sui laoi
stingy
  india, kai pulau
cheat
  kailaalalo
cheek, of the face
  kauae
chest, of an animal
  hatahata#1
chew
  maamaa#3
chicken
  moa#1
egg
  hua moa, tama moa
chief
  aliki
chiefly line
  heto aliki, mataaliki
child
  tama (likiliki)
childbirth
  haanau, tupu
first time
  alapou
ceremonies
  aoao tona ahi, kaikai, taakai
midwives
  hakahaanau, ssiki, tama hulihuli,
pain at delivery
  hiti#2
unable to bear children
  sili, paa#3
Chinaman
  Sanimanu
choke
  laoa, leia#2
chopped
  mahaa
chorus
  of a song
  akoako#2
church
  hale tapu
circle
to walk in
  nimo, lulusa, alehaleha
circumcise
taha
clam species
  kete hatu, pasua, veniveni
muscle where clam adheres
  oko#2, tula
clap hands
  pokapoka
clap
  mmoti
classificatory relatives
  ki taha
clean
an area
  aatea
fish
  anaana#2, tuaki
inside bottles
  tuetue
through soaking
  huihui
washing
  ssolo
clear
  aatea, maatino, tea
unclear
  ehu, nnehu, sseni
clever
  atamai, haipohoulu, tuhuna
click
  kkote
climb
  kake
a tree with a rope
  piki#3
cloris
  kolemu
clock
  vati
closed
  puni, ppui
clothing
  leuleu, haolima, haovae, leuleu hhuti, lili#2, malo#2, puipui,
taakai, taka
to wear clothing
  hhao#1
clouds
  lehuna
rain clouds
hakalallani, lani papa, lani#2
cloudy
of water
ehu
clown fish
tama a te heke
club suit in cards
kaimanamana
coals, of a fire
mmala#2
cockroach
monamona
coconut
niu, kamatuu
to bear fruit of
hua#2
bits
ota
cluster of
hui, kaasani
copra
tumea
flesh
penuniu, tuatua#1, tumea
the husk
hakaeniu, pikopiko
to husk
oka
leaf
haa#3, lito, paakele, sukisuki#1
oil
lolo
sap
kaleve
sprout
kauloloa, taume
coconut crab
uu#1
coffin
papa#3
coiled leaf of pandanus
pookai
cold
makalili, makalli, sau maalikitau
collar
luaoa#1
collect
hakananaopo, hakapaanaki, kkutu, naopo, oko#1
food from bush
sala kai
from fish trap
aasi
collide
hetaatoi
Colocasia antigorum
  haahaa\#1
colors
  of many different
  panipani
comb
  hair
    selu
comb
  of a rooster's head
  pane
come
  ommai, au\#1, mai
come through
  sula
come together
  hakapaanaki, kkutu, mmui, oko\#1
comfort
  hakahaohao
commandments
  tuaa
commitment
  polopolo
common
  noa\#1, penu\#1
commoner
  tanta vale
companion
  soa, takaana, soaavaka, vaisoa
compassion
  aloha
compensation
  sui
  by giving a wife
    hakahuna
compete
  aalu, hakatau\#1, hakapili, hakapili te niu, _hhuti_ te maea
  at catching flying fish
    tili\#1
  in ceremonial exchanges
    taahao
competent
  kapo
complete
  hakaoti, oti
compose
  a song
    hakapili, hatu\#2
compulsion
  maahiti
concept
  hakateletele
conch shell
  puu\#2
cone shell species
kalihu, vato
confess
hakaali, tala sala
confined
kapitia
confused
manava pupu
conjunctivitis
kalemata aukau
conserve
hakapulupulu
consider
aalehaleha, hakaunauna, hakateletele
considerate
hailaoi
consume
kai
container
of metal
panikeni
traditional wooden
taluma
content
laoi
contest
aalu, hakapili te niu, hakatau, _hhuti_ te maea
continuously
tahi#1, taukono
control
something belonging to another
massassa
converse
muaisutau, talatala, pakatea, heui, hakatautau
convince
usu#1
cook
bake
moa#2
in an earth oven
tao, taohola
in liquid
hakalli, takalli
in a pot
hakalli
roast over fire
hakaunuunu, tunu
to be uncooked
mata#2
cooking oil
sinu
cool
maaliki
cooperative group
kaapani

copra
tumea
coral
hale mala, hatu kiva, hatu pelu, heo, hiu, kaasiva, kamu#1,
puleva#1, puna kehu
coral trout
natala
cord
uka
cordyline
tii
corner
kkona#1, pati kkona
corner post
of house
tulutulu
correct
hakatonu, tonu#2
cosmetic
hair scent
tiinai#1
cost
sui
cough
tale
whooping cough
tale hhuti
count
ppau
countless
very high number
puni
country
henua#1
court
of law
koti
courtship
discussions between lovers
heui, llelele, pakatea
to flirt
hakahahine, hakatanata, llelele
gifts
hakatapu#1, henua#2
go-betweens
hakasaosao, tama kai
initiating
aalu, hakammate, hakataataa, hakatala, hakaikoiko, seesee#2,
ulumate
lovers
hatu manava, hina, soa, kalemata, lupe
embarrassment felt during
hakanapanapa
to signal during
   hakaatuna
suitor
   alumia
cover
   penu#2, pulopulou, uhi#2
covered
   lilo
cowry shell
   sela
crab species
   kalamasi, kamakama, kaviti, paka, sanasana, tupa, tuutalialia, una, uu#1
crab eggs
   ami
tail of a crab
   ute
crack the whip
   pusi lokiloki
cracked
   of earth
   maeva
   of a hard surface
   matele
crackle
   punnu
crane
   the neck
   haalo#1
crash
   kapihi
crawl
   ttolo
crayfish species
   naiuhi, tapatapa, ula#2
crazy
   vvale
creepers
   hue, saketa, talina#1, tamole, tua tolo
crewmen
   of outriggers and boats
   kanovaka
cricket
   kalamisi
   criticize
   hakasiisiikau, kai ate, meina, haka_memehaeko_, pakuia, tupetupe#1
crocodile
   mokitolo
crooked
   piko
crops
   food resources
   kai
cross over
laka
cross reef
    hakasao
croton
    palesiosio
crouch
    hati pukupuku
crowbar
    kolopaa
crowded
    api#1, apituu, kapi#2, nniti, visi
crown of thorn
    alamea
cruel
    haeko#3, haihaeko, haimeahaeko, manava haeko, memehaeko, memepuamu
crunch
    pannu
cry
    cry out in a loud voice
        tani kiikii
    in sorrow
        tani, nnee
cup
    kapu, upu
cure
    through ritual
        alu maki
current
    of the ocean
        puso, tahe
curved
    makolu, piko
cut
    kkini,
        as in chopping firewood
        haa#1
    apart fish
        sele#3, ttuu
    the end of a coconut sprout
        katikati
hair
    tahataha#2, tahi#2
narrow slices
    ssepe
    the insides out of an object
    sisi
pandanus strips for weaving
    soe#1
roots of taro
    vasi
to shape wood
    taataa
a wound
    kinitia, mmele
cutnut
tukuhalu
cyclone
  ahaa, pasiosio
Cyrtosperma chamissonis
  kapulaka
damaged
  hakkinokino, mmele
damp
  siusiu
dance
  anu, anumana, hula
  with singing
  mako
  with shaking motion
  titinatoo
dark
  of the night
  pouli, poulitau
dawdle
  tuai, hakatuuai
darts
  nanu helo, nanu maka, tika kkopi, tikatika#1
daughter
  hahine
dawn
  ata#1, maalama
day
  aho#1
daylight
  ao#1
dead
  mate#1
  mourning
  ppali
  funeral song
  tani
  forewarning of death
  ausia
  to wish for someone's death
  ttalo
  death throes
  memehaeko, takahitihihi
death wish
  polo, ttuku
deaf
  ttuli
deal
  to deal out cards
  tuutuu#1
debt
  kaoni
deceive
  hakaleeesi, kailaalalo, liu#1, maliu, masau, matemate, tuhuna, vii kata
decide
  tini, hili#2
to be undecided
  he manako, hilihili, hakatilotilo, hakatunatuna
decorate
  hakaataata, hakaata, hakaokooko, hakataaute, laakei, taaute
deeds
  hai#3
deep
  nnoto
deep sleep
  moe selono
defecate
  maalu
defend
  puke, siko
defense
  to be skilled in the arts of
    aita#3
deflated
  ppaka
delay
    hakatuai, nimo, tuai
delouse
    vaakule
demon
    aitu, atua, tupua
to scare children
    moumou
dented
    mmele, ppaka
depart
    uhu
depend upon
    hakammau, manani, hakatama, hakatonu
descended from
    hhiti#3
descent line
    mata hanauna
deser ted
    lavaki
desire
    hatu manava, hii-, hiihai, manako, ohia, pou#2
undesire
    hakatilotilo, hakatunatuna, hilihili
destitute
    tuutuu haeko
destroy
    memepuamu, oha, seu
destructive
    memepuamu
devil
    aitu
diamond suit
  in cards
    taemani
diarrhea
tae sali
die \ mate#1
diet
  hakamaamaa, hakaukai, hakammate
different
to be different
  kee, keekee
to become different
  hiti#2
difficult
  hainataa
dig
  keli#1
dig out
  kape#2
dilute
  hakasoa#1, hakalanu, lanu
dip
  in water
  lloi#2
direction
  absolute
    anaake, kupu, laki, tokelau
direction particles
  ake, atu#1, iho, mai
left
  hakamaaui, maui, vvale
relative, away from land or reef
  lalo, tua#2, tai
relative, to land or reef
  uta, akau
inland
  uta
seaward
  tai
right
  atamai, hakamaatau, ama
of the wind
  amona, aauna
directly
  tahi#1
dirge
  sung at a funeral
  tani
dirty
  kekennatolo, pupu
of water
  ehu
to be made dirty by water
  ssava
disaster
  forewarning of
atua, ausia
discredit
kai ate
discuss
hakaunauna, hakapio, hakatautau#2, talatala, muasitau, heui, pakatea
disease
aukau, hulahula, hunea, kahoa, koopu, laha, laha tanetane,
lahitona, lua#2, makalli, maki, maki namu, maki unu, mattai,
mmae#2, pakia, sanapau, sele#2, tae sali, tale hhuti, taalipalipa,
tonitoni, vvale
disgusted
hakalialia
disinherit
liko
disintegrated
maoha
dislike
saasaa, he ohia
disobedient
piaka, teke, hakatuli
disperse
hakamaseuseu, mahuta
display
hakammata
dispute
hakatau
distance
from the island when at sea
hati na peau, kunaatua, laulalo, tahanahana, lilo
distance in time between meeting
saaita
distance in time since meeting and in space from Sikaiana
aalina
distant
mmao
distribute
taki
dive
sepu, uku
divert
direction
tipa, hhao#2
divide
vvae
divide
food
tuha
divided into equal portions
lanittia
divinate
tike tonu, taumata
divorce
tiaki
do
  mea, penapena#1
do not
  kau he
dock
  at a wharf
  hakappae, pae#2
doctor
  tokita
dodge
  kalokalo#2, hakatiha#2
dog
  kulii
dolphin
  samono
door
  tootoka
double up
  hunalua, tualua
doubled
  fruit from a single stem
  maasina
down
  iho, lalo
drag
  solo
dragonfly
  puupuu
drain
  hakatele
dream
  hano moe, taotaona
dregs
  ota
dress
  to dress someone
    hakahaohao
  skirt
    leuleu hhuti
  grass skirt
    lili#2
dress up
  hakaataata, hakaata, haka_hou_hou, hakaokooko
drift
  tahea
drifter
  hahaele, Hetuu Taka, sola, tama sola, vai haele
drill
  mili#3
drink
  unu
drip
  tamoti
drive away
chickens from inside a house
ise#l
people
  lliko
drop out
  from a work activity
  hakasseke
drown
  llemo
drowned
  malemo
drunk
  laavea
dry
  hakalaa, pakupaku
dust
  lehu
dwell
  noho
ear
  kautalina
earnings
  sui
earth
  kelekele
earthquake
  mahuike
east
  anaake
easy
  hainaohee
eat
  kai, ttamu
  unusual foods
  kaikaisaa
echo
  lolono
edge
  kapakapa, mata#1, tuuvaka
educate
  ako, akonaki, sikulu
eel fish
  generic
  pusi
effective
  haimahi, mmala
effort
  nataataa
egg
  generic
  tama
  of chicken
    hua moa, tama moa
  of crabs
    ami
eight
  hannaoa, valu#1
elbow
  puku lima
electric light
  ahi, kaasi
elevated
  hatahata#2, moualuna
elope
  aavana hulo
emaciated
  kisia, liitia, sakavva
embarrass
  hakanapa
embrace
emerge
tupu
drum of emotions
kautae, manava
employ
hekau
emptiness
in the stomach
nahenahe
empty
masa
circle
aleha, llepo, takai, ukohi, vaakai
encounter
helavei
dead
mata¹, oti
endure
hakii²
energetic
malooloo, matamalo
enlarge
hakananiu
enough
tau⁹
of a quantity
lava
enter
ulu
enthusiasm
for singing and dancing
hakatoo, too²
entirely
hakaoti
envelope
penu²
equal
lava, ttae, naatahi
erect
tuu¹
erection
tola
escape
sao¹
establish
hakatuu¹
eternally
tahi¹, taukono
evening
ahiahi
every
katoa
evil
  hakkinokino
exaggerate
  nnaki, pio
examine
  mmata#1
excess
  laka, saa#2
excessively
  -tau, haeko#2
exchange
  at a ceremony
    taahao
  goods
    sui
  exchange views on a topic
    hakatautau#2
excite
  people in singing
    hakatoo
exciting
  hai ola
excommunicate
  from church
    uhukia
excrement
  tae#1, tuutae
exist
  moe, takoto
expel
  lliko
expensive
  sui haeko
expert
  kapo
    at catching birds
      alaa manu
    at fishing
      tautai
    at handiwork
      tuhuna
    at long distance sailing
      kauhoe
explain
  hakamasaala
extinguish
  tiinai#2
extinguished
  mate#1
extract
  taaki
eye
  kalemata, mata#3
eye brows
tuke mata
eye glasses
  kalemata ttoka
eye infection
  mattai, aukau, lahitona
eyelash
  upper
    huluhulu mata
lower
  lohimata
face
to make a face
face towards
fairy tale
fall
fruit from a tree
down
forward
over
for rain to fall
false
family
family relationships
family tree
famine
fan
fan
electric
far
fast
from food
fast
in movement
fat
of people
fat
under the kidney of a pig
of a turtle
kekeannatolo, pupu
from a watery substance
ssava
fin
of a fish
talaatua
of a shark
laalaa
find
kite
fine
laoi, taulekaleka
finger
motikao
fingernail
pate
finish
hakaoti, hiti#2, oti, sopo
fire
from work
hakaoti
fire
ahi
firewood
mulimea
firm
mmau
first
laka, mua
fish
generic term
ika
fish eggs
pae#1, tama
fish hook
paa#1, siisii
fish species
aali#2, ahali, akiaki, aku#2, alala kai pao, alelo#2, alomea, anno,
api#2, atu#2, atule, hakatolo#1, hoo, huahua, ika hatu, ise#2,
kalisitai#1, kalio, kavakava, kavaliki, kiokio, lai, lailai, lavena,
lupo, maa#1, maakona#2, malau hatu, malau seli, malena, mannata,
manni, masimasi, matamea, matapuku, moana#2, mokopusi, molo, muu#2,
naa#2, nanue, natala, nohu, nutumea, ono#2, ppaa, paala, paaua,
panno, pape, sakulaa, salaa, satta, simu#1, sukimanu, tahaki,
takua, talina#2, taliuliuli, tama a te heke, tanutanu, taotaoama,
toki, tono#3, ulua, ume, utu#2, velovelo, vete
fish trap
hota, tanaika
to inspect
aasi#2
fishing
all techniques
haanota
bait for fishing
mounu
expert at
tautai
for flying fish
tae ssave
for turtle
hakalave honu
with a line
maatau, sii#2
trolling
hakattaki
with a net
haanota kupena
with a rod
ane#2, sseu
good area for catching fish
eea#2
fish hooks
paa#1, siisii
success at
laoina, leia, maalama, mooea, sahe#1
lack of luck at fishing
haekotia
fishing line
aho#2, uka
fishing net
generic term
kupena
special types of nets
kautoko, kuani, pito kupena, siaa kupena, tauto
fishing rod
laakau sseu, tuukau
fishing weight
leli
fitted together
tau#3
five
lima#1
flag
heleki
flap
taalepalepa
flash
llapa
flashlight
ahi kkumi
flat
paapaa#1
flat hard rocks
matappa
flattened
mahola, ppaka
flatter
hakanapa, hakapuupuu, hakatala, talatala manoni
flee
  mahuta
flesh
  io
flex muscles
  hakamakka
flick
  hhiti#2
flipper
  kapakau
float
  in the air
  hakaani
  in water
    lana#2, llana#3
float
  of an outrigger canoe
   ama
flood
  taahena
flooring
  kaapiti, kilikili, tapakau
flounder (fish)
   aali#2
flour
  halaoa
flow
  lle, tele
flute
  pahu
flutter
  peppepe
fly
  the insect
lano#1
  fly
  in the air
  lle
fly species
  huhu
flying fish species
  ssave, sipa
flying fox
  peka
foam
  kohukohu
fold
  hetu
to unfold, spread out
  hhola
fold arms
  sahe#2
folded
  hetuhetu
follow
tautali
food
kai
from the sea
mea ppoa
mixed with a meal
kiki
foot
tapuae
movement of
kkenu
footprint
tapuae
footwear
taka
for
ki#1
forbid
ppui
forbidden
tapu
force
kkolu, usu#1
forewarning
atua, ausia
forget
hakalanomea, hakamuale, lanomea
forgetful
manava pupu
fortunate
laoina, maalama
four
haa#2, luaoa#2
fourth
hakahaa
fowl
moa#1
fragrant
manoni
frangipani
laakau maa
freckles
taupulapula
free
sao#1
free space
vaasao
friend
hakasoa#2, soa, soaavaka, taiduasoa, vaisoa
frigate bird
kataha, poka, pulelua, simu#2, sinaa#2
frightened
likalika, mataku
from
  i, ma
front
  mua
  front of a house
  mataa hale
froth
  kalakala
fry
  hakalli
full
  pii
  of food
  maakona#1, pohu
fungus
  kautanna aitu
funnel
  maamata
funny
  hakahiiikata
gall bladder
au#3

games
haihuhunee, haimaalapu, haitupua, haiumu, hakammuni, hakatau
solo, hakatele na leli, hakateletele na peau, hakatau solo, hhuti
te maea, huu kete, kaihulihuli, kapunako, laakau hahaele, muu#1,
paamuu#1, paasui, puleva#2, pulipuli, pusi lokiloki, taatikitiki,
tahaonna, tikatika#1, toosui, tupetupe#2
gaps
avaava, mokoaa#2
garden
keli, taluano, velena
garfish species
aku#2, ise#2, molo
garland
hau#2
gasp
nnee
gather
hakananaopo, oko#1
gather food
sala kai
gecko
moko ppili
generation
lautama
generous
hailaoi, haimealaoi, kaimalie
genetic mixture
hilo#2
genuine
maaoni
gesture
hakaauna
gestures
aauna
gift
hakaauna, hakasau, _kkave_ noa, maanatu,
at courtship
hakatapu#1
at death
hakanoho
of food
kaikailaoi
of land
hau mokoaa, kai taka, pou#2
to the spirits
hakahuna, tuutuuhuna
gills of fish
kauasa

girdle
 tautuu

give
 hakaaloha, hakauna, hakahuna, hooaki, kau-#1, kkave, maanatu
give food
 kaikailaoi

glance
 hakatataa, kalopa, ppula#2, sakila, tasitasi
glans
 huulei
glass
 kaalasi

glide
 hakaani#1
glimpse
 makalo

glitter
 maliko

glow
 maaina

glutton
 haakai

gnaw
 nuwu#3

go
 hano#2, olo

go between
  in courtship
   hakasaosao, tama kai
goatfish species
 hakatolo#1, kalo, mannata, moana#2, satta, vete
goblin
 moumou
god
 aitu, atua, tupua
godparent
 tupuna
gonorhea
 taalipalipa
good
 laoi, taulaoi, taulekaleka
goodbye
 poloaki
goodbye party
  kai poloaki
gossip
  kai ate, mumusu, pakuia, taki talatala, tupetupe#1
government
 kammanu

grab
 oso#2, kkapa
grandchild
  mokupuna
grandparent
tupuna
grass skirt
  lili#2
grass
  veve
grasshopper
tama a te paakele
grater
  kuku
gravel
  kilikili
grease
  moomona, sinu
greedy
  kai pulau, totoomatu
green
  uui#1
grief
  llihu, lihutia
grit
  the teeth
  mania
groan
  katinunu
ground
  kelekele
group
  kau
  of kivi birds
    tuitui na kivi
  of bird
    huihui manu, tau#1
  of coconuts
    hui, kaasani
  of fish
    inaho, kainaika, kunaaika#3, manavali, tau#1
  of flying fish
    moena#2
  of people
    kaapani, kautaana, kaavena, kutulana, meana, vaka
  of trevally
    alala maalo
grouper
  ika hatu
grow
  somo, tupu
grunt
  katinunu, nunu#1
guard
  hakaanaana, hakkapi, tokatoka
guardian
tupuna

guess

tini (noa)
guide rope

of outrigger

haha
guitar

kitaa
gun

hiti#1
H

habit  maapu
hair  of body  hulu#2, huluhulu  of eye  huluhulu mata, lohimata, tuke mata  of head  laulu, puku laulu  parting in  timu
halo  maahuu, tiia
hammer  tuki#2
hand  lima#2
handle  kau, sahe#2
handspan  loha-
hang  hakatakatootoo, hakatautau#1, takatootoo, takatootoo, tau#2, tautau#1
hang oneself  llava
happy  hakahiahia, hakapisapisa
hard  hainataa, makkatau
harm  hakkinokino, makemakeaa, meina, memepuamu
harvest  collecting food  sala kai
harvest time  huata
to make ready for harvest  hakamatua
hatch  mahaahaa
have  hai#1, isi#1
he  ia#2
head  pohoulu  back of  muli kutu  side of  paepae
of an octopus
headdress
of chief
of sapai ulu
headrest
healthy
heap
heap up
hear
heart
heart suit
in card games
heat
heavy
heedles
of loom
heel
help
helpful
her
here
hereditary traits
hermit crab
heron
hesitant
hibiscus
hiccup
mouli
hidden
  lilo
hide
  hakammuni, huu
hide and seek
  hakammuni
high
  huatuu
high tide
  hhonu, tai hhonu
hill
  mouna
his
  ana, ona, tana#1, tona
hit
  kapihi, lloma, lliki, ppatu#2, taa#1, tili#3, tuki, vvusu
hit a target
  tau#8, tuu#3
hither
  mai
hoarse voice
  hhaa
hold
  hakkapi, kapi#1, mili#1, taaohi
hold down
  taotao
hole
  lua#3
holiday
  hakamalooloo
holy
  tapu
Holy Communion
  Kai Tapu
Holy Spirit
  Aitu Tapu
hollowed
  haoli
home
  kiona
homeless
  sola
hook
  for fishing
    paa#1, siisii
hook
  onto an object
    hakallave
hook arms
  sahe#1
hot
  vvela
hotel
  hotele
house
  hale, pao
how?
  pe hea?
how else?
  aa ko?
how many?
  hia?
how much?
  hia?
humble
  hakapaapaalalo
hundred
  kaatoa, lau#3
hungry
  hiikai
  for fish
  kiliu miti, umiti
hurricane lantern
  ahi hakaula
hurry up
  alualu
hurt
  isu, isisu, kkala#2
husband
  aavana
husk
  to husk a coconut
  oka
husk of a coconut
  hakaeniu, pikopiko
hymn
  aasi#1
I

i
   nau
idea
   hakateletele
if
   hano#3
ignore
   hakakkii, hakatuli
illegitimate
   Pregnancy
   haitama lokoniu
image
   ata#2
impact
   hakattina, kapihi
important
   hakananiu
improper
   hakkinokino
in
   i
in order to
   o#1
in that case
   poki mea laa
in-laws
   hunaona, maa#2
incapable
   he lavaka, sisili
incest
   lakooa
incompetent
   poupoua, sisili
incorrect
   sala#1
increase
   hakalava
indigestion
   saalo#2
indulge
child
   hakaete, hakamanani, sakale
infected
   ppala
infinity
   puni
inflated
   hhula
information
   lono
inhabit
    noho
inject
    sookai
injure
    meina, mmele, pakava
injured by insects
    pakia
inquire
    vesili
insane
    vvale
inside
    loto#1
insist
    kkolu, usu#1
insolent
    hakaeeleele
inspect
    mmata#1, ttoka
installation
    of ritual officials
    kape#3
instead
    poi laa ia
instruct
    ako
instruction
    akonaki
insult
    hakaeeleele, hakamemehaeko, hiti#1, muna, sinoko
intelligent
    atamai, haipohoulu
intercourse
    hai#7, konikoni, mea, nape
interrupt
    oosoos talatala
intestines
    kautae
intoxicated
    laavea
invitation
    kaahina
iron
    kapa, kila
island
    henua#1, motu#1, nuku
man made
    pole#1
itch
    mannene
itchy
    maneo
Jack
  in a card game
  seki
jail
  ppono
jealous
  kaimeo, pulepule
jellyfish species
  kaavei tahi, laalaa seva, manemaneo, pakipaki
jerk
  tata
join
  hakamata, hakapaanaki, sookoi
joke
  hakaako, hakahiikata
journey
  halona
joyful
  hakahiahia
judge
  hakatonu
jug
  vai#2
juice
  vai#1
juicy
  honu
jump
  sopo
katamarang
    huaavakalua
keen
    malooloo
keep
    hakkapi, sakasaka
kerosene
    kalasini
kettle
    ketolo
kick
    taa#1
kick legs while swimming
    saaki, taaputuputu
kick with the sole of the foot
    aka#2
kick the can
    haiimu
kidney
    mea ppuku
kill
    taa ki mate
    supernaturally
    kai
kind
    hailaoi, haimealaoi, laoi, memelaoi
unkind
    haeko#3
kindling wood
    kanokano#2
king
    aliki
kingfisher
    tilihouna
kingpost
    pou#1
kinship
    hai#2, ki taha, kano hale, manava, mata hanauna, sele#2, uso
kiss
    umiumi, veisoni
kite
    manu#1
knead
    hakatau#2, pulipuli
knee
    tuli
knife
    naihi, soati
knock
tililiti
knock down
fruit from a tree
usu#3
know
iloa, masaala
not know
niiloa, sisili
knowledgeable
atamai
knuckles
seesee#1
kumara
kumala
ladder
kaakena
ladle
asu
lagoon
namo
lame
hakattaki
land
kaaina, kelekele
garden land
keli#2, tuu#4, taluano, vaa-
primary owner
pohoulu
swamp
keli, taluano, tuu#4
types of rights
hau mokoaa, kai taa, kai taka, pou#2, tuu#4
transfer of
hakaauna, pehi
large
naniu, ttahi
lash
hau#3, vausana
last
hakamuli, hakaoti
latch
kolokolo
later
aavale
laugh
kata, hakahiikata
lava
huana
law
tuaa
lay
to the side, of a ship
pae#2
lay eggs
of fish
liaki#1
of hen
haanau
lazy
naenae
lead
the metal
leli
lead
another person
ttaki
leaf
lau#1
leak
of a canoe or pipe
mmamma#2
of a house
ttulu
lean
hakapale
leaning
halle
learn
ako, sikulu
leatherjacket fish
ume
leave
tiaki, uhu
left over
toe
left side
hakamaaui, katea, maui, vvale
leg
vae
less
iho
lest
poki
letter
laumea
level off
hakanaatahi, ssepe, ttasi
lice
kutu
to pick lice
vaakule
lice eggs
lia
lick
semo
lid
uhi#2
lie
akoako#1, hakaleelesi, kailaalalo
lie down
hakasina#1
life
ola
lift
hakaete, hakamaamaa, nnaki, ssau
light
of a fire
ahi, lama, maalama,
in weight
   maamaa#2
lighten
   hakamaamaa
lighter
   ahi hhitī
lightning
   uīla
like
   similar to
   poi
like
   desire
   ohia
like that
   pee laa
like this
   pee nei
likeness
   tuputupu
lime
   lehu
limp
   toetoe#2
line
   kau
line up
   hakatele kau
line fishing
   maatau
types of line used in fishing
   aho#2, uka
lineage
   kano hale
lineage houses
   hale henua
lines
   tusi
lips
   launutu#1, muaisu
liquid
   vai#1
overflowing of
   kasa, seke
to be made dirty by
   ssava
listen
   hakalono, lono
lit
   kka
little
   tapaa-
lively
   hai ola, ola
liver
ate
living
ola
lizard
moko
lizard species
moko ppili, tama a Tehui Atahu
loaded
of a canoe
toolalo
loan
kaoni
location
haho, loto#1
lock
hakkapi
loincloth
malo#2
long
loloa
look
kalemata, mmata#1, ttoka
look after
tokatoka
loom
mea tau
loose
at a joint
hatahata#2
loose fitting
llupa
lopsided
hakatevahi
lose
a board game
mate#1
lose weight
hakamaamaa, seke
lost
in travelling
hakasiilia
lost
not able to find
lano#2
love
aloha, hihihi, mate#1, ohia, tua#1
love magic
autani, lapu, mea, meina, penapena#1
lover
hatu manava, kalemata, lupe, hina, manu#2, soa, vaisoa
luck
by fate
matikia naa, tautonu
luck
in some endeavor
  laoina, leia#1, maalama, mooea
bad luck
  haekotia
lumber
  papa#3
lung
  maamaa#1
machete
  naihi, soati
magic
  autani, lapu, penapena#1
make
  mea, penapena#1
make firm
  hakamau
malaria
  maki namu
male
  tanata
man
  tamataane, tanata
mangrove
  tono#2
manner
  way of behaving
  tuputupu
many
  puni, taamaki
marble
  leli, tama a te kokituu
  shoot marbles
  hakatele na leli, hhiti#2
mark
  kkani
marked
  maatino, tapune
market
  maketi
marlin
  paala
marriage
  aavana hulo, aavana puluna, aavana too, sahe#1
  ceremonies
  hakatalatala, hakatapu#1, hakatapu#2, penupenu, pou#2, vulisana
married couple
  luitanata
marry
  aavana, pale#1
massage
  amosi, kkumi
mast
  kautuu
masticated food
  mmamma#1
masturbate
  of men
  uhe
  of women
kkope
mat
all purpose
lopa, vaku
flooring
kaapiti, tapakau
roof
pola
sleeping
vasa, vasa huli manu
walling
kapanni
to weave
llana#1
match
in a sport
tahaonna
matches
ahi tusi
matrilateral support
pale#1
mature
matua
me
nau
meal
kai
mean
haeko#3, haihaeko, haimeahaeko, hakkinokino, memehaeko
meaning
hakateletele
measure
aoao, hakaatu
measurement
hahaite
meat
io, pihi
meet
helavei
meeting
miitini
Melanesians
kanovaka, tama uli
melt
sali
membrane
kahu
menstruate
hano#2
mention
ssuke
mesh
spacing of mesh in nets
hatahata#3, atumata, kalemata, puto
a tool for measuring spacing in mesh
aha
to repair a net
onoono
to tie together a net
tia#1
messy
kekennatolo, pupu
metal
kila
metaphor
hakalilolilo, hulihulisala
midday
aotuu, laalaa tea
middle
lottonu
midnight
tuaa poo
midwife
hakahaanau, ssiki, tama hulihuli
mildew
punaehu, tonitoni
milk
meleke
mingle
hakapaepae
miracle
ausia
mirage
silani
mirror
ttoka
mischief
mannu
mislead
liu, maliu, matemate, tuhuna, vii kata
mist
kohu
mistake
sala#1
misty
nnehu
mix
hakasoa#1, hakalanu, hilo#2
mixed
lanu
moan
nnee
moist
siusiu
moldy
sekaa
in patches
sekaseka
money
  katakata, moni, paona, pate, seleni
month
  malama#1
moon
  malama#1
more than
  ake, aavale
morning
  tapatai ao
mosquito
  namu
mosquito net
  tae namu
moss
  laha, veve
moth
  peppepe
mother
  tinana
mother of pearl
  tiha#1
motorcar
  motokaa
mound
  puku#2, umu
mountain
  mouna
mourn
  ppali
mouth
  pukua
move
  nneke, tali#2, ulaki
move down
  hakasseke
move over
  osi#2
movie
  ata ola
to change films
  huli
mucus
  aukau, ponoponoisu
mud
  pela
mulch
  hakataaute
mullet species
  kanae, kiokio, talina#2
muscle
  of an animal
  io
  of a shell fish
oko#2, tula
mustache
muaisu
musty
punaehu
mutter
munamuna
my
    aku#1, oku, taku#1, toku
my view
    ttoka naa
nail  ttuki
naked   hua#1
name      male
narration  tala#4, talatala
narrow    kopiti
nasty     haimeahaeko
naughty   teke
navel      uso
neck       uua#1
necklace   henua#2, huilani, katakata, matani pala, tui somo
needle    sika#1, tuitui
neighborhood  kaaina
nest       oohana
net
  for catching birds
    seu manu
  for fishing
    kautoko#2, kuani, kupena, siaa kupena, tauto
  for flying fish
    taetae
terms for the mesh of nets
    aha, atumata, hatahata#3, kalemata, puto
to repair a net
    onoono
  to tie together a net
    tia#1
net fishing
    haanota kupena
new
    hou
new moon
    tumaitu
news    lono
nicotine juice
    ualani
night
poo
nightmare
   moemoe vvale, taotaona
nine
   sivo
nipple
   uu#2
nits
   lia
no
   heai
no matter
   kiaina
nod
   tunaki
noise
   nnna
   boom
      tallu, tammu
buzzing
      mmuu
of a canoe
      hekiikii
crash
   kapihi
crunch
      pannu, panuunnunu
of an engine
      lluu
of voices
      vva
north
   tokelau, tokolau
nose
   kaiusu
not
   he#2
not yet
   heki, heki ai
notion
   hai#4
numb
   ppiki
number
   napa#2
nurse too much
   sina uu, (saa uu)
nursery
   for storing coconuts
   hakatupunna
nut
   atiti
obey
obvious
ocean
octopus
offspring
oil
old
old person
omentum
on
one
one fathom
only
open
open the mouth
open up a settlement
open up an earth oven
opening
operate
opinion
orange
order
ordinary
pacify
  hakaaneane
pack
  of cigarettes
  pukapuka
pack into
  hhao#1
paddle
  alo, hakallau, hoe, kapi#1, takitaki
pagan
  noho pouli
paint
  peeni
pale
  kkena
palm tree
  lollono
pan
  tunukai paapaa
pandanus species
  hala, kie, paku#1, tou
pants
  haovae
papaya
  paapai
paper
  laumea
parable
  hulihulisala
parents
  maatua
parrot fish
  ika uui, malena, manumanu, tanaha, ulahi
part
  of a whole
  vahi
parting
  of hair
  timu
partner
  soa
pass
  laka
pass over
  hooaki
passage
  in reef
  ava, avaava, saohana
pat
oko
da picture
pig
piki
pigeon
lupe
piggy-back
papa
pile up
ahuahu, aoao, hakatalu
pillow
uluna
pimple
mataa huahua
pin
pini
pinch
umo
pineapple
kai hala
pinwheel
pekapeka
pipe
paipu
pit
of a fruit
hatu
pity
aloha
placate
hakaaneane
place
of an area
kiona, vaasao
place
to put
tuku
placenta
otaota
plan
hakaatu
plane
tuhuna, valuvalu
planks
manu
plant
laakau, tolo, tootoo
plant species
ahhu, au, aitu o palesiosio, aitu ouana, hala, hano, hetau, hue, hutu, ihi, kaatulituli, kalakala pusi, kano petau, kaualiki liki, kaualiki nanu, laakau a Tehui Atahu, laakau maa, laakau mata liki, laakau ula, lau kataha, lautii, maile, maile vai, nasu, natu, nnie, palesiosio, pasai, pepa, pia, puale, puka, pukai
platform
hata#1
play
muu#1, taahao
plead
kkolu
pleasant tasting
kkala#1, moomona
Pleiades
Mataliki
plentiful
tohu
pluck
haki
pluck out
hutihuti, kkope
pocket
tana#2
point
of an object
koko#1, mata henua, matakurai, usu#2, utua
point
with the finger
tusi
points won
kai
pole
laakau, toko
Polynesian
the skin color of
huaalava
the Polynesian islands
atu henua
pool
kalea
pool of water
vainipu
poor
tuutuu haeko
possess
hai#1, hakkapi, isi#1, kapi#1
possessions
mea
possessive
pulepule
possible
lavaka
post
pou#1, tulutulu
pot
tunukai
pound
tuki#2
pound sterling
paona
pounder
tuki#2
pour
llini
powder
llolehu
power
mah
powerful
haimahi, haimailona, mala#1, tino mailona
practice
akoako#1, hakaauna
praise
hakamemelaoi, hakanapa, hakapuupuu, hakatiotio
pray
hakamaumau, hakatulou, pei, lani#1
prayer
pre-Christian
kai tae, kai tae hakatele, kupu#2, mahamaha, oli, olitana, taku#2,
tuki#1
Christian
hakatulou
preach
hakamaatele
predict
kkini atu, tini
pregnancy
belt worn during
taakai
ceremony
kaikai
first
alapou
midwives
hakahaanau, ssiki, tama hulihuli
hunger during
tuaki#2
pregnant
haitama
illegitimately
haitama lokoniu
prepare
kanakana
prepare an earth oven
tiitii#1
prepared
kanakana
prepuce
matamolo
prerogative
vahi
preserve
  hakkapi, hakasao, osikina, sakasaka
press
  kkamo, kkumi, pei
pressure lamp
  ahi pamu
pretend
  haka, matemate
pretentious
  enselo
pretty
  ata#2
prevent
  ppui
prevent harm
  hakasao
price
  sui
pried up
  malana
priest
  mama
procedure
  to perform correctly
  hakkatootonu
prohibited
  tapu
promise
  kkani, polo, polopolo, ttuku
promontory
  koko#1, mata henua, matakkai, tahaotua, usu#2, utua
pronunciation
  leo
prop up
  llano#2
propellor
  pekapeka
proper
  hakalaoi, tonu#2
proportion
  to be out of
  tteke
protect
  hakkapi
protected
  from the elements
  lulu#2
protrude
  of the ribs
  kkona#2
proverb
  vaalana
provide goods
  haanai
provoke
  hakaololo, usu#1
prune
  haihai, salasala, sasala
pry up
  llana#2
pubic hair
  hunu
pudding
  kaatalo, oloolo huti, oloolo ihi, puatolo, tae paku, ulukau, vaasina
pull
  hhuti, solo
pull apart
  oha, mosia
pull out
  hhana, taaki, uhu
pulsate
  nasue
pumpkin
  paokena
punch
  vvusu
punish
  hakalaavea, hakallave, hakapanis
punt
  a canoe
toko
purposeless
  noa#1
push
  lomaki
push away
  tulei
push out
  vvolo#2
push over
  tuleki
pus
  aukau
put
  tuku
put inside
  hhao#1, ppono
put on top
  hakapili
put together
  hakatau#2
putty
  atiti
quarrel
  hakatau#1
queen
  of England
kuini
  in a game of cards
hahine
question
  vesili
quickly
  alualu, limalima, vave, vvili
quiet
  lloo
quietly
  seemu
rafter
  of the roof of a house
    oka ato, oka likiliki, oka llano, oka naniu
rain
  too#4, uua#2
  to stop
    sala#2
rain clouds
  hakalallani, lani#2, lani papa
rainbow
  kaniva
rape
  aavanatia
rapidly
  vili
rat
  kiole
rather
  poki mea laa
rays
  of the sun
    kalokalo#1, tiia
reach
  taki, ttae
real
  maaoni
reason
  hakateletele
recall
  hitiake, ssuke
recipe
  hakanusi, hakapeilau, hhai, kamaimai, kaamasi, kaanatu, kaatalo,
    kanauto, kanekeneke, kapeni, kapoo, lava tunu, loitava, mea ppili,
    ooolo huti, ooolo ihi, supu, sua, tae paku, tono#1, tuuae,
    tuupoto, ulukau, vaasina
  to mix foods
    kiki
recite
  hatusei, matapulea, ppau
recognize
  mate#2
red
  mmea, ula#1, ulahaa
reef
  akau, popolani
areas by depth
  ahua, hakatoihana, hati na peau, kamu#1, lata, moana, mmama, suki,
    toka, tule, uua loto, vaea
direction to
  akau, uta
passages
   ava, avaava, saohana
place names
   Hakatalatala, Kaaliki, Tepalena, Vaena
shape of reef
   alopaki, tapoto
reflect
   makila
regurgitated
   food
   lekaleka
rely upon
   hakatina
remaining
   toe
remember
   hakamailana, hitiake, maanatu, ssau, ssuke
remind
   hakamailana
remove
   the husk of coconut with teeth
   kketi
repeat
   to oneself
   milimili
replace
   hakahiti, uui#2
reply
   in song composition
   hakapili, llano, sui
report
   hakaali, kaitaua
request
   hakalolono, kaunaki
resemblance
   ata#2, tuputupu
resentment
   toonu
Resident Commissioner
   alosi
residue
   taetuna
resources
   in gardens
   kai
rest
   hakamalooloo
restaurant
   hotelo
return
   to go back
   hulimuli
   to return a letter or gift
   sui (muli)
reveal
hakaali
revenge
sui
through adultery
suiikkau
revolted
hakalialia, ita
ribs
vakavaka
ride
tele
ridgepole
of a house
tauhhu
ridges
of the knuckle or a shell
seesee#1
rifle
hiti#1
rightside
ama, atamai, hakamaatau
rim
kaullie, launutu#1, tuuvaka
ring
kasana
ring up
on telephone
lliki
rings
on sugarcane stalk
tulana#2
ringworm
laha
rip
ssae
ripe
leu, matua
stages of ripeness for taro
kano maoha, kano saa, kano vai
not quite ripe
maaila
not ripe
moto
overripe
pala, sili
ripples
of water
misa
rise up
maahani
rituals
huata, kape#3, kau, kunaaika#1, honu#1, manea, puutuna, teika lle,
tuu paa, vulisana
ritual house
   Hale Aitu, hale henua
road
   ala#1
roast
   hakaunuunu, tunu
rock
   hatu#1, papa#4
rock
   from side to side
   sinasina
rod
   for fishing
   laakau sseu, tuukau
roll
   in a fishing net
   sikosiko
roll
   together
   piki#4
romance
   vaisoa
roof
   iron
   kapa
   leaf materials
      inaki, pola
   ceremonial string for roof of ritual house
   kaha
   to make a roof
   hai#5
roof beam
   tauhhu, tualua
room
   lumu
root
   of plants
      aka#2, laho, patiaka
rope
   luhaluha, maea, sai
rotten
   hakkinokino, muka, popo
rough
   of a surface
      patukatuka, ttala#1
rough sea
   peau, ukeuke, upeau
round
   pukupuku
row
   kau
rub
   ukui, amosi, oloolo
rub bodies
hakapaepae, hakavvisi
rubber
  lapa
rubbish
  naoa
rude
  hakeelele
rules
  tua
rummage
  suke
run
  kkami, tele
run away
  hulo
run very fast
  mmu
rusted
  kamukamua
sack
  from a job
  hakaoti
sacred
tapu
sad
  hakalli#2, lihutia, llihu
safe
  hakasao, sao
sago
  koko
sail
  hakaala, laa, tele
salary
  sui
salivate
  malli#2
salt
  soolo
saltwater
  waitai
salty
  of taste
    kona#1, konakona
salvation
  ola
same
  hakatahi, naatahi
sanctify
  hakatapu#2
sand
  kelekele
sandals
  taka
sandpaper
  kilii#2
sap
  vai#1
  of breadfruit
    tae kulu
  of coconut
    kaleve
  of hetau
    tae pau
satiated
  maakona#1, pohu
save
  a life
  hakasao
save
valuables
hakapulupulu, sakasaka
savoury
kkala#1, moomona
say
hai-
scabies
hunea
scan
hakatataa, tasitasi
scare
hakaoso, hakaohomouli
scatter
liaki#1
scattered
matohi
school
sikulu
scissors
tahi pohoulu
scoop out
kape#2
scoop
up flying fish
hakaloulou
scrape
aali#1, valuvalu
scratch
lakulaku
scream
pukua naniu, uvalo, valo#1
sea
tai, ttai, moana
calm sea
malino
rough sea
peau, ukeuke
direction to the sea
lalo, tai, tua#2
sea coast mallow
hau#1
sea food
mea ppoa
sea grass
limu
sea plant
heke, uka a Mautikitiki
sea slug species
hunahuna, kava#2, kulutuma, loli, paapaa#2, pumoioheo
sea urchin species
hatuke, kalamea, saavaki#1, vana
seagull species
katoko, mouakena, tala#3
seaman
  kauhoe
seashore
  tuku tai, uua tai
search
  ssee, seese#2
seat
  nahoa, nohoanna
second place
  soaaki
secret
  huuhuu
sedge
  veve
see
  kite
seed
  hatu#1
seek
  seese#2, ssee
seen
  anaia
select
  hili#2, tini
self
  hoko, muli
send
  kau-#1, kkave
senses
  mouli
sent
  kaavea
separate
  hhana, uhu, vaaea
serves you right
  kaitoa
set
  of the sun
  sulu#1
set fire
  tutu
set up
  hakatuu#1, tuu#1
setting broken bones
  tootoo#2, tama tootoo
seven
  hitu
sew
  ttui
sewing needle
  tuitui
sexual intercourse
  hai aavana, koni, nape
shaded
malu, malumalu
shake
luuluu, nasue, haka_pole_
shake hands
luuluu
shake out
liaki#1
shake the head
luuluu
shaking
pole#2, tiitiinato
trembling
pole#2
shallow
paa taketake
shallow area in the reef
suki
shame
napa#1
share
kaimalie
shark
manoo, pakeo
sharp
kaa, matakka

to make sharp
hakkaa, hakattala
shattered
matohi
shave
aali#1
shavings
malamala#2
she
ia#2
shed tears
sali
shelf
hata#1
shell
penu#2, penuniu, una
shell species
alli, hakataku ali, kalihuu, kalikao, kasi, kivi#2, koikoi,
kokoa#2, kuku, kukua, mala peto, niapu, ope, pate hakatau mako,
patupatu, piki#2, ppileni, pipi, pule#2, puu#2, puloa, sela, siole,
sisi kai valu, sisi#2, tahataha#1, tahole, vato
shell trumpet
puu#2
shelter
from elements
lulu#2
shift
osi#2
shine
mania, ppula#1
ship
  vaka
shirt
  haolima
shiver
  hakatittiti, makalli
shock
  hakaohomouli, hakaoso
shocked
  teki, tuu pou
shoes
  taka
shoot
  a gun
    hiti#1
  a spear or arrow
    vvana
shoot
  of a banana
    osi#1
  of a coconut tree
    lito, taume
  of taro
    uli#2
  of a tree
    kavisoo
  of turmeric
    soe#2
shooting star
  tanaloa
short
  potopoto
short duration
  tapaamea
shortly
  he tuai
shoulder
  tupakkeu
shout
  pukua naniu, uvalo, valo#1
show
  hakammata, hakasaa
show off
  hakahahine, hakatanata, paliki
shred
  oha
shredded
  maoha
shrivel
  mmae#1
shuttle
  sika#1
shy
hakanapanapa
sibling
  haanau, kave, taina
sick
  heia
sickness
  maki
side
  taha, vahi
signal
  beckon
    alohaki
secretly
  hakaatuna
to the opposite sex
  lellele
with a paddle
  taatilitili
silent
  paamuu#2
similar
  poi
simple
  hainaohie
sin
  sala#1, toiho
sing
  ako mako, pese
festivities
  hakamolimoli, hakatoo pakupaku, puina, uiki hakamalooloo
with enthusiasm
  hakatoo, too#2
sink
  apulu, tele hakatukku
sit
  noho
  on haunches
    tiketike
six
  ono#1, tonnaoa
six fingers
  maasina
skillful
  atamai, matahia
  at defense
    ala#3
skin
  kili#1
skipjack tuna
  atu#2, maakona#2
skirt
  European dress
    leuleu hhuti
  grass skirt
lili#2
sky
lani#2
skyline during sunrise
opata
slant
ino
slap
papa#1
sleep
moe
deeply
 mate#1, selono
sleepy
hiimoe
slice
kosekose
slide
pale#1
sling
maka
slip
seke
slippery
mania, sseke
slope
hakatoihoana
slow
hakassolo, hakatuai
slowly
tuai
small
 kita, likiliki, tapaa-
small child
tama likiliki
small waves
salikiliki
smear
hulu#1
smell
manu#5, sauna, sunu
of feces
ppilo
stink
pulau
of fish
 manu kuku, ppoa
of must
punaehu
of the sexual organs
ssono
t oto spread
llohi
smoke

473
au#2, kohu
smoke
tobacco
mitimiti
smooth
mania, mahola, mmole, saalo, tolo#1
smother
taotao
snail
alli
snake
sineki
snap
the fingers
hhiti#2
snap
in breaking
motu#1
snare
marlin
sele paala
turtle
hakalave honu
sneak up
mmoti
sneeze
mahetua
snore
kaiusu ttani
snout
kaiusu
so
ka#1
soak
huihui, ttao#2
soap
soopu
sob
nnee
soft
maluu, ppela
soil
kelekele
Solomon Islanders
kanovaka, tama uli
some
ni#1, toetoe#1
something
mea
son
tanata
song
mako
types of songs
hakateletele vaka, kalana, mako hakatanitani, mako hatu, mako kita, mako o te henua, naha, olioli, puina, saka, sau#2, sea, siva, suamele, tau#4, tuuho

sore
isu
of a fresh cut
kkala#2
of the eyes
kkona#3
sorrow
aloha, lihutia
sorry
aloha
soul
aitu, anaana#1, manu#2
soup
suupu
sour
kona#1
source
tahito
of the wind
aauna, amona
south
kupu
Southern Cross
the ship of the Church of Melanesia
Seveni
space
vaa-
spade suit
ili
spark
hhiti#1, malamala#2, silani
sparkle
makila, maliko
spasm
nasue, pole#2, teki
speak
talatala
speak slowly
hatusei
spear
iloilo, mea kila, tao#2
to shoot with a sling
vvana
to throw a spear
vvolo#1
speech
talatala
spicy
konakona
spider
velevele
spider's web
hale velele
spill
malini
over the top
oso#1
spin top
mili#3
spirit
aitu, aitu mate, anaana#1, atua, manu#2, tupua
spirit medium
vaka
possession
hau#4
spit
saavale
splice
ssuki
split
haa#1, hhati, hhoo
of earth
maeva
spoil
a child
hakaete, hakamanani, sakale
spook
moumou
spoon
kasi
spouse
aavana
spray
ppisi
spread
disease
kava#3
from place to place
ati, taki
spread about
malama#2
spread apart
avaava, mmana, mokoaa#2
split
mmana
spread out
hhola, mahuta
sprinkle
tiitii#2
sprout
aka#1, kavisoo
sprout of a coconut tree
kauloloa, lito
squeeze
hakapuu, kkumi, ttau
squid
  sua kolokolo
squirrel fish
  malau hatu, malau kulu
stab
  sookai
staff
  toko
stage of life
  hiti#2
stalk
  haa#3, kau, laa#2
stand
  hakatuu#1, tuu#1
stand up
  maahani
star
  hetuu
star constellation
  Hale#1, Hetuu Matappula, Kaavei, Luaoa, Manu, Mataliki, Meilapa, Pakeo, Simu, Te Kumete, Te alaala, Tuu Kau, Unu
starfish species
  alamea, hetuu, ulunaa honu
start
  kaamata
  start a settlement
    aaha
start an oven
  puu#1, tiitii#1
start weaving
  hatu#3
startle
  hakaoso
startled
  ohottaa, oso#1
statement
  talatala
stay
  noho
steal
  kaiaa, kailaalao, kkamo
steam
  kohu
steamship
  vaka
steel
  kila
steer
  lulu#1
step over
  laka
step upon
  ttaka
stick
koo, laakau, tokotuu
still
koi
stilts
laakau haehae
stingray species
   haimau, kili#2, soloano, taapalai
   barb of stingray
   hoto
stingy
   massassa, kai pulau
stink
   manu#5, pulau
stir
   vekuveku
stitch
   ttui
stomach
   manava, kete
stomach organ
   hakahatu
stone
   hatu#1
stone fish
   nohu
stool
   for grating
   kautuai
stoop
   hakappele
stop
   ppui
   of a vehicle
   tuu#1
stopped up
   puni
story
   tala#4
straight
   in direction
   tahii#1
   in shape
   tonu#2
straighten
   hakatonu
straighten bones
   tootoo#1
strain muscles
   hakamakka, hiti uka, makka
strain liquid
   lau#2, nunu#2
strap
   tautuu, tuu#2
strength
mahi
stretched out
hhano#3
stretcher
kaakena
strike
kapihi, lliki
strike very hard
lloma
string
aho#2, ato, kaha, kallo, neve, noa#2, taatai, tali#1, tuaa uka, uka
   to make string
hilo#1
material
tuukaha
string finger designs
penapena#2
stringy
amuamua
strip off
hhai, salasala
strong
haimahi, taetuna
struggle
hhuti, luu, taasukisuki, takahitihiti
stuck
ppili
stuck in the throat
laoa
study
sikulu
stump
puku#2
stupid
vvale
stutter
tapatuuttutu
submarine
vaka uku i lalo
successful
at catching
maalama
successor to the chief
takala
suck
mmiti
suck a breast
uu#2
suddenly
hakatete
sufficient
lava, tau#9
sugar
suka
sugarcane
tolo#3
suicide
  hakamata, llava
suitor
  alumia
summon
  kkahi
summons
  kaahina
sun
  laa#3
sunrise
  ata#1
supernatural being
  aitu, atua, tupua
superstitious
  launutu#2
supervise
  tokatoka
support
  hakapale, llano, pale#1
sure
  masaala, maatino
to be unsure
  valevale#1
sturgeon fish
  alelo#2, anno, api#2
surprise
  masalo
suspect
  sanosano
swallow
  holo
swamp land
  keli#2
sway
  nevaneva
swear
  muna
sweat
  kahota
sweep
  pulumu
sweet
  kkala#1
too sweet
  lihu
sweet heart
  hina
sweet smelling
  manoni
sweeten
  a liquid like coffee or tea
lloi#1
  to make sweet
  hakakkala
swell up
  of a sore
  lana#1, ppala
swerve
tiha#2
swim
  kkau
swim under water
  uku
swing
  olioli
swollen glands
  sanapau
swoop
  hakaani
swordfish
  sakulaa
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>table</td>
<td>kaiana</td>
</tr>
<tr>
<td>tack</td>
<td>hakaala</td>
</tr>
<tr>
<td>tail</td>
<td>moisuki</td>
</tr>
<tr>
<td>tail of a crab</td>
<td>tail of a crab</td>
</tr>
<tr>
<td>take</td>
<td>too#1</td>
</tr>
<tr>
<td>talcum powder</td>
<td>llolehu</td>
</tr>
<tr>
<td>talent</td>
<td>hakasau</td>
</tr>
<tr>
<td>talk</td>
<td>talatala</td>
</tr>
<tr>
<td>talk back</td>
<td>hakapili</td>
</tr>
<tr>
<td>talk dirty</td>
<td>sakilikili</td>
</tr>
<tr>
<td>talk informally</td>
<td>muaisutau</td>
</tr>
<tr>
<td>tall</td>
<td>huatuu, loloa</td>
</tr>
<tr>
<td>tame</td>
<td>to be unafraid of humans</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tala#2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>to make tame</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>hakaikoiko, hakatala</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>for a bird to be marked as tame</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tapune</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>to be untamed, wild, frightened by humans</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>likalika</td>
</tr>
<tr>
<td>tangled</td>
<td>visi</td>
</tr>
<tr>
<td>tank</td>
<td>taani</td>
</tr>
<tr>
<td>tap</td>
<td>hitihiti</td>
</tr>
<tr>
<td>target</td>
<td>hakaatu, hakauna</td>
</tr>
<tr>
<td>taro</td>
<td>haahaa#1, haahaa kehu, kape#1, kapulaka, talo, tapalu</td>
</tr>
<tr>
<td>taste</td>
<td>to taste food</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kaamata</td>
</tr>
<tr>
<td>bitter</td>
<td>kona</td>
</tr>
<tr>
<td>bland</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
maalano
dry
taaoa
pleasant
    kkala#1, moomona
salty
    kona, konakona, taitai
sour
    vii
sweet
    kkala#1
too sweet
    lihu
tattoo
    kunaika#2, taataa
taut
    makka
tea
    lautii
teach
    ako, akonaki, hakaakaako, sikulu
teachings
    akonaki
team
    vaka
tear
    ssae
tears
    loimata
to cry tears
    sasali
tease
    meina
telephone
    lliki
tell a secret
    kaitaua
ten
    kaatoa, sehui
ten fathoms
    sekumi
tentacles
    of an octopus
    kaavei
terrible
    hakkinokino
territory
    kaaina
testicles
    hua#1
than
    ma
thatch
to make a roof using thatch
the mats used in roofing
a measurement of roofing
string used for roofing
thatch for walling
the
there
they
thick
thigh
thin
thing
think
thirsty
this
thought
thousand
threaten
three
thrilled
throat
throw
a spear
thunder
tickle
tide to come in
tie
tie a basket around the back
tie a knot
nnoo
tie around
sahe#3
tie from up above
sele#1
tie the mesh of net
onoono, tia#1
lash
hau#3
tie tightly
taa makka
tie together
tuutaki
tie up
saisai
untie
matala, vvete
tight
kapi#2, makka, mmau, nniti
tilt
pae#2
timber
papa#3
time
aho#1, mokoaa#1, tulana#1
between meetings
aalina, saaita
tired
llihu, naenae, noa#1
tissue
kahu, kalukalu
to
atu#1, i, ki#1
tobacco
tupeka
today
aho nei
toddy
kaleve
toenail
pate
together
hakapaanaki
toilet
haelu, maalu	
tomorrow
tai ao	
tongue
alelo#1
tooth
niho
top
anna
top of an island
  ulu henua
torch
  made from coconut leaves
  lama
torn
  masae	
tornado
  pasiosio
touch
  haahaa#2, kkapa, vvisi
tough
  nnau	
towards
  atu#1, heukuuku, mai
towards open sea
  lalo, tai, tua#2
towel
  taolo
toys
  hakatolotolouna, kapatii, laakau hakahaele, leli, manu#1, pekapeka,
  penapena, pooano, tikitiki, vaka kauhau
tracks
  tapuae
trade
  sui
trail
  ahana, ala#1, kaakena
transfer power
  ssau
translate
  hakahiti
trap
  pakava, sele#1
travel
  by a vehicle
  kake	
tread
  ttaka	
tree
  laakau
  small fruit tree
  kita
  without fruit
  hua sola
tree species
  alonaa, hakanava, ihi, kilisimas tili, kulu, lala#2, laupata,
  lollono, lonu, natu, pinipini, salato, taunusu, tava, toa#2,
  tukuhala, valovalo
tremble
  pole#2
trevally
  alala kai pao, ika tapu, lupo, malau seli, matamea, matapuku,
  taahaki, ulua
trick
  matemate, vii kata, liu, maliu
trigger fish
  simu#1
  eggs of trigger fish
  pae#1
trip
  halona
trochus
  kalikao
trolling
  for fish
  hakattaki
tropic bird
  tavake
trouble
  to cause trouble
  hakaololo, haka_usu_ttaua
ttrue
  maaoni, tonu#2
trump
  aasi#2
trump suit
  huli
trumpet
  puu#2
trunk
  huaitino, lapalapa, tino
trust
  hakatonu, hakatina, tuunaki
try
  to accomplish some task
  aalu, hakaatuatu, hakammate, ulumate
to try a food
  kaamata
tug of war
  hakatau solo
turmeric
  ano, kaalena, kaatona, pasai
tune
  leo
turn
  keu
  around
  ahe#1
back
  sahio, ahe#1, hulimuli
direction
  hhao#2, pale#2, taa#2, tipa
a drill
  mili#3
face down
  hakahaoli
face up
hakataliana
off lights
tiinai#2
over
huli
on side
hakatevahi
turned
tahuli, takeu
turtle
honu#1
to catch with a snare
hakalave honu
species
masana, tua sivvalu
twins
oata
twist
keu, mmili
twisted
takeu
two
lua#1, siaoa
two layers
hunalua, tualua
ulcerate
  ppala
umbilical cord
  uso
unable
  sisili
unafraid
  manava mmau
unashamed
  manava mmau
unclean
  kekennatolo, pupu
unclear
  nnehu
uncooked
  mata#2
undecided
  hemanako, hakatilotilo, hakatunatuna, hilihili
underneath
  lalo
understand
  hakalono, masaala
undo
  a string or a supernatural curse
ttala#2
undone
  matala
unexpected
  sala#1
unfold
  hhola
unintended
  sala#1
universe
  malaamana
unkind
  haeko#3, haimeahaeko, manava haeko, memehaeko
unlucky
  haekotia
unrestricted
  tana#3
unsure
  valevale#1
untie
  ttala#2, vvete
untied
  matala
up
  ake
upset
  lihutia
upset stomach
  saalo#2, sokasoka
urinary tract infection
  mmae#2
urinate
  mimi
used to
  patu
V

vacation
hakamalooloo
vaginal canal
hotu
vandalize
memepuamu
veer
in direction
llou
vein
uka
venereal diseases
taalipalipa
Venus
the planet
Hetuu Matappula
verse
of a composed song
akoako, haopuku, hhati, liaki#2, mua, puku#1, tualua, tutalua
very
haeko#2, mahi
vibrate
nasue, pole#2
visible
maatino, saa#1
visit
hakasaa atu
voice
leo
to hear voices but not words
mumusu
to speak with a hoarse voice
hhaa
vomit
lua#2
to put finger down throat to vomit
llao
vote	tini
vow
hakanau, kkani, polo, polopolo, ttuku, vaalana
voyage
holau
vulva
kanohi, kauhihi, mimi
wade
  hakattoo
wages
  sui
wait
  ttali
wait a minute
  siaahea
wake
to awaken
  oho
to wake up someone from sleeping
  hhano#1
wake
  of a ship
  hhota
walk
  haele
  walk back and forth
    lulusa
  walk in circles
    alehaleha, nimonimo
walk past
  lakalaka
without purpose
  aalehaleha, hahaele, vai haele
wall
  kaupaa
wall plate
  in housing
    pale tootoka, sanna
walling
  apaapa, hili#1, kapanni, pale apaapa
wanderer
  Hetuu Taka, tama sola, sola
wander at night
  peka
want
  hii-, ohia
wanton
  lli#2
war
  ttauau
warm
  maahana
warp
  from humidity
    kkopi, kkutu
warrior
tila, toa#1
wash
  kaukau#2, koukou, ssolo
wash hands
  hhano#2
washed out
  masolo
washstrake
  of the outrigger
  hono
wasp
  kanokano#1
waste
  maumau, salusalu
watch
  kalemata, mmata, tasitasi, hakatataa, sukimata, ttoka#1
watch secretly
  lamalama
water
  vai#1
watery
  kano vai
wave
  hakahua, peau, ukeuke, uuea
way
  ala#1
we
  plural
    maatou, taatou
    of two people
    maaua, taaua
weak
  of people
    lleva#1, nnoa#1, noa#1
  of material
    muka
wealthy
  tuutuu laoi
wear
  hhao#1
weary
  hakallihu, naenae
weave
  with hands
    llana#1
  weaves used in a sleeping mat
    hatu, llana#1, pei, sikisiki#1
  weaving on a loom
    tau#6
weep
  tani
well
  for drinking
  tihu
wet
  ssiu
whale
taholaa
what else?
  aa ko?
what?
  aa?
where?
  hea?
whip
  kaalati, saalo#1
whirlpool
  mmio
whisper
  mmummu, mumusu
whistle
  vini
white
  maa#3, kehu
white hair
  sinaa#1
white man
  kili hhai, pakeo, tama maa, ulahi
who?
  koai?
who else?
  aavale?
whooping cough
  tale hhuti
wick
  viki
wicked
  hakkinokino
wide
  llaha
widow
  lokoniu
wife
  aavana
wild
  not tame
  likalika
willing
  malooloo
win
  competition
  laka
  points in board games
  kai
wind
  matani
  to change direction
  hiti#2, liaki#1
wring
ttau
wrinkled
hhati, makutukutu, minimini
wrist
hati na lima
wristwatch
vati
write
taataa
wrong
sala#1
Y

yam
  ahhu, uhi#1
yawn
  maoa
year
  iaa
yellow
  hhelo
yellow fin tuna
  caught on a troll line
    ppaa
  caught with a hand line
    velovo
washed ashore
  takua
yes
  oo#2
yesterday
  hinaanaahi
you
  singular
    koe
  two people
    koulua
plural
    koutou
young
  likiliki, punaa, punua
young woman
  tamaahine
your
  singular
    au#4, oo#1, tau#7, too#3
  of two people
    aulua, oulua, taulua, toulua
plural
    autou, outou, tautou, toutou
Z

zigzag

seva, tele tika
These Appendices include three sections: **personal names, place names** and some common **English/Pijin borrowings**. The information for these sections was collected after 1983 and were not collected with the thoroughness of the material in the main body of the dictionary.
PERSONAL NAMES

Sikaiana names are often passed down through family lines. Many people have an English name or Biblical name and also a Sikaiana or “home” name. Some people in the 1980s had taken their father’s home name as their last name. Home names are passed in family lines. There is only one person who has the name at any time; when that person dies, the name is usually given to a baby. Sometimes, foster parents and biological parents give the same child different names. In these of the names dominant. The article “a” is usually placed before personal names, but I have listed a few names that are preceded by “e”.

Names are marked as male or female.

These names were checked with Priscilla Taulupo in New York, c. 1990; she is not responsible for any errors.

EKupe-- f
ELai-- f
ELati-- m
ELeihu-- m
ELima-- m
ELota--m
EMmau-- f
ENNui-- m
Epale-- m
EPusi-- m
ESema-- m
ETae-- f
ETtua-- m
ETuna-- f
EVio-- m

Haaite-- f
Haautu-- f
Hahaula-- m
Haiama-- f
Haitua-- f
Hakaino-- m
Hakamele-- m
Hakatuumana-- m
Hakkana-- f
Hale-- f
Halepouli-- m
Haletiaki-- f
Hatina-- m
Haumoe-- m
Haunu-- m
Hetuuma-- m
Hilihili-- m
Hinepou-- f
Hokia-- f
Huilani-- m
Huito-- f
Huliakina-- f
Hunaki-- f
Hunakina-- m
Huti-- f
Hutiula-- f
Huunaia-- f

Inau-- f

Kae-- m
Kaesila-- m
Kaetu-- m
Kahana-- m
Kalau-- m
Kaihuli-- f
Kaihuli-- f
Kainiu-- f
Kainiu-- f
Kaihoa-- m
Kaitahi-- f
Kaitai-- f
Kaiusu-- m
Kaiusa-- f
Kaivale-- f
Kamule-- m
Kaneke-- m
Kapiana-- m
Kapisa-- f
Kapula-- m
Katea-- m
Kauaka-- f
Kauholau-- m
Kauia-- f
Kauina-- f?
Kaula-- m
Kauloloa-- m
Kavalua -- f
Ketu-- f
Kiaka--m
Kilaatuu-- m
Kina -- f
Koloupe-- m
Kuanna-- f
Kukuialli--m
Kupe--f

Laahia-- f
Laleio-- m
Laukite
Laumelo-- m
Laumoaa-- f
Lautele -- f
Lava-- f
Leitaka-- m
Lesia-- f
Leva-- m
Likilua-- m
Litana-- f
Llihu-- m
Loea-- m
Lotoava-- f
Luahiti-- m
Luavvao-- m
Lupeiti-- f
Lupeolo-- m

Maaliki-- m
Makia-- m
Makolo--m
Maleva-- f
Manatua--f
Maneue-- f
Manni--m
Manu-f
Manuhea-- m
Manumanu-- m
Manusi--f
Manutai-- m
Manuteata-- f
Matahia-- m
Matahuna-- m
Matakisoa-- m
Matalua-- m
Matuavi-- f
Mauli-- f
Moea-- m
Moenaki-- f
Moisulu-- m
Momoa-- f
Mono-- m
Mosana-- m
Mosikale-- m
Mouli-- f
Muliahua-- m

Nahinahi-- m
Nakina-- f
Napoi-- m
Navili -- f
Ninipoo-- m
Niupole-- f
Nniti-- m
Noholia-- m

Oma-- m

Paakai-- f
Paatapu-- m
Paatau-- m
Paatuki-- m
Paelani-- m
Paene-- m
Paia-- f
Paitoi-- m
Pakepake-- m
Pallai-- f
Paluli - f
Papa-- m
Pasipa-- f
Patii-- f
Paua-- m
Peaka-- m
Peia-- f
Peleti -- m
Pepeiti-- m
Pesea-- f
Pinisi--m
Pinnai-- f
Pookai-- f
Ppaki-- m
Pulou-- m
Puukena-- m

Saalau-- m
Sai-- m
Salanou-- m
Samoa-- m
Sanai-- m
Saua-- m
Saumani-- m
Selua-- f
Semotu-- m
Sepu-- f
Seulu--m
Siaapolo-- f
Siauahi-- f
Silamae-- f
Sinota-- m
Sioe-- f
Siole-- f
Siou-- m
Sisilo-- m
Sivvalu-- m
Ssaupoo-- m
SSeni-- f?

Taahea-- f
Taaia-- f
Taapio-- f
Taavao-- f
Taavili-- f
Tahalia-- f
Tahita--f
Tahiti-- m
Takina--f
Taliholau-- m
Talivaka-- m
Tamau-- f
Tanahuli-- f
Tanisia-- f
Tappela-- f
Tapualiki-- m
Tapueika-- m
Tatuina-- m
Tauhuti-- f
 Tauiata-- f
Taukalo-- m
Taumanu-- f
Taunati-- m
Taupule-- f
Tausana-- f
Tausia-- m
Tautai-- m
Tautunu m
Tautuu-- f
Tavao-- m

TeA(a)lo-- m
TeAhana-- f Pt-- TeHana
TeAhukele-- f
TeAi-- m
TeAka
TeAla-- f
TeAlona-- f
Teanea-- f
TeAnuta-- m
TeAta-- f
TeAte -- m
Teatullee-- f
TeAva-- f
TeAvaAtea-- m
Teavaki-- f
TeHaanaau-- f
TeHatu-- m
Tehuiake-- m Pt Tehuiaki
TeIka-- m
Teikamai-- m
TeInaho-- f
Teiti-- f
TeKaha-- m
TeKalo--f
TeKava-- m
TeKovi-- f
TeKulo-- m
TeLakia-- m
Telanimmum-- m
TeLaukie--f
TeLaulau-- m
TeLaumani-- f
TeLaumelu-- f
TeLauppa-- m
TeLautama--f
TeLolo -- f
TeLoto-- m
Telotua-- m
TeMaaua-- m
TeMana-- f
TeMiti-- m
TeMotu-- f
Tenai-- m
TeNasau-- f
Tenukapu--m
TeOko-- m
TeOmo-- f
TePani-- m
TePati f
TePeau-- m
TePepe-- m
TePuke-- m
Tepuna-- m
TeSinu-- m
TeSipa --f
TeUi--m
TeUla-- f
Teuluata-- f
TeUmalei-- f
Teumata-- m
Teusuna-- m
Teva--f
TeVaiola-- m
TeValu--f
TeVeleva-- m
Tiale-- f
Tikaia-- m
Tiki-- f
Tiki-- m
Tilikohu-- m
Tinotai -- f
Timoti-- m
Titau-- m
Toeupu-- f
Tokonaki-- m
Tokula-- m
Tomaniva-- m
Tooioho-- f
Tteni-- m
Ttoekai--f
Tuaahale--f
Tuaalani-- m
Tuahine-- f
Tuia-- f
Tuiau-- m
Tuiseke-- m
Tukui-- m
Tuloa-- m
Tulono-- m
Tutia --m
Tuuhenua-- f
Tuuia-- f (Tuulia)
Tuupoo-- m
Tuupou-- m

Vaelei-- m
Vaatia-- m
Vaavaa-- f(Mota?)
Vahetau-- f
Vaikona-- f
Vailama-- m
Vaisi-- f
Vaisui-- m
Vaiulu-- m
Vaniteti-- m
Vavasao m
PLACE NAMES

These are Sikaiana place names that were taken from Mark Etua in 1987.

Tuuavi
[pln] old name for Matuavi

Tuiloto
[pln] old name for Matuiloto

Pale Lani
[pln] old name for Tehaolei

Holomate
[pln] old name for Hakatalatala

Pale Kaha
[pln] old name for TePalena

usu moana
[pln] points where reef comes together on way to Muli Akau (ME ML)

Te Pammu
[pln] place where boat is sunk near Matuavi.

Hatu Nniu
[pln] large rocks near Tehaolei, reputed to be the bodies of dead Hetuna
Places along reef, starting at HALE and going to TEHAOLEI

Polesalu
TeVana
TePalena
Hatu te Oaika
Tula hatu
Hatu kio kio
Poleatia
Usu moana
Vaosoko
Toka Punakehu
TePpaa (namo side)/ Tua onalu (tua side)
Hatu Nniu

TEHAOLEI to MATUILOTO

TeLuasimata
Hatu o Lei
Vaania
Tahena
Te Ava
Tuapoua
    Tuapouina
    Tauvolo

MATUILOTO to MATUAVI

TeMaa
TePua
Tuatavolo
Siti-popolani
Te Ava Loloa
Tule pukupuku
Te Nootasi

MATUAVI to HALE

Utua
Hatu o Kie
TeNaoa
TeNaateana
Hatu Linina (=usu moana)
Haopaatahi

509
Poletuli
TeUtua
Nahonohono
Ttahi TeHatu
Hatemalo
Taunamotao
TeOhana

Eea along southside

Toniaki
Tula Hatu Poalikio
Tunna te ono
Poletilei
TeOota
Ahua
Hatu Kivakiva
Lamataakamu
Toe
Taea

Place Names on ALOHI (side of Hale facing the lagoon)

Tapaki (the more common pronunciation is Tapuaki)
TePaa
TeKilikili
Sokelau (Tanaloa, Laaua)
Taesalu (Matausina)
Loto (Savaiki) (Niua)
Talaniu (Hakkanupei)
Taine (Solomasi)
Sokupu (Talailaki, Kaeanani)
Tekapasa
Tahua
Vao
Sisiove

Names on TUA side (on the east side of Hale, according to Mark Etua)

Talappa
Tililoa
Muli te Hutu
Hutu
Teikalliki
Tolimanea
Tehui Atahu
TeKava
Vao

Talappa
Tolippoto
Teavusi
Tolisalei
TeMatale
Taha
Te ala hai tamana
Namo
Mannu
Teutao
Te ala o Lei

Other place names (Etua)

TeNamo
Vaeka
Te ala i loto
Te ala henua

Mataapaa

Swamps along main path
Salakau
Lavena
Tuapuku
Meamea

Swamps used by Etua’s mother, Tioe

Tukuhalavao
Mulimalapeto
Naise
Sukumoko
TeHano

Housesites
Nukualiki
Kikokana
Hakanosea
Malumeimua
Names at Tehaolei, starting from northwest

TeKaaina
Tua
TeValovalo
Tanasuki
TeHattili
Matahenua (closest to Sikaiana)
TeTtulu
Taunamoni
TeAlonaa
Toliloa
TePulaka (swamp)
Kaakena (solo na vaka)
Kaitupe

Tupua of Tehaolei

Laumua
Hattili (makes island shake)
TePulaka (if you call out he will make your voice go hoarse, if he cries someone had died)
TeMoni (can cause a person in canoe to die)

Place names of Matuiloto

TeKaaina
Mataahemuahui
TeAhana
ENGLISH BORROWINGS

These are commonly used English/Pijin terms. I worked on them with Mark Etua in 1987. They are not as completely analyzed as the terms in the original dictionary.

ais klim (na) ice cream

aisi paloko (na) ice block, occurs in Sharple’s tapes from 1967

aami (no) country

aoa (n) hour

Asen:son (n) Ascension Day

asplini (na) aspirin

au, auu (n) person from Bellona

balon (na) ballon

bas (no) bus

boe (n) boy, Solomon Islander, mostly opposed to Europeans

darava (taraeva)(a) for person who is being driven; (o) for 513otorcar

A Savalau te darava a Tevelena, Savalau is the driver of TeVelena
Te motokaa e isi tona darava, the car has its driver

dolar (na) dollar

dirip (naro) drip, intravenous feeder
Sikaiana synonym: utu te haeko, vai

Alia Konstabol (n) Area Constable, official position on the island

eski (na) eski, freezer

faepoklas (no) fiberglass canoe
falaoa  (no) flower
fanresin  (na) fundraising
fires miti  (na) fresh meet
foo ekes  (n) -- Four x, beer brand
fomu  form, a grade level in the British school system
te tama laa ni tae ki fomu faev, that person reached form five
fostaa  (n) Foster, beer brand
haia  (vt) hire
interas  (v) interested
   maatou e interas haeko i te aanu, we are interested in dance
Istaa  Easter
jastis  (no) Justice, a position in the local court
kalapu  (nao) club, o for owner; a for member
kalapusi  (n) calaboose, jail;
   hakakalapusilia to be thrown in jail
kale  (na) curry powder
kaaliki  (na) garlic
kalaki  (no) clerk
kalasi  (na) glass
kammanu  (n) government
kamuutaa  (n) carpenter
kaasi  (np) (from English, gas)) electricity
kaas, kaase  (na) cartridge, for a gun
kaaten  (na) carton
   syn: papa
Kampanioni (n: o to island) Companions, a Christian religious organization.

kamplen (v) complain

tama laa e kamplen haeko, that person is always complaining na haahine e kamplen tahi mae ko o laatou aavana e uunu tahi, the women are always complaining because their husbands are always drinking; maatou ni kamplen maia maatou ni he hakkaina i te penupenu/ we are complaining because we did not receive any distribution in the wedding exchange

kalendaa (na) calendar

kansa (na) cancer

kanselo (no) council,

keke (na) cake

keseti (na) cassette

kii (na) key

kiiloko (na) clock

Kilisimasi (n) Christmas

kilti (v) guilty

kindi (no) kindergarten

Kin Sios (psn) King George

koleti (n) College

kol (noa: o to boat; a to person) coal

kolo (na) goal

koti (no) court

komiti (no) committee
koti (v) to go to court, adjudicate
hakakotilia, to be taken to court
(n) court

kon:talaki (v) contract

  tama laa e kantrak haeko (Pijin borrowing refers to soccer
player who always tries to score by himself)

kuki (v) cook

  hale kuki cook house, on Sikaiana a separate structure

kukambaa (na) cucumber

kumalaa (na) kumara

laefolo (n) raffle

laisi (na) rice

Leniti (n) Lent

lepa (n) leper

leti (v) late

  pl lleti

leetio (na) radio

liitaea (v) retire

loki (np) lock

lokolo (from Pijin) unsophisticated, provincial

luuva (np) louvers, of window

maele (n) mile

Matas Unioni (o to Sikaiana) Mothers Union, Christian organization

matelesi (no) matress

matisteleti (o to community) magistrate
meleni (meloni)  (n) melon

miniti  (n) minute

mins  (na) Mince meat

misini tui leuleu  (na) sewing machine

miitini  meeting

moni  (n) money

napa  number

naapi  (na to baby)  diapers

net:bol  (n) netball

Niu Iia  (n) New Year

nuumonia  (n) pneumonia

oela  (n, o for machine; a for person) oil

ovisi, ofisi  (no) office

osooso  (from Pijin) sweet talk, flattery to enlist support

paipu  (na) pipe for water or for smoking

Pala:men  (no) Parliament

palai:masi  (na) primus

paota  (no) powder (baby powder)

    syn: llolehu

papakiu  (no) barbacue

pasaa(na)  bazaar, fundraising event

pata  (na) butter
pati (na) bat, anything you swing to hit an object in sport, tennis racket,
penselo (na) pencil
penasilini (na) penicillin
pilastiki plastic
Pisoope (n) Bishop
pailo (na) byro, pen
pasese (no) passage, fare on a boat trip
pasikolo (no) bicycle
pata (n) butter
pepa (na) pepper
petololo (na to person, o to car) petrol
pinati (n) peanut
poolo (n) ball
taa poolo hit a baseball
potete potato
Sanimanu (n) Chinaman, Asian
Sanataoni (pln) Chinatown, Honiara
seki (n) check (money)
sekibuk (n) checkbook
sela (n) cell, jail
a nau ni moe I te sela, I slept in jail
Selowin (psn) Selwyn, the name of a martyred Anglican missionary, used in a school and on a boat
seve (na for person, o for house) safe, cabinet for storing food away from rats

Seveni (psn) Southern Cross, a mission ship

seweps (na) schweppes, the soda brand

Sif (Tif) Komiti (no) Chiefs’ Committee, a committee of elders that reviews issues concerning traditional culture.

sikaa (na) cigarette

sikulu (no) school
  (vp) teach

simenti (na) cement

sitoa (noa) store

soosaeti (n, o to island) society, the cooperative store on Sikaiana

spansa (nao) sponsor, the person who pays for event or activity
  a= person who is sponsored
  0= person who makes the contribution

sto(o)kini (no) stocking

stori (n) story of a building

straek (v) strike, work stoppage
  na tama hekkau o te kammanu ku straek, the government workers went on strike

swisi (no) switch
  te ahi e isi tona swisi, the light has its switch

spiti kasi speedigas, propane gas

suka (na) sugar

taapu (na) tap, for water

taea (no) tire, of a car, taea ku ppaka, the tire is flat
teipi (na) tape

talamu petololo (na) drum of petrol

telefoni (na) telephone
  tau telefoni, a call for you

teleusa (no) dresser

tias (n) terrace

Ti Pi Es (psn) GPS, Government Primary School

Tisesi (psn) Jesus

wakaton (na) walkathon, fundraising event

uesi, uesten (n) west, direction

valanda (no) vernada, of a house

umpelela (no) umbrella

uini (wini) (v) win, make money

tabol klot (na) table cloth

taku sos:pani saucepan

takisi (n) tax

tak:sii (n) taxi (o for both owner and rider)

talaea (o) copra drier
  syn hale tumea

taaraki (no) truck

taolo (o) towel
  tii taolo tea towel

tiamu (n) jam

timi (o) team
ues taimu waste time, common criticism
  a koe e ues taimu haeko, you waste a lot of time, you are not a constructive person

Vara Kai (from Mota) Confirmation

voea (a for person; o for house) wire te voea ku vela, the wire burned

vid(t)io (a) video

ware
  a nau e he ware i a koe, I don't worry about you, I ignore you warelia to be worried about
  Sikaiana synonym: soossa